

# leSoleil

## LEUR PROJET DE RETRAITE TOURNE À LA TRAGÉDIE

→ 4 et 5

Raymond Lapierre  
a tout fait pour sauver  
son ami Gabriel Tremblay,  
écrasé sous un arbre.

PHOTO LE SOLEIL, JEAN-MARIE VILLENEUVE

SAINTE-FOY

## À la défense du quartier militaire

→ 6 et 7

QUÉBEC MÉTRO 71 e + tx PHOTO LE SOLEIL, ERICK LABBÉ

**Nouvelle vocation du zoo**  
**Une autre année  
perdue → 9**

**Réforme électorale**  
**SEPT DÉPUTÉS  
DE PLUS... OU 25? → 2**

3005874



LE SOMMET  
CONDOMINIUMS  
— ENTRE —  
VILLE & MONTAGNES



[www.condoslesommet.com](http://www.condoslesommet.com)



IMAGINEZ...

VIVEZ AU SOMMET DE LA VILLE.  
VOS VOISINS, LES MONTAGNES.



19200, boul. Henri-Bourassa, Charlesbourg 418 623-7111



# 132, 140, 150 députés?

Jean-Marc Salvat

jmsalvet@lesoleil.com

D'après une évaluation du gouvernement Charest, le nombre d'élus à l'Assemblée nationale

pourrait passer de 125 à 132 si la carte des circonscriptions électorales est revue comme il le souhaite. Brandissant un scénario plus sombre, le PQ évoque plutôt 150 députés. L'ADQ parle, elle, de 140...

Comme *Le Soleil* l'a annoncé le mois dernier, le gouvernement libéral a décidé de sauver les trois circonscriptions promises à la disparition par le Directeur général des élections (DGE), soit celles de Gaspé, de Kamouraska-

Témiscouata et de Beauce-Nord. Des révélations qui avaient rendu furieux Marcel Blanchet à ce moment-là.

Hier, M. Blanchet ne pouvait que constater que son institution a travaillé pour rien. Elle a investi 800 000 \$ en pure perte.

Sa déception passée, le DGE juge néanmoins intéressantes les propositions présentées hier par le ministre Claude Bécharde — sous réserve qu'elles soient bel et bien constitutionnelles. Il ne faudrait pas que le poids d'un électeur de la circonscription de Matane, par exemple, pèse encore plus lourd que celui d'un citoyen de Masson, au nord de Laval.

## «COHÉRENCE»

De l'aveu même du ministre responsable de la Réforme des institutions démocratiques, l'augmentation du nombre de circonscriptions est inévitable. L'objectif «est de permettre aux régions en décroissance de préserver leur nombre actuel de circonscriptions, tout en permettant aux régions en croissance démographique d'augmenter» le leur, a indiqué Claude Bécharde.

«Par cohérence, parce qu'on demande au gouvernement fédéral de ne pas diminuer le poids politique du Québec au sein des institutions fédérales, on applique le même raisonnement pour ne pas diminuer le poids politique de nos régions.»

**«[L'objectif est de permettre aux régions en décroissance de préserver leur nombre actuel de circonscriptions, tout en permettant aux régions en croissance démographique d'augmenter [le leur]]»**

— Le ministre Claude Bécharde

Le gouvernement instaurera de nouveaux critères pour déterminer le nombre minimal de circonscriptions par région. Chacune aura un nombre de circonscriptions «protégées».

M. Bécharde, également député de Kamouraska-Témiscouata, a précisé que c'est le DGE qui «déterminera le nombre de circonscriptions nécessaires pour appliquer les nouveaux critères». Lui-même croit que leur nombre oscillera entre «128 et 132».

## PLUS QU'EN ONTARIO

Ce sera beaucoup plus qu'en Ontario, où l'on compte 107 circonscriptions. La province voi-



sine est cependant «l'exception beaucoup plus que la règle», a fait valoir le ministre.

Son ministère soumet que le nombre moyen d'électeurs par circonscription est de 120 000 en Ontario, mais qu'il est de 43 000 en Alberta et de 51 000 en Colombie-Britannique. «Avec ce qu'on propose, a poursuivi Claude Bécharde, ce sera 58 000 au Québec.»

132, 140, 150 députés? Le débat sera âpre.

Le PQ, l'ADQ et Québec solidaire ont été unanimes à dénoncer le fait que le projet de loi 78 modifie non seulement la carte électorale, mais aussi le financement des partis politiques. Tous réclament une «scission» du projet.

Le péquiste Stéphane Bédard et l'adéquiste Sylvie Roy exigent de voir la dernière mouture préparée par le DGE, celle écartée par le gouvernement.

La Fédération québécoise des municipalités a accueilli très favorablement le projet. Les nouveaux députés pourraient faire leur entrée au Salon bleu dès les prochaines élections générales, s'il aboutit.

50%  
DE RABAIS

ÉVÉNEMENT  
COLLECTIONS  
DESIGNERS

AUTOMNE 09

PAUL SMITH / JEAN PAUL GAULTIER

KRIS VAN ASSCHE / COSTUME NATIONAL

J. LINDBERG / CINZIA ROCCA

PHILOSOPHY / MARELLA / Y-3

VERSACE JEANS COUTURE

TAVAN & MITTO / GERARD DAREL

LOVE MOSCHINO / DESIGNER REMIX

DSQUARED² / KENZO / WOORYOUNGMI

MISSONI / SONIA RYKIEL / D&G

CHRISTIAN LACROIX / NEIL BARRETT

PAUL & JOE / SHARON WAUCHOB

FIFTH AVENUE SHOE REPAIR

MONCLER / RENÉ LEZARD

JOHN GALLIANO / NUDE

 **simons**  
Place Ste-Foy



# Âpre débat à l'horizon



Le nombre de sièges du Salon bleu pourrait être amené à augmenter. Si le projet aboutit, les nouveaux députés y feraient leur entrée dès les prochaines élections générales. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

## FINANCEMENT DES PARTIS POLITIQUES

# Davantage de fonds publics

Le gouvernement Charest veut accroître le financement public des partis politiques provinciaux en faisant passer de 0,50 \$ à 0,82 \$ l'allocation annuelle qu'ils touchent par vote obtenu. Une façon pour lui de réduire la tentation du financement occulte et de rebâtir la confiance de la population — même s'il ne dit pas les choses ainsi. «Notre volonté est de diminuer la pression sur le financement populaire», celui fourni par les individus, a expliqué le ministre Claude Bécharde en présentant, hier, le second volet du projet de loi 78, celui portant sur le financement des partis politiques. Un souhait émis au moment où ce financement crée la polémique.

Si le projet est adopté, les fonds publics distribués aux formations politiques grimperont de 2,8 millions \$ à 4,7 millions \$.

Les dons anonymes seront interdits, tant pour les partis politiques provinciaux que municipaux. Les dispositions de la loi engloberont les courses à la direction.

### LES PRÊTE-NOMS

Comme le Groupe de réflexion sur le financement des partis politiques l'a suggéré il y a deux ans, un article du projet de loi précise qu'une contribution doit être faite volontairement, sans compensation ni contrepartie et qu'elle ne peut faire l'objet d'un quelconque remboursement. Il s'agit de réduire les contributions occultes des entreprises par l'intermédiaire de prête-noms.

Tout le défi consistera à passer du principe à l'application, car on est ici au cœur des problèmes soulevés ces dernières semaines.

Le Directeur général des élections estime que les nouvelles règles sont prometteuses. Interrogé par *Le Soleil*, Marcel Blanchet a particulièrement pointé celle sur les sanctions.

**Les dons anonymes seront interdits, tant pour les partis politiques provinciaux que municipaux**

Les entreprises de construction ou les firmes de génie-conseil reconnues coupables de récidive perdraient le droit de soumissionner aux contrats gouvernementaux pendant cinq ans, y compris à ceux d'Hydro-Québec et à ceux des réseaux de la santé et de

l'éducation. À ceux émanant des municipalités, aussi. Voilà qui «pourrait être très dissuasif», a confié M. Blanchet.

Tout comme le Parti québécois, le ministre Bécharde ne souhaite pas permettre aux entreprises, aux syndicats et aux associations de participer au financement des partis.

Le PQ a tout de même de nombreuses réserves. «Ce qu'on voit n'est pas suffisant pour redonner confiance aux citoyens», a déclaré le leader parlementaire, Stéphane Bédard.

Lors des consultations, qui auront lieu en commission parlementaire en février, mars et avril, le Parti québécois proposera d'abaisser le plafond des contributions, actuellement fixé à 3000 \$ par donateur pour les partis provinciaux. *Jean-Marc Salvé*



Claude Bécharde, ministre responsable de la Réforme des institutions démocratiques — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL



## SALAIRE DU PREMIER MINISTRE

# Le futur commissaire à l'éthique tranchera

Jean-Marc Salvat

jmsalvet@lesoleil.com

Les libéraux refusent toujours d'obliger les élus à dévoiler publiquement les revenus qu'ils peuvent toucher d'une autre source que celle déjà prévue dans le cadre de leurs fonctions de parlementaire. Ils demeurent réticents à inscrire cette obligation dans le projet de loi créant le Code d'éthique et de déontologie.

Ce débat est né l'an dernier lorsque les Québécois ont appris, par une indiscrétion du libéral Jean D'Amour, que Jean Charest recevait, en plus de son salaire de premier ministre, 75 000 \$ par année du Parti libéral du Québec.

Le gouvernement libéral croit cependant que les informations sur ce genre de rémunération devraient être transmises au futur commissaire à l'éthique. À lui, ensuite, de juger de la pertinence de les rendre publiques ou pas.

Voilà ce qui se dégage de renseignements communiqués tard mardi soir au Salon bleu de l'Assemblée nationale, par le député de Vimont, le libéral Vincent Auclair, au leader parlementaire du Parti québécois, Stéphane Bédard, et au solidaire Amir Khadir.

«Le commissaire décidera s'il juge à propos que ce soit public», a fait savoir M. Auclair à ses collègues.

Un commissaire, a-t-il précisé, à qui tout le monde pourra faire confiance puisqu'il ne sera pas nommé par le gouvernement, mais par un vote nécessitant l'appui des deux tiers des élus du Parlement.

## DÉBLOCAGE

Même si le Parti québécois entend présenter de nombreux amendements au projet de

loi 48, ces échanges de mardi soir ont mis fin à un blocage de plusieurs mois.

Le délicat projet de législation créant un Code d'éthique et de déontologie pour les membres de l'Assemblée nationale commencera à être étudié dans quelques heures ou la semaine prochaine. Le principe en est maintenant acquis.

**Le commissaire jugera si les infos relatives à la rémunération du PM doivent être rendues publiques**

Bien des articles diviseront les formations politiques en commission parlementaire, selon les renseignements colligés par *Le Soleil*. Des fondamentaux, comme celui portant sur la rémunération du premier ministre, à des plus secondaires, comme l'étendue de la transparence en matière d'actifs familiaux.

Tous les députés — et plus seulement les ministres — devront dévoiler les actifs qu'ils possèdent, ainsi que ceux de leur conjoint ou conjointe et ceux de leurs enfants à charge. Pour l'heure, les libéraux demeurent opposés à l'idée de faire état de ceux des enfants des élus devenus adultes, une volonté que l'opposition officielle exprimera clairement, elle.

Sur la base des échanges que les partis ont eus, on peut par contre prévoir que quelques consensus s'obtiendront plus aisément. Ce sera le cas, par exemple, pour la création du registre de dons dans lequel les députés devront inscrire les cadeaux qu'ils reçoivent dans l'exercice de leurs fonctions.

# «Une terrible malchance»

**Un homme meurt écrasé sous un arbre**

Matthieu Boivin

mboivin@lesoleil.com

**Un terrible coup du destin a fauché la vie d'un résident de 63 ans de Saint-Tite-des-Caps, Gabriel Tremblay, hier à l'heure du dîner, quand l'arbre qu'il venait de couper lui est tombé dessus, le tuant sur le coup. La victime travaillait alors avec un ami et voisin, Raymond Lapierre, à la construction d'une petite cabane à sucre, qui était en fait un projet de retraite pour les deux hommes devenus amis il y a moins de deux ans.**

La tragédie s'est produite sur la propriété d'un autre voisin de MM. Tremblay et Lapierre, en pleine forêt, à environ deux kilomètres au sud de la rue de la Montagne, où habitait la victime en compagnie de sa conjointe, Françoise Campagna. Au cours de l'avant-midi d'hier, M. Tremblay

lesoleil.cyberpresse.ca

## VIDÉO

Plus de confort pour les ours et les morses. Patricia Cloutier nous présente quelques nouveautés de l'Aquarium du Québec : [cyberpresse.ca/le-soleil/videos](http://cyberpresse.ca/le-soleil/videos)



## PHOTOS

Copyright humain au Musée de la civilisation. Consultez notre galerie de photos sur le fil millénaire de la pensée : [cyberpresse.ca/le-soleil/photos](http://cyberpresse.ca/le-soleil/photos)

## QUESTION

La question du jour, un rendez-vous quotidien : [lesoleil.cyberpresse.ca](http://lesoleil.cyberpresse.ca)

## NOS BLOGUES



RICHARD THERRIEN

**La télévision vous passionne?**

Venez en discuter avec notre chroniqueur télé, qui carbure littéralement à son petit écran.

[cyberpresse.ca/le-soleil/therrien](http://cyberpresse.ca/le-soleil/therrien)

## SOMMAIRE

|                   |          |                  |    |
|-------------------|----------|------------------|----|
| affaires – bourse | 40 et 46 | horoscope        | 60 |
| dans les cinémas  | 53       | loteries         | 56 |
| décès             | 62       | mode             | 54 |
| divertissements   | 58       | petites annonces | 59 |
| éditorial         | 39       | sports           | 70 |
| gens de passion   | 57       | télévision       | 52 |

## NOUS JOINDRE

**Vous avez une nouvelle?**

Contactez-nous : [nouvelles@lesoleil.com](mailto:nouvelles@lesoleil.com)

|                  |                |
|------------------|----------------|
| Rédaction        | 418 686-3394   |
| Appel sans frais | 1 866 686-3394 |
| Renseignements   | 418 686-3233   |
| Abonnements      | 418 686-3344   |

Appel sans frais 1 866 686-3344  
[abonnements@lesoleil.com](mailto:abonnements@lesoleil.com)

Floride 954 922-1584  
[andre.genereux@cgocable.ca](mailto:andre.genereux@cgocable.ca)

Petites annonces 418 686-3311  
Appel sans frais 1 866 686-3311

[petitesannonces@lesoleil.com](mailto:petitesannonces@lesoleil.com)

## MÉTÉO

Max. 8  
min. 3  
Ciel variable  
en après-midi



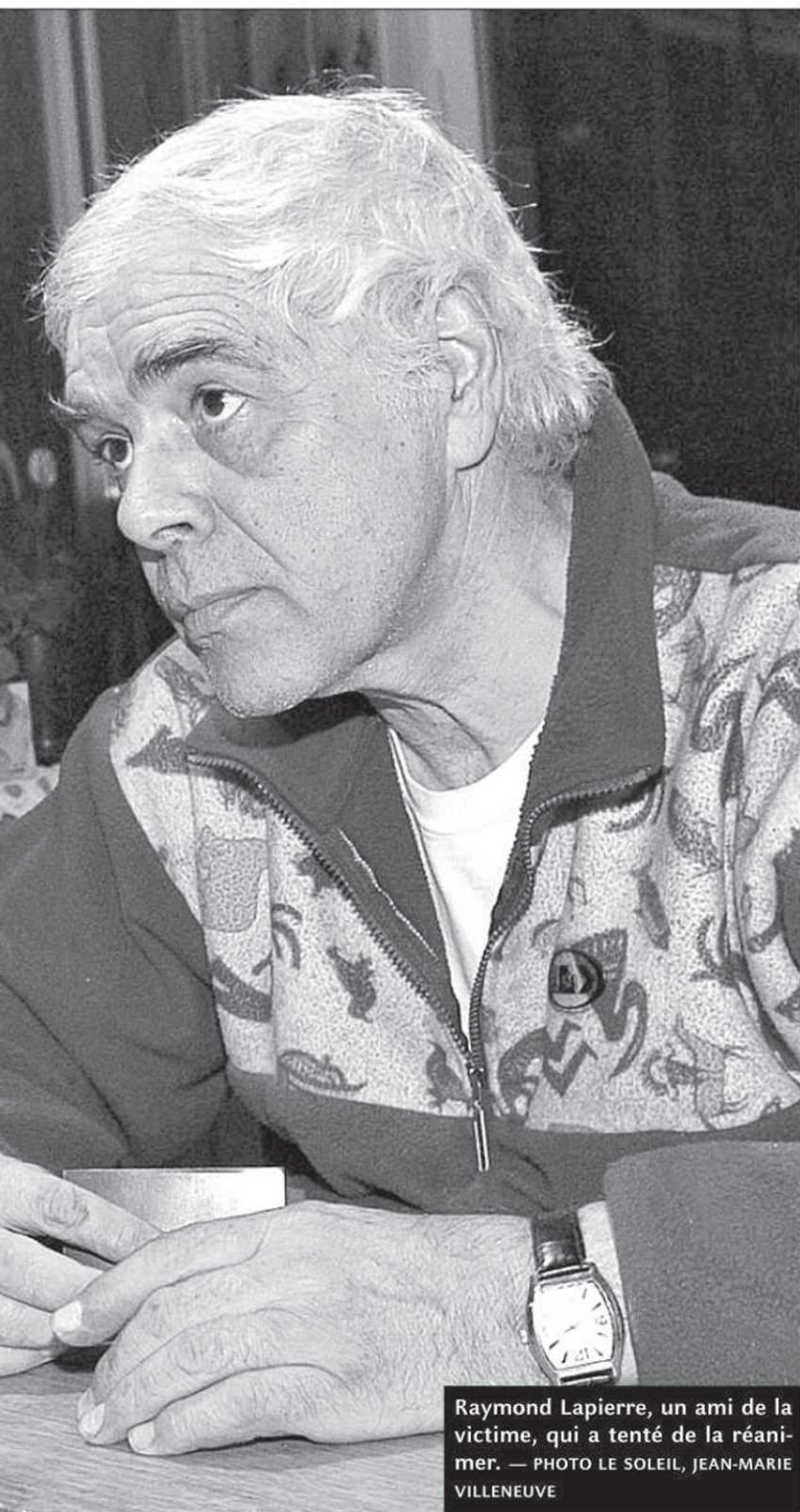
**MÉTÉO  
EN DÉTAIL**  
→ 60

Accumulation de neige en cm (avant hier)  
Ce mois-ci : 0,8 L'an dernier : 0,4  
Cet hiver : 0,8 L'hiver dernier : 0,4

Le Soleil, une division de 3834310 Canada Inc., est publié et édité par Le Soleil, 410, boul. Charest Est, case postale 1547, succursale Terminus, Québec (Québec) G1K 7J6. Le Soleil est imprimé au 5000, rue Hugues-Randoin, bureau 4, à Québec (Québec) G2C 2B4, par Transcontinental de la Capitale, une filiale de Transcontinental Inc., 1, place Ville-Marie, bureau 3315, Montréal (Québec) H3B 3N2. Envoi de publication — Numéro de convention 40065022. Seule La Presse Canadienne est autorisée à utiliser et à diffuser les informations publiées dans Le Soleil. ISSN 0319-0730

**leSoleil**  
FAIT DE PLUS  
DE 50 % DE  
PAPIER RECYCLÉ.  
Merci de recycler  
ce journal.





Raymond Lapierre, un ami de la victime, qui a tenté de la réanimer. — PHOTO LE SOLEIL, JEAN-MARIE VILLENEUVE

coupait des arbres dans le bois, avec lesquels son ami et lui comptaient faire des fermes de toit pour leur cabane à sucre.

Pendant que la victime coupait les arbres, M. Lapierre les ramenait à la cabane à sucre en les traînant à l'aide d'un véhicule tout-terrain. Après avoir complété un transport de bois, M. Lapierre revenait rejoindre son ami quand il s'est aperçu que quelque chose ne tournait pas rond.

«J'étais à environ 150 pieds de lui

quand j'ai commencé à entendre la *chain saw* qui fonctionnait au neutre, a expliqué l'ami de la victime, hier après-midi, avec calme, malgré la gravité de la tragédie. Je me disais qu'il y avait quelque chose qui n'allait pas. Quand je suis arrivé où il était, je l'ai vu, pris sous une épinette haute d'une trentaine de pieds et qui avait un diamètre de sept pouces, et sous une branche d'un érable.

«J'ai alors tassé l'arbre et la branche de sur mon ami, en-



La victime de ce triste accident est Gabriel Tremblay, 63 ans, un résident de Saint-Tite-des-Caps. On le voit ici accompagné de sa conjointe, Françoise Campagna, pendant un voyage en Espagne plus tôt cette année.

— PHOTO FOURNIE PAR LA FAMILLE

chaîne-t-il. J'ai bien tenté de lui faire la respiration artificielle à 10 reprises, mais l'air ne passait pas du tout. Je suis alors descendu à la maison de Gabriel, pour demander à sa femme d'appeler le 9-1-1. Et je suis allé chercher ma femme, qui est infirmière. À notre retour, j'ai retenté des manœuvres de réanimation, mais il n'y avait plus rien à faire.»

#### UN PÈRE ET UN GRAND-PÈRE

L'arrivée des pompiers de Saint-Tite-des-Caps et des ambulanciers n'a rien changé pour la victime, dont le décès a été confirmé à l'hôpital de Sainte-Anne-de-Beaupré. La mort totalement inattendue de M. Tremblay a bien sûr anéanti sa conjointe, ainsi que ses trois enfants. L'homme était aussi grand-père de cinq petits-enfants. Il avait travaillé une bonne partie de sa vie au Mont-Sainte-Anne comme électricien. Il était à la retraite depuis deux ans.

«Il n'y avait pas un meilleur homme que ce gars-là, racontait fièrement le fils de la victime, Mathieu Tremblay, lors d'une courte entrevue avec *Le Soleil*. Il avait des amis partout et tout le monde l'appréciait. Mon père s'était beaucoup impliqué dans les loi-

sirs et les sports à Saint-Tite-des-Caps durant notre jeunesse. Il était très serviable, très sociable et connaissait beaucoup de gens.»

Il appert que M. Tremblay a été victime d'un terrible coup du sort.

**«J'ai commencé à entendre la *chain saw* qui fonctionnait au neutre. Je me disais qu'il y avait quelque chose qui n'allait pas. Quand je suis arrivé où il était, je l'ai vu, pris sous une épinette»**

— Raymond Lapierre, ami de la victime, Gabriel Tremblay

Quand il a abattu son arbre, il semble que les branches de l'épinette étaient entremêlées avec celles d'un érable mort situé tout près. Quand l'épinette a commencé à tomber, l'érable a aussi entrepris le même mouvement. L'épinette a alors changé son angle de chute, pour terminer sa course sur le dos et la tête de M. Tremblay, lui infligeant ainsi des blessures mortelles.

«Une terrible malchance, a lancé M. Lapierre. Gaby a tenté de se protéger, mais ça n'a rien donné.» L'ami de M. Tremblay estime que c'est l'adrénaline qui lui a permis de bouger le lourd arbre qui était tombé sur son ami. M. Lapierre a été victime d'un infarctus cet été et il a ainsi dû être opéré pour subir un quintuple pontage.

«Je suis convaincu que je ne serais pas capable de lever cet arbre-là présentement, a-t-il évalué. C'est l'adrénaline qui m'a permis de soulever l'arbre et de porter assistance à mon ami.»

#### «LA CABANE À GABY»

M. Lapierre, lui aussi âgé de 63 ans, était bien sûr peiné de ce triste coup du destin. Il avait rencontré la victime moins de deux ans plus tôt, après avoir déménagé à quelques pas de sa demeure.

«Je parlais de Montréal et je voulais venir ici pour notamment construire une cabane à sucre, indique-t-il. Et c'est avec lui que j'étais en train de réaliser ce projet.

«Vous pouvez être certain que je vais compléter la construction de la cabane, a-t-il ajouté. On va y installer une grosse photo de lui et la cabane va s'appeler : La cabane à Gaby.»

# NOUVEAU À STE-FOY

## Outlander 2010

TAUX À L'ACHAT

|      |              |
|------|--------------|
| 1.8% | 36 MOIS      |
| 2.8% | 48 MOIS      |
| 3.8% | 60 À 84 MOIS |

## STE-FOY MITSUBISHI

2830, Einstein, Québec  
418 654-9000

### Il nous reste des 2009 !

Sujet à l'approbation du crédit, certaines conditions s'appliquent, détails chez Ste-Foy Mitsubishi. Photo à titre indicatif.



Un monde@conduire



## François Bourque

Pour joindre notre chroniqueur :  
fbourque@lesoleil.com



## Les militaires se replient

Après s'y être longtemps opposé, le ministère de la Défense envisage désormais le démantèlement du quartier militaire derrière les centres commerciaux de Sainte-Foy.

On parle d'une cinquantaine de maisons en rangées datant des années 50 et 60 et dont le tiers des 147 logements est actuellement vacant.

D'un point de vue urbain, voilà une excellente nouvelle.

La disparition des maisons militaires permettrait de construire de l'habitation de plus forte densité.

En y ajoutant les terrains vacants et les terres agricoles le long d'Hochelaga, de Robert-Bourassa et du chemin des Quatre-Bourgeois, le potentiel de développement du quartier Saint-Denis est considérable.

Quelques milliers de citoyens pourraient ainsi s'installer à portée de jambes des grands pôles d'emplois et de services que sont l'Université Laval, les centres commerciaux, le Centre hospitalier de l'Université Laval (CHUL) et les tours à bureaux du boulevard Laurier. Sans parler de la proximité du transport en commun et des nombreux boisés qui rendent le quartier attrayant. C'est ce qu'on appelle du développement durable.

Là où les choses se compliquent, c'est que la Défense n'est pas prête à céder tous ses terrains, voulant en réserver une partie pour un nouveau Manège militaire avec des bureaux, des aires d'entraînement et des espaces de manœuvre pour le 35<sup>e</sup> Régiment de génie du combat. Celui-ci a déjà un bureau de recrutement sur le boulevard Hochelaga. On comprend que les Forces armées souhaitent maintenir, voire augmenter, leur visibilité à Sainte-Foy.

L'objectif est aussi de rapprocher de l'Université les ingénieurs militaires et les étudiants en génie.

Le problème est qu'un Manège militaire n'est pas l'idée qu'on se fait d'un nouveau quartier résidentiel avec des immeubles de trois à huit étages, comme le prévoit le zonage actuel.

Non pas qu'il soit si difficile d'intégrer l'architecture d'un bâtiment militaire à un environnement résidentiel. On pourra y arriver avec des

matériaux et des gabarits appropriés. C'est juste que le cœur de Sainte-Foy est déjà en déficit de logements et que la logique voudrait qu'un maximum de terrains puissent y être consacrés.

Légalement, le fédéral peut faire ce qu'il veut et n'a pas l'obligation de respecter le zonage ni les volontés politiques locales. Dans la pratique, Ottawa a cependant l'habitude d'agir en bon citoyen corporatif. Des échanges sont d'ailleurs en cours avec la Ville.

Voilà une quinzaine d'années, Sainte-Foy, et plus récemment Québec, souhaitent densifier le quartier militaire, mais le ministère de la Défense s'y refusait.

J'ai tenté d'en savoir plus long sur le récent changement d'orientation et sur le projet de Manège militaire.

J'ai obtenu quelques chiffres sur les logements, mais lorsque les porte-parole de la base de Valcartier m'ont invité à prendre contact avec le Bureau des liaisons médias de la Défense à Ottawa, j'ai compris que je n'apprendrais plus rien.

La Défense ne refuse jamais de répondre. Elle s'arrange seulement pour que les réponses n'arrivent pas. Ou trop tard.

Après des décennies de vases clos, la bonne nouvelle est que les grands acteurs de l'aménagement urbain au cœur de Sainte-Foy commencent à se parler : villes, ministère des Transports, ministère de la Défense, Université Laval, entreprises privées, organismes de transport en commun, etc. La mauvaise nouvelle, c'est qu'il y a beaucoup d'acteurs. Or, on sait que les choses sont toujours plus lentes quand il faut servir les intérêts de chacun.

Il faudra ainsi plusieurs années encore avant que Québec accouche d'un plan d'ensemble pour les quartiers qui jouxtent le boulevard Laurier, entre l'entrée des ponts et l'Université Laval.

Le Canada aura depuis longtemps fini de rapatrier ses troupes d'Afghanistan et de remplir son quartier militaire si cela lui chante, avant le premier coup de pelle sur le boulevard Laurier.



# La résistance

Pierre-André Normandin  
panormandin@lesoleil.com

**La résistance s'organise dans les résidences militaires de Sainte-Foy que projette de démolir l'armée d'ici 2013. Une association de femmes de soldats entend bien s'opposer au projet de raser leur petit quartier pour y ériger un nouveau Manège militaire.**

En fin de semaine, les dirigeantes de l'Association des conjointes de militaires canadiens sillonneront les rues du secteur pour tenter de rallier leurs voisins. L'une des cofondatrices, Hélène Gagnon, habite elle-même le secteur depuis 2006 avec son mari et leurs quatre enfants et n'a pas du tout le goût d'aller vivre sur la base de Valcartier, comme lui propose le ministère de la Défense.

L'annonce est tombée au début du mois dans une lettre envoyée aux 92 familles vivant dans le petit quartier à l'ombre des centres commerciaux. Comme l'écrivait *Le Soleil* mardi, un haut gradé les informait du projet de raser d'ici 2013 les 140 logements érigés dans les années 50 pour faire place à un nouveau Manège militaire. Les familles y ayant élu domicile seraient pour leur part relogées sur la base où est déjà concentrée la majorité des résidences militaires. «Les deux milieux sont loin d'être compara-

bles. Dans un cas, nous avons tous les services usuels d'une grande ville. Dans l'autre, la tranquillité relative de logements situés à proximité d'une garnison militaire», dit M<sup>me</sup> Gagnon.

La base étant située à une trentaine de kilomètres du centre-ville, la femme estime qu'y vivre la forcerait inévitablement à abandonner son travail et à rester à la maison. Elle calcule qu'il lui faudrait faire 1 heure 45 minutes d'autobus pour se rendre à son bureau grâce au seul circuit desservant la base.

Tout comme les 91 autres familles vivant présentement dans le quartier, elle et son mari disent avoir fait le choix de vivre à Sainte-Foy justement pour qu'elle puisse conserver un emploi. Et ce, même si les logements coûtent de 200 \$ à 300 \$ de plus chaque mois par rapport à ceux de la base.

Déçue de la décision du ministère de la Défense, M<sup>me</sup> Gagnon espère maintenant créer un mouvement de solidarité. Et pas seulement à Sainte-Foy, mais aussi à travers le pays. «Les logements militaires à la grandeur du Canada, c'est un acquis pour les familles. C'est une sécurité de savoir que si on doit déménager à Shilo [Manitoba] demain matin, j'ai des logements à portée de la main, que je n'aurai pas à m'inquiéter de trouver à loger pour ma famille.»

### DÉMÉNAGEMENT FACILE

M<sup>me</sup> Gagnon reconnaît que sa famille pourrait s'acheter une maison plutôt que de vivre sur la base. Mais la possibilité de voir son conjoint affecté à une autre base du jour au lendemain complique les choses. «Nos maris peuvent être appelés à changer

## Les familles d'abord

Les familles de soldats devraient être les premières consultées sur le projet du ministère de la Défense de raser le quartier de résidences militaires à Sainte-Foy, estime le député bloquiste Pascal-Pierre Paillé. Ce dernier déplore le silence des Forces canadiennes sur le projet d'ériger un nouveau Manège militaire près des centres commerciaux. «Les 92 familles de militaires habitant ce secteur se sont vues confrontées à une telle décision sans aucune consultation et sans aucune indication. [...] Que les familles désapprouvent le projet ou pas, j'ose espérer qu'elles seront à tout le moins réellement consultées et que leurs avis seront pris en compte par le ministère de la Défense», a dit M. Paillé. **Pierre-André Normandin**



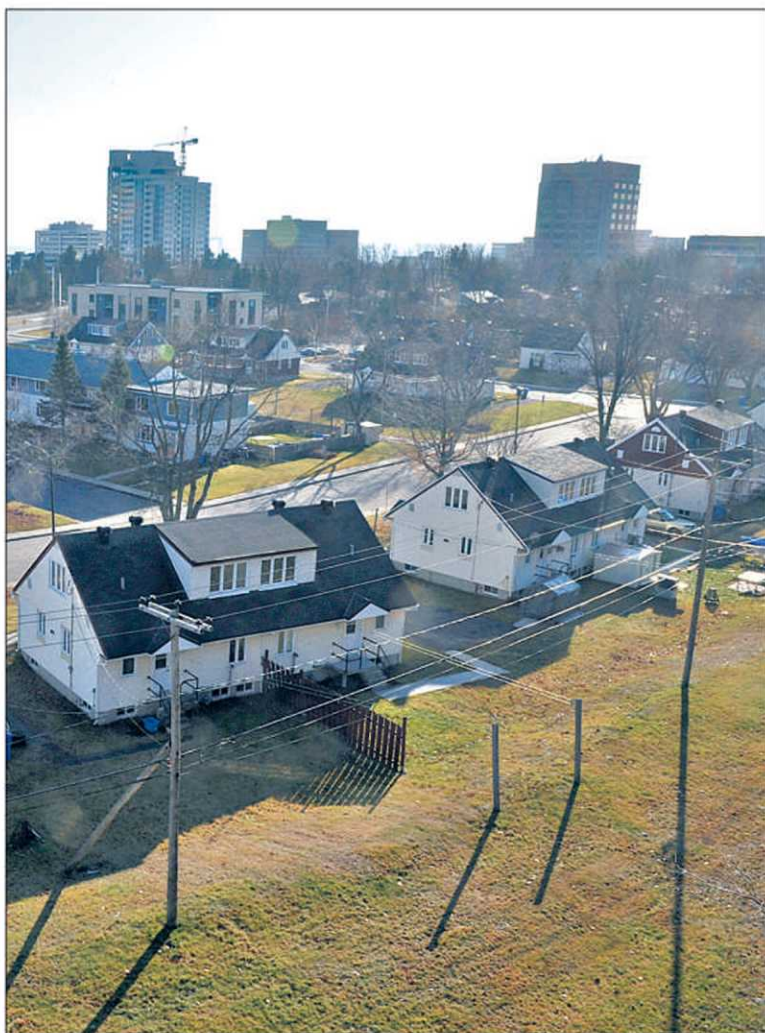
**140**  
**logements**  
**militaires**  
se trouvent à  
Sainte-Foy, près des  
centres commerciaux

**892**  
à Valcartier, dans le  
secteur Courcelle

**9**  
dans le Vieux-Québec

← Conjointe de militaire, Hélène Gagnon sillonne les rues du secteur pour rallier ses voisins à sa cause. — PHOTO LE SOLEIL, ERICK LABBÉ

→ Plusieurs logements militaires de Sainte-Foy seraient rasés à la faveur d'un nouveau Manège militaire. — PHOTO LE SOLEIL, PATRICE LAROCHE



## Des «épouvantails», juge Josée Verner

Simon Boivin  
sboivin@lesoleil.com

L'expert-conseil Jean Baillargeon brandit «des épouvantails à moineaux» en émettant des doutes quant à la reconstruction du Manège militaire à court terme, estime Josée Verner.

«Ça ne m'impressionne pas beaucoup ces commentaires-là», a affirmé la ministre conservatrice au *Soleil*, hier. «On procède rapidement, mais correctement. [...] Une chose est sûre, c'est qu'il va y avoir reconstruction.»

La responsable de la région de Québec s'explique mal la sortie de l'auteur du rapport Baillargeon sur l'avenir du Manège militaire, dans nos pages, hier. Le consultant s'est montré sceptique quant à un retour du Régiment des Voltigeurs dans l'édifice, et s'est inquiété que les travaux soient repoussés «aux calendes grecques». Selon lui, si l'argent n'est pas dans le prochain budget, il faudra attendre 10 ans avant que le Manège renaisse de ses cendres. «Il émet beaucoup d'hypothèses et de suppositions qui ne tiennent à rien de fondé», réplique M<sup>me</sup> Verner.

La ministre n'est toutefois pas en mesure d'assurer que les sommes nécessaires seront au rendez-vous dès le prochain exercice financier. «Est-ce que ça va être écrit dans le budget? demande M<sup>me</sup> Verner. Est-ce que les sommes sont déjà de côté? On va déterminer ça ensemble. Je ne peux pas divulguer d'information sur un budget qui est en préparation. Mais le projet de reconstruction du projet militaire, il va se faire. Je ne peux pas être plus claire que ça.»

Un expert chargé d'évaluer les concepts, leur coût et la rentabilité des différentes options pour la reconstruction doit déposer un rapport à la fin décembre. M<sup>me</sup> Verner promet une décision «en début d'année», soit en janvier ou en février. Si elle refuse de s'engager à

ce que le Régiment des Voltigeurs réintègre le Manège, elle insiste néanmoins pour dire que cette option n'est pas exclue.

La ministre ne fait pas grand cas de l'avis de M. Baillargeon, qui juge que les consultations publiques sur l'avenir ont été «incomplètes». «Une chose est sûre, il a accepté le mandat et il était d'accord avec les paramètres, souligne la ministre. Maintenant, s'il ne l'est plus, c'est à lui de dire pourquoi il l'a accepté.»

### UNE «DETTE D'HONNEUR»

Du côté de la Fondation des Voltigeurs, la sortie de l'expert-conseil a été fort appréciée. Le porte-parole, Yvan Lachance, a acquis la conviction que le ministère de la Défense ne veut pas un retour du Régiment au Manège. M. Baillargeon «est un gars crédible, qui a tout fait, c'est le seul gars de Québec qui a travaillé dans le dossier», note-t-il. Les autres, ce sont des hauts fonctionnaires à Ottawa qui ont joué avec son rapport et qui n'ont pas de sensibilité avec Québec», poursuit M. Lachance.

Il appartient aux élus de prendre les moyens pour que le Manège soit reconstruit d'ici peu, et pour que les Voltigeurs puissent y retourner. «Le gouvernement du Canada a une dette d'honneur envers son premier régiment canadien français qui a toujours été présent pour servir le pays», affirme M. Lachance.

La Fondation des Voltigeurs présentera aujourd'hui son projet à l'expert en immobilier choisi par Ottawa. L'autre proposition principale, celle de la firme Scéno Plus, a été expliquée mardi.

Si l'idée d'une scène au Manège est rejetée, Scéno Plus montrera de l'intérêt pour la construction d'une salle multifonctionnelle à l'intérieur du bâtiment.

Lire l'éditorial de  
Pierre-Paul Noreau → 39

# s'organise

de base assez fréquemment. Les [résidences militaires] n'ont pas de bail. Si mon mari est envoyé à Gagetown, on donne un mois d'avis, on embarque nos affaires dans un camion et c'est fini. On n'a pas à se préoccuper de sous-louer notre appartement ou de vendre notre maison. Ça simplifie les choses», expose-t-elle.

La femme ne cache pas non plus que de vivre dans une résidence militaire a ses avantages. En quatre ans dans l'armée, son conjoint a été déployé à deux reprises en Afghanistan. «Quand la fournaine

brise un mardi soir et que tu es seule, tu n'as qu'un numéro à composer et on s'occupe de tout», explique-t-elle.

Et même si certains logements affichent des signes évidents de vieillissement, M<sup>me</sup> Gagnon assure que leur état est plutôt bon. Seule la dizaine de résidences situées sur le boulevard Hochelaga auraient besoin d'urgents travaux. Comme le révélait *Le Soleil* en mars dernier, ce serait d'ailleurs ces résidences qui seraient isolées avec la vermiculite pouvant contenir de l'amiante.

«Les logements militaires à la grandeur du Canada, c'est un acquis pour les familles. C'est une sécurité [...] si on doit déménager»

— Hélène Gagnon, cofondatrice de l'Association des conjointes de militaires canadiens

# MARANDA D'ABORD

POUR SES EXCLUSIVITÉS  
VOUS PERMETTANT DE TROUVER  
LE STYLE QUI VOUS CONVIENT

**maranda**  
OPTOMÉTRIE OPTIQUE OPHTALMOLOGIE

PLUS DE 35 PROFESSIONNELS DE LA VUE

PLACE LÉVIS / 418.833.1622 / WWW.MARANDA.CA



# Les skaters déjà emballés

Jean-François Néron  
jfnéron@lesoleil.com

L'hiver s'installe à peine que les membres de l'Association québécoise de planche à roulettes (AQPR) rêvent déjà au printemps. C'est à ce moment que commenceront les travaux de construction d'un premier véritable skatepark au parc Victoria, dont l'ouverture est prévue en juillet 2010. Des installations qui sauront plaire aux amateurs comme aux experts, promet Rébecca Filion, elle-même une férue de la planche.

L'AQPR a vu le jour en 2007 avec entre autres missions de convaincre les autorités municipales de la nécessité d'aménager un skatepark à Québec. Après deux ans de promotion, c'est mission accomplie. «C'est formidable. Nous n'avons rien à envier à aucun autre skatepark ailleurs. Il est à la fine pointe», s'exclame M<sup>me</sup> Filion, membre fondatrice de l'AQPR.

Le skatepark conçu et construit au coût de 1,2 million \$ aura une superficie totale de 27 000 pieds carrés (3000 mètres carrés). Il sera principalement composé d'un bowl, sorte de cuve ou de piscine qui permet d'effectuer des sauts sur tout son périmètre, et d'une place, où sont aménagés des rampes et des escaliers rappelant les équipements urbains prisés des planchistes.

## DERRIÈRE LE STADE MUNICIPAL

L'emplacement choisi satisfait également. La structure bétonnée sera construite sur une portion du parc Victoria située derrière le Stade municipal. «C'était important que ça soit accessible. Il y a du stationnement, la piste cyclable passe à proximité et le secteur est bien desservi par les

autobus», explique Frédéric Poulin, conjoint de M<sup>me</sup> Filion. Il est difficile d'établir le nombre d'adeptes de planche à Québec. Toutefois, il faut éviter de croire qu'il ne s'agit que d'adolescents et de jeunes adultes.

À 47 ans, Miguel Marco se passionne pour le skate. Il demeure à Pointe-Sainte-Foy et songe maintenant à se rapprocher du centre-ville pour profiter des nouvelles installations. Le couple Filion-Poulin réside à Lac-Sergent. Les parents de deux enfants pensent déménager à Québec, rien de moins.

Les planchistes devront cohabiter avec les amateurs de patins à roues alignées. Toutefois, les BMX, conçus pour effectuer des figures, ne seront pas admis. La conception du skatepark de Québec tire son inspiration d'autres au Canada et aux États-Unis, dont The Plaza at the Forks à Winnipeg au Manitoba, Chiguacousy Skatepark à Brampton en Ontario et Ed Benedict Skatepark à Portland en Oregon.



Le skatepark sera composé d'un bowl, soit une sorte de cuve qui permet d'effectuer des sauts sur tout son périmètre. — PHOTO AQPR



Construit au coût de 1,2 million \$, le skatepark offrira une place où seront aménagés des rampes et des escaliers rappelant les équipements urbains prisés des planchistes. — PHOTO AQPR

« Nous n'avons rien à envier à aucun autre skatepark ailleurs. Il est à la fine pointe »

— Rébecca Filion, membre fondatrice de l'AQPR



Miguel Marco, Rébecca Filion et Frédéric Poulin sont des membres-fondateurs de l'Association québécoise de planche à roulettes. Absents sur la photo, George Dion et Chany Lagueux. — PHOTO LE SOLEIL, PATRICE LAROCHE



## Qui gagnera le gros lot? Faites vos jeux!

CE SOIR 19 h

# BLUFF

AVEC MARIE-CHRISTINE TROTTIER  
ET ANTOINE BERTRAND

GRANDE FINALE

telequebec.tv



Télé-Québec



ÉCOLE D'HORTICULTURE À L'ANCIEN JARDIN ZOOLOGIQUE

# L'ouverture encore reportée d'un an

Daphnée Dion-Viens

ddviens@lesoleil.com

L'histoire se répète. L'ouverture de l'école d'horticulture, qui pourrait voir le jour dans l'ancienne serre du Jardin zoologique de Québec, est encore reportée d'un an. Le gouvernement tarde toujours à prendre une décision dans ce dossier, une véritable «honte» selon le Parti québécois.

La commission scolaire des Premières-Seigneuries (CSPS) attend depuis des mois le feu vert lui permettant d'ouvrir une école d'horticulture dans la serre indo-australienne de l'ancien Jardin zoologique, qui a fermé ses portes il y a trois ans.

L'ouverture de l'école avait d'abord été espérée pour l'automne 2009, mais le ministère de l'Éducation a demandé davantage de précisions dans ce dossier, ce qui a ralenti le processus. Les dernières données ont été transmises par la commission scolaire en mars, qui espérait alors inaugurer la nouvelle école à l'automne 2010. Mais depuis, plus rien.

Or le temps file et il est maintenant trop tard pour espérer une ouverture pour l'an prochain. Au rythme où vont les choses, la nouvelle école ne verra pas le jour avant 2011, indique Jean-François Parent, secrétaire général de la CSPS. «C'est trop tard pour l'automne prochain. Il y a des travaux à faire, des processus d'appels d'offres à respecter...»

D'autant plus qu'au cabinet de la ministre de l'Éducation, Michelle Courchesne, on ne peut garantir qu'une décision sera prise d'ici Noël. «On veut vraiment s'assurer de choisir ce qui répond le mieux aux besoins de la région de la Capitale-Nationale. Tout est encore en analyse, c'est un dossier volumineux», s'est contenté de répondre Tamara Davis, attachée de presse de la ministre de l'Éducation, Michelle Courchesne.

De son côté, la commission scolaire doit composer tant bien que mal avec ce retard. «Sur le plan de la croissance de certains programmes en formation professionnelle, ça nous limite», explique M. Parent. La CSPS aimerait libérer des locaux dans le centre Fierbourg, où est actuellement offerte la formation en horticulture, pour accueillir davantage d'élèves dans ses programmes de santé où «les besoins sont si importants», souligne M. Parent.

Au ministère de l'Éducation, trois scénarios sont à l'étude :



La commission scolaire des Premières-Seigneuries attend depuis des mois le feu vert lui permettant d'ouvrir une école d'horticulture dans la serre indo-australienne de l'ancien Jardin zoologique, qui a fermé ses portes il y a trois ans. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL, LAETITIA DECONINCK

construire un nouveau bâtiment, agrandir le centre Fierbourg ou transformer la serre indo-australienne en école d'horticulture, une métamorphose évaluée à 8,7 millions \$.

De son côté, le ministre responsable de la Capitale-Nationale, Sam Hamad, a confirmé hier que son gouvernement ne sait toujours pas ce qu'il fera de l'ancien Jardin zoologique.

**«On a fermé le Jardin zoologique sans qu'il y ait de projet alternatif. Et les coûts sont astronomiques»**

— La députée Agnès Maltais

«Tout est sur la table, nous cherchons la solution qui sera la plus viable, a-t-il affirmé en marge d'un point de presse. Ce n'est pas encore réglé avec la commission scolaire pour l'école d'horticulture. La Ville de Québec aurait aussi des idées. Nous ne ferons rien de précipité, mais il n'est pas question de céder les terrains à des promoteurs privés. La vocation demeurera récréative et touristique.»

Dans les rangs de l'opposition, la députée péquiste Agnès Maltais n'a pas mâché ses mots pour dénoncer la situation. «Je suis gênée pour le gouvernement et surtout en colère pour les citoyens à qui on a menti en pleine face en leur disant qu'on ferait une école d'horticulture. On a fermé le Jardin zoologique sans qu'il y ait de projet alternatif. Et les coûts sont astronomiques», a-t-elle lancé.

La serre indo-australienne, construite entre 2001 et 2003, a coûté environ 15 millions \$ et la facture pourrait être acquittée seulement en... 2023. Avec la collaboration d'Yves Therrien

## DOULEURS au bas du dos?

Québec – Une technologie ayant fait ses preuves et recommandée par un nombre croissant de spécialistes vient à la rescousse des personnes au prise avec des douleurs sévères et persistantes au bas du dos.

Avec une efficacité avoisinant les 89% c'est un traitement de choix pour les gens qui voudraient éviter d'avoir

un jour recours à la chirurgie. Si vous pensez avoir tout essayé et que vous êtes sans espoir, il y peut-être une nouvelle option qui s'offre à vous.

Pour savoir si cette solution s'applique dans votre cas, rendez-vous au : [www.infomaxdedos.com](http://www.infomaxdedos.com) Ou téléphonez SANS FRAIS 1-866-347-9069

**6\* VERSEMENTS ÉGAUX SANS INTÉRÊT**  
AUCUN DÉPÔT • AUCUN MINIMUM D'ACHAT

\* Pour clients qualifiés

**INFORMATIQUE MEGA PLUS**

Jusqu'au 29 novembre 2009  
ou jusqu'à épuisement de la marchandise

Service à domicile 38\$/heure

**1849\$** ou **30816\$/mois**

Intel i7-920  
Boîtier Antec 900, alimentation OCZ-600 watts  
C.MÈRE ASUS P6T-SE  
Mémoire vive de 3 Go (3x1Go) DDR3/1333  
Disque dur 1 Terabyte  
Lecteur Blu-ray LiteOn  
Graveur CD et DVD LG  
Carte vidéo NVIDIA 250 GS/1 Go DDR3  
Logitech 5.1-X540  
Clavier et souris de luxe sans fil  
Moniteur ASUS 24 po  
Windows 7 Premium 64 bits

**MONITEUR**  
Moniteur ASUS 24"  
**21888\$**

**DISQUE DUR**  
Disque dur WD 1000 Go  
**9488\$**

**P IV USAGÉ**  
Dell P IV 2.8 complet  
incluant LCD 17 po + XP  
**328\$** ou **5466\$/mois**

**GRAVEUR BLURAY**  
Graveur Blu-ray LG  
**23888\$**

**LECTEUR BLURAY**  
Lecteur Blu-ray Liteon  
**9488\$**

**INTEL CORE E-5300**  
**389\$** ou **6483\$/mois**

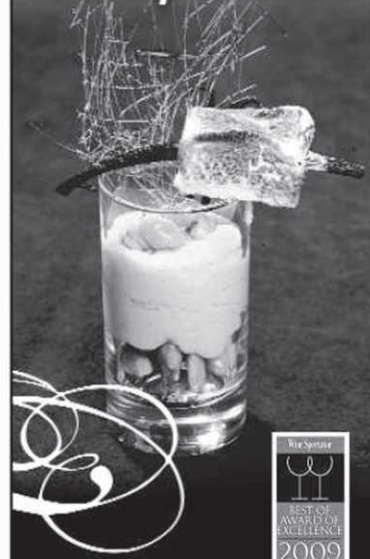
[www.informatiquemegaplus.com](http://www.informatiquemegaplus.com)

1750, Périgord, bureau 32  
Charlesbourg (Québec)  
Marché Jean-Talon

**418 624-4555** VISA

LOUIS HEBERT  
Venez découvrir  
notre nouveau menu

*Verrines et  
transparence*



• Salons privés  
• Service de valet gratuit  
RESTAURANT LOUIS-HÉBERT  
668, Grande Allée Est, Québec  
418 525-7812  
[louishebert.com](http://louishebert.com)

café  
sirocco

DANS LA TRADITION DES GRANDS  
CAFÉS DE LA MÉDITERRANÉE

Tapas  
à **1\$**  
Les mardis et mercredis

Entrées  
à **8\$** ou moins  
Les dimanches et lundis  
(sélection parmi 30 plats)

64, René-Lévesque Ouest (angle  
Cartier)  
418 529.6868  
•• cafésirocco.com ••



## ASSURANCES CONTRE LES INCENDIES

# Les municipalités veulent une baisse des primes

Jean-François Néron

jfnéron@lesoleil.com

**Les municipalités se sentent flouées par les compagnies d'assurances qui n'ont pas diminué les primes contre les incendies malgré les importantes sommes d'argent investies pour améliorer les services de protection à la population.**

Au tournant de 2000, le gouvernement du Québec obligeait les municipalités à se doter d'un schéma de couverture de risques en sécurité incendie. Ce sont les municipalités régionales de comté (MRC) qui sont chargées de son application. À ce jour, des millions de dollars en équipements et en formation ont été injectés pour pouvoir intervenir mieux et plus rapidement et ainsi protéger plus adéquatement les vies... et les biens. Parmi les normes à atteindre, la mise à niveau doit maintenant permettre la présence sur les lieux d'un incendie de 10 pompiers en 15 minutes en milieu rural et de 10 pompiers en 10 minutes en milieu urbain.

Le président de la Fédération québécoise des municipalités (FQM), Bernard Généreux, rappelle «le contrat moral» qui liait les parties à l'époque. «Les assureurs et le gouvernement du Québec disaient que la prime allait baisser. C'était un des gros arguments de vente de l'augmentation des normes. C'était la carotte et le bâton. On a joué du bâton longtemps. Est-ce qu'on a été floué? On est en droit de le demander. Aujourd'hui, le constat qu'on fait est que ça n'a eu aucune conséquence sur les primes d'assurances incendie des citoyens», déplore celui qui est aussi maire de la municipalité de Saint-Prime, au Lac-Saint-Jean.

## CINQ FOIS LE PRIX

«Il y a des factures qui ont quintuplé dans certains cas», renchérit M. Généreux. Dans sa propre municipalité, le budget annuel pour lutter contre les incendies est passé de 45 000 \$ à 159 000 \$ par année. Une facture imposante pour un village de 2800 habitants, souligne-t-il. Québec a offert des subventions pour aider la mise en place du schéma, mais cela ne couvre pas la totalité des sommes investies.

La FQM a récemment fait parvenir une lettre au Bureau d'assu-

rances du Canada (BAC) pour rappeler que les coûts du schéma sont assumés par les municipalités et les citoyens. Et que l'augmentation conséquente de la taxe foncière devrait être compensée par une certaine réduction de la prime incendie. La Fédération allègue qu'une diminution du risque devrait nécessairement entraîner une diminution de la prime.

«On ne veut pas être les dindons de la farce. C'a été une opération exigeante dans plusieurs cas. S'il n'y avait aucune baisse de la prime, on devra conclure que quelqu'un a mal joué son rôle», dit M. Généreux. Rien pour le rassurer, il semble qu'il sera difficile d'obtenir gain de cause; du moins la démarche pourrait être longue.



Bernard Généreux, président de la Fédération québécoise des municipalités — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

En effet, le porte-parole du BAC, Alexandre Royer, souligne que ce n'est pas le rôle de son organisation de s'ingérer dans la fixation des prix offerts par les assureurs dans un marché de libre concurrence. Il rappelle qu'un autre organisme indépendant, le Service d'inspection des assureurs incendie (SIAI), se charge de donner une cote de sécurité aux municipalités. Celle-ci est ensuite acheminée aux assureurs qui s'en servent pour fixer les primes incendie.

Et encore là, même si la cote est meilleure, cela ne veut pas dire que la prime globale baissera, raconte Samir Hasbani, porte-parole du SIAI. «L'assurance habitation se base aussi, entre autres, sur les risques liés aux dégâts d'eau et au vol. Même si les risques incendie diminuent dans un secteur, peut-être que les autres risques seront en hausse. En bout de ligne, il n'y aura pas de diminution de la prime», dit-il.

**SAMEDI LE 28 NOVEMBRE**

# J'arrive

**AUX GALERIES DE LA CANARDIÈRE**

**COUREZ LA CHANCE DE JOUER À LA**

## MONEY machine

«VERSION NOËL»

**Dès 12H30, dans le mail central**

Les enfants courent la chance d'entrer dans la «money machine» pour gagner de merveilleux cadeaux ! Venez les encourager !

*Sonia Yaya xxx*

**ANIMATION DE 12H À 16H**

**12H30** Participe à la «Money Machine»  
**13H30** Spectacle de Sonia Yaya!  
**14H30** Arrivée du Père Noël

**Les Galeries de la Canardière**

75 BOUTIQUES ET SERVICES  
[www.gcanardiere.com](http://www.gcanardiere.com)

**BIENVENUE À L'ENTREPÔT DMM !**

**HART | DOLLARAMA | UNIPRIX | JARDIN MOBILE**  
**SALON DE QUILLES ST-PASCAL | CENTRE D'ESCALADE DÉLIRE**

Obtenez une

# CARTE CADEAU de 50\$ GRATUITE!

**LATULIPPE**

\*À l'achat d'un manteau d'hiver d'une valeur minimale de 250\$. Certaines conditions s'appliquent.

637, rue Saint-Vallier Ouest, Québec 418.529.0024 1.877.529.0024 [www.latulippe.com](http://www.latulippe.com)

Politique des meilleurs prix garantis: Si vous trouvez meilleur prix ailleurs en ville, Latulippe vous offre ce même prix. Valable du 2 au 29 novembre 2009 seulement. Manteaux Kanuk exclus.

**SE TERMINE DIMANCHE**

46° 48' 39.84" N 71° 14' 42.24" O



## BAS-SAINT-LAURENT

# Un important réseau de braconnage pris au piège

Marc Larouche

Collaboration spéciale

**NOTRE-DAME-DU-LAC** — Pas moins de 155 agents de la faune ont perquisitionné hier une trentaine de résidences de Lac-des-Aigles, de Notre-Dame-du-Lac, de Trinité-des-Monts, d'Esprit-Saint, de Squatec et de Saint-Narcisse dans les régions du Témiscouata et de Rimouski, à l'occasion d'une opération baptisée Balbuzard, qui visait à démanteler un important réseau de braconnage.

«C'est l'une des plus importantes opérations du genre au Québec», affirme le commandant François Dessureault, aussi directeur régional de la protection de la faune du Bas-Saint-Laurent. Tout a commencé il y a quelques années, alors que le Service de protection de la faune a reçu diverses plaintes concernant des individus qui se livraient à des activités de braconnage. «Nos agents se sont mis au travail et, en 2007, nous avons eu la conviction que de très importantes activités de braconnage avaient lieu et que nous devions investir les efforts nécessaires pour y mettre fin», explique M. Dessureault.

Surveillance, prise de photos, filature, enregistrements vidéo, les agents des bureaux de Pointe-au-Père et de Notre-Dame-du-Lac ont tout mis en œuvre depuis deux ans pour recueillir assez d'information et de preuves permettant de procéder aux perquisitions d'hier.

Dès 6h30, 155 agents de la protection de la faune du Bas-Saint-Laurent, de la Gaspésie et des Îles-de-la-Madeleine, de la Côte-Nord, de Montréal et de la Montérégie, de l'Estrie, de l'Outaouais, de la Mauricie-Centre-du-Québec, de la Chaudière-Appalaches, de la Capitale-Nationale, du Saguenay-Lac-Saint-Jean et de Laval, Lanaudière et Laurentides ont uni leurs efforts pour porter ce que l'on espère être un coup fatal à un réseau très bien organisé.

## QUELQUES JOURS ENCORE

Une trentaine de personnes dans autant de résidences ont été rencontrées et interrogées. Les agents ont saisi de la viande de gros gibier (orignal, cerf de Virginie), des armes à feu, un véhicule, deux véhicules tout-terrain, des congélateurs, des projecteurs, des outils de transformation (un moulin à viande, des sacs d'emballage, des couteaux, des scies à viande) ainsi que du poisson et des articles de pêche. La liste pourrait s'allonger puisque l'opé-



Les agents de la faune ont saisi de la viande de gros gibier comme de l'orignal (ci-dessus) et du cerf de Virginie (ci-dessous), des armes à feu, deux véhicules tout-terrain, des outils (moulin à viande, sacs d'emballage, etc.), un congélateur ainsi que du poisson et des articles de pêche. — PHOTOS COLLABORATION SPÉCIALE MARC LAROUCHE

ration Balbuzard se poursuit encore pour quelques jours. Au total, une soixantaine de personnes sont visées.

«Les originaux étaient abattus illégalement principalement sur les réserves fauniques de Rimouski et Duchénier. Il en est de même pour les cerfs de Virginie, mais certains animaux étaient aussi abattus à Squatec, à Notre-Dame-du-Lac, à Lac-des-Aigles, à Sainte-Rita, à Trinité-des-Monts, à Esprit-Saint et à Saint-Narcisse.»

**Une trentaine d'individus ont été rencontrés et interrogés, mais personne n'a été arrêté**

Personne n'a été arrêté hier. Toutefois, M. Dessureault assure que près de 400 chefs d'accusation ont été comptabilisés. Les rencontres effectuées ont permis de recueillir les éléments de preuve qui manquaient pour porter des accusations contre certains individus.

«Les personnes rencontrées sont entre autres soupçonnées de chasse en temps prohibé, de chasse de nuit [orignal et cerf de Virginie], de possession illégale de gros gibier, de tir à partir d'un véhicule, d'achat et de vente de viande de gros gibier et de gé-



linottes huppées», précise le commandant. Certaines sont aussi soupçonnées de pêche en temps prohibé et de vente d'omble de fontaine et de perchaude.

## 625 000 \$ D'AMENDES

S'ils sont reconnus coupables, les suspects sont passibles d'amendes pouvant totaliser 625 000 \$. «Il est important de mentionner la collaboration des maîtres-chiens ainsi que celle du laboratoire d'expertise biolégale de la Protection de la faune du Québec, qui ont permis de trouver et de confirmer différentes

pièces à conviction essentielles à l'enquête», ajoute M. Dessureault.

«Certains éléments de notre enquête nous portent à croire que d'autres individus pratiquent des activités illégales de même nature dans les régions avoisinantes. Mais nous disposons de peu de preuve et nous demandons à la population de nous aider en signalant tout acte de braconnage ou geste allant à l'encontre de la protection de la faune, en téléphonant sans frais au numéro 1 800 463-2191.» Ce service est gratuit et confidentiel.

De **20%**  
à **50%**

de rabais sur  
marchandise sélectionnée  
(vente finale)



TAILLES 4 À 22. TOUTES TAXES INCLUSES.



JUNGE  
STEINBOCK  
STYLA  
LUHTA  
LUCIA  
MARCONA  
DORISSTREICH  
GELCO  
JOSEPH RIBKOFF  
MICHÈLE  
GARDEUR  
LINGERIE CHANTELE

Boutique

**Lamontagne**

1983 Inc.

828, avenue Myrand, Sainte-Foy  
GRAND STATIONNEMENT

418 681-0249

OUVERT  
le DIMANCHE  
DE 12H À 17H



## FESTIVALS EN RÉGION

# En finir avec le sous-financement

Gilles Gagné

Collaboration spéciale

**CARLETON — Les dirigeants du Conseil de la culture de la Gaspésie appuient avec réserve la tenue extra-muros du Festival d'été de Québec à New Richmond et estiment que la controverse créée par cette incursion dans la région met en évidence le sous-financement chronique d'autres activités culturelles.**

La directrice générale du Conseil de la culture, Annie Chénier, et son président Pascal Alain assurent qu'on «ne peut être contre la vertu», mais ils rappellent que ce sous-financement est «un défi sur la table depuis 2005».

Le Festival d'été de Québec à New Richmond profitera d'un budget d'au moins 1 million \$, selon ce que disait la mairesse Nicole Appleby lors de l'annonce du 17 novembre. La provenance des fonds n'est pas encore connue, si ce n'est que l'organisation s'attend à vendre pour 300 000 \$ de billets et à recevoir de 200 000 à 300 000 \$ de commandites.

«Profitons de leur présence pour essayer de convaincre les partenaires régionaux de bonifier les fonds existants et créer de nouveaux fonds», disent M. Alain et M<sup>me</sup> Chénier, notant que Tourisme Québec et Développement économique Canada sont frileux quand vient le temps de soutenir les événements gaspésiens, souvent en raison

d'un manque de modulation de leurs critères.

M. Alain avoue que son organisme aurait aimé être informé, voire consulté, avant l'annonce de M<sup>me</sup> Appleby et de Daniel Gélinas, du Festival d'été, par souci de ne pas nuire aux activités existantes.

M<sup>me</sup> Chénier rappelle que la vision stratégique de 2005 vise à «soutenir financièrement un nombre ciblé d'événements culturels de caractère identitaire, authentique ou original, offrant un produit de qualité professionnelle et dotés d'une portée régionale, avec un potentiel de rayonnement national et international».

Les réactions au festival qui aura lieu du 22 au 25 juillet continuent d'affluer. Martin Roy, du

Festival de musique du bout du monde à Gaspé, sans s'opposer à l'entrée de nouveaux joueurs, se demande si les fonds publics consacrés au Festival d'été de Québec à New Richmond seront puisés à même les subventions d'événements existants. Il craint aussi l'effet qu'il aura sur le fragile équilibre des activités culturelles d'été.

À ce titre, Roch Arsenault, président du Festival western de Bonaventure, s'interroge. Son 13<sup>e</sup> festival est prévu du 21 au 25 juillet, à 25 minutes de route de New Richmond.

«Notre budget est de 130 000 \$. Ils ont un budget de 1 million \$. C'est comme la Ligue nationale qui atterrit et moi, j'offre du hockey senior. Qui va aller voir du hockey se-

nior?» dit-il. Son conseil et lui songent à changer les dates de leur festival. Déjà, Gaspé a reporté d'une semaine le grand spectacle prévu pour le 24 juillet.

**«Notre budget est de 130 000 \$. Ils ont un budget de 1 million \$. C'est comme la Ligue nationale qui atterrit et moi, j'offre du hockey senior. Qui va aller voir du hockey senior?»**

— Roch Arsenault, président du Festival western de Bonaventure, à 25 minutes de voiture de New Richmond

# L'impossible solde 40 HEURES

|                                         |                                            |                                          |                                            |
|-----------------------------------------|--------------------------------------------|------------------------------------------|--------------------------------------------|
| <b>JEUDI</b><br>26 novembre<br>9h à 21h | <b>VENDREDI</b><br>27 novembre<br>9h à 21h | <b>SAMEDI</b><br>28 novembre<br>9h à 17h | <b>DIMANCHE</b><br>29 novembre<br>9h à 17h |
|-----------------------------------------|--------------------------------------------|------------------------------------------|--------------------------------------------|

NOUS PAYONS LES  
**2 TAXES**  
POUR VOUS

pour vous sur tous les articles  
en magasin et sur toutes  
les commandes spéciales  
de meubles à prix courant.

En plus

Tous les articles  
étiquetés en rouge  
sont à  
**1/2 prix**  
et plus encore\*.

En plus

Sur achats de 1 000 \$ à 5 000 \$,  
OBTENEZ UN RABAIS  
SUPPLÉMENTAIRE DE  
**1% à 5%**

du prix affiché sur tout l'inventaire  
à prix courant. Ces rabais  
**sont doublés** sur tous les  
articles étiquetés en rouge\*.

Ou

VOUS PAYEZ EN  
**24**  
versements\*  
sans frais, sans intérêts.

## Concours INFO GALERIE

Inscrivez-vous au  
bulletin électronique  
InfoGalerie et courez  
la chance de gagner  
un chèque-cadeau  
de 500 \$.

Tirage le 31 décembre 2009.

[www.lagaleriedumeuble.com](http://www.lagaleriedumeuble.com)

LA  
GALERIE  
DU MEUBLE

Imaginer. Réaliser.

**CONTEMPORAIN** 18, rue Courcellette, Québec G1N 3C1  
**CLASSIQUE** 1215, boulevard Charest Ouest, Québec G1N 2C9  
418 681-0171 • 1 800 463-2277  
[lagaleriedumeuble.com](http://lagaleriedumeuble.com)





On paie  
les

**TAXES\***



**SAMSUNG**

**Téléviseur ACL 40" FULL HD 1080p**  
Technologie Real Movie 1080 24p, mode jeu, conformité Energy Star, 3 prises HDMI

Rabais de  
**150\$**

**899<sup>99</sup>\$** Rég: 1049<sup>99</sup>  
**Taxes incluses**



**Plasma 50"**  
**1080p FULL HD**

Image plus rapide  
**600Hz**  
Sub-Field Drive

Rabais de  
**100\$**

**Panasonic VIERA**

**Téléviseur Plasma 50" FULL HD 1080p**

3 prises HDMI, 600Hz, noir infini avec rapport de contraste de plus de 2 000 000:1, visualisateur de photos, VieraLink, conformité Energy Star, panneau sans mercure, ni plomb.

**1699<sup>99</sup>\$** Rég: 1799<sup>99</sup>  
**Taxes incluses**



**ACL 40"**  
**1080p FULL HD**

**Motionflow**  
**120 Hz**



**SONY BRAVIA**

**Téléviseur ACL 40" FULL HD 1080p**

Rétroéclairage HCFL haute efficacité, surpasse les normes Energy Star de 50%,



CAPTEUR DE PRÉSENCE



SAJUSTE À LA LUMIÈRE

Rabais de  
**50\$**

S'éteint seul  
lorsque vous  
quittez la pièce

**1349<sup>99</sup>\$** Rég: 1399<sup>99</sup>  
**Taxes incluses**



**YAMAHA Paradigm**

**Ensemble cinéma maison**

Récepteur Yamaha audio-vidéo de 5.1 canaux de 500 watts total. 2 entrées HDMI compatibles à la haute définition 1080p. Prise avant pour lecteur MP3. 6 haut-parleurs Paradigm Cinéma 90 dont 2 avant, 2 arrières à technologie ADP, un central et un puissant haut-parleur 10" de basses amplifié de 120 watts RMS.



**1199<sup>99</sup>\$**  
**Taxes incluses**



**Plasma 58"**  
**1080p FULL HD**  
**600 Hz**

Rabais de  
**500\$**

**SAMSUNG**

**ToC**  
Touche de Couleur

**Téléviseur Plasma 58" FULL HD 1080p**

Contraste dynamique 2 000 000: 1, 600 Hz, conformité Energy Star, 3 prises HDMI, entrée PC

**2699<sup>99</sup>\$** Rég: 3199<sup>99</sup>  
**Taxes incluses**

**Pioneer Lancaster**  
AUDIO

**Ensemble cinéma maison**

Récepteur Pioneer 5.1 canaux de 550 watts total, mini-prise avant pour lecteur audio portable, répéteur A/V HDMI (2entrées/1sortie) 6 haut-parleurs Lancaster de qualité dont un caisson amplifié de basses profondes de 150 watts RMS.

**899<sup>99</sup>\$** Rég: 1549<sup>99</sup>  
**Taxes incluses**

Rabais de  
**650\$**



**FRANCHISES DISPONIBLES**  
**INFORMATION: 819-378-2303**  
**www.stereoplus.com**

**STEREOplus**  
ÉLECTRONIQUE

**Accord**  
**Desjardins**

**QUÉBEC**  
670, rue Bouvier 628-9000

**LÉVIS**  
50, Président Kennedy 837-2424

**MONTMAGNY**  
4, boul. Taché Ouest 248-1071

**LA MALBAIE**  
446, St-Étienne 665-2938

**AMQUI**  
33, rue Des Forges 629-2400

**MATANE**  
530, rue du Phare Est 566-2736

**CHANDLER**  
54, boul. René-Lévesque 689-4131

**GASPÉ**  
39, Montée Sandy Beach 368-1244

**BAIE - COMEAU**  
815, boul. Parfondval 589-5436

**SEPT-ÎLES**  
1005, boul. Laure 962-1200

**CHIBOUGAMAU**  
425, 3<sup>e</sup> Rue 748-7142



CONCOURS INTERNATIONAL D'ARCHITECTURE DU MNBAQ

# La sélection s'affine

Josianne Desloges  
jdesloges@lesoleil.com

Les cinq finalistes de l'étape «Concept» du concours international d'architecture visant à donner

un nouveau visage, et un nouveau pavillon, au Musée National des Beaux-arts du Québec (MNBAQ)

**IA INDUSTRIELLE ALLIANCE**

ASSURANCE ET SERVICES FINANCIERS INC.

Présente

## La Parade des jouets 2009

**Le 29 novembre**  
**au centre-ville de Québec**

**Trajet:** départ rues Simon-Napoléon-Parent, Carillon, St-Vallier, St-Joseph

**Heure départ:** 15h00

**TAILGATE DU PÈRE NOËL**

Dès 13h00 au Centre Durocher

Au profit de



**EFFIGIE VIRTUELLE**

en vente dans les **Canac Marquis Grenier**  
et sur les sites internet:  
**paradedesjouets.ca** et **fm93.com**

**À GAGNER** un voyage à Cuba  
pour 2 personnes et plusieurs autres prix  
Rabais de **5\$** chez IMAX  
et **20\$** chez Avalanche

**5\$**



[www.paradedesjouets.ca](http://www.paradedesjouets.ca)

**benjo**

**boiteau**  
luminaire

**Desjardins**  
Caisse populaire  
du Centre-ville de Québec

**VILLE DE QUÉBEC**

**Alex Coulombe ltée**  
Dépôt GPS

**NIDAKI**  
CONSTRUCTION  
Pompier incendie est un art...

**PROMOTIONS BALTHAZAR**  
COMMUNICATION & ÉVÉNEMENTS

**WOUVO**  
st-roch

**GLADIS**

**FLORALIS JOUVENCE**  
Centre pour le bien-être

**WB**

**ISOLATION AIR-PLUS**

**LA ROUGE**

**leSoleil**

**FM93**

**TVA**

**V O X**

**rythme 91.9**

seront connus la semaine prochaine. Aujourd'hui et demain, le jury délibère à huis clos autour des premières esquisses.

Les curieux devront être patients, puisque les concepts imaginés par les 15 firmes d'architectes en lice ne seront dévoilés qu'une fois le concours terminé. «C'est un processus assez hermétique», avoue Katherine Noreau, porte-parole du MNBAQ. Le Musée projette d'organiser une exposition avec les dessins et les maquettes des candidats, mais bien après le dévoilement du lauréat, qui devrait être couronné à la fin de février.

Les candidats ont eu deux mois pour coucher sur papier leur vision de ce «geste franchement contemporain, représentatif du XXI<sup>e</sup> siècle», comme le décrit John R. Porter, président de la Fondation du MNBAQ et commissaire du projet d'agrandissement. Ils devaient en plus considérer son inscription dans l'enceinte patrimoniale des Plaines d'Abraham, de la Grande Allée, de l'église Saint-Dominique et du musée actuel. Les propositions à l'étude proviennent de six firmes québécoises et de candidats de l'Allemagne, du Brésil, de l'Angleterre, du Danemark, des États-Unis, du Japon et de la Suisse.

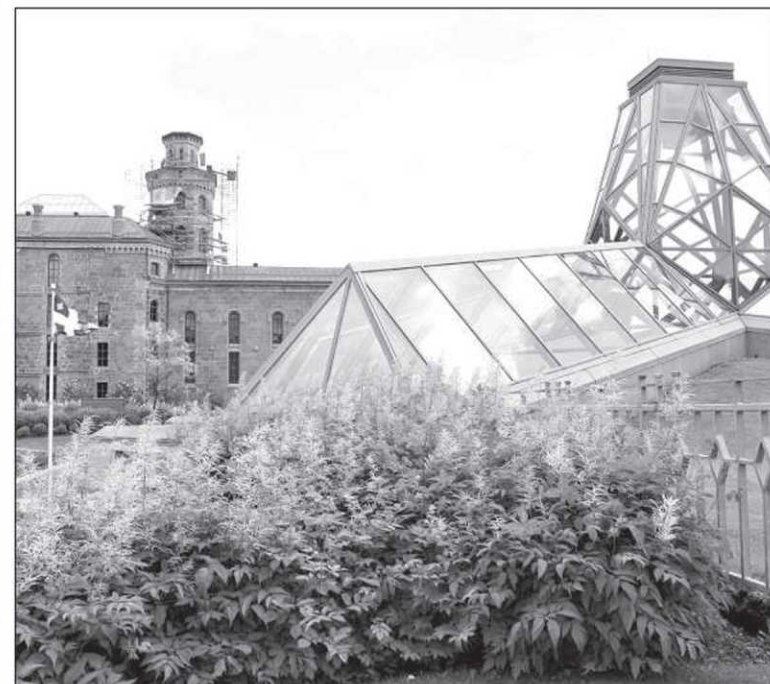
Sur les dessins, les membres du comité technique (composé de

l'ingénieur Richard Hébert et des architectes Serge Gagné et Suzanne Bergeron) s'attendaient à retrouver des esquisses de la façade, de l'entrée et de l'accueil, du lien sous-terrain qui unira le futur pavillon au reste du complexe et un plan d'ensemble.

**Aujourd'hui et demain, le jury délibère à huis clos autour des premières esquisses**

Le trio a annoté les propositions avant de les remettre aux jurys : John Porter, Charles-Mathieu Brunelle, directeur des Muséums nature de Montréal, Esther Trépanier, directrice du MNBAQ, Jacques White, directeur de l'École d'architecture de l'Université Laval, André Bourassa, président de l'Ordre des architectes du Québec et les architectes Nasrine Seraji (de France) et Xaveer De Geyter (de Belgique).

Ceux qui seront invités à passer à l'étape suivante devront établir les modalités techniques, budgétaires et les caractéristiques de développement durable de leur concept. Même s'ils ont réussi à séduire le jury grâce à leurs idées, ils devront prouver que leur projet est réalisable et viable. Une course à suivre...



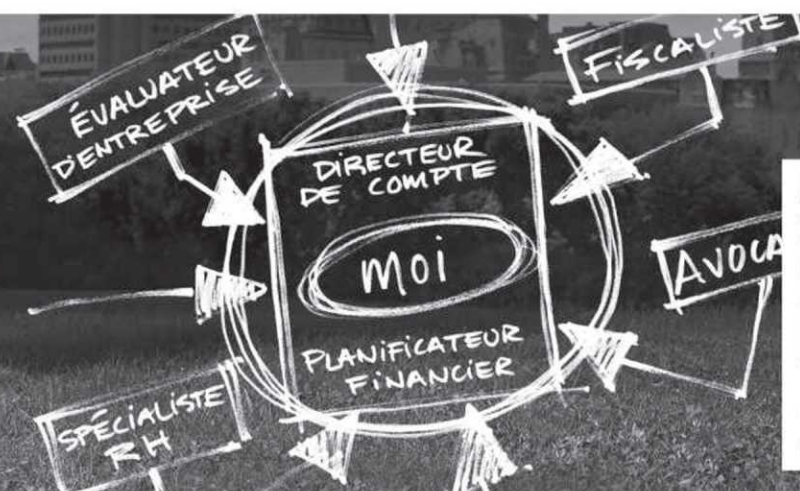
Les candidats ont eu deux mois pour coucher sur papier leur vision du nouveau musée. Les membres du comité technique s'attendaient à retrouver des esquisses de la façade, de l'entrée et de l'accueil, du lien sous-terrain qui unira le futur pavillon au reste du complexe et un plan d'ensemble.

— PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL, JOCELYN BERNIER

Desjardins & Cie

CONTINUUM

**PLANIFIER, C'EST METTRE UNE ÉQUIPE D'EXPERTS À SA DISPOSITION**



**LE CFE DE QUÉBEC, PARTENAIRE DANS LE TRANSFERT DE VOTRE ENTREPRISE**  
Planifier, c'est d'abord passer à l'action.



**Desjardins**  
Centre financier aux entreprises de Québec

Tél.: 418 529-8585  
[www.desjardins.com/cfedequbec](http://www.desjardins.com/cfedequbec)



**CAPITALE-NATIONALE SEULEMENT****CONSERVEZ CETTE PAGE POUR RÉFÉRENCE**

# La grippe se propage facilement. Faites-vous vacciner.

Le vaccin contre la grippe A(H1N1) est offert sur une base volontaire. Il est gratuit et sécuritaire.

**L'ENSEMBLE DE LA POPULATION EST MAINTENANT INVITÉ À SE FAIRE VACCINER CONTRE LA GRIPPE A(H1N1) DANS LA RÉGION DE LA CAPITALE-NATIONALE**

## QUÉBEC MÉTROPOLITAIN

### HEURES DE VACCINATION:

7 JOURS SUR 7, DE 9 H À 20 H

### CENTRES DE VACCINATION:

#### PROMENADES BEAUPORT

3333, rue du Carrefour

Distribution de coupons entre 13 h et 19 h

#### CARREFOUR NEUCHÂTEL

4605, boul. de l'Auvergne

Distribution de coupons entre 13 h et 19 h

#### ESPACE K D'EXPOCITÉ

250, boul. Wilfrid-Hamel Est

Distribution de coupons entre 13 h et 19 h

#### PAVILLON ALPHONSE-DESJARDINS DE L'UNIVERSITÉ LAVAL

2325, rue de l'Université

Distribution de coupons entre 13 h et 19 h

### NOUVEAU: CENTRE DE DISTRIBUTION DE COUPONS

(IMPORTANT: ceci n'est pas un centre de vaccination)

#### HÔPITAL DE SAINTE-ANNE-DE-BEAUPRÉ

11 000, rue des Montagnards, entrée principale, porte D

**Distribution de coupons entre 13 h et 19 h, pour le centre de vaccination des Promenades Beauport seulement.**

## CHARLEVOIX

### BAIE-SAINT-PAUL

995, boul. Monseigneur-De Laval

(ancien poste de la Sûreté du Québec à côté du Centre commercial Le Village)

### Jours de vaccination:

- 27 et 29 novembre ainsi que les 2, 4, 6, 9, 11, 16 et 18 décembre

### Heures de vaccination:

- Les mercredis et vendredis, vaccination de 12 h à 20 h  
Distribution de coupons à partir de 11 h
- Les dimanches, vaccination de 9 h à 16 h 30  
Distribution de coupons à partir de 8 h

### LA MALBAIE

30, rue Patrick-Morgan

(Ancien bureau de poste — rue perpendiculaire à l'hôpital)

### Jours de vaccination:

- 26 et 28 novembre ainsi que les 1<sup>er</sup>, 3, 5, 8, 10, 15 et 17 décembre

### Heures de vaccination:

- Les mardis et jeudis, vaccination de 12 h à 20 h  
Distribution de coupons à partir de 11 h
- Les samedis, vaccination de 9 h à 16 h 30  
Distribution de coupons à partir de 8 h

## PORTNEUF

### PONT-ROUGE

Salle communautaire — 2, rue de la Fabrique

- 3, 7, 14 et 17 décembre, vaccination de 12 h à 20 h

### SAINT-MARC-DES-CARRIÈRES

Salle communautaire — 1770, boul. Bona-Dussault

- 1<sup>er</sup>, 8, 10 et 15 décembre, vaccination de 12 h à 20 h

### DONNACONA

Salle Donnalie — 231, boul. Gaudreau

- 2, 5, 9 et 16 décembre, vaccination de 12 h à 20 h

### SAINT-RAYMOND

Salle Augustine Plamondon — 204, rue Perrin

- 27 et 30 novembre ainsi que les 4, 6, 11 et 18 décembre, vaccination de 12 h à 20 h

### CENTRES DE DISTRIBUTION DE COUPONS

Les coupons seront remis tous les mercredis, jeudis et vendredis dans ces centres de distribution selon l'horaire suivant:

CLSC Donnacona, de 13 h à 19 h

CLSC Pont-Rouge, de 13 h à 19 h

CLSC Saint-Marc-des-Carières, de 13 h à 19 h

CLSC Saint-Raymond, de 13 h à 19 h

CLSC Saint-Ubalde, de 8 h à 16 h

### POUR EN SAVOIR PLUS

SERVICES QUÉBEC: 418 644-4545 OU 1 877 644-4545 (SANS FRAIS)

LIGNE ATS (PERSONNES SOURDES OU MALENTENDANTES): 1 800 361-9596

www.pandemiequebec.gouv.qc.ca • www.rrsss03.gouv.qc.ca

Québec 



# Vaccination à vitesse grand V

Valérie Gaudreau

vgaudreau@lesoleil.com

L'ouverture de la vaccination à toute la population était attendue, l'appel a été entendu. Les Québécois ont été nombreux à se présenter dans les centres de vaccination, hier.

À Québec, les quatre centres de vaccination affichaient complet pour la journée dès l'après-midi. Aux Promenades Beauport, à ExpoCité et à l'Université Laval, tous les billets avaient aussi été distribués pour aujourd'hui dès le début de la soirée. Les gens qui s'y présenteront dès 13h aujourd'hui mettront la main sur un

coupon pour demain. Un passage à la vitesse «grand V» donc, que le Québec ne devrait pas avoir de difficulté à négocier puisque la province touchera 1,3 million de doses de vaccin la semaine prochaine après les 1,1 million de cette semaine.

Au départ, les autorités pensaient recevoir un maximum de 800 000 doses hebdomadaires et on craignait encore la pénurie il y a quelques jours à peine. Il semble donc que la compagnie GlaxoSmithKline, dont l'usine de production est à Sainte-Foy, livre maintenant la marchandise. «On peut dire que la crainte de manquer de vaccins est du passé», s'est réjoui hier le Dr Alain Poirier, directeur national de santé publique. Lors d'une conférence de presse, il a aussi indiqué que 2,1 millions de Québécois sont déjà vaccinés.

Le Dr Poirier a aussi annoncé que mardi, 106 000 personnes ont été vaccinées. Un record pour une seule journée depuis le début de la campagne de vaccination massive il y a cinq semaines. «On n'a pas de thermomètre avec des records à battre, mais disons que ça nous montre que la population a encore de l'intérêt pour la vaccination», a-t-il estimé.

Cette nouvelle cadence de vaccination contraste avec le début de la semaine où la faible affluence est l'un des facteurs ayant contribué à retarder l'ouverture des centres de vaccination à toute la population. Certains craignaient aussi que le fait que le virus de la grippe A (H1N1) s'avère moins virulent que prévu ne décourage les gens d'avoir le vaccin. Les prochains jours diront si cette affluence se maintiendra.

## DANS LE CALME

Malgré la popularité du vaccin, les coupons se sont envolés sans cohue hier. Lors du passage du



À l'Université Laval, hier, il suffisait d'une dizaine de minutes pour obtenir un coupon malgré la foule. — PHOTO LE SOLEIL, LAETITIA DECONINCK

«On peut dire que la crainte de manquer de vaccins est du passé»

— Le Dr Alain Poirier, directeur national de santé publique

Soleil vers 13h au centre de vaccination de l'Université Laval, tout allait rondement.

«Le fait de ne plus avoir à vérifier si les gens sont admissibles ou non accélère la distribution de coupons», explique Pierre Lafleur, porte-parole de l'Agence de la santé de la Capitale-Nationale. Une réalité confirmée au pavillon Desjardins alors qu'il suffisait d'une dizaine de minutes pour obtenir un coupon malgré une foule d'une centaine de personnes.

## Deuxième décès en Gaspésie

La grippe A (H1N1) a fait un deuxième décès en Gaspésie, quatre jours après le premier. La victime est une personne dans la quarantaine qui souffrait de maladies chroniques. Elle est décédée trois jours après son admission aux soins intensifs d'un hôpital. La santé publique n'a pas fourni de détails sur ce décès. Jusqu'à maintenant, 24 000 personnes ont été vaccinées en Gaspésie et aux Îles-de-la-Madeleine, sur un potentiel de 94 000 personnes. Pour le directeur de la santé publique de la région, le Dr Christian Bernier, la campagne de vaccination va rondement, avec un taux d'environ 24 %. Même si c'est comparable aux autres régions, le Dr Bernier se réjouit du fait qu'il y a davantage de personnes à risque qui ont été vaccinées sur son territoire.

L'arrivée de 13 500 doses permet aux centres de santé et de services sociaux de compléter la vaccination des personnes âgées de 5 à 19 ans. Le plus gros arrivage de vaccins devrait rentrer la semaine prochaine, afin de pouvoir offrir le vaccin aux personnes de 65 ans et plus. Ce groupe cible compte 17 000 personnes dans la région. **Johanne Fournier, collaboration spéciale**

# FERMETURE FINALE

DIMANCHE 29 NOVEMBRE

On vide le plancher :

# -20%

sur tous les «DÉMOS PLANCHER»

Sofa Causeuse Fauteuil

COLLECTION SAFARI

2000\$ de rabais

ENSEMBLE 3 MCX EN CUIR INCLINABLE

# 1999\$

SURPLUSRD.COM

2450 De la Concorde QUÉBEC

(Sortie 6 Boul. Laurentien N. (Près du PETRO-CANADA) 418-624-9666

accord D

VISA

MasterCard

\*Photos à titre indicatif

# DERNIÈRE SEMAINE

Jolan 40<sup>ans</sup>

Nous payons les

# 2 taxes\*

sur TOUTE la marchandise sans exception en magasin

ara

Jolan

Chausseur-conseil pour hommes, femmes et enfants

Pour un temps limité

\* Nous payons l'équivalent des 2 taxes de vente (TPS, TVQ). Non jumelable à une autre promotion. Photo à titre indicatif.

Laurier Québec 418 651-7418

Place Fleur de Lys 418 525-6755



## RÉDUCTION PROJÉTÉE DES ÉMISSIONS DE GAZ À EFFET DE SERRE

## Schwarzenegger félicite le Québec

Josianne Desloges

jdesloges@lesoleil.com

La ministre Line Beauchamp pourra se targuer d'avoir reçu des félicitations du célèbre Arnold pour sa résolution de réduire de 20 % les émissions de gaz à effet de serre du Québec d'ici 2020.

Rappelons que depuis qu'il a délaissé son costume de Terminator pour être gouverneur de la Californie, Arnold Schwarzenegger s'est donné comme ultime mission d'amener l'Occident à joindre les rangs de la lutte aux changements climatiques.

Par l'intermédiaire d'un communiqué émis hier soir sur le site Web de son bureau, il a souligné

que le Québec prouvait ainsi qu'il était «prêt à relever le défi» et que «comme la Californie, il n'attendait pas qu'il y ait des engagements nationaux et internationaux pour agir».

## RÔLE DES PALIERS INFÉRIEURS

Un autre exemple, selon lui, où un palier inférieur de gouvernement prouve qu'il peut prendre les

devants dans la lutte au réchauffement de la planète, qui sera le sujet de la Conférence mondiale sur le climat à Copenhague dans moins de deux semaines.

Cet élan de sympathie du colosse pour la Belle Province n'est pas aussi incongru qu'il y paraît... En 2007, le Québec s'est joint à la Western Climate Initiative, une association d'États

américains et de provinces canadiennes visant à développer un marché du carbone en Amérique du Nord, fondée par nul autre que Schwarzenegger. Et en apprenant l'adoption prochaine d'une norme d'émissions de GES pour les véhicules légers comparable à la norme californienne, le gouverneur dudit État ne pouvait qu'applaudir.

3007402

# OBTENEZ 1500\$ DE RABAIS CADEAUX DES FÊTES PLUS 1000\$ DE BONI DES FÊTES

PRIX À L'ACHAT  
**14 399\$<sup>1</sup>**  
**108\$<sup>2</sup> 0\$**  
AUX DEUX SEMAINES DE COMPTANT  
Financement à l'achat pour 72 mois



Modèle GT illustré

**2 500\$**  
DE RABAIS<sup>3</sup>  
Inclut 1 000\$ de boni des Fêtes

ROUTE: 6,2 L/100 km (46 mi/gal)  
VILLE: 7,8 L/100 km (36 mi/gal)<sup>4</sup>  
★★★★★  
Sécurité 5 étoiles<sup>5</sup>

## PONTIAC VIBE 2010

|                                                              | VIBE 2010 de base | MATRIX 2010 de base |
|--------------------------------------------------------------|-------------------|---------------------|
| Prix à l'achat                                               | 14 399\$          | 16 440\$            |
| Système de communication et d'assistance OnStar <sup>6</sup> | OUI               | NON                 |
| Antipatinage                                                 | OUI               | NON                 |
| Système de contrôle de la stabilité StabiliTrak              | OUI               | NON                 |
| Prise de courant 115 V                                       | OUI               | NON                 |
| Garantie groupe motopropulseur                               | 5 ans/160 000 km  | 5 ans/100 000 km    |
| Assistance routière                                          | 5 ans/160 000 km  | 3 ans/60 000 km     |

\*Caractéristiques et prix des véhicules selon l'information disponible sur le site des fabricants au moment de l'impression.

OU RENSEIGNEZ-VOUS SUR  
RECYCLEZ VOTRE VÉHICULE  
DE MODÈLE 1995 OU AVANT  
ET OBTENEZ JUSQU'À

**3 300\$<sup>7</sup>**  
DE REMISES SUPPLÉMENTAIRES EN ARGENT.

DES GROS \$OUS\$ POUR VOTRE BAZOU

EN COLLABORATION AVEC ADIEU BAZOU,  
UN PROGRAMME FINANCÉ PAR LE GOUVERNEMENT DU CANADA.

Adieu  
bazou  
Programme canadien de  
recyclage des véhicules

airpur

offrespontiac.ca



LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS  
**5 ANS**  
GARANTIE LIMITÉE SUR LES COMPOSANTS  
DU GROUPE MOTOPROPULSEUR  
160 000 KM  
ASSISTANCE ROUTIÈRE  
TRANSPORT DE COURTOISIE

L'Association des concessionnaires Pontiac-Buick-GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers et s'appliquant au modèle neuf 2010 suivant: Vibe (2SL26/1SA). Le modèle illustré comprend certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. 1. Transport (1325\$), frais d'immatriculation, assurance et toutes taxes en sus. Les frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers, si applicables, et les droits sur les pneus sont en sus et payables à la livraison. Inclut le rabais de 1500\$ et le boni des Fêtes de 1000\$. 2. À l'achat, total de 156 paiements effectués aux deux semaines, à un taux de financement à l'achat de 5,29% pour un terme de 72 mois, sur approbation de crédit de la Banque TD seulement. À titre d'exemple sur la base d'un montant financé de 14 399\$, le total des frais de crédit serait de 2 456,20\$ pour une obligation totale de 16 855,20\$. Frais de transport, d'immatriculation, d'assurance et toutes taxes en sus. Aucun dépôt de sécurité requis. 3. Ce montant (taxes exclues) est un crédit de livraison offert au concessionnaire par le fabricant s'appliquant au modèle Vibe 2010 de Pontiac et inclut le boni des Fêtes de 1000\$ valable jusqu'au 11 janvier 2010. Voyez votre concessionnaire pour les détails. 4. Selon les tests de consommation de GM conformément aux méthodes approuvées par Transports Canada pour une réserve de carburant de 10% et une capacité de réservoir de 50 L pour la Vibe avec moteur de 1,8 L et boîte manuelle 5 vitesses. 5. Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager avant lors des tests d'impacts frontaux. Les notes de classification du gouvernement des États-Unis font partie du programme d'évaluation des nouveaux véhicules de la NHTSA (www.safercar.gov). 6. Comportant un abonnement d'un an gratuit au plan Sain et saut. Contrat de service requis. Pour obtenir tous les détails et les modalités liés au système OnStar, composez le 1 800 667-8277, informez-vous auprès de votre concessionnaire ou consultez onstar.ca. 7. Pour être admissible à l'offre incitative Des gros sous pour votre bazou de GM Canada, vous devez être admissible au programme Adieu bazou, appuyé par le gouvernement du Canada, et remettre un véhicule de modèle 1995 ou avant qui est en état de marche et a été immatriculé et assuré au cours des six derniers mois (douze mois en Colombie-Britannique). Sur approbation de l'admissibilité du véhicule au programme Adieu bazou par le gouvernement du Canada, GM Canada offrira une remise allant de 500\$ à 3000\$ à l'achat ou à la location d'un véhicule GM neuf 2009 ou 2010, à l'exclusion des camions poids moyen, selon le modèle choisi. La remise est applicable après les taxes. Si vous suivez tout le processus du programme Adieu bazou avec succès, vous serez admissible à la remise en argent de 300\$ du gouvernement du Canada. En participant à ce programme, vous ne serez pas admissible à un échange de véhicule. L'offre incitative Des gros sous pour votre bazou est offerte uniquement aux clients qui prennent possession de leur véhicule entre le 16 septembre 2009 et le 4 janvier 2010 et ne peut être combinée avec certaines autres offres incitatives sur les véhicules GM. Consultez votre concessionnaire GM pour les conditions et les détails du programme. Les résidents des Territoires du Nord-Ouest, du Yukon et du Nunavut ne sont pas admissibles au programme Adieu bazou du gouvernement et, par conséquent, ne sont pas admissibles à l'offre incitative Des gros sous pour votre bazou de GM Canada. Certaines conditions s'appliquent. Visitez adieubazou.ca pour de plus amples renseignements. Cette offre est exclusive et ne peut être combinée avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat, à l'exception des programmes de La Carte GM, de prime pour étudiants (visitez primegm.com/etudiants.ca) et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. Un échange entre concessionnaires peut être requis. Pour de plus amples renseignements, passez chez votre concessionnaire, composez le 1 800 453-7483 ou visitez gm.ca.



**Raymond Giroux** Ottawa Pour joindre notre chroniqueur : [rgiroux@lesoleil.com](mailto:rgiroux@lesoleil.com)

## Circulez, il n'y a rien à signaler

**T**rois généraux, un son de cloche : circulez, il n'y a rien à signaler! Comme prévu, et je résume ici l'ex-général Rick Hillier, tous les détenus afghans ont été traités de manière professionnelle et nous avons pris toutes nos responsabilités malgré les difficultés sur le terrain.

Les députés ont entendu hier, par la voix de l'ancien grand patron des Forces canadiennes, du général Michel Gauthier et du toujours actif général David Fraser, une défense sans réserve qui ne remet rien en question.

Le général Gauthier n'avait pas signalé les rapports du dénonciateur Richard Colvin à son supérieur Hillier? Pas de problème, a expliqué ce dernier, il n'y avait pas matière à l'alerter. Absolution totale, donc.

En guise de jab supplémentaire, le général Hillier note comme l'avait fait le ministre de la Défense, Peter MacKay, que personne — lire M. Colvin — ne lui avait soufflé à l'oreille qu'il y avait un problème avec les détenus.

Or, M. Gauthier, si j'ai bien compris, a avoué qu'il ne les avait pas lus lui non plus à l'époque, son personnel ne les ayant pas jugés suffisamment probants.

Je reconnais qu'il en prend quand même toute la responsabilité. Mais est-ce que quelqu'un dans ce gouvernement et dans cette armée lit les rapports de ses subalternes?

Qui plus est, les témoins citaient des documents toujours secrets, en assurant que leur interprétation était la bonne. Décidément, les députés ont bien des questions à se poser, car des documents peuvent se comprendre de plus d'une manière.

Il n'est pas facile de reconstruire la séquence des événements à partir de documents dont la date a été caviardée. Mais Amnesty internationale fait circuler présentement assez de textes pour démontrer que le diplomate Richard Colvin avait prévenu David Mulroney de cas de torture à Kandahar.

Actuellement ambassadeur en Chine et responsable de la visite de M. Harper dans ce pays, la semaine prochaine, M. Mulroney réitérera aujourd'hui, devant ce même comité, sa défense des gestes du gouvernement.

Mais comment expliquera-t-il qu'il n'a pas plus lu que le ministre MacKay la correspondance qui leur était adressée? J'ai bien hâte de l'entendre, et j'espère que ses explications tiendront la route.

Sinon, le gouvernement est vraiment dans de beaux draps. La décision d'interdire à M. Colvin de déposer un certain nombre de documents devant le comité laisse planer les pires soupçons et alimente l'hypothèse d'un camouflage.

Le dénonciateur risque cinq ans de prison s'il s'entête à faire sortir la vérité. N'empêche, nous ne pourrions tirer aucune conclusion à partir des témoignages : il faudra s'assurer de leur concordance avec les textes.

### LES ABSENTS ONT TORT

Obama, Sarkozy, Merkel, Lula et une soixantaine d'autres dirigeants passeront par Copenhague pour le Sommet sur les changements climatiques, en décembre.

Mais pas notre Stephen Harper. Le premier ministre a laissé savoir qu'il ferait le voyage seulement s'il y avait une rencontre en bonne et due forme des chefs de gouvernement.

Cette attitude correspond parfaitement à l'état d'esprit des conservateurs qui, s'ils ont cessé de crier au complot socialiste en parlant du Protocole de Kyoto, manifestent une froideur totale dans le dossier environnemental.

Les présidents américains et chinois ont souhaité la semaine dernière que



*Si les conservateurs ont cessé de crier au complot socialiste en parlant du Protocole de Kyoto, ils manifestent une froideur totale dans le dossier environnemental*

Copenhague débouche sur des résultats globaux qui lient tous les pays.

Jean Charest y sera aussi, dans le cadre d'une rencontre des États fédéraux dont les gouvernements centraux se montrent trop timides en la matière.

Jadis perçu comme un leader en questions environnementales, le Canada a rejoint le clan des derniers de classe. Ottawa ne sent pas l'urgence d'agir. Triste.



## «Il y a de la vie à Lévis!»

# LE SÉLECTION LÉVIS

COMPLEXE RÉSIDENTIEL POUR RETRAITÉS

à votre portée!

1111 boul. Alphonse Desjardins  
[selectionlevis.com](http://selectionlevis.com)

418 837-8883





# LES MEILLEURS PRIX POUR NOËL ! *Cette année... Faites-vous plaisir !*

## Nous avons le cadeau idéal pour Noël !



CARTE MÉMOIRE 4 GO  
À L'ACHAT DE L'UNE DE CES CAMÉRAS

**GRATUIT**



**167\$**  
**187\$**  
**347\$**  
**497\$**

**VIDÉO HD**

**OBTENEZ**

TERMINAL NUMÉRIQUE HD À  
97\$\*  
À L'ACHAT D'UN  
TÉLÉVISEUR  
40PO ET PLUS

**VIDÉOTRON**

**ILLICO HD**

**97\$\***

**VIDÉOTRON**

**ILLICO HD**

**97\$\***

**VIDÉOTRON**

**ILLICO HD**

**97\$\***

**VIDÉOTRON**

**ILLICO HD**

**97\$\***

**VIDÉOTRON**

**ILLICO HD**

**97\$\***

**VIDÉOTRON**

**ILLICO HD**

**97\$\***

**VIDÉOTRON**

**ILLICO HD**

**97\$\***

**VIDÉOTRON**

**ILLICO HD**

**97\$\***

**VIDÉOTRON**

**ILLICO HD**

**97\$\***

**VIDÉOTRON**

**ILLICO HD**

**97\$\***

**VIDÉOTRON**

**ILLICO HD**

**97\$\***

**VIDÉOTRON**

**ILLICO HD**

**97\$\***

**VIDÉOTRON**

**ILLICO HD**

**97\$\***

**VIDÉOTRON**

**ILLICO HD**

**97\$\***

**VIDÉOTRON**

**ILLICO HD**

**97\$\***

**VIDÉOTRON**

**ILLICO HD**

**97\$\***

**VIDÉOTRON**

**ILLICO HD**

**97\$\***

**VIDÉOTRON**

**ILLICO HD**

**97\$\***

**VIDÉOTRON**

**ILLICO HD**

**97\$\***

**VIDÉOTRON**

**ILLICO HD**

**97\$\***

**VIDÉOTRON**

**ILLICO HD**

**97\$\***

**VIDÉOTRON**

**ILLICO HD**

**97\$\***

**VIDÉOTRON**

**ILLICO HD**

**97\$\***

**VIDÉOTRON**

**ILLICO HD**

**97\$\***

**VIDÉOTRON**

**ILLICO HD**

**97\$\***

**VIDÉOTRON**

**ILLICO HD**

**97\$\***

**VIDÉOTRON**

**ILLICO HD**

**97\$\***

**VIDÉOTRON**

**ILLICO HD**

**97\$\***

**VIDÉOTRON**

**ILLICO HD**

**97\$\***

**VIDÉOTRON**

**ILLICO HD**

**97\$\***

**VIDÉOTRON**

**ILLICO HD**

**97\$\***

**VIDÉOTRON**

**ILLICO HD**

**97\$\***

**VIDÉOTRON**

**ILLICO HD**

**97\$\***

**VIDÉOTRON**

**ILLICO HD**

**97\$\***

**VIDÉOTRON**

**ILLICO HD**

**97\$\***

**VIDÉOTRON**

**ILLICO HD**

**97\$\***

**VIDÉOTRON**

**ILLICO HD**

**97\$\***

**VIDÉOTRON**

**ILLICO HD**

**97\$\***

**VIDÉOTRON**

**ILLICO HD**

**97\$\***

**VIDÉOTRON**

**ILLICO HD**

**97\$\***

**VIDÉOTRON**

**ILLICO HD**

**97\$\***

**VIDÉOTRON**

**ILLICO HD**

**97\$\***

**VIDÉOTRON**

**ILLICO HD**

**97\$\***

**VIDÉOTRON**

**ILLICO HD**

**97\$\***

**VIDÉOTRON**

**ILLICO HD**

**97\$\***

**VIDÉOTRON**

**ILLICO HD**

**97\$\***

**VIDÉOTRON**

**ILLICO HD**

**97\$\***

**VIDÉOTRON**

**ILLICO HD**

**97\$\***

**VIDÉOTRON**

**ILLICO HD**

**97\$\***

**VIDÉOTRON**

**ILLICO HD**

**97\$\***

**VIDÉOTRON**

**ILLICO HD**

**97\$\***

**VIDÉOTRON**

**ILLICO HD**

**97\$\***

**VIDÉOTRON**

**ILLICO HD**

**97\$\***

**VIDÉOTRON**

**ILLICO HD**

**97\$\***

**VIDÉOTRON**

**ILLICO HD**

**97\$\***

**VIDÉOTRON**

**ILLICO HD**

**97\$\***

**VIDÉOTRON**

**ILLICO HD**

**97\$\***

**VIDÉOTRON**

**ILLICO HD**

**97\$\***

**VIDÉOTRON**

**ILLICO HD**

**97\$\***

**VIDÉOTRON**

**ILLICO HD**

**97\$\***

**VIDÉOTRON**

**ILLICO HD**

**97\$\***

**VIDÉOTRON**

**ILLICO HD**

**97\$\***

**VIDÉOTRON**

**ILLICO HD**

**97\$\***

**VIDÉOTRON**

**ILLICO HD**

**97\$\***

**VIDÉOTRON**

**ILLICO HD**

**97\$\***

**VIDÉOTRON**

**ILLICO HD**

**97\$\***

**VIDÉOTRON**

**ILLICO HD**

**97\$\***

**VIDÉOTRON**

**ILLICO HD**

**97\$\***

**VIDÉOTRON**

**ILLICO HD**

**97\$\***

**VIDÉOTRON**

**ILLICO HD**

**97\$\***

**VIDÉOTRON**

**ILLICO HD**

**97\$\***

**VIDÉOTRON**

**ILLICO HD**

**97\$\***

**VIDÉOTRON**

**ILLICO HD**

**97\$\***

**VIDÉOTRON**

**ILLICO HD**

**97\$\***

**VIDÉOTRON**

**ILLICO HD**

**97\$\***

**VIDÉOTRON**

**ILLICO HD**

**97\$\***

**VIDÉOTRON**

**ILLICO HD**

**97\$\***

**VIDÉOTRON**

**ILLICO HD**

**97\$\***

**VIDÉOTRON**

**ILLICO HD**

**97\$\***

**VIDÉOTRON**

**ILLICO HD**

**97\$\***

**VIDÉOTRON**

**ILLICO HD**

**97\$\***

**VIDÉOTRON**

**ILLICO HD**

**97\$\***

**VIDÉOTRON**

**ILLICO HD**

**97\$\***



# Noël en folie



- **30 ans 30%** sur items sélectionnés
- **Taxes incluses sur les vêtements et chaussures** à prix régulier, du 26 au 29 novembre

Non applicable sur les achats antérieurs et mises de côté.

500\$ en carte cadeau  
à gagner!



la vie  
sportive  
1980 XXX 2010

600, rue Bouvier, Québec viesportive.com



# Roman Polanski assigné à résidence

The Associated Press

**GENÈVE — Le Tribunal pénal fédéral (TPF) suisse a donné son accord hier à la libération sous caution de Roman Polanski, qui serait assigné à résidence dans son chalet suisse.**

L'Office fédéral de la justice a la possibilité de déposer un recours dans les 10 jours. Mais la ministre de la Justice, Eveline Widmer-Schlumpf, interrogée par la Télévision suisse alémanique, a estimé qu'il n'y avait «aucune raison» de faire appel auprès du tribunal fédéral de cette décision «parfaitement compréhensible».

Arrêté le 26 septembre à l'aéroport de Zurich, le réalisateur franco-polonais âgé de 76 ans a été placé en détention provisoire en attendant la décision du gouvernement concernant son extradition. Les États-Unis avaient lancé un mandat d'arrêt international après sa fuite en Europe en 1978 avant la fin de son procès. Le cinéaste avait plaidé coupable d'avoir eu des relations sexuelles avec une jeune fille de 13 ans en 1977.

## LIBÉRÉ SOUS CAUTION

Le TPF a accepté le versement d'une caution de 4,5 millions de francs suisses (environ 4,7 millions \$) et décidé que le cinéaste oscarisé du *Pianiste* serait confiné dans son chalet à Gstaad, muni d'un bracelet de surveillance électronique pour s'assurer qu'il ne quitte pas la Suisse. Le réalisateur devra aussi déposer ses documents d'identité.

Le porte-parole de l'Office fédéral de la justice, Folco Galli, a affirmé que le ministère, qui dispose de 10 jours pour déposer un éventuel recours, rendrait «rapidement» sa décision.

Plusieurs demandes de libération avaient été rejetées auparavant par les autorités judiciaires suisses, en raison de propositions de caution jugées inadéquates et du risque de fuite jugé réel.

La Cour a estimé cette fois que la caution, combinée à d'autres mesures comme le dépôt des documents d'identité et l'assignation à résidence sous surveillance électronique, suffisaient à parer le risque de fuite, toujours qualifié d'élevé.

La demande formelle d'extradition a été transmise le 22 octobre dernier par l'ambassade des États-Unis à Berne. Les avocats de Roman Polanski, Lorenz Erni à Zurich, Hervé Témime à Paris et Chad



La Cour a estimé cette fois que la caution de 4,5 millions de francs suisses (environ 4,7 millions \$), combinée à d'autres mesures comme le dépôt des documents d'identité et l'assignation à résidence sous surveillance électronique, suffisaient à parer le risque de fuite. — PHOTO AP

Hummel à Los Angeles, se sont refusés à tout commentaire. Le bureau du procureur de Los Angeles n'a également pas réagi dans l'immédiat.

Dans un entretien téléphonique diffusé hier soir sur le site Internet d'Europe 1, Mathilde Seigner a déclaré que sa sœur Emmanuelle, l'épouse de Roman Polanski, était «très émue».

«J'ai eu Emmanuelle très très peu de temps, qui m'a juste annoncé la nouvelle. Quand ma sœur me l'a appris, j'avoue, j'ai pleuré», a confié l'actrice. Se déclarant «très, très, très, très heureuse», elle a expliqué avoir «vécu les choses de l'intérieur» avec sa sœur. «Je n'y croyais plus trop.»

«Pour les enfants et ma sœur, je trouve que c'est un soulagement», a poursuivi Mathilde Seigner, qui a estimé que c'était «une aberration absolue d'avoir imaginé» qu'un homme de 76 ans, père de deux enfants, puisse s'évader.

**GAGNEZ L'UN DES 100 LAISSEZ-PASSER DOUBLES POUR LA PREMIÈRE** en compagnie du réalisateur

Présentée par **leSoleil**

DU RÉALISATEUR DE C.R.A.Z.Y.  
**JEAN-MARC VALLÉE**

AVEC  
**EMILY BLUNT**

SÉLECTION OFFICIELLE - GALA DE CLÔTURE  
FESTIVAL INTERNATIONAL  
DU FILM DE TORONTO 2009

**L'AMOUR  
RÈGNE  
SUR TOUT.**

**VICTORIA**  
LES JEUNES ANNÉES D'UNE REINE  
Version française de THE YOUNG VICTORIA

**Le lundi 14 décembre à 19h au cinéma Cineplex Ste-Foy**

Pour participer, découpez le coupon ci-joint et postez-le à:  
**Promotion «Victoria», 438, McGill suite 400, Montréal, QC, H2Y 2G1**

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Ville: \_\_\_\_\_ Code postal: \_\_\_\_\_

Le tirage des 100 laissez-passer doubles aura lieu le 7 décembre. Les gagnants recevront un laissez-passer double par la poste.  
L'annonce promotionnelle sera publiée les 26-28 novembre.

**À L'AFFICHE DÈS LE 18 DÉCEMBRE**

[www.vivafilm.com](http://www.vivafilm.com)

Contribuer à accroître l'égalité des chances pour tous les élèves des écoles primaires de la grande région de Québec  
[www.fondationglavallee.qc.ca](http://www.fondationglavallee.qc.ca)  
Formulaires disponibles dans les salons

**418 628 4355**



**Fondation  
Georgette-Lavallée**

**Jusqu'à 65 % de réduction.** Dernier jour pour économiser.



Allers simples au départ de Québec offerts à partir de:

## Destinations canadiennes

|                                           |                                    |                                           |                                                   |
|-------------------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| Toronto<br><b>49\$</b>                    | Halifax • Moncton<br><b>119\$</b>  | Regina • St. John's<br><b>149\$</b>       | Victoria<br><b>179\$</b>                          |
| Thunder Bay •<br>Winnipeg<br><b>109\$</b> | Calgary • Edmonton<br><b>149\$</b> | Abbotsford •<br>Vancouver<br><b>169\$</b> | Fort McMurray •<br>Grande Prairie<br><b>249\$</b> |

Réservez d'ici au 26 novembre 2009. Voyagez les jours sélectionnés d'ici au 20 décembre 2009\*.

Ces dates ne vous conviennent pas? Nous offrons d'autres tarifs réduits pour les voyages effectués entre le 5 janvier et le 4 mars 2010.

## Destinations américaines et internationales

|                                              |                           |
|----------------------------------------------|---------------------------|
| Fort Lauderdale •<br>Orlando<br><b>109\$</b> | Miami<br><b>119\$</b>     |
| Freeport, Bahamas<br><b>109\$</b>            | Las Vegas<br><b>149\$</b> |

Réservez maintenant sur [westjet.com](http://westjet.com) ou communiquez avec votre agent de voyages.

\*Les tarifs s'appliquent aux réservations effectuées au plus tard le 26 novembre 2009 (23 h 59, heure des Rocheuses) pour les vols effectués d'ici au 20 décembre 2009. Pour les destinations canadiennes et américaines, les tarifs s'appliquent aux vols effectués un mardi, un mercredi ou un jeudi. Les autres jours de la semaine, les tarifs peuvent être légèrement plus élevés. Les tarifs annoncés incluent déjà le rabais de 50 à 65 %. Le rabais s'applique aux tarifs réguliers de WestJet les plus bas. Les taxes additionnelles, les frais et les suppléments sont en sus, s'il y a lieu. Sièges en nombre limité et pouvant ne pas être disponibles sur tous les vols. Il est possible que certains vols ne soient pas offerts chaque jour de la semaine. Nouvelles réservations seulement. Non remboursable. Les billets doivent être achetés à l'avance. Offre pouvant être combinée avec d'autres tarifs. Tarifs pour allers simples. Visitez [westjet.com](http://westjet.com) pour plus de détails.

**WESTJET**

PARCE QUE LE PROPRIO Y TIENT



VOTE DE GRÈVE DES COLS BLEUS DE LÉVIS

# La mairesse ne l'avait pas vu venir

Jean-François Néron  
jfreron@lesoleil.com

La mairesse de Lévis, Danielle Roy Marinelli, s'est dite surprise de l'adoption par les cols

bleus, mardi soir, d'un mandat de grève générale illimitée. Admettant que le règlement de

leur convention, échue depuis deux ans, avait été mis «aux oubliettes un petit peu», elle

compte maintenant en faire une priorité.

«Je n'ai jamais eu vent qu'il se passait quelque chose. C'est un élément de surprise parce que la dernière fois qu'on a eu un rapport, tout semblait sous contrôle il y a un mois et demi [avant les élections], explique M<sup>me</sup> Roy Marinelli.

## APPEL AU CALME

«Aujourd'hui, je lance un appel au calme. Je ne veux pas qu'il y ait des moyens de pression tant qu'on ne s'est pas rassité à la table des négociations. Je peux vous assurer qu'il y a une volonté politique réelle de négocier rapidement.»

«Je n'ai jamais eu vent qu'il se passait quelque chose. C'est un élément de surprise parce que la dernière fois qu'on a eu un rapport, tout semblait sous contrôle»

— Danielle Roy Marinelli

«Si elle n'a pas vu cela venir, la mairesse, elle ne vit pas sur la même planète que moi. On n'a pas cessé de lui envoyer des messages que ça ne marchait pas. Le président du syndicat l'a avisée avant les élections que ça n'allait pas du tout», allègue pour sa part Steve Bargoney, conseiller syndical au Syndicat canadien de la fonction publique.

Ce dernier reproche à la partie patronale de reporter continuellement les rencontres de négociations et dit avoir l'impression que les gens à la table des pourparlers ne semblent pas avoir de mandat pour négocier. La convention des 520 employés est échue depuis décembre 2007.

## DU RETARD

Difficile de dire qui dit vrai. N'empêche, M<sup>me</sup> Roy Marinelli admet que les négociations ont pris du retard. «C'est les seuls [les cols bleus] qui restent à signer. Ils ont été très patients. Je ne vois pas pourquoi ça ne marcherait pas. C'est des gens qui voulaient négocier. Les policiers ont pris beaucoup de place et les cols bleus ont été mis aux oubliettes un petit peu. Mais ce n'est pas une raison pour retarder davantage», croit-elle.

Les bons mots de la mairesse n'ont eu aucun effet apaisant sur M. Bargoney qui croit toujours pertinente une journée de grève avant les Fêtes.

«À moins que la Ville arrive demain matin et dit qu'elle s'excuse de nous avoir niaisés depuis deux ans», conclut-il.

Réunis mardi, les cols bleus ont voté en faveur de la grève dans une proportion de 98,5 %. Une rencontre est prévue ce matin entre les parties.

# La joie d'économiser

**fido**   
Les bons prix font les bons amis.

À partir de  
**15** \$  
par mois\*

- › Parlez et textez
- › Aucuns frais d'accès au réseau
- › Facturation à la seconde



Téléphones à

**0** \$

Avec Entente Fido de 2 ans



Téléphone intelligent BlackBerry Pearl



Nokia 2720



MOTO W233 Renew

Avec Entente Fido de 3 ans et option Données

## Les attentions Fido

1. Nous vous donnons des FidoDollars<sup>™</sup> pour que vous obteniez votre prochain téléphone à moindre coût
2. Avertissements par texto avant de dépasser votre forfait
3. Aucuns frais d'accès au réseau
4. Aucun contrat à terme requis

**Économisez dès maintenant!** Magasinez sur [fido.ca](http://fido.ca) Passez à un magasin ou composez le 1-866-301-3436

Offres sujettes à changement sans préavis. \*Des frais uniques de mise en service de 35 \$ par ligne sont applicables. Les minutes supplémentaires, les interurbains, l'itinérance, la transmission de données, les options et les taxes sont en sus et facturés mensuellement. Chaque forfait comprend une quantité de messages texte envoyés du Canada vers un numéro de sans-fil canadien; les messages texte reçus d'un autre sans-fil sont gratuits. Des frais s'appliquent pour les messages texte à tarification supplémentaire (alertes, messages relatifs au contenu, aux concours et aux promotions). Des frais de résiliation hâtive s'appliquent aux abonnés qui ont souscrit une Entente Fido. <sup>™</sup> Fido & dessin et FidoDollars sont des marques de commerce de Fido Solutions Inc., utilisées sous licence. BlackBerry<sup>®</sup>, RIM<sup>®</sup>, Research In Motion<sup>®</sup>, SureType<sup>®</sup>, SurePress<sup>®</sup> et les autres marques de commerce, noms et logos associés sont la propriété de Research In Motion Limited aux États-Unis et dans d'autres pays, et sont utilisés sous licence. Toutes les autres marques de commerce et logos appartiennent à leurs propriétaires respectifs. © 2009 Fido Solutions Inc.

### MAGASINS FIDO

Place Fleur de Lys  
Place Laurier  
Galerias de la Capitale  
Galerias Chagnon

### DÉTAILLANTS EXCLUSIFS

ÉVOLUTION MOBILE  
Place Ste-Foy  
305, boul. Charest Est, Québec

**FUTURE SHOP**

la cabine 

SANS-FIL etc...

**COSTCO**

Walmart 



# L'utilisateur, le maillon le plus faible en sécurité informatique

Yves Therrien

ytherrien@lesoleil.com

**Le maillon le plus faible dans le réseau informatique à la maison et l'utilisation de l'ordinateur personnel, c'est l'utilisateur. Les ordinateurs partagés par la famille où l'adolescent gère le réseau, les bornes d'accès sans fil avec la configuration d'origine du fabricant, les antivirus et pare-feu périmés et les systèmes d'exploitation qui ne sont pas mis à jour sont autant de mauvaises pratiques qui mettent en danger la sécurité de toute la maison.**

On pourrait comparer la sécurité de l'ordinateur à l'entretien d'un véhicule automobile. Il faut effectuer des entretiens réguliers, changer les pneus d'été pour les pneus d'hiver, boucler la ceinture de sécurité et respecter le Code de la sécurité routière.

Avec l'informatique, il faut développer de bonnes pratiques, racontaient les participants à la table ronde en ligne de l'Institut de sécurité de l'information du Québec (ISIQ), hier matin. Ni le vendeur, ni le concepteur du logiciel, et encore moins les fabricants des ordinateurs et des périphériques n'ont la responsabilité ultime de la sécurité de l'ordinateur personnel et des informations qu'il contient.

Selon Jacques Viau, directeur de l'ISIQ, il ne suffit pas d'avoir

un antivirus et un pare-feu, il faut que ces outils soient à jour pour être protégés. Le système d'exploitation et les différents logiciels utilisés aussi, car les concepteurs corrigent les failles de sécurité lorsqu'elles sont découvertes.

Certaines applications comme Limewire, utilisées pour du téléchargement souvent illégal, sont des portes ouvertes sur le monde des virus, des chevaux de Troie, des logiciels-espions.

## COPIES NÉGLIGÉES

Jacques Ouimet, technicien en informatique, souligne que trop d'utilisateurs oublient de faire des copies de sécurité de leurs données. Avec toutes les photos numériques, les vidéos et les autres documents dans l'ordinateur, si le disque dur fait défaut, tout sera perdu. Dans sa pratique, il constate que 99 % des nouveaux utilisateurs n'effectuent jamais de copie de sauvegarde. Ce n'est guère mieux chez les clients réguliers, qui sont aussi négligents dans 70 % des cas.

Et c'est sans compter le manque d'entretien physique. Un nettoyage régulier avec une bonne d'air comprimé améliore le rendement de la machine et prolonge sa durée de vie.

Mais, le pire, c'est l'utilisation des bornes sans fil avec un niveau de protection minimal, où l'on retrouve le même mot de passe d'administrateur dans les routeurs configurés en usine. Pour Alain Lavoie, directeur de

la sécurité de l'information chez Vidéotron, les bornes de réseau sans fil sont dangereuses sans une sécurité adéquate. Il faut lire la documentation ou se faire aider par un technicien pour ob-

tenir la sécurité la plus solide possible.

## RESPONSABILITÉ DES PARENTS

Dans le monde du jeu en ligne, Pierre Moisan, vice-président de

Frima Studio, précise que l'entreprise s'assure de suivre les principes de respect de l'identité et de la dignité des enfants avec des filtres pour bannir des mots et des expressions vulgaires tout en ayant des personnes dédiées à la surveillance des comportements étranges dans les zones de clavardage. Par contre, les parents ont aussi une responsabilité.

Pendant la campagne actuelle de sensibilisation, l'ISIQ a ajouté des trucs et d'autres conseils sur le site [www.monidentite.isiq.ca](http://www.monidentite.isiq.ca).

## DES CADEAUX QUI FERONT JASER... Canon



**Canon EOS Rebel XSi**  
Rég. 729<sup>99</sup>\$  
**699<sup>99</sup>\$**  
Avec objectif 18-55mm IS  
**939<sup>99</sup>\$** Rég. 1099<sup>99</sup>\$  
Avec objectif 18-55mm IS et 55-250mm EF S IS

- Capteur CMOS 12,2 mégapixels
- Mise au point sur 9 points
- Système anti-poussière



**Canon EOS 50D**  
**1129<sup>99</sup>\$** Boîtier seul  
**1449<sup>99</sup>\$** Avec objectif 17-85mm IS

- Capteur CMOS 15,1 mégapixels
- Sensibilité jusqu'à 12 800 ISO
- 6,3 images/seconde



**Canon EOS 7D**  
Rég. 2099<sup>99</sup>\$  
**1999<sup>99</sup>\$** Boîtier seul  
Rég. 2899<sup>99</sup>\$  
**2799<sup>99</sup>\$** Avec objectif 15-85mm IS

- 18,0 Mégapixels, capteur CMOS format APS
- Deux processeurs DIGIC 4
- Viseur intelligent
- Vidéo plein HD



**Canon PowerShot SD-1200 IS**  
**179<sup>99</sup>\$** Rég. 219<sup>99</sup>\$

- 10 mégapixels
- Zoom optique 3x
- Stabilisateur d'image optique
- Fonction AUTO intelligente



**Canon PowerShot A1100 IS**  
**189<sup>99</sup>\$** Rég. 199<sup>99</sup>\$

- 12,1 mégapixels
- Zoom optique 4x
- Stabilisateur optique
- Fonction AUTO intelligente



**Canon PowerShot SX-10 IS**  
**399<sup>99</sup>\$** Rég. 449<sup>99</sup>\$

- 10 mégapixels
- Zoom optique 20x
- Grand-angle



**Canon PowerShot G-11**  
**549<sup>99</sup>\$** Rég. 599<sup>99</sup>\$

- 10 mégapixels
- Zoom optique 5x
- Écran pivotable de 2,8"
- Stabilisateur optique



**Canon Speedlite 430EX II**  
**319<sup>99</sup>\$** Rég. 423<sup>99</sup>\$

- Construction améliorée
- Recharge silencieuse
- Verrouillage rapide



**Canon EF 70-300mm IS USM**  
**769<sup>99</sup>\$** Rég. 876<sup>99</sup>\$

- Stabilisateur d'image jusqu'à 3 valeurs
- Stabilise durant les panoramiques en mouvement
- Plus rapide et plus léger que son prédécesseur
- Recommandé aux amateurs d'oiseaux



**Canon VIXIA HF S100**  
**1099<sup>99</sup>\$** Rég. 1299<sup>99</sup>\$

- Objectif vidéo 10x HD Canon
- Capteur CMOS 1/2,6" HD, Mode cinéma 24p
- Stabilisation optique, prise microphone
- Enregistrement sur SDHC, Prise HDMI



**Canon VIXIA HF S10**  
**1199<sup>99</sup>\$** Rég. 1399<sup>99</sup>\$

- Objectif vidéo 10x HD Canon
- Capteur CMOS 1/2,6" HD, Mode cinéma 24p
- Stabilisation optique, prise microphone
- Mémoire interne 32 Go et fente SDHC

<sup>1</sup> Prime de 90\$ : étui valeur de 50\$, 20\$ en impressions numérique, rabais de 20\$ sur cours photo | <sup>2</sup> Prime de 60\$ : étui valeur de 20\$, 20\$ en impressions numérique, rabais de 20\$ sur cours photo | Valable jusqu'au 30 novembre 2009

**Gosselin**  
foto source<sup>mc</sup>

**NOUVEAU!**  
Département de location

Place de la Cité | 2600, boul. Laurier, Sainte-Foy | (418) 656-6309 | [www.gosselinphoto.ca](http://www.gosselinphoto.ca)

Du 26 novembre au 31 décembre 2009

## Marché de Noël

<< L'effervescence des sens à Noël >>

Horaires du temps des fêtes :

Tous les jours de 9h à 18h.  
Jusqu'à 19h les jeudis et vendredis.

\*Fermé les 25 et 26 décembre.

Visitez notre site Web pour connaître la liste de nos exposants de même que nos heures d'ouverture.

[www.marchevieuxport.com](http://www.marchevieuxport.com)

rockdétente leSoleil Mettez le Québec dans votre affiche! LE MARCHÉ

160, Quai St-André, Québec (Qc) G1K 3Y2 418-692-2517 mvpq@marchespublics.ca



# Veronic Dicaire

## BILLETS DISPONIBLES



27 NOVEMBRE : 43

28 NOVEMBRE : 38

29 NOVEMBRE

192 BILLETS DISPONIBLES AU PARTERRE...

2 DÉCEMBRE : 113

3 DÉCEMBRE : 77

4 DÉCEMBRE : 45

5 DÉCEMBRE : 40

9 DÉCEMBRE : 79

10 DÉCEMBRE : 61

11 DÉCEMBRE : 50

12 DÉCEMBRE : 48

16 DÉCEMBRE : 58

17 DÉCEMBRE : 60

18 DÉCEMBRE : 56

19 DÉCEMBRE : 45

26 DÉCEMBRE : 71

27 DÉCEMBRE : 61

29 DÉCEMBRE : 58

30 DÉCEMBRE : 94

31 DÉCEMBRE : 20



Photo: Richard Gauthier

## DÉBUTE DEMAIN !

DÉJÀ 20 000  
BILLETS VENDUS

# DU 27 NOVEMBRE AU 31 DÉCEMBRE AU THÉÂTRE CAPITOLE

418 694-4444 / 1 800 261-9903 / LECAPITOLE.COM / VERONICDICAIRE.COM



# Le MTQ resserre les règles d'attribution des contrats

La Presse Canadienne

**Montré du doigt par le vérificateur général, le ministère des Transports a annoncé hier un resserrement des règles d'attribution des contrats alloués aux entrepreneurs.**

Ainsi, le ministère va embaucher un vérificateur interne pour chacune des 14 directions territoriales du Québec afin de s'assurer, avant la signature de tout contrat, que les normes en vigueur ont été respectées. Ces nouveaux vérificateurs devront déposer un rapport mensuel au comité de vérification du Ministère, auquel se joindront, à titre de membres externes, les mandarins Denis Bédard et André Dicaire, deux anciens secrétaires du Conseil du trésor.

Le comité se réunira six fois par année plutôt que trois fois comme c'est le cas actuellement. Plus encore, les contrats de surveillance des ingénieurs feront désormais partie d'appels d'offres publics, tout comme les plans et devis.

Dès la fin du mois, tous les contrats octroyés par le Ministère seront disponibles et accessibles au grand public sur Internet.

Il y a une semaine, le vérificateur général, Renaud Lachance, avait dénoncé le manque de rigueur et le laisser-faire du Ministère dans l'attribution des contrats. Selon la ministre des Transports, Julie Boulet, ces mesures vont colmater les brèches qu'il a mises au jour. «On répond exactement à toutes les recommandations du vérificateur général. On est en mode action, on bouge et on met en place des règles», s'est félicitée la ministre Boulet pendant la période de questions à l'Assemblée nationale.

Les resserrements annoncés par M<sup>me</sup> Boulet n'ont pas rassuré les partis d'opposition, qui continuent de réclamer la tenue d'une enquête publique. De l'avis du Parti québécois, il s'agit du seul moyen pour faire la lumière sur les cas réels et

allégués de corruption et de collusion dans l'industrie du béton et de l'asphalte.

Le porte-parole de l'opposition officielle en matière de transports, Stéphane Bergeron, a de nouveau réclamé la démission de la ministre Boulet, alléguant qu'elle est complètement dépassée par les événements.

«Elle n'a pas réussi, en 2005, à éviter la pratique de collusion; elle n'a pas réussi en 2007. Et là, elle veut nous faire croire que les nouvelles mesures vont permettre d'éviter les pratiques de collusion. Comment peut-on encore avoir confiance en cette ministre?», a lancé le député. Loin d'être un rempart contre les manœuvres occultes frauduleuses de certains entrepreneurs, le coup de barre de ministère des Transports n'est rien de plus qu'un «cataplasme expéditif», a affirmé M. Bergeron.

Quant à elle, la chef péquiste Pauline Marois a accusé le premier ministre Jean Charest de vouloir gagner du temps en espérant que la tempête s'apaise.

Redevable au Parti libéral pour des émoluments annuels de

75 000 \$, Jean Charest ne semble pas être en mesure de s'élever au-dessus des intérêts partisans, a-t-elle soutenu. «Je comprends que le premier ministre reçoit une rallonge du Parti libéral du Québec, mais ce que je lui demande aujourd'hui : quand va-t-il cesser d'être d'abord le chef du Parti libéral pour devenir le premier ministre des Québécois?», a demandé la leader souverainiste.

**Le gouvernement est de plus en plus isolé dans son refus de lancer une enquête publique**

Le gouvernement Charest apparaît de plus en plus isolé dans son refus de lancer une enquête publique. À l'exception de la FTQ-Construction — seul allié du gouvernement dans ce dossier —, les partis d'opposition, les maires de Montréal et de Québec, l'Ordre des ingénieurs, l'Ordre des architectes, l'Association des procureurs de la Couronne et les policiers de la Sûreté du Québec réclament tous une enquête publique.



Le chantier de la route 175 — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL, ERICK LABBÉ

## LA GALERIE DU DÉCOR

**NOUS PAYONS LES 2 TAXES\* À L'ACHAT DE 250\$ ET PLUS**

de tissus de décoration intérieure sur commande, en magasin ou à domicile.

\*Ne peut s'associer à d'autres promotions.

PROMO

**ACHETEZ POUR 250\$ ET PLUS DE RIDEAUX OU DRAPERIES PRÊTS À INSTALLER.**

**NOUS PAYONS LES 2 TAXES**

PROMO

**ACHETEZ 1 MÈTRE**

OBTENEZ 1 MÈTRE DE TISSU GRATUIT\*

SUR TISSUS DÉCORATIFS ET À RECOUVREMENT.

\*Maximum de 3 mètres gratuits sur le prix régulier.

JUSQU'À

**50%** de rabais

• TISSUS DE DÉCORATION\*  
• TISSUS DE RECOUVREMENT\*

\*Sélectionnés en magasin

**CLUB TEXTILE**

85, route Président-Kennedy, Lévis  
418 838-2211



**DIAL TEXTILE**

1177, route de l'Église, Sainte-Foy  
418 658-4422

Service de décoration gratuit sur place.

Service de décoration à domicile disponible.

Boutique  
**MANNEQUIN**

**PROMOTION 25%** de rabais  
SUR UNE BELLE SÉLECTION DE VÊTEMENTS

- GELCO
- DORIS STREICH
- FRANK WALDER
- ET AUTRES

— TAXES INCLUSES —

Tailles 10 à 20

Place de la Cité  
418 659-4798

Promotion d'automne  
**20%** de rabais

sur les LAMPES DE TABLE et PLANCHER,  
les MEUBLES D'APPOINTS et ACCESSOIRES DÉCORATIFS

418 687-2271 • 1 888 586-4624  
1295, BOUL. CHAREST OUEST (ANGLE SAINT-SACREMENT)  
www.boiteauluminaire.com

**boiteau**  
luminaire

50 ANS À VOUS ÉCLAIRER!



## Tivoli Audio

Les meilleures radios de table  
sur le marché.



Model one, radio de table, 169\$.  
Plusieurs essences de bois disponibles.

Tous les boîtiers sont en bois, ce qui confère  
à ces appareils une qualité acoustique  
et esthétique inégalée.

Aussi offerts, radio-réveil et micro-chaîne.

C O R A



STÉRÉOPHONIE ET CINÉMA

131, 18<sup>e</sup> RUE  
Q U É B E C  
G 1 L 2 C 6  
T. 522-1397  
corahifi.com

# L'ex-pédiatre Jocelyn Lussier est radié 7 ans

La Tribune

**SHERBROOKE — Le conseil de discipline du Collège des médecins du Québec a imposé à Jocelyn Lussier une radiation de sept ans et lui interdit de façon permanente de réaliser des examens cliniques sur des patients.**

Dans une décision rendue publique hier, l'ex-pédiatre, condamné à trois ans de pénitencier pour des gestes d'agressions sexuelles et d'avoir administré des sédatifs avec l'intention de commettre un acte criminel à trois patients mineurs dans l'exercice de

ses fonctions à l'hôpital Sainte-Croix de Drummondville, s'est vu imposer une radiation temporaire de sept ans par ses pairs.

Cette sanction doit prendre fin en février 2012 car le conseil de discipline a tenu compte de la période de radiation administrative purgée par l'ex-pédiatre depuis février 2005.

Le conseil de discipline du Collège des médecins limite aussi de façon importante le droit de pratique de Lussier. Il ne pourra exercer que de la médecine administrative ou en laboratoire sans possibilité de faire d'examen physiques. «[...] il est difficile de lui faire

confiance et de lui confier à nouveau des patients qui seront protégés par des intervenants qui seront sous la responsabilité et les ordres de l'intimé», détermine le conseil de discipline, qui était présidé par M<sup>re</sup> François D. Samson.

**Par la suite, Lussier ne pourra plus jamais faire d'examen**

Revenant sur les gestes pour lesquels Lussier a été reconnu coupable, M<sup>re</sup> Samson rappelle que les actes étaient en relation directe avec l'exercice de la profession de médecin.

«Ils ont été posés sur des patients mineurs, qui avaient été confiés par leurs parents, et ce, depuis plusieurs années dans certains cas, pour consultation auprès de l'intimé en tant que pédiatre et alors même que ce dernier était en train de les examiner, ce qui constitue clairement une violation de la relation de confiance qui doit s'établir entre un médecin et son patient ou en l'occurrence avec les parents de ces enfants», mentionne le président du conseil de discipline. Il rappelle que les gestes posés sont extrêmement graves et vont à l'encontre des valeurs fondamentales de la profession de médecin.

Le président du conseil de discipline cite la Cour suprême en matière d'inconduite sexuelle de la part d'un médecin : il est «difficile d'imaginer plus grave manquement à ses obligations juridiques et déontologiques envers sa patiente». «Cette façon d'agir porte sans contredit atteinte non seulement à la protection du public mais également à la dignité et à l'honneur de toute la profession», indique-t-il.

## REFUS DE TÉMOIGNER

Jocelyn Lussier avait refusé de témoigner lors de son audition devant le conseil de discipline du Collège des médecins tenue en décembre 2008 à Montréal. «L'intimé n'a pas témoigné devant ses pairs et il en avait le droit mais en agissant de la sorte, il a privé le Conseil d'informations qui l'auraient aidé à mieux comprendre la situation et les intentions réelles de ce dernier...»

Le syndicat du Collège des médecins avait réclamé une radiation temporaire de 10 ans assortie d'une interdiction de pratique clinique de la médecine, et ce, même en recherche. Jocelyn Lussier demandait de considérer son droit de pratiquer sa profession dans l'imposition de la peine.

Jocelyn Lussier a toujours nié les faits pour lesquels il a été reconnu coupable en janvier 2005 par le juge Conrad Chapdelaine de la Cour du Québec. L'ex-pédiatre a été libéré d'office du pénitencier en avril dernier pour se retrouver en maison de transition jusqu'à l'expiration de sa peine en juin 2010.

## XL7 J LX AWD 2009

**28 388\$**  
TOUT INCLUS

\* Modèles démonstrateurs ou légèrement utilisés par Suzuki Canada.

PRIX D'ORIGINE (PDSF) : 38 645\$



IL N'EN  
RESTE QUE  
**9**

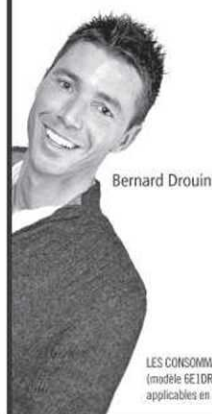
RABAIS DE PLUS DE **11 500\$** en tenant compte de l'économie sur les taxes de vente.

Elle est très équipée. Venez voir !



DISPONIBLES  
4 cyl.  
OU  
V6

Bernard Drouin et Pierre Tremblay vous invitent à profiter de votre visite pour faire l'essai de la SX4 AWD et du GRAND VITARA 4x4 2010. Et nos 2010 sont pleins de NOUVEAUTÉS.

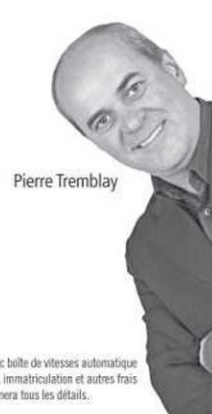


Bernard Drouin

le nouveau  
**JD SUZUKI**  
Boischatel



Un mode de vie !



Pierre Tremblay



5694, boul. Sainte-Anne • À 1 minute des chutes

418 822-2121 • 1 866 664-3336 • lenouveaujdsuzuki.com

LES CONSOMMATEURS DEVRAIENT LIRE CECI: Les véhicules peuvent différer du modèle illustré. \*PDSF de base pour le XL7 J LX AWD 2008 avec boîte de vitesses automatique (modèle GE1DR18) est de 36 495\$. L'offre « Prix d'achat au comptant » pour le XL7 J LX AWD 2008 avec boîte de vitesses automatique (modèle GE1DR18) inclut des rabais ou autres incitatifs disponibles uniquement si le client choisit l'offre « Prix d'achat au comptant » et ne peut être combinée à aucune autre offre. L'offre « Prix d'achat au comptant » n'inclut pas les frais administratifs, taxes, assurance, immatriculation et autres frais applicables en sus. Le rabais pour démonstrateurs est applicable à un véhicule ayant déjà été conduit et ayant du kilométrage au compteur. Offres d'une durée limitée, selon disponibilité, quantité limitée et sujettes à changement sans préavis. Le Nouveau JD Suzuki vous donnera tous les détails.



## Tentative de meurtre à Saint-Jean-de-la-Lande

**RIVIÈRE-DU-LOUP** — Cinq jeunes hommes âgés de 17 à 21 ans ont comparu hier devant le tribunal de la jeunesse au palais de justice de Rivière-du-Loup en relation avec la tentative de meurtre qui

s'est produite lundi à Saint-Jean-de-la-Lande, au Témiscouata. Ils ont tous plaidé non coupables à une accusation d'extorsion avec utilisation d'une arme à feu. L'un d'eux est aussi accusé de tenta-

tive de meurtre. La loi nous interdit de divulguer l'identité des personnes mineures. Les autres accusés sont David St-Amand, 21 ans, de Saint-André-de-Madawaska, Jason Leclerc,

18 ans, de Saint-Léonard au Nouveau-Brunswick et Luc Desjardins, 20 ans, de Notre-Dame-de-Lourdes. Tous demeurent incarcérés dans un centre jeunesse de Rimouski en attendant la suite des procédures. Il n'est pas impossible qu'un règlement de compte soit à l'origine de cette af-

faire. Lundi, vers 19h, des coups de feu ont été tirés à partir d'une voiture en marche vers une résidence de Saint-Jean-de-la-Lande. Un jeune homme de 23 ans, qui se trouvait à l'intérieur de la maison, a été blessé par balle, mais sa vie n'est pas en danger. **Marc Larouche (collaboration spéciale)**

## Un homme de 45 ans retrouvé dans la rivière Saint-Charles

**Matthieu Boivin**  
mboivin@lesoleil.com

La police de Québec tente présentement de comprendre les circonstances du décès d'un homme de 45 ans de Limoilou dont le corps inanimé a été retrouvé flottant sur la rivière Saint-Charles, hier matin, vers 10h25.

Selon François Bouchard, porte-parole de la police de Québec, ce sont des passants qui ont appelé les services d'urgence quand ils ont repéré le corps en question. La dépouille a été retrouvée derrière l'entreprise Pneus Ratté, qui est située sur la 3<sup>e</sup> Avenue. Le relationniste avance que le corps ne présentait aucune marque de violence.

**La mort accidentelle et le geste volontaire font notamment partie des hypothèses à l'étude**

À l'exception de l'homicide, «toutes les hypothèses sont sur la table», a expliqué M. Bouchard. La mort accidentelle et le geste volontaire en font notamment partie.

Pour le moment, il n'est pas possible de dire depuis combien de temps exactement le corps était dans l'eau. Seule l'autopsie sera en mesure de faire la lumière sur cette question.

M. Bouchard a indiqué que cet homme avait été porté disparu vendredi dernier par une personne qui habite le même immeuble d'appartements.

Le défunt portait un bracelet de l'hôpital Saint-François d'Assise quand il a été retrouvé hier, mais il s'était présenté à l'urgence de cet établissement avant vendredi dernier. Selon un informateur digne de confiance, cet homme aurait quitté l'urgence avant d'être vu par un médecin.

Comme toute la famille de la victime n'avait pas été informée du décès de l'homme, en début de soirée hier, la police de Québec a refusé de l'identifier. Elle comptait rendre l'information publique aujourd'hui.



**Exclusivement nous**

Pour chaque tranche de 100\$ en certificats-cadeaux de Place de la Cité, obtenez **10\$** en certificat-cadeau

Jusqu'à concurrence d'une remise de 50\$ en certificats-cadeaux par client. Quantité limitée. Certaines conditions s'appliquent.

**PLACE DE LA CITÉ**  
exclusivement votre



DODGE

CHRYSLER

Jeep

RAM

# LES CHOIX GAGNANTS DES FÊTES

## CHOISISSEZ L'UNE DE CES OFFRES BONIS EXCEPTIONNELLES.

JUSQU'À **1500\$\*** OU JUSQU'À **1000\$\*\*** OU JUSQU'À **750\$^** OU **500\$\***

D'ACCESSOIRES MOPAR EN PROGRAMME D'ENTRETIEN PROLONGÉ D'OPTIONS SANS FRAIS DE BONI AU COMPTANT

### DODGE JOURNEY

### LE MULTISEGMENT LE PLUS VENDU AU PAYS<sup>◇</sup>

Modèle SXT montré<sup>†</sup>

Achetez un  
**DODGE JOURNEY SE 2010**  
à partir de

**18 495\$<sup>‡</sup>**

PRIX INCLUT L'OFFRE BONI AU COMPTANT DE 500\$



**0%**  
TAP

FINANCEMENT À L'ACHAT  
POUR 36 MOIS

INCLUT REMISE  
AU COMPTANT  
TOTALE DE  
**1 000\$<sup>‡</sup>**



« MEILLEUR CHOIX SÉCURITÉ »

- Moteur économique de 2,4 L à DACT et de 173 ch
- Transmission automatique
- Climatiseur et compartiment pour boissons Chill Zone<sup>MC</sup>
- Compartiment de rangement dissimulé à la deuxième rangée
- Radio changeur 6 CD à compatibilité MP3
- Système électronique d'antidérapage (ESP<sup>MC</sup>) avec assistance au freinage
- Freins antiblocage à disque aux 4 roues

ÉCONOMIQUE  
LOGIQUE

Autoroute: 7,9 L/100 km (36 mpg)<sup>§</sup>  
Ville: 11 L/100 km (26 mpg)<sup>§</sup>

★★★★★  
Cote de sécurité 5 étoiles de la NHTSA  
aux essais de collision frontale et latérale<sup>¶</sup>



### LE CAMION LÉGER LE PLUS PUISSANT AU PAYS<sup>‡</sup>



Achetez un  
**DODGE RAM 1500 SXT 4X4 2010**  
à partir de

**28 995\$<sup>‡</sup>**

PRIX INCLUT L'OFFRE OPTIONS SANS FRAIS JUSQU'À 750\$



**0%**  
TAP

FINANCEMENT À L'ACHAT  
POUR 36 MOIS

INCLUT REMISE  
AU COMPTANT  
TOTALE DE  
**5 250\$<sup>‡</sup>**

- Moteur V8 de 4,7 L de 310 ch • Transmission automatique à 5 vitesses
- Climatiseur • Boîte de transfert électrique à prise temporaire
- Freins antiblocage à disque aux 4 roues
- Système électronique d'antidérapage (ESP<sup>MC</sup>) avec dispositif anti-louvoiement de la remorque
- Radio satellite Sirius avec un an d'abonnement
- Miroirs, glaces et verrouillage des portes à commande électrique
- Ensemble allure chrome incluant roues chromées de 17 po
- Différentiel autobloquant • Ensemble remorquage

★★★★★  
Cote de sécurité 5 étoiles de la NHTSA  
aux essais de collision frontale<sup>¶</sup>

**PASSEZ VITE CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE POUR CONSTATER, VOUS AUSSI, POURQUOI PLUS DE GENS AU PAYS CHOISSENT DODGE.**

VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP • DODGE

L'acheteur avisé lit les petits caractères : \* : \*\* : † : ‡ : § : ¶ : Les offres • Faites un choix gagnant • s'appliquent à l'achat ou à la location pour usage personnel seulement des modèles Ram 1500 2009 et Ram Heavy Duty 2009, et des modèles 2010 Dodge Grand Caravan, Journey, Ram 1500 et Chrysler Town & Country. Certaines de ces allocations seront déduites du prix négocié après l'application des taxes. Certaines conditions s'appliquent. Les offres • Faites un choix gagnant • ne sont applicables qu'au moment de l'achat ou de la location d'un véhicule admissible. Les offres sont valides du 10 au 30 novembre 2009 chez les concessionnaires participants et sont sujettes à changement sans préavis. Le concessionnaire peut devoir échanger ou commander un véhicule. Voyez votre concessionnaire pour les détails et les conditions. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. \* Le rabais sur les accessoires Mopar inclut les taxes et l'installation, et doit être utilisé au moment de l'achat ou de la location d'un véhicule admissible pour l'achat et l'installation de pièces et d'accessoires Mopar. Toute portion inutilisée du rabais sur les accessoires Mopar ne sera pas remboursée et ne pourra pas être conservée pour usage ultérieur. \*\* Le rabais pour programme d'entretien prolongé peut être utilisé pour l'achat de tout programme d'entretien de Chrysler Canada. Toute portion non utilisée de ce rabais ne sera pas remboursée et ne peut être conservée pour usage ultérieur. † Le rabais pour les options sans frais sera déduit du prix des options et rehaussements admissibles avant les taxes. Voyez votre concessionnaire pour les détails quant aux options et rehaussements admissibles. ‡ Le boni au comptant sera déduit du prix négocié pour l'achat ou la location d'un véhicule admissible après application des taxes. Le rabais comptant peut être utilisé pour réduire le prix d'un véhicule ou pour réduire les versements mensuels. Sinon, le client peut choisir d'obtenir un chèque pour le boni au comptant. § Ces offres, d'une durée limitée, s'appliquent à la livraison au détail pour usage personnel des véhicules neufs Dodge Journey SE 2010 (JCDH49 + 22F) et Dodge Ram 1500 SXT 4X4 2010 (DS6L41 + 24A + AGR + DMH + XFH). Les prix d'achat s'appliquent aux nouveaux Dodge Journey SE 2010 (JCDH49 + 22F) : 18 495 \$ et Dodge Ram 1500 SXT 4X4 2010 (DS6L41 + 24A + AGR + DMH + XFH) : 28 995 \$. Les prix comprennent les allocations du fabricant consenties aux concessionnaires, qui consistent en une remise au comptant (Dodge Journey SE : 1 000 \$ et Dodge Ram 1500 SXT 4X4 : 5 250 \$) déduite du prix négocié avant l'application des taxes, ainsi qu'en un boni au comptant (Dodge Journey SE : 500 \$) déduit du prix négocié après l'application des taxes. ¶ Taux annuel en pourcentage (TAP) : tarif de financement à l'achat de 0 % pour 36 mois sous réserve de l'approbation de crédit de la Banque Royale du Canada, de la Banque Scotia, de TD Canada Trust ou de GMAC, avec un comptant initial de 0 \$. Exemple : Dodge Journey SE 2010/ Dodge Ram 1500 SXT 4X4 2010 avec un prix de vente de 18 495\$/28 995 \$ financé à un taux annuel de 0 % pour 36 mois équivaut à 78 paiements aux deux semaines de 237,12\$/371,73 \$, des frais de crédit de 0 \$/0 \$ et une obligation totale de 18 495 \$/28 995 \$. Les frais d'inscription au RDPRM incluant les frais de registre (60 \$), les droits sur les pneus neufs (15 \$), le transport (1 400 \$), la taxe sur le climatiseur (lorsque applicable), l'immatriculation, l'assurance, les frais d'administration du concessionnaire et les taxes applicables sont en sus et seront exigés à la livraison. Le concessionnaire peut devoir échanger ou commander un véhicule. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. ◇ Affirmation basée sur les ventes totales enregistrées de janvier à juillet 2009 selon R.L. Polk. ◇◇ Affirmation basée sur les ventes totales enregistrées de janvier à août 2009 selon R.L. Polk. ◇◇◇ Tests effectués par l'organisme américain National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA). Méthodes de test utilisées lors de tests de collision frontale et latérale des modèles 2010 Dodge Grand Caravan et Journey. MD SIRIUS est une marque de commerce de SIRIUS Satellite Radio Inc. MD Jeep est une marque déposée de Chrysler LLC, et utilisée sous licence. Coop publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep • Dodge

Les Recrues  
DODGE

SIRIUS  
RADIO SATELLITE  
12 MOIS GRATUITS D'ABONNEMENT







Des investissements de 1,3 million \$ ont été réalisés pour améliorer la section des morses et celle des ours blancs. — PHOTO LE SOLEIL, ERICK LABBÉ

## Les visiteurs de plus en plus nombreux à l'Aquarium

**Yves Therrien**  
ytherrien@lesoleil.com

L'achalandage augmente de façon importante à l'Aquarium du Québec. Le plan d'intervention de la SEPAQ a permis une augmentation constante du nombre de visiteurs, qui est passé de 170 000, en 2006, à 237 000 l'an dernier. Cette année, à la fin de septembre, 238 000 personnes avaient franchi les tourniquets de sorte que le directeur de l'Aquarium, André Roy, s'attend à franchir le seuil des 275 000 personnes.

M. Roy soutient que ce sont les investissements pour réaménager les parcs, les passeports familiaux, la tarification abordable et de nombreux petits gestes, notamment les campagnes publicitaires, qui ont ramené les gens à l'Aquarium. Mieux encore, il considère que la population de Québec s'est réapproprié les lieux qu'elle avait désertés avec les années.

**Une zone a été aménagée pour permettre la reproduction en captivité de manière à séparer le mâle de la femelle lorsqu'elle aura mis bas**

Il a d'ailleurs présenté les derniers investissements dans les aménagements, des travaux de 1,3 million \$ dans la section des morses et dans celle des ours blancs où une zone a été aménagée pour permettre la reproduction en captivité de manière à séparer le mâle de la femelle lorsqu'elle aura mis bas. En même temps, les travaux auront permis d'améliorer les points de vue pour les visiteurs.

Du même souffle, M. Roy a annoncé un concours environnemental, en partenariat avec

## La plus vieille roche du monde exposée à Québec

**Jean-François Cliche**  
jfcliche@lesoleil.com

Elle est sur Terre depuis des milliards d'années, mais on ne pourra l'admirer que pendant quelques heures : un échantillon de la plus vieille roche du monde sera disponible pour les yeux (et même les doigts) du grand public cet après-midi au Château Frontenac, entre 12h30 et 16h.

Découvert en 2008 dans le Nord-du-Québec, à une trentaine de kilomètres du village inuit d'Inukjuak, le minéral est âgé de 4,28 milliards d'années — ce qui place sa

formation très peu de temps, toutes proportions gardées, après celle de la Terre, il y a 4,56 milliards d'années. Selon le géologue du ministère des Ressources naturelles et de la Faune Charles Maurice, il s'agirait d'une roche volcano-sédimentaire, mais sa nature exacte risque de faire jaser les experts pendant encore longtemps, dit-il.

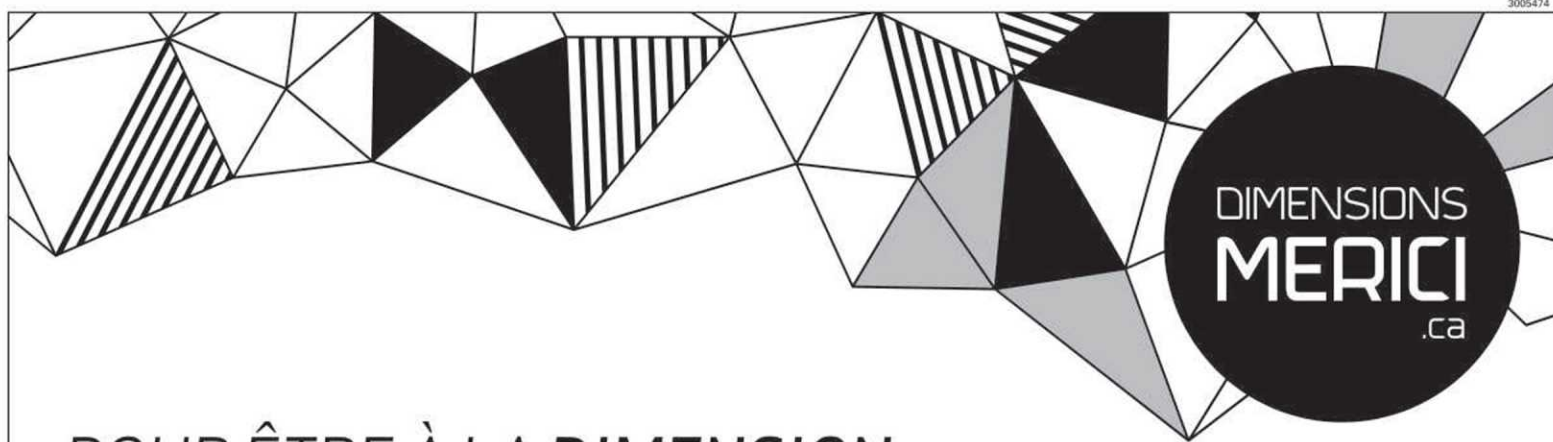
C'est à un géochronologue de l'Université du Québec à Montréal (UQAM), Jean David, que l'on doit la découverte de ce « gisement » de roches extrêmement anciennes, en 2001. À l'époque, la datation indiquait 3,8 milliards d'années, mais un doctorant de McGill, Jo-

La roche volcano-sédimentaire de 4,28 milliards d'années sera au Château Frontenac. PHOTO LE SOLEIL, STEVE DESCHÊNES

nathan O'Neil, a ensuite trouvé un endroit encore plus ancien.

« Ces roches-là vont nous aider à comprendre la formation de la Terre, mais il sera aussi intéressant d'aller chercher des traces de vie ancienne sur ces roches », explique M. Maurice.

Cette exposition est organisée à l'occasion du congrès Québec Exploration 2009, qui regroupe des chercheurs en géologie et des gens de l'industrie minière.



## POUR ÊTRE À LA DIMENSION DE SES AMBITIONS

### PORTES OUVERTES

Dimanche, 6 décembre 2009  
de 13h à 16h

### PROGRAMMES

SESSION D'ACCUEIL ET D'INTÉGRATION

PRÉUNIVERSITAIRES

CRÉATION MULTIMÉDIA

CRÉATION PUBLICITAIRE

SCIENCES HUMAINES : Monde... Expériences

SCIENCES DE LA NATURE

TECHNIQUES

ORTHÈSES ET PROTHÈSES ORTHOPÉDIQUES

ÉDUCATION SPÉCIALISÉE

TOURISME : Guidage · Événements · Voyages

GESTION HÔTELIÈRE

GESTION D'UN ÉTABLISSEMENT DE RESTAURATION

MÉRICI



MÉRICI.CA  
418 683-1591  
755, Grande Allée Ouest  
Québec (Québec) G1S 1C1



## AVIS AU PUBLIC

Avis légaux - Appels d'offres - Encans



## AVIS PUBLIC

Arrondissement de La Haute-Saint-Charles  
DEMANDE DE DÉROGATION MINEURE

À sa séance ordinaire qui se tiendra le 14 décembre 2009 à 19h00 à la salle du conseil du Bureau d'arrondissement, 305, rue Racine, Québec, le Conseil d'arrondissement de La Haute-Saint-Charles statuera sur la demande de dérogation mineure suivante:

- Propriété sise au 1575 avenue du Lac-Saint-Charles : rendre réputée conforme la localisation d'une habitation unifamiliale isolée dont la marge de recul avant est de 6,56 mètres, alors que le Règlement de l'arrondissement La Haute-Saint-Charles sur l'urbanisme, R.A.T.V.Q. 116, prescrit une marge de recul avant minimale de 7,50 mètres;

Tout intéressé pourra se faire entendre par le Conseil d'arrondissement relativement à cette demande.

Donné à Québec, ce 26 novembre 2009.

La secrétaire et assistante-greffière de  
l'Arrondissement de La Haute-Saint-Charles,  
Élise Rhéaume



AU CENTRE MÈRE-ENFANT  
DU CHUQ, DES PETITS MIRACLES  
ARRIVENT TOUS LES JOURS

fondationduchuq.org  
418 525-4385

## CANADIENNE SÉQUESTRÉE EN SOMALIE

## La journaliste enfin libérée

Dean Bennett  
La Presse Canadienne

EDMONTON — Une journaliste pigiste albertaine qui avait été kidnappée en Somalie il y a plus d'un an a été libérée hier.

Amanda Lindhout et le photographe australien Nigel Brennan sont maintenant en sécurité dans un hôtel de la capitale somalienne, Mogadiscio.

Lors d'une entrevue accordée au réseau CTV après sa libération, M<sup>me</sup> Lindhout a dévoilé les conditions pénibles qui avaient été son lot durant ses 15 mois de captivité. «Je passais mes journées assise sur le sol dans un coin, 24 heures par jour durant les derniers mois», a-t-elle déclaré.

«Il y avait des moments où j'étais battue, où j'étais torturée», a confié la reporter, la voix brisée par l'émotion, en décrivant son quotidien dans une pièce sombre et sans fenêtre. «C'était très, très difficile.»

Ses ravisseurs avaient menacé de la tuer si une rançon de 2,5 millions \$ ne leur était pas versée. La jeune femme a dit qu'elle avait été maltraitée quand la somme n'a pas été payée, et qu'elle avait tenté en vain de faire comprendre à ses geôliers que sa famille n'avait pas autant d'argent. Mais ils étaient convaincus que tous les Canadiens étaient aussi riches.

M<sup>me</sup> Lindhout a affirmé qu'un certain montant, qui avait été amassé par les deux familles, mais dont elle ne connaît pas



Amanda Lindhout avec un enfant somalien — PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

l'ampleur, a été remis à ses ravisseurs. Elle a aussi révélé qu'elle avait été trimballée à travers le pays et détenue dans 10 maisons différentes, mais qu'elle avait passé la plus grande partie de sa captivité dans la capitale.

«Il y a eu des moments très sombres. C'était l'idée de revenir à la maison, de retrouver ma famille, qui me permettait de tenir le coup», a expliqué M<sup>me</sup> Lindhout.

La jeune femme avait le droit d'appeler ses proches et les médias une fois par mois pour réclamer sa libération.

Amanda Lindhout, qui est originaire de Sylvan Lake, en Alberta, et Nigel Brennan avaient été enlevés près de Mogadiscio le 23 août 2008 alors qu'ils visitaient des camps de réfugiés. Leur interprète somalien avait subi le même sort avant d'être relâché six mois plus tard.

Encore aujourd'hui, la Somalie est en proie à l'anarchie. Le gouvernement contrôle certaines parties de la Corne de l'Afrique, mais le reste est aux mains de seigneurs de guerre et de groupes rebelles qui s'entre-déchirent. La violence et les enlèvements d'étrangers sont monnaie courante. Les pirates somaliens ont également attaqué des navires étrangers et pris des otages près des côtes.

À L'ATTENTION DES TITULAIRES DE POLICE ACTUELS  
ET ANCIENS DE TRANSAMERICA ET DE NN VIEAvis d'approbation du règlement dans le cadre du recours collectif  
pour imposition de frais de gestion excédentaires

## Le règlement

Le 10 août 2009, la Cour supérieure de justice de l'Ontario a approuvé le règlement dans le cadre du recours collectif *Fantl c. Compagnie d'assurance-vie Transamerica du Canada*.

Aux termes du règlement, Transamerica remboursera les titulaires de police actuels et anciens à l'égard de tous frais de gestion excédentaires et les indemniser des pertes connexes sur leurs placements dans des fonds distincts SGI et du marché monétaire et des produits d'assurance-vie connexes.

Les réclamations liées au rendement du Fonds Can-Am de Transamerica ne font pas, à l'heure actuelle, l'objet d'un règlement.

Étant donné que le règlement a été approuvé par la Cour, les titulaires de police seront automatiquement inclus dans le recours collectif et liés par les conditions du règlement à moins qu'ils ne choisissent de s'en retirer (d'être exclus).

## Renseignements additionnels

Veuillez vous rendre à l'adresse [www.fundfees.ca](http://www.fundfees.ca) pour obtenir les renseignements suivants :

1. une liste des fonds distincts et des produits d'assurance faisant l'objet du règlement
2. les détails et une définition des personnes incluses dans le règlement
3. les détails du programme d'indemnité
4. une copie dûment remplie de la déclaration modifiée
5. un sommaire de l'entente de règlement approuvée
6. une copie intégrale de l'entente de règlement approuvée
7. une liste de questions fréquemment posées et des réponses
8. des directives sur la façon de se retirer du règlement

Pour de plus amples renseignements à l'égard du recours collectif, de vos droits aux termes de celui-ci, des réponses à vos questions ou pour obtenir une copie papier de la version détaillée du présent avis, veuillez communiquer avec Roy Elliott O'Connor LLP à l'adresse suivante :

Adresse Web : [www.fundfees.ca](http://www.fundfees.ca)  
Courriel : [fundfees@reolaw.ca](mailto:fundfees@reolaw.ca)  
Numéro de téléphone : 1-866-423-1362  
Numéro de télécopieur : 416-362-6204

POUR DES QUESTIONS D'ORDRE GÉNÉRAL (EXCLUANT DES CONSEILS JURIDIQUES),  
VOUS POUVEZ COMMUNIQUER AVEC TRANSAMERICA AU NUMÉRO 1-800-387-8879.

Le présent avis a été approuvé par la Cour supérieure de justice de l'Ontario.

MUNICIPALITÉ DE SAINT-JOACHIM  
Hôtel de Ville, 172, rue de l'Église,  
Québec, G0A 3X0

MRC DE LA CÔTE-DE-BEAUPRÉ  
3, rue de la Seigneurie, Château-Richer,  
Québec, G0A 1N0

## APPEL DE CANDIDATURES

La municipalité de Saint-Joachim et la MRC de la Côte-de-Beaupré désirent recevoir des candidatures pour un partenariat dans la réalisation et l'exploitation d'une centrale hydroélectrique d'environ 14,3 MW sur la rivière Sainte-Anne à Saint-Joachim. Il s'agit d'un projet préparé dans le cadre du programme des petites centrales hydroélectriques (50 MW et moins) préparé par le gouvernement, approuvé par la Régie de l'énergie du Québec et dont l'application a été confiée à Hydro-Québec.

Cette invitation s'adresse aux entreprises disposant de l'expertise technique et des ressources financières requises pour mener à bien ce projet initié par la municipalité de Saint-Joachim et la MRC de la Côte-de-Beaupré.

Les documents d'appel de candidatures pourront être obtenus à l'hôtel de ville de Saint-Joachim, 172, rue de l'Église, à compter du jeudi 26 novembre 2009 à 9 h, moyennant un dépôt non remboursable de 150 \$.

Les candidatures devront être déposées à l'hôtel de ville de Saint-Joachim au plus tard le 15 décembre 2009 à 15 h.

Donné à Saint-Joachim ce 24 novembre 2009  
Suzanne Cyr, directrice générale



# CN : une grève possible à craindre dès samedi



Le CN veut négocier avec ses ingénieurs de locomotive. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

La Presse Canadienne

**MONTREAL — Des médiateurs fédéraux ont demandé hier à ce qu'ait lieu une rencontre avec les représentants du Canadien National et du syndicat des ingénieurs de locomotive du transporteur ferroviaire, demain, dans l'espoir d'éviter une grève qui pourrait débuter dès le lendemain.**

Le CN a fait savoir qu'il serait présent à cette rencontre, prévue à midi, à Montréal. En fin de journée hier, on ignorait encore si la Conférence ferroviaire de Teamsters Canada (CFTC) y prendrait part. Le CN a annoncé hier avoir été informé par le syndicat que ses 1700 ingénieurs de locomotive syndiqués cesseraient le travail, tôt samedi matin, si les négociations contractuelles ne débloquent pas d'ici là.

Le CN a qualifié de «malheureux» le préavis de grève de 72 heures reçu de la CFTC. La plus importante entreprise ferroviaire du pays a demandé au syndicat de reprendre les pourparlers, et ajouté qu'elle préférerait aller en arbitrage plutôt que de devoir vivre une grève.

«Reprenons les négociations dès maintenant, et si nous ne pouvons pas parvenir à une entente, allons en arbitrage, comme ils l'ont fait avec VIA Rail au cours de l'été», a affirmé Mark Hallman, porte-parole du CN.

## ÉCHEC DES POURPARLERS

Le transporteur a fait savoir lundi qu'il imposerait une hausse salariale de 1,5 % et modifierait les limites de kilométrage pour ses ingénieurs, à la suite de l'échec des pourparlers. «Après nous avoir informés de sa décision de modifier unilatéralement les modalités de la convention collective pour, dans les faits, créer un lock-out contre nos membres, nous n'avons d'autre choix que signifier un avis de grève au CN», a affirmé Daniel Shewchuk, président de la CFTC, par voie de communiqué.

«Cela nous paraît évident que le CN ne souhaite pas négocier une solution et compte plutôt sur l'intervention du gouvernement fédéral pour régler les points en litige», a-t-il ajouté.

Au terme de 14 mois de négociations, la société ferroviaire a mis fin aux entretiens, vendredi dernier, estimant alors que davantage de discussions ne permettraient pas aux deux parties de s'entendre. Les ingénieurs sont sans contrat de travail depuis la fin de l'an dernier.

Le cours des actions du Canadien National a terminé la journée d'hier à 56,32 \$ à la Bourse de Toronto, en baisse de trois cents comparativement à son taux de clôture précédent.



Du Saguenay à l'Ouest canadien, en passant par l'Europe et l'Asie, Chlorophylle jouit d'une renommée mondiale dans le domaine du vêtement de plein air haut de gamme.

**Contient 84 % de polyester, 16 % de spandex et des investissements des 571 000 propriétaires du Fonds de solidarité FTQ.**

 **FONDS**  
de solidarité FTQ

Les milliers de propriétaires du Fonds de solidarité FTQ croient à son importance dans une perspective bien claire : appuyer nos entreprises québécoises dans leurs projets d'expansion  
**ET FAIRE TOURNER L'ÉCONOMIE D'ICI.**

[www.fondsftq.com](http://www.fondsftq.com)



## Agora : au Port de s'expliquer, dit Verner

parole n'était disponible au port pour commenter la situation.  
**Simon Boivin.**

## Poussière jaune au Port

→ Le déchargement d'un navire de céréales au port de Québec ne s'est pas passé comme prévu dans la nuit de mardi à hier. Une bonne partie du quai 107 dans le secteur de l'anse au Foulon a été recouverte d'une poussière jaune provenant du système d'autodéchargement du navire *Algwood*. «Ce n'est rien de grave. Il n'y a pas eu de fuites, d'explosions. Si cela avait été un produit dangereux, il y aurait eu une alerte», a indiqué, hier, le responsable des communications au Port de Québec, Patrick Robitaille. Les poussières se seraient répandues lors

du début du déchargement de la cargaison de céréales pour consommation animale. «On va évaluer l'ampleur du problème en vue de faire des recommandations», a ajouté M. Robitaille. Non loin de l'endroit où la poussière jaune s'est répandue, on peut voir un énorme tas de couleuvre jaune. Il s'agit de sucre brut qui sera acheminé vers Toronto. **Pierre Pelchat**

## Saisie de cocaïne à Trois-Pistoles

**TROIS-PISTOLES** — Les membres du Bureau régional d'enquêtes de la Sûreté du Québec de Rimouski, assistés des agents du poste de la MRC des Basques, ont effectué mercredi deux perquisitions reliées au trafic de cocaïne dans un bar et une résidence de Trois-Pistoles. D'abord, en matinée.

une douzaine de policiers, y compris le maître-chien, ont procédé à l'arrestation du propriétaire du bar. Ce dernier s'est présenté sur les lieux avec son véhicule, une camionnette Chevrolet Avalanche 2002, qui a aussi été saisi. La fouille de l'homme de 54 ans a permis de découvrir dans ses poches 12 grammes de cocaïne. À l'intérieur du bar, le chien a flairé plus de 350 grammes supplémentaires, cachés dans un récipient au sous-sol. Deux balances ont été découvertes dans la résidence du suspect. Ce dernier devrait comparaître aujourd'hui au palais de justice de Rivière-du-Loup, sous des accusations relatives au trafic et à la possession de cocaïne dans le but d'en faire le trafic. Cette perquisition est le fruit d'une enquête amorcée en juin. **Marc Larouche, (collaboration spéciale)**

# Toyota rappelle 4 millions de véhicules

*La Presse Canadienne*

**MONTREAL** — Le plus important constructeur automobile de la planète, le japonais Toyota, a annoncé, hier, que les pédales d'accélération devront être remplacées sur quelque quatre millions de véhicules pour les empêcher de se coincer dans le tapis.

Les modèles Camry 2007-2010, Avalon 2005-2010, Prius 2003-2009, Tacoma 2005-2010 et Tundra 2007-2010 sont concernés. Les modèles de luxe Lexus ES350 2007-2010 et Lexus IS250/350 2006-2010 sont également touchés.

Le communiqué a été émis par le siège social de Toyota aux États-Unis et par les autorités réglementaires américaines. Une porte-parole de Toyota Canada n'a pas été en mesure de confirmer si certains des véhicules concernés ont été vendus au Canada.

Les autorités américaines et Toyota ont fait savoir que, pour pallier temporairement le problème, Toyota raccourcira l'accélérateur dès janvier, le temps de développer une nouvelle pédale permanente. Les nouveaux accélérateurs devraient être disponibles en avril.

Toyota installera aussi sur certains modèles un dispositif de sécurité appelé Smart Brake qui arrête le moteur si les pédales d'accélération et de freinage sont appliquées simultanément. Un tel dispositif sera installé sur pratiquement tous les véhicules Toyota neufs d'ici à la fin de 2010.

Le président de l'Association pour la protection des automobilistes (APA), George Iny, s'est réjoui de cette annonce.

Au dire de M. Iny, l'APA n'a jamais cru que l'explication de l'accélérateur coincé dans le tapis soit la seule qui tienne. Son organisation a ainsi eu vent d'incidents isolés qui ont vu un véhicule commencer à accélérer parce que l'accélérateur était tout simplement coincé, sans l'encombrement du tapis, ou même sans pression sur la pédale d'accélération.

L'installation du système Smart Brake devrait donc parer à tout problème et, surtout, inciter les autres constructeurs automobiles à emboîter le pas à Toyota pour ne pas risquer, a dit M. Iny, «de se retrouver à la télévision».

En août dernier, un accident en Californie impliquant une Lexus E350 avait coûté la vie à trois membres d'une même famille et à un policier. Le véhicule avait commencé à accélérer de façon incontrôlée quand l'accélérateur s'était coincé dans le tapis. Il circulait à environ 200 km/h au moment de l'accident.

Le mois suivant, Toyota avait demandé aux propriétaires de certains modèles de retirer le tapis du côté du conducteur pour prévenir de tels incidents.

[illegible]



# Ne laissez pas cette offre sur la glace.



Obtenez  
**4 billets GRATUITS**  
pour les Remparts de Québec  
à l'achat de tout téléphone ou clé Internet mobile\*.

Faites vite. Les quantités de billets sont limitées.

Fière partenaire des



Nokia E71  
**2999\$†**  
(Entente de 3 ans)



Samsung Slyde™  
**2999\$†**  
(Entente de 3 ans)

**TELUS**  
le futur est simple™

Pour profiter de cette offre exclusive, passez nous voir chez un de nos points de vente TELUS participants.

#### Beauport

Promenades Beauport  
D2 Technologies Inc.

#### Charlesbourg

Carrefour Charlesbourg  
Normand Nadeau Communication

#### Lévis

Galeries Chagnon  
Kiosque Normand Nadeau  
Communication

Mégacentre Rive-Sud  
Orizon Mobile

#### Québec

Expert Cell Télécom  
790, rue Saint-Jean  
5237, boul. Wilfrid-Hamel

Galeries de la Capitale  
5401, boul. des Galeries

Laurier Québec  
2700, boul. Laurier

Normand Nadeau Communication  
Plaza Laval  
617, boul. Wilfrid-Hamel  
41, rue Saint-Vallier Est

Orizon Mobile  
550, rue Marais, Vanier, suite 140

Place Fleur-de-Lys  
552, boul. Wilfrid-Hamel

Place Sainte-Foy  
2452, boul. Laurier Ouest  
(kiosque)

Québec centre-ville  
440, rue de la Couronne

\* Offre valable jusqu'au 6 décembre 2009 avec une nouvelle mise en service d'un téléphone mobile postpayé ou d'une clé Internet mobile et à la signature d'une entente de 3 ans dans les points de vente participants de la ville de Québec seulement. Limite de 4 billets des Remparts (valeur 48\$) par nouvelle mise en service postpayée. L'offre n'est pas monnayable et ne peut être jumelée à aucune autre offre promotionnelle. Offre valable jusqu'à épuisement des stocks. † Offres valables jusqu'au 31 décembre 2009. Le prix et la disponibilité des téléphones peuvent varier. Les prix peuvent être modifiés sans préavis. Offres valables pour les clients (nouveaux ou qui renouvellent leur entente) qui s'abonnent à un forfait d'appels vocaux et de transmission de données pour téléphone intelligent de 50 \$ ou plus avec signature d'une entente de service de 2 ou 3 ans. TELUS se réserve le droit de modifier les forfaits visés par cette offre en tout temps et sans préavis. TELUS, le logo TELUS et le futur est simple sont des marques de commerce utilisées avec l'autorisation de TELUS Corporation. BlackBerry et RIM de marques, d'images et de symboles apparentés sont des marques de commerce ou des marques déposées de Research In Motion utilisées avec l'autorisation de Research In Motion et en sont la propriété exclusive. Toutes les autres marques de commerce appartiennent à leur propriétaire respectif. © 2009 TELUS.



# Dupont a proféré des insultes, pas des propos diffamatoires

**Guy Benjamin**  
gbenjamin@lesoleil.com

L'animateur Stéphane Dupont n'a pas tenu de propos diffamatoires contre le syndicaliste Richard Gauvin. Il a toutefois lancé des injures et des insultes.

Voilà pourquoi le juge Michel Richard condamne l'animateur et

son employeur, Genex Communication, à verser 5000 \$ à celui qui était président du syndicat des employés de Chantiers Davie à l'été 2006, au moment de la prise de bec entre les deux hommes. On est loin des 400 000 \$ réclamés par Richard Gauvin.

Même si l'animateur doit débours 5000 \$, il a quand même remporté une victoire partielle contre

le syndicaliste en invoquant la défense de provocation. La dispute se déroule alors qu'un syndicat de faillite tente de relancer le chantier.

Lors de son émission du midi sur les ondes de CHOI, Dupont blâme le syndicat pour la lenteur à conclure des ententes qui permettraient la reprise du travail. L'animateur s'entretient avec le président du syndicat.

En réplique aux propos anti-syndicaux de l'animateur, Richard Gauvin bifurque vers des propos plus personnels en rappelant que Dupont a tenté en 1989, soit 17 ans plus tôt, de se faire embaucher au chantier. Puis, le président du syndicat rappelle à Dupont que son père a déjà été représentant syndical à Hydro-Québec.

Le père de Dupont est décédé en 1995 dans des circonstances tragiques. L'allusion à son père a mis l'animateur en colère.

Dans sa décision, le juge se demande pourquoi Gauvin a fait référence à des faits personnels de la vie de l'animateur qui n'ont au-

cun lien avec les discussions objectives que les parties menaient. La référence au père était tout aussi inappropriée, voire planifiée, poursuit le juge.

Le magistrat estime que ni Dupont ni Genex n'ont été animés par une intention malhonnête ou malicieuse à l'égard de Gauvin. Les insultes sont consécutives à la provocation, ajoute le juge, qui estime que l'animateur s'est senti attaqué et, sous l'effet de la colère, sans préméditation, a tenu des propos injurieux.

Voilà pourquoi le tribunal estime que les injures prononcées méritent une compensation de 5000 \$, conclut le juge.

## Un spectacle en soi.

**L'Enclave 2010 de Buick.** Jusqu'à huit passagers aux premières loges. De plus, il est couvert par la meilleure protection au pays: la garantie de 5 ans ou 160 000 km sur les composants du groupe motopropulseur, l'assistance routière et le transport de courtoisie<sup>1</sup>. Et si vous n'êtes pas entièrement satisfait, nous le reprendrons grâce à notre garantie de satisfaction 60 jours<sup>2</sup>. Mettez-nous à l'épreuve, et que le meilleur gagne. Visitez [buick.ca](http://buick.ca).



Enclave de Buick



**BUICK**

QUE LE MEILLEUR GAGNE.

1. Selon la première éventualité; détails chez votre concessionnaire. 2. Retour du véhicule de 30 à 60 jours après l'achat; kilométrage inférieur à 4000 km. Les frais d'utilisation du véhicule et d'autres restrictions s'appliquent. La prise de possession du véhicule doit être faite avant le 11 janvier 2010. \*Buick est une marque de la General Motors du Canada, le partenaire automobile officiel des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010 à Vancouver. © 2009, COVAN. Utilisée sous licence.





# «Ridicule», assure Hillier

La Presse Canadienne

**OTTAWA — Lors d'un témoignage très attendu devant un comité parlementaire, le général à la retraite Rick Hillier a livré hier une version complètement différente quant au sort des prisonniers afghans de celle du diplomate Richard Colvin, la semaine dernière.**

L'ancien chef d'état-major de la Défense a même qualifié de «ridicule» l'affirmation du diplomate qui, hier, avait soutenu en comité parlementaire que tous les prisonniers transférés par le Canada aux autorités afghanes avaient probablement été torturés. Le témoignage du général Hillier vient ainsi contredire celui de M. Colvin, qui a été en poste en Afghanistan pendant 17 mois en 2006-2007 et qui avait par ailleurs suggéré qu'une bonne partie des prisonniers n'étaient que des paysans, des fermiers ou des travailleurs qui se trouvaient simplement à la mauvaise place au mauvais moment.

Selon M. Hillier, bien au contraire, la plupart des prisonniers capturés l'avaient été sur le champ de bataille, avaient des résidus d'explosifs sur les mains et étaient entraînés de façon professionnelle. «Ils ont tous été traités de façon professionnelle [...] malgré l'émotion vécue au moment d'arrêter quelqu'un qui vient de tirer sur votre ami ou de faire exploser le véhicule dans lequel vos collègues se trouvaient», a-t-il fait valoir, lors de sa déclaration. Si des fermiers innocents ont été capturés par mégarde, ils ont été relâchés rapidement.

L'ancien chef d'état-major a d'autre part assuré que les rapports écrits en 2006 sur l'Afgha-

nistan n'avaient jamais mentionné le risque de torture pour les prisonniers. «Nous n'avons pas basé notre travail sur des choses comme des rapports écrits en mai et juin 2006 [date des premiers rapports envoyés par M. Colvin], qui ne disaient rien sur des abus, rien sur de la torture, ou autre chose qui aurait attiré mon attention, ou celle d'autres personnes», a assuré le général Hillier.

Le général à la retraite Michel Gauthier, ancien commandant de la Force expéditionnaire du Canada, a corroboré la version de M. Hillier et a soutenu que les rapports écrits en 2006 et en 2007 n'avaient jamais utilisé le mot *torture*, sauf lors d'un cas isolé.

**Le général à la retraite Rick Hillier soutient qu'aucun des Afghans capturés n'a été soumis à la torture**

M. Colvin avait indiqué, la semaine dernière, avoir envoyé une quinzaine de rapports à de hauts dirigeants des sphères politique et militaire, notamment au général Gauthier. Les généraux Hillier et Gauthier ont tous deux certifié que personne, sur le terrain à Kandahar, ne les avait même approchés pour soulever des allégations de torture.

«Et de suggérer que des autorités ou de hauts dirigeants militaires les ont ignorés ou enterrés [les rapports], c'est faux», a rétorqué M. Gauthier, qui tentait de rétablir sa réputation, qui a été entachée depuis qu'un député de l'opposition l'a notamment traité de «criminel de guerre» à la télévision nationale, a-t-il plaidé.



Ancien chef d'état-major de la Défense, le général Rick Hillier a livré un témoignage très attendu. — PHOTO REUTERS

## Sans immunité, Colvin ne déposera pas les rapports

La Presse Canadienne

**OTTAWA —** Richard Colvin craint de ne pas avoir l'immunité nécessaire pour éviter des «répercussions graves», comme celles de faire face à des peines d'emprisonnement, s'il dépose ses rapports sur la torture de prisonniers en Afghanistan devant le comité des Communes.

En effet, les avocats du ministère de la Justice ont indiqué à M. Colvin, par l'entremise du ministère des Affaires étrangères, qu'ils n'adhèrent pas à la thèse selon laquelle un témoignage devant le Parlement exempte le témoin de souscrire aux dispositions touchant la sécurité nationale comprises dans la Loi sur la preuve au Canada.

Devant cette affirmation, l'avocate de M. Colvin a écrit au comité spécial pour l'aviser que son client ne sera donc pas en mesure de déposer les documents dont il a parlé la semaine dernière lors de son témoignage fracassant.

Quelqu'un reconnu coupable d'avoir violé la section 38 de la Loi sur la preuve est passible d'une peine d'emprisonnement de cinq ans. Les partis d'opposition demandent que ce soit plutôt au gouvernement de déposer les documents cités par M. Colvin, ainsi que les réponses que lui a ensuite fournies le ministère des Affaires étrangères.

## Témoignage à discréditer

Le témoignage des anciens militaires survient au moment où le gouvernement conservateur tente tant bien que mal de minimiser les allégations de Richard Colvin. Les conservateurs essaient de discréditer son témoignage, arguant qu'il ne contient aucune preuve solide.

Aujourd'hui, l'ancien sous-ministre délégué aux affaires étrangères David Mulroney, qui était en poste au moment des faits allégués par M. Colvin et qui est maintenant ambassadeur du Canada en Chine, doit comparaître devant le comité parlementaire sur l'Afghanistan. Son témoignage risque de contredire celui de M. Colvin et d'aller dans le même sens que la version des conservateurs.

La Presse Canadienne



Photo : Nicolas Franolet

## LA SOLIDARITÉ NE DOIT PAS FAIRE FAILLITE.



CENTRAIDE. PLUS QUE JAMAIS.

Les jeunes de milieux défavorisés décrochent de l'école deux fois plus que les autres. Avec la crise, le risque de décrocher est d'autant plus grand que l'obtention d'un diplôme perd de son attrait. **Plus que jamais**, Centraide favorise le retour à l'école des jeunes décrocheurs en soutenant, dans les régions de Québec et de Chaudière-Appalaches, 22 organismes qui les aident à trouver leur voie.

[www.centraide-quebec.com](http://www.centraide-quebec.com)



CONSTRUCTION DE L'AUTOROUTE 85 SUR LA RÉSERVE DE WHITWORTH

# Compensation exigée

Marc Larouche

Collaboration spéciale

**RIVIÈRE-DU-LOUP** — La transformation de la route 185 en autoroute 85 entre Saint-Louis-du-Ha! Ha! et Saint-Antonin est au centre d'une polémique soulevée par la Première Nation des Malécites de Viger. C'est qu'une fois élargi, le nouvel accès routier empiéterait sur la réserve de Whitworth. La grande chef, Anne Archambault, exigera compensations.

«Avec l'agrandissement prévu, nous n'aurons plus accès à tout un côté de la réserve. Celle-ci sera carrément coupée en deux. Pour les membres de notre nation, ce serait une perte permanente et nous entendons faire valoir nos droits», explique la grande chef en poste depuis 2008.

«Actuellement, la route 185



La grande chef Anne Archambault — PHOTO COLLABORATION SPÉCIALE MARC LAROCHE

passé déjà sur notre réserve. Nous n'avons jamais eu aucune compensation, je ne sais pas pourquoi. Les gens en poste avant moi n'avaient rien demandé. Mais j'ai l'intention que ça change. Nous allons nous réunir et étudier nos revendications», dit-elle. Outre une compensation financière à définir, une autre requête, de type terri-

torial, pourrait surgir, même si aucun membre de la nation malécite ne demeure dans la réserve de Whitworth.

«Ça nous appartient quand même. Cette réserve nous a été allouée en 1889. Ce n'est pas parce que vous cessez d'occuper votre maison durant quelques années qu'elle ne vous appartient plus et qu'entre-temps, les autres

ont le droit de faire passer une route au travers.»

Le but ultime de la démarche, selon M<sup>me</sup> Archambault, est de rapatrier les 1182 membres de la communauté malécite disséminés un peu partout au pays, de même qu'aux États-Unis. «Nos membres nous disent être intéressés à revenir s'établir sur une réserve pour réaliser des activités ancestrales — la chasse, la pêche, la cueillette —, alors je crois qu'il n'est pas utopique de croire que nous pourrions nous réapproprier notre culture.» M<sup>me</sup> Archambault assure qu'elle profite de l'appui dans ce dossier de Shawn Atleo, le chef national des Premières Nations, et de Ghislain Picard, chef de l'Assemblée des Premières Nations du Québec et du Labrador.

## ROUTE DE LA MORT

La transformation de ce tronçon de la route 185 en autoroute, qui

doit débuter en 2013, mettrait un terme à la réfection complète des 97 kilomètres de cette route qui mène vers les provinces maritimes, et a été coiffé du surnom peu enviable de «route de la mort» parce que 110 personnes y ont perdu la vie en 10 ans. «Je sais que c'est une des routes les plus meurtrières au pays, mais nous devons être compensés. Ils passent chez nous», conclut M<sup>me</sup> Archambault.

«Nous avons la responsabilité de tenir des consultations avec les peuples autochtones et l'objectif est d'en arriver à la meilleure entente possible», a-t-on commenté au bureau du ministre responsable de la région du Bas-Saint-Laurent, Claude Béchard. M<sup>me</sup> Archambault se dit ouverte à la négociation et affirme qu'elle contactera sous peu les représentants des différents ordres de gouvernement afin d'entreprendre le dialogue.

## EN BREF

### Nouveau service de transport en commun à Rimouski

**RIMOUSKI** — Un nouveau service de transport en commun devrait voir le jour à Rimouski en septembre 2010. Une étude a été confiée à la firme Teesult, qui déposera un projet de plan de transport en commun en intégrant les services d'une desserte à heure fixe sans réservation et du service Taxibus déjà existant. Un comité de travail fera des recommandations au conseil municipal en avril 2010 après consultation et la négociation de partenariats. Le thème du transport en commun avait été l'un des principaux sujets débattus lors de la dernière campagne électorale municipale à Rimouski. **Carl Thériault (collaboration spéciale)**

### Pascal Bérubé prudent

**MATANE** — Le député de Matane, Pascal Bérubé, veut d'abord voir le projet de carte électorale proposé par le Directeur général des élections (DGE) avant de se prononcer sur la réforme du ministre Claude Béchard. «Ce serait essentiel de connaître le découpage du DGE par respect pour la population. Nous n'avons jamais été consultés dans la démarche [...] et le projet de loi du ministre est flou. Je ne veux pas juger ces propositions avant d'avoir vu le projet», a-t-il dit. La circonscription de Matane devait être fondue dans une nouvelle entité appelée Gaspé-Matane, selon le projet du DGE qui avait fait l'objet d'une vaste consultation. **Carl Thériault (collaboration spéciale)**



## MOBILISATION SYNDICALE À LA MALBAIE

Quelque 400 délégués de la Fédération de la santé et des services sociaux (FSSS-CSN) ont manifesté devant l'hôpital de La Malbaie dans Charlevoix hier midi, une activité de mobilisation organisée en marge d'une réunion provinciale tenue au Manoir Richelieu. La circulation routière a été interrompue dans le secteur pendant une trentaine de minutes, le temps de quelques discours syndicaux rappelant au gouvernement de Jean Charest l'importance de la négociation pour le renouvellement de la convention collective. Le dépôt des demandes à l'État a eu lieu le 29 octobre dernier. La présidente, Francine Lévesque, était présente. La manif s'est déroulée sous l'œil des forces policières, sans qu'elles n'aient besoin d'intervenir lors de cette sortie syndicale. **Texte et photo Sylvain Desmeules (collaboration spéciale)**

# Renaud PAIE LES TAXES POUR VOUS!

## 4 JOURS SEULEMENT

Se termine le dimanche 29 novembre

\*Sur la marchandise à prix régulier en magasin.



## Renaud & cie

qui depuis 1845

vous offre le plus grand choix de services de vaisselle, verreries, coutelleries et articles de cuisine à Québec

— Plus qu'une référence une évidence —



1257, boulevard Charest Ouest  
(Angle St-Sacrement)  
418 681-1944

Et toujours au 82, rue St-Paul, Québec 418 692-0122



## lemonde

## 34 000 soldats de plus

Agence France-Presse  
et Associated Press

**WASHINGTON** — Après des mois de suspense, le président américain Barack Obama annoncera mardi dans un discours solennel la stratégie qu'il a retenue pour «finir le boulot» en Afghanistan, avec l'envoi probable de dizaines de milliers d'hommes supplémentaires et un appel aux alliés de l'OTAN.

M. Obama s'exprimera depuis la prestigieuse école militaire de West Point (État de New York, nord-est) à partir de 20h, a déclaré hier son porte-parole, Robert Gibbs. Le président aura au préalable exposé sa nouvelle stratégie aux élus du Congrès.

La presse américaine croit savoir que M. Obama annoncera l'envoi de 34 000 hommes supplémentaires afin de faire face aux talibans, qui ont infligé ces derniers mois de lourdes pertes aux alliés. Quelque 68 000 G.I. se trouvent déjà sur le sol afghan aux côtés de 42 000 militaires d'autres pays.

Si ce chiffre de 34 000 se vérifie, il serait légèrement inférieur à la requête du général Stanley McChrystal, commandant en chef des forces américaines et alliées en Afghanistan, qui recommanderait de déployer environ 40 000 soldats de plus.

M. Obama et son administration «vont commencer à parler à nos alliés des différents aspects de sa décision ainsi que des contributions qui pourraient être faites», a indiqué M. Gibbs.

Rome a rapporté que M. Obama avait appelé dans la journée le



M. Obama a pour la première fois hier accordé sa grâce de président à une dinde qui aurait pu finir dans son assiette, à l'occasion de la fête nationale de Thanksgiving alors que les Américains se préparent à festoyer aujourd'hui en famille. On le voit ici en présence de ses filles et de Walter Pelletier, de la Fédération de la dinde. — PHOTO AP

chef du gouvernement italien Silvio Berlusconi pour lui demander «le soutien de l'Italie dans le renforcement de l'engagement de la communauté internationale en Afghanistan».

#### PLUS 5000 SOLDATS DE L'OTAN

M. Berlusconi «a accueilli favorablement cette requête et tous deux ont décidé que celle-ci serait approfondie dans les détails», selon un communiqué de Rome.

À Londres, le premier ministre britannique, Gordon Brown, a dé-

claré qu'une dizaine de pays consultés proposeraient à l'OTAN un renfort de 5000 soldats.

Londres s'est engagé à envoyer 500 soldats supplémentaires en Afghanistan à condition que d'autres membres de l'OTAN fassent un effort similaire. Des responsables militaires de l'OTAN doivent se réunir le 7 décembre en Belgique pour discuter de renforts.

Guerre perdue dans un pays traditionnellement devenu le «cimetière des empires», pour convaincre les sceptiques améri-

cains, M. Obama devrait insister la semaine prochaine sur la perspective de la fin de l'engagement des États-Unis.

Selon un sondage Gallup publié hier, 55 % des Américains désapprouvent la conduite de la guerre menée par leur président. Quant au Congrès, il s'inquiète du coût du conflit en période de crise économique, alors que l'envoi d'un seul soldat est évalué à 1 million \$ par an. Certains parlementaires envisagent de lever un «impôt Afghanistan».

## La patience américaine envers l'Iran paierait

Agence France-Presse

**WASHINGTON** — Le choix de l'administration Obama d'attendre une réponse claire de l'Iran à l'offre des grandes puissances sur son programme nucléaire est judicieux et pourrait s'avérer payant, selon des experts.

Le département d'État a répété mardi qu'il continuait d'espérer que l'Iran acceptera l'offre de l'ONU d'enrichir son uranium à l'étranger, une proposition que le régime de Téhéran avait acceptée en principe il y a plus d'un mois.

L'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA) avait proposé que l'Iran expédie son uranium faiblement enrichi en Russie, puis en France pour qu'il soit transformé en combustible pour la centrale expérimentale de Téhéran.

Conséquence pratique: cet uranium ne pourrait plus avoir un usage militaire, qui est la principale crainte des grandes puissances qui négocient avec l'Iran.

L'Iran a indiqué il y a quelques jours son refus de l'offre, avant de sembler l'accepter de nouveau sous condition. L'opposition à l'accord est le fait de hauts responsables qui craignent que les grandes puissances ne respectent pas leur part du contrat, et ne ramènent jamais en Iran l'uranium enrichi.

#### MOSCOU ET PÉKIN

«Étant donné la confusion au sein du régime, les grandes puissances ont raison d'attendre une réponse officielle plutôt que de réagir à des articles de presse», dit l'analyste Deepti Choubey.

Tant la Russie que la Chine ont été, jusqu'à présent, plus réticentes que les États-Unis et les Européens à imposer de nouvelles sanctions à l'Iran.

Cela pourrait changer, selon M<sup>me</sup> Choubey, une spécialiste de la non-prolifération au sein de l'institut Carnegie. «Les grandes puissances sont unies dans leur désir de voir l'Iran accepter l'offre originale, qui est une extraordinaire bonne affaire pour l'Iran».

«Il est possible que la Russie et la Chine essaient de persuader l'Iran d'accepter l'accord, afin d'éviter le désagrément de prendre des sanctions», ajoute-t-elle.

Les États-Unis attendent maintenant «le prochain événement important» que sera, aujourd'hui, la réunion des directeurs de l'AIEA afin de débattre de l'évaluation du programme nucléaire iranien par le grand patron, Mohamed ElBaradei.

## Barack Obama ira à Copenhague

Agence France-Presse

**WASHINGTON** — Les États-Unis ont fait hier deux gestes significatifs pour aider la prochaine conférence internationale sur le climat en annonçant la participation de leur président et en présentant des objectifs chiffrés de réduction de leurs émissions polluantes.

Cependant, si la participation de Barack Obama à la grande conférence de l'ONU en décembre à Copenhague a généralement été saluée comme étant de nature à donner une impulsion, l'objectif de réduction assigné à court terme à l'un des deux plus gros pollueurs de la planète (avec la Chine) est resté insuffisant pour beaucoup.

M. Obama a décidé de se rendre

le 9 décembre à Copenhague parce qu'il a estimé que sa présence «donnera de l'élan aux négociations et, selon nous, augmentera les chances de succès», a dit son conseiller Mike Froman. M. Obama ne se déplacera pas les mains vides.

Il mettra sur la table un objectif de 17 % de réduction des émissions de gaz à effet de serre américaines d'ici à 2020 et par rapport à 2005.

L'objectif à long terme de M. Obama est de réduire les émissions de 83 % d'ici à 2050. La feuille de route de son administration pour y parvenir est: 17 % d'ici à 2020 donc, 30 % d'ici 2025 et 42 % d'ici 2030, a dit son administration.

Si M. Obama se déplace effecti-

vement pour énoncer l'objectif de 17 %, mais aussi pour s'engager financièrement à aider les pays les plus pauvres confrontés au réchauffement, cela donnera un «gros coup de fouet» à la conférence, a déclaré Yvo de Boer, le responsable du climat à l'ONU.

Mais pour l'organisation Greenpeace, parce que M. Obama arrivera et repartira avant la plupart des dirigeants étrangers et parce qu'il viendra avec des objectifs insuffisants, son voyage n'est «rien d'autre qu'une séance photo» sur le chemin d'Oslo, où il doit de toute manière se rendre le 10 décembre pour recevoir le prix Nobel de la paix.

Les regards internationaux étaient tournés vers M. Obama et les États-Unis avant cette confé-

rence qui est censée aboutir à un traité prenant la relève du protocole de Kyoto, mais qui fait face aux intérêts difficilement conciliables des principaux protagonistes, des grands pays industriels aux pays en développement en passant par les puissances émergentes comme la Chine et l'Inde.

La conclusion d'un nouveau traité à Copenhague paraît hors d'atteinte. Mais nombreux étaient ceux qui attendaient de M. Obama qu'il tienne la grande promesse de rupture avec les politiques de son prédécesseur et qu'il donne l'exemple pour que Copenhague, du 7 au 18 décembre, s'achève au moins par un accord et non par un échec et prépare le terrain pour l'avenir.



## EN BREF

## Après un massacre, la présidente promet justice aux Philippines

COTABATO — La présidente des Philippines, Gloria Arroyo, a promis hier que les responsables du massacre perpétré lundi dans le sud du pays, qui a fait 57 morts n'échapperaient pas à la justice, alors que l'un de ses alliés a été désigné comme le principal suspect. Plusieurs tueurs liés à ce massacre ont été arrêtés par la police, aujourd'hui. Les meurtriers présumés seraient des miliciens sous le contrôle d'Andal Ampatuan Jr, le fils d'un puissant politicien local soupçonné d'être le commanditaire du massacre dans l'île de Mindanao. **AFP**

## La Mecque reçoit sur fond de menace de grippe A (H1N1)

LA MECQUE, Arabie Saoudite — Des centaines de milliers de fidèles ont convergé hier, sous de fortes pluies, vers la vallée de Mina près de La Mecque, après avoir accompli le premier rite d'un pèlerinage placé sous haute surveillance médicale pour éviter la propagation de la grippe A (H1N1). D'importants moyens ont également été déployés pour éviter les bousculades et garantir la sécurité des pèlerins, une foule de plus de deux millions de personnes qui constitue le plus grand rassemblement humain annuel. **AFP**

## Le nouveau PM Yves Leterme veut vite réformer la Belgique

BRUXELLES — Yves Leterme a retrouvé mercredi son poste de premier ministre de la Belgique, en remplacement d'Herman Van Rompuy nommé à la tête de l'Union européenne, et prévenu qu'il voulait aller vite pour réformer le pays en donnant davantage d'autonomie à sa région, la Flandre. Ce chrétien-démocrate flamand de 49 ans, qui avait déjà dirigé le gouvernement pendant neuf mois en 2008, n'aura cependant pas les coudées franches cette fois-ci. Ils sera très encadré sur la question régionale pour éviter de replonger le Royaume dans la crise politique. **AFP**

## Les mémoires de Palin en tête des ventes de livres aux États-Unis

NEW YORK — Les mémoires de l'ex-candidate à la vice-présidence américaine, Sarah Palin, *Viver rebelle*, se sont hissées en tête des ventes de livres aux États-Unis avec près d'un demi-million d'exemplaires vendus en une semaine, selon des données publiées hier. L'ouvrage, qui est paru le 16 novembre, devance notamment les nouveautés des rois du thriller, James Patterson et Stephen King. **AFP**

## Israël ralentit la colonisation

Agence France-Presse

JÉRUSALEM — Le premier ministre d'Israël, Benyamin Nétanyahou, a annoncé hier une suspension temporaire de la colonisation en Cisjordanie, mais pas à Jérusalem-Est comme le réclament les Palestiniens.

L'exclusion de Jérusalem de l'offre israélienne enterre *de facto* toute chance de reprise du dialogue de paix avec les Palestiniens, ces derniers considérant cette question comme non négociable.

«Le cabinet [de sécurité] a approuvé la suspension de nouvelles mises en chantier de logements en Judée-Samarie [nom biblique pour la Cisjordanie] pour une durée de 10 mois», a déclaré le chef du gouvernement israélien lors d'une conférence de presse.

Mais, a ajouté M. Nétanyahou, «je n'impose aucune limitation à la construction à Jérusalem, notre capitale souveraine».

La proposition israélienne a été immédiatement rejetée par les Palestiniens, qui ont jugé que «M. Nétanyahou n'a avancé aucune formule pour relancer les négociations» de paix.

«Il n'y avait rien de nouveau dans le discours de Nétanyahou», a déploré le négociateur palestinien Saëb Erakat. «Les colonies vont continuer en Cisjordanie et à Jérusalem et il y aura bien plus d'activités d'implantation à Jérusalem au cours des 10 prochains mois que maintenant», a-t-il prédit.

Washington a, en revanche, réagi positivement à cette annonce. «L'annonce d'aujourd'hui faite par le gouvernement israélien aide à avancer vers la résolu-

tion du conflit israélo-palestinien», a dit la secrétaire d'État Hillary Clinton.

Le moratoire sur la construction de nouveaux logements en Cisjordanie doit être approuvé officiellement dimanche par le Conseil des ministres.

«C'est une mesure qui n'est pas facile, elle est douloureuse, mais nous la prenons pour encourager la reprise des négociations et parvenir à la paix avec nos voisins palestiniens», a dit Nétanyahou.

«J'espère que les Palestiniens et le monde arabe exploiteront cette occasion pour avancer dans la voie de la paix a-t-il ajouté. J'ai déjà dit que l'on permettra aux 330 000 habitants israéliens de Judée-Samarie de mener une vie normale, c'est pourquoi nous continuerons à construire des synagogues, des écoles, des jardins d'enfants et des bâtiments publics» en Cisjordanie.

## «Douch», le bourreau khmer rouge

Agence France-Presse

PHNOM PENH — Bourreau méthodique et révolutionnaire zélé, inflexible patron de la prison de Tuol Sleng, *Douch* est aussi le seul cadre khmer rouge à avoir admis sa culpabilité dans les atrocités commises contre des milliers de Cambodgiens par l'un des régimes les plus monstrueux du XX<sup>e</sup> siècle.

L'accusation a réclaté 40 ans de prison contre lui hier, devant le tribunal parrainé par les Nations unies, témoignant ainsi du peu de crédit accordé à ses aveux, jugés incomplets, mensongers et calculés.

Pendant tout le procès, ce petit homme aux cheveux gris et au regard puissant a admis l'inadmissible, endossant la torture, la cruauté en guise de méthode politique, les exécutions, la terreur qui régnait à Tuol Sleng.

«Je suis responsable émotionnellement et légalement et je ne veux pas que des cadres intermédiaires ou des subordonnés souffrent à ma place», a-t-il déclaré.

Converti au christianisme dans les années 90, il a plusieurs fois demandé pardon aux rares survivants de la prison et aux familles des victimes. «J'accepte [la responsabilité de] tous ces crimes et voudrais que le peuple cambodgien me condamne à la peine la plus stricte», a-t-il déclaré devant ses juges.

Né le 17 novembre 1942 dans un village de la province de Kompong Thom, au nord de Phnom Penh, «Douch» a été professeur de mathématiques avant de rejoindre les Khmers rouges en 1967 «pour libérer son peuple et non pour commettre des crimes».

Après la chute du régime en 1979, il a continué à appartenir au mouvement et a travaillé pour des organisations d'aide



Kaing Guek Eav, alias «Douch», devant ses juges au Cambodge — PHOTO AFP

à la frontière thaïlandaise, avant d'être découvert en 1999 par le photographe de presse irlandais Nic Dunlop.

«Méticuleux, consciencieux, attentif à être bien considéré par ses supérieurs», selon les psychiatres, l'ex-tortionnaire accusé de crimes de guerre et crimes contre l'humanité a tenu une administration rigoureuse des activités de la prison, fournissant trois décennies plus tard de précieuses données aux juges et aux historiens. Un des gardes de la prison a décrit ce chef qui «parlait très doucement», mais était «très strict sur sa performance de travail».



Mercedes-Benz  
CERTIFIÉ

Taux de financement  
à partir de **1,9%**



## Plus qu'un véhicule d'occasion. C'est une Mercedes-Benz.

Acheter un véhicule Mercedes-Benz Certifié<sup>MC</sup>, c'est acheter plus qu'une Mercedes-Benz. Vous obtenez :

- Confiance : inspection en 150 points
- Garantie : jusqu'à 7 ans ou 160 000 km
- Tranquillité d'esprit : historique complet de l'entretien de votre véhicule
- Sécurité : assistance routière d'urgence 24 heures sur 24

Pour la liste complète des véhicules d'occasion Mercedes-Benz Certifiés<sup>MC</sup>, rendez-vous chez le concessionnaire Mercedes-Benz de votre région ou à [mercedes-benz.ca](http://mercedes-benz.ca).

Mercedes-Benz

es-Benz de Québec

1350, Bouvier, Québec • Tél. : 418 628-6336 • Téléc. : 628-6356  
[www.chatel.mercedes-benz.ca](http://www.chatel.mercedes-benz.ca)

71, boul. Sainte-Anne, Pointe-au-Père  
Vente et service : 1 800 353-0911



Président et éditeur **CLAUDE GAGNON**Éditeur adjoint **RAYMOND TARDIF**Directeur de l'éditorial **PIERRE-PAUL NOREAU**Directrice de l'information **MYLÈNE MOISAN**

# Projet sous surveillance

**Pierre-Paul Noreau**

ppnoreau@lesoleil.com



**L**e *Soleil* révélait mardi l'intention de la Défense nationale de procéder à la démolition de plusieurs de ses bâtiments situés derrière les grands centres commerciaux de l'arrondissement de Sainte-Foy—Sillery. Ils seraient entre autres remplacés par un nouveau Manège militaire. La nouvelle a surpris et... inquiété.

Pourquoi un nouveau Manège militaire? Le ministère ne devrait-il pas régler en haute priorité l'épineux dossier de la reconstruction du Manège incendié de place George V, une plaie qui dévisage le cœur historique de la capitale?

Mais encore plus, pourquoi installer une caserne à cet endroit névralgique de la ville? L'urbaniste le moins doué désignerait d'emblée ce secteur de Québec comme un lieu idéal pour densifier le territoire. Tous les services de proximité sont disponibles (transport en commun, commerces, santé, etc.) et des milliers de personnes viennent y travailler quotidiennement! Chaque nouvel immeuble de bureaux à la tête des ponts ajoute en fait au déficit criant de ressources résidentielles dans ce secteur.

Bien sûr, l'armée est maîtresse des lieux : ces terrains lui appartiennent. Et la Ville n'a aucun pouvoir pour lui forcer la main, sauf celui de l'opinion publique.

Heureusement, selon les informations disponibles, il appert que la Ville et les autorités fédérales échangent et se montrent sensibles aux intérêts de l'autre dans ce projet.

Il faut louer cette maturité, mais en même temps, rester extrêmement prudent. Entre ce qui s'an-

nonce dans les officines et ce qui se vivra sur le terrain, il peut y avoir un monde de mauvaises surprises.

Saluons la volonté de la Défense de vendre une partie de ses terrains dans ce secteur de Sainte-Foy pour permettre à la Ville de protéger des boisés et de densifier en ajoutant de 800 à 1000 logements. Surtout si cette vente ne prend pas 20 ans...

Respectons par ailleurs le désir légitime de l'armée de continuer à installer au cœur de la cité les familles des militaires qui aiment ce type d'environnement. Respectons aussi leur volonté de loger leurs élèves-ingénieurs fréquentant l'Université Laval à quelques centaines de mètres seulement de l'institution.

## Mauvaise idée de construire une caserne derrière les centres commerciaux

Mais inquiétons-nous vivement de voir surgir un nouveau bâtiment destiné à accueillir une caserne d'entraînement pour quelque 250 militaires du 35<sup>e</sup> Régiment de génie de combat. Des ingénieurs, ça travaille normalement avec de l'équipement lourd. Or, dans le secteur enclavé derrière les centres commerciaux, il ne doit pas y avoir de circulation régulière de type convoi militaire.

La Ville doit donc offrir à l'armée une solution de rechange alléchante pour ce nouveau Manège. La Défense, elle, ne doit construire à Sainte-Foy que du logement et de l'administratif.

## POINT DE VUE

### Regrettable rancune

Né de la volonté de l'ex-mairesse de la Ville de Québec, Andrée P. Boucher, de donner au sport amateur les équipements nécessaires, le nouveau stade de soccer Chauveau était inauguré dernièrement. Était présent tout le gratin politique de la région, sauf un représentant de l'ex-mairesse. Il me semble que la seule politesse, si ce n'est la gratitude, eut commandé que quelqu'un de la famille fut présent lors de cette inaugura-

tion. Mais, semble-t-il, la rancune l'emporte sur la reconnaissance chez certains de nos politiciens. Cela est regrettable. J'ose espérer que la nouvelle majorité accordée au parti du maire Labeaume, majorité qui lui permet d'agir comme bon lui semble, n'est pas à l'origine de cette façon de faire. Si tel est le cas, je lui rappelle que l'on rencontre toujours en descendant ceux que l'on a écrasés en montant.

**Docteur Marc Boucher, d.d.s.fadq, Québec**

## 51 ANS VÉCUS DANS UN FAUX COMA...



MON CLIN D'ŒIL

**STÉPHANE LAPORTE**  
*Collaboration spéciale*

«La seule torture prodiguée par le Canada, ce sont mes discours.» — STEPHEN HARPER

## RÉACTIONS

## Commission d'enquête

### Comme au temps de Duplessis

Avec son entêtement à ne pas demander une commission d'enquête au sujet des contrats de travaux publics, le gouvernement Charest nous porte à croire qu'il a vraiment des choses à se reprocher. À entendre le Parti libéral et les partis d'opposition à la période de questions, on se croirait revenu au temps de Duplessis! Le gouvernement Duplessis, lui, au moins, avait une forte majorité. Ce n'est pas une excuse, mais les libéraux de Charest ont été élus par la peau des dents. M. Charest agit comme un petit dictateur et les députés du Parti libéral suivent comme des moutons. En plus, je suis très déçu de la ministre Boulet dans le dossier des travaux publics.

**Roger Gagnon**  
*La Pénade*

### Satisfaisant... la mafia!

À voir le gouvernement libéral de Jean Charest s'obstiner à refuser de mettre en branle une enquête publique sur la corruption dans le domaine de la construction, j'avoue avoir atteint le fond du baril du cynisme dont je suis capable. Je vous fais copie du message que j'ai fait parvenir à notre premier ministre : «Monsieur Charest, je vous appuie dans votre démarche de refuser de faire la lumière sur la corruption dans le domaine de la

## Un doute qui gonfle

**U**ne enquête publique sur l'industrie de la construction est demandée par tous! Tant la population que les policiers et les procureurs du Québec. C'est pour cette raison que la FTQ Construction, sur laquelle ne plane aucun soupçon... est le seul groupe privilégiant les enquêtes policières, à part le gouvernement. Peut-être que nous serions capables de comprendre ses arguments si nous n'avions pas de si forts doutes envers ce syndicat qui, jour après jour, augmente la suspicion au lieu de la diluer. La force déployée afin de nous faire croire qu'une enquête publique est inutile, voire nuisible, est selon moi révélatrice de la quantité d'informations importantes qu'il tente de nous cacher! Cela est valable tant pour la FTQ que pour le gouvernement Charest, qui, une fois de plus, ne fait pas face à ses responsabilités!

**Alexandre Auchu, Québec**

construction. Continuez votre bon travail. Signé : Giuseppe Milano, de la mafia.» C'est donc avec un humour caricatural que j'ai exprimé mon ras-le-bol. Je suis certain que la population commence à en avoir marre de ce gouvernement qui semble vouloir cacher des choses et protéger des gens. Le cynisme n'a pas fini de s'étendre chez les électeurs. Avec raison.

**Martin Blackburn**  
*Québec*

### En position de parade

Malgré les allégations de malversation dans le domaine de la construction et du monde municipal, le gouvernement Charest re-

fuse obstinément une enquête publique, en cela fortement appuyé par la FTQ. Le gouvernement Charest répond par une opération policière «Marteau» et dépose rapidement des mesures administratives et législatives pour corriger les malversations appréhendées. Ces mesures déposées avant enquête publique reposent-elles sur une juste connaissance préalable de la situation ou sur une parade tentant de divertir l'opinion publique évitant d'aller au «fond des choses»? La réponse du gouvernement Charest soulève d'importantes inquiétudes peu importe l'angle sous lequel on l'aborde.

**Guy Chicoine**  
*Québec*



Sur le Web

lesoleil.cyberpresse.ca



PARLONS D'ARGENT

Pierre Juneau et Jean Courchesne nous parlent d'impôt et de planification financière : [cyberpresse.ca/le-soleil/affaires](http://cyberpresse.ca/le-soleil/affaires)

AFFRONTER LA CRISE

Découvrez des entreprises qui ont su affronter la crise : [cyberpresse.ca/le-soleil/affaires](http://cyberpresse.ca/le-soleil/affaires)

# affaires

|           |           |           |   |
|-----------|-----------|-----------|---|
| TORONTO   | 11 636,90 | + 97,27   | ↑ |
| TSX 60    | 691,80    | + 5,87    | ↑ |
| NASDAQ    | 2176,05   | + 6,87    | ↑ |
| NEW YORK  | 10 464,40 | + 30,69   | ↑ |
| LE DOLLAR | + 1,13    | 95,65 ¢US | ↑ |



Président de Junex, Jean-Yves Lavoie montre un échantillon de l'étonnante découverte faite dans le sol du parc industriel de Saint-Augustin-de-Desmaures : du pétrole léger de belle qualité.  
— PHOTO LE SOLEIL, ERICK LABBÉ

Gilbert Leduc

gleduc@lesoleil.com



Dans le parc industriel de Saint-Augustin-de-Desmaures, Junex cherchait du gaz naturel. Elle a trouvé du pétrole!

Oui, il y a du pétrole à 20 kilomètres du centre-ville de Québec.

«C'est la première fois dans l'histoire que l'on produit du pétrole en quantité suffisante dans la région de Québec pour l'envoyer chez le raffineur», affirmait hier Jean-Yves Lavoie, le président de Junex, une compagnie junior d'exploration pétrolière et gazière de Québec.

Du pétrole, Junex en a puisé suffisamment du sol de Saint-Augustin-de-Desmaures — 5570 kilogrammes — pour remplir l'équivalent de 42 barils qui ont été vendus, le 12 novembre dernier, à la raffinerie Ultramar de Lévis.

«Évidemment, on aurait aimé que ça coule davantage, mais ça demeure une belle et surprenante découverte», constatait M. Lavoie.

## Le pétrole gicle à Saint-Augustin

À la suite de travaux de forage réalisés à l'automne 2008, Junex avait découvert de sérieux indices lui laissant croire qu'il pourrait y avoir du gaz naturel dans les entrailles du parc industriel de Saint-Augustin.

**En l'espace de 109 heures, Junex a pu soutirer du sol l'équivalent de 42 barils de pétrole léger**

Avec des partenaires américains, Junex s'intéresse au gaz naturel stocké dans les *shales*

gas de l'Utica. Ces *shales* sont des gisements gaziers non conventionnels situés dans les basses-terres du Saint-Laurent entre Québec et Montréal. Ce territoire représente une véritable contrée de prédilection pour les sociétés d'exploration puisqu'il renfermerait une réserve de gaz naturel évaluée à 4000 milliards de pieds cubes, soit une valeur de 48 milliards \$US.

Junex détient des droits d'exploration sur un territoire d'environ six millions d'acres situé dans le bassin géologique des Appalaches, dont un million d'acres dans la région des basses-terres du Saint-Laurent.

À la fin du mois d'octobre, la petite société de prospection a entrepris des travaux de forage pour vérifier de plus près le potentiel du puits Saint-Augustin numéro 1.

### L'OPÉRATION

Elle n'a pas creusé très profondément. Entre 450 et 475 mètres. La fracturation du gisement s'est faite à partir d'une nouvelle technologie qui fait appel au propane plutôt qu'à l'eau. L'opération consiste à ouvrir les perforations avec un mètre cube d'acide et à injecter 61 tonnes de sable propulsées par 251 mètres cubes de propane.

En l'espace de 109 heures, Junex a pu soutirer du sol l'équiva-

lent de 42 barils de pétrole léger.

«Les analyses de gaz nous avaient démontré que le *shale* contenait un gaz riche en propane et en butane, mais nous avons été surpris par la présence significative d'huile légère d'excellente qualité», a expliqué Jean-Yves Lavoie, en signalant qu'un beau défi technique attendait Junex alors qu'il faudra trouver une façon de récupérer à la fois le gaz et le pétrole.

Junex a fermé le puits Saint-Augustin numéro 1 le 12 novembre dernier, le temps de terminer différentes analyses. Elle prévoit le remettre en activité d'ici quelques semaines.

Selon Jean-Yves Lavoie, il est trop tôt pour dire si le Québec deviendra un jour une province productrice de pétrole au même titre que l'Alberta. «Si on a trouvé de l'huile à Saint-Augustin, ça ne veut pas dire que l'on va en trouver partout entre Québec et Montréal.»

Chose certaine, l'annonce d'hier a eu un effet bénéfique sur le titre de Junex (TSX de croissance : JNX), qui a gagné 0,07 \$ pour terminer la journée à 1,54 \$.



# Cossette fait durer le plaisir

La Presse Canadienne

**La firme de communication Cossette (TSX : KOS) rejette une nouvelle fois l'offre modifiée présentée le 17 novembre par Cosmos Capital visant son acquisition, mais dit être toujours en contact avec cette dernière relativement à une possible nouvelle bonification de la contrepartie offerte pour chacune de ses actions.**

Cette annonce, faite hier matin, est le dernier développement d'une saga qui dure depuis l'été, soit depuis que Cosmos, un groupe composé, notamment, d'anciens dirigeants de Cossette détenant collec-

tivement une portion non négligeable des actions en circulation de l'entreprise de Québec, a publiquement annoncé son intérêt de prendre le contrôle de Cossette.

Après avoir fait connaître ses intentions au mois d'août, Cosmos a soumis à la fin octobre une offre d'achat initiale non sollicitée de 5,25 \$ pour chacune des actions qu'elle ne détenait pas déjà.

Puis, le 10 novembre, Cossette a annoncé qu'elle s'était entendue avec Mill Road Capital, une société privée d'investissement du Connecticut, pour lui céder la totalité de ses actions pour une contrepartie de 7,87 \$ par action. Cette opération, prévoyant également la fermeture du capital de la

compagnie, avait le plein soutien de l'équipe de la haute direction.

Une semaine plus tard, soit le 17 novembre, Cosmos annonçait qu'elle amendait son offre pour égaler celle de Mill Road à 7,87 \$ l'action. Le lendemain, Cossette s'engageait à examiner cette offre modifiée. Le 20 novembre, Cossette réitérait son appui envers le projet d'opération intervenu avec Mill Road et recommandait à ses actionnaires de voter en faveur de celle-ci. Puis, hier, Cossette revenait à la charge en disant que son conseil d'administration a conclu à l'unanimité que l'offre modifiée de Cosmos n'est pas dans son meilleur intérêt ni dans celui de ses action-

naires. Le conseil de Cossette recommande aussi à l'unanimité que les actionnaires rejettent l'offre modifiée de Cosmos et qu'ils ne déposent pas leurs actions en réponse à cette offre.

**Le C. A. de Cossette rejette l'offre modifiée de Cosmos Capital, mais laisse la porte entrouverte**

Le conseil de l'entreprise juge notamment que l'offre de Cosmos est assortie de trop nombreuses et complexes conditions qui soulèvent trop d'incertitudes et qui pourraient,

dans certains cas, l'amener à manquer à ses obligations contractuelles avec Mill Road.

Toutefois, après avoir exposé les raisons qui ont amené son conseil à rejeter l'offre modifiée de Cosmos, Cossette souligne qu'un échange de correspondance entre son comité spécial et Cosmos à des fins de clarification et d'évaluation se poursuit relativement à la possibilité que Cosmos hausse son offre à 8,10 \$ l'action. Cosmos avait mentionné cette possibilité dans une lettre à Cossette datée du 17 novembre.

L'action de Cossette a clôturé les échanges à 8,02 \$ hier à la Bourse de Toronto, un cours inchangé par rapport à la veille.

## EN BREF

### BPR confirme l'achat de Topo-Planification

→ La firme BPR a confirmé hier l'acquisition de Topo-Planification architecturale, tel qu'annoncé par *Le Soleil*, la semaine dernière. Topo-Planification a été fondée à Québec, en 2002, par Caroline Gagnon. La compagnie s'est taillée une niche dans le domaine de la planification immobilière. Elle a signé les plans directeurs de plusieurs établissements du réseau de la santé. Le plus connu de ses projets porte sur la conception de l'agrandissement de l'Hôtel-Dieu de Québec. Jusqu'à nouvel ordre, le gouvernement Charest entend réaliser ces travaux en partenariat public-privé (PPP). Le montant de l'acquisition par BPR n'a pas été rendu public. La dizaine d'employés de Topo-Planification se joindra au personnel de BPR d'ici quelques semaines. Dans un communiqué, la fondatrice, Caroline Gagnon, s'est réjouie d'accéder «à une plate-forme idéale pour le développement et le rayonnement de notre entreprise». BPR compte 2400 employés au Québec, en Ontario, en France, aux États-Unis, en Afrique du Sud et en Jamaïque.

Michel Corbeil

### GM supprime 9000 emplois

→ General Motors impose une restructuration sévère à ses filiales européennes Opel et Vauxhall. Le constructeur automobile américain a annoncé hier la suppression de 9000 emplois en Europe, principalement en Allemagne, et a laissé entendre que son usine d'Anvers, en Belgique, pourrait fermer. Le patron de GM Europe, Nick Reilly, a tenu une conférence de presse après avoir présenté ce plan de réorganisation aux représentants du personnel au siège d'Opel à Russelsheim, en Allemagne. AP

**Bell**  
présente  
**FESTIVAL D'ÉTÉ DE QUÉBEC**  
infofestival.com  
En collaboration avec **MOLSON DRY**  
**8 au 18 juillet 2010**

**Félicitations à Bell, lauréat du Prix Arts et Affaires !**

Le Festival d'été de Québec tient à féliciter son partenaire présentateur Bell, lauréat du **Prix Arts et Affaires** remis dans le cadre des Prix d'excellence des arts et de la culture de la Chambre de commerce de Québec !

**PRIX d'EXCELLENCE des ARTS et de la CULTURE**  
23<sup>e</sup> ÉDITION



## Parlons d'argent

Pierre Juneau Collaboration spéciale

Pour joindre notre chroniqueur :  
argent@lesoleil.com



### Les cotisations REER et leur déduction

Un lecteur demande de traiter sommairement des règles fiscales des cotisations REER inutilisées, à partir d'informations d'un avis de cotisation de l'Agence du revenu du Canada (ARC) pour 2008 : Maximum déductible au titre des REER pour 2009 (montant A) : 6700\$; Cotisations inutilisées à un REER disponibles pour 2009 (montant B) : 9500 \$ (dont 2500 \$ auraient été effectuées au début de 2009); Montant du remboursement minimal requis pour 2009 au Régime d'accès à la propriété (RAP) : 1333 \$.

Le lecteur demande si ce contribuable peut puiser son remboursement annuel requis pour 2009 au RAP (1333 \$) et son maximum déductible au titre des REER 2009 (6700 \$) à même le montant B de 9500 \$ sans effectuer de nouvelle contribution, et s'il encourt des pénalités sur les contributions excédentaires ou inutilisées au REER.

Définissons le Maximum déductible au titre du REER pour 2009 (montant A) comme le maximum de telles cotisations que vous pouvez déduire dans votre déclaration 2009, et vos Cotisations inutilisées à un REER (montant B) disponibles pour 2009 comme de telles cotisations effectuées que vous n'avez pas pu ou avez choisi de ne pas déduire précédemment.

Le remboursement annuel requis au RAP devant survenir dans l'année concernée ou les 60 premiers jours de l'année suivante, ce contribuable pourrait effectivement puiser celui de 2009 (1333 \$) à même ses cotisations REER inutilisées de 9500 \$. Le solde de 8167 \$ pourrait aussi lui permettre de réclamer son maximum déductible au titre du REER pour 2009 (6700 \$), le tout sans dépôt additionnel. Il lui resterait alors un solde de cotisations inutilisées de 1467 \$ (9500 \$ - 1333 \$ - 6700 \$), qui pourront servir à réclamer son maximum déductible des années 2010 et suivantes. Il compléterait l'Annexe 7 (fédérale) REER - Cotisations inutilisées, transferts et opérations dans le cadre du RAP ou REEP et le formulaire (québécois) TP-935.3 Remboursement des sommes retirées d'un REER dans le cadre du RAP ou du REEP pour compléter en conséquence ses déclarations fiscales 2009.

Ce type de situation pourrait survenir si un individu contribuait trop à un REER par mégarde (par exemple à un nouveau REER collectif avec ou sans contribution de son employeur), ou si un autre aux ressources financières suffisantes décidait de contribuer la totalité de son maximum déductible pour l'année, mais d'en échelonner la déduction pour en maximiser les bénéfices en fonction de son taux marginal d'imposition.

Si vous vous retrouviez involontairement dans une telle situation de contributions excédentaires sans possibilité prévisible de les déduire dans les années futures, vous pourriez les retirer dans certains cas sans impact fiscal avec le formulaire T3012A de l'ARC Renonciation à l'impôt retenu sur le remboursement de vos cotisations inutilisées à un REER en 20XX, si notamment vous agissiez selon ses instructions, dans l'année de leur versement, l'année suivante, ou dans celle de l'émission d'un avis de cotisation ou nouvelle cotisation émis par l'ARC ou l'année suivante.

Mais il faut généralement que le montant B (cotisations inutilisées) ne dépasse jamais de plus de 2000 \$ le montant A

**« Le montant des cotisations inutilisées ne doit jamais dépasser de plus de 2000 \$ le maximum déductible »**

(maximum déductible). Vous vous exposeriez alors à un impôt mensuel fédéral spécial de 1 % du montant dépassant ce seuil, sur production du formulaire T1-OVP de l'ARC Déclaration des particuliers pour l'année 20XX - Cotisations excédentaires versées à un REER. Dans le cas présent, il semblerait que ce contribuable ne soit pas visé pour 2009, car son excédent serait de 1467 \$.

Pour plus de détails sur les cotisations REER, les formulaires connexes T3012A et T1-OVP et leurs circonstances d'application, visitez le site Internet de l'ARC au [www.cra-arc.gc.ca](http://www.cra-arc.gc.ca). Enfin, rappelons qu'en matière de REER, Revenu Québec suit la législation fédérale, sans équivalant à ces deux derniers formulaires.

Pierre Juneau, c.a., pl. fin.



### PARTENARIAT ENTRE CGI ET L'UNIVERSITÉ LAVAL

Avec une armée de 26 000 employés dans le monde, la société spécialisée dans les technologies d'information CGI est constamment à la recherche de relève pour l'aider à accomplir de nouveaux mandats. Pour sa part, l'Université Laval tente par tous les moyens de trouver des stages pour ses étudiants et des emplois pour ses finissants. Les deux organisations ont donc intérêt à travailler ensemble. Hier, l'Université Laval et CGI ont signé une entente de partenariat afin de faciliter le placement de stagiaires et le recrutement d'étudiants. Sur la photo, le recteur de l'Université Laval, Denis Brière, serre la pince au vice-président principal de CGI à Québec, Bernard Labelle, sous l'œil approbateur du directeur du service de placement de l'Université, Richard Buteau. — PHOTO LE SOLEIL, LAETITIA DECONINCK

## L'INNOVATION DES ENTREPRISES AU SERVICE DE LA SANTÉ



JEUDI 3 DÉCEMBRE 2009 - HÔTEL HILTON QUÉBEC

PÔLE Québec Chaudière-Appalaches est fier de présenter pour une 3<sup>e</sup> année consécutive, le Forum de l'industrie de la santé de Québec, en présence de :



**Monsieur Yves Bolduc**

Ministre de la Santé et des Services sociaux du Québec



**Monsieur Clément Gignac**

Ministre du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation du Québec

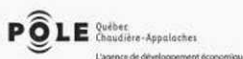


**Monsieur Sam Hamad**

Ministre de l'Emploi et de la Solidarité sociale, ministre du Travail, ministre responsable de la région de la Capitale-Nationale

Programmation et inscription : [www.pole-qca.ca](http://www.pole-qca.ca)

Un événement :





# Le sous-sol québécois riche en or

Louis Tanguay  
ltanguay@lesoleil.com

**Le potentiel du sous-sol québécois en ressources aurifères est très positif, selon François Robert, président d'honneur d'Exploration Québec, le grand rassemblement annuel des experts intéressés à la recherche de minéraux. M. Robert est aussi le géologue en chef de Barrick Gold, la plus grande société aurifère au monde, avec 26 mines en exploitation et quelque 20 000 employés dans le monde.**

«Plusieurs projets en cours dans le Nord-du-Québec sont potentiellement intéressants pour Barrick», dit-il au *Soleil*, en refusant évidemment de les identifier. La société produira en 2009 entre 7,2 et 7,6 millions d'onces d'or soit plus que la production de toutes les mines d'or du Québec réunies. Et elle prévoit encore accroître ce chiffre en 2010.

Compte tenu de sa taille, et même si ses réserves s'élèvent à 138,5 millions d'onces, Barrick doit renouveler chaque année des réserves de minerai capables de fournir de 7 à 8 mil-

lions d'onces de métal jaune. Ses cibles idéales sont des gisements de 20 millions d'onces, mais des découvertes de l'ordre de 5 millions d'onces, surtout si elles sont exploitables de façon économique, peuvent aussi l'intéresser, précise le géologue. Barrick est peu active directement dans l'exploration au Québec, mais «on suit les données des sociétés junior et, si elles deviennent intéressantes, on les approchera».

Selon lui, même en Abitibi après des décennies d'exploitation, le potentiel est très positif surtout dans un contexte de prix élevé qui rend rentables des gîtes à valeur économique moins élevée. De plus, selon le spécialiste, l'adoption de nouveaux concepts, comme à Malartic (faible teneur exploitée à ciel ouvert), transforme l'approche de l'industrie et «ouvre des portes». Les chances de succès au Québec, dit François Robert, sont améliorées par la qualité des données géoscientifiques mises à la disposition des chercheurs de métaux par le gouvernement. En comparant leur niveau à celui des

**« Québec Exploration donne un poulx très enthousiaste du milieu »**

— François Robert, président d'honneur de l'événement

informations fournies mondialement, il parle d'un «appui excellent».

Dans les coulisses de Québec Exploration, on apprend d'ailleurs que le budget annuel (12 millions \$) consacré au travail de cueillette de ces informations sur l'ensemble du territoire maintient en pleine activité tout l'effectif spécialisé du ministère des Ressources naturelles et de la Faune (MRNF). Il faut même recruter de jeunes géologues à l'extérieur du Québec, notamment dans les universités francophones. Cette année, les recherches du MRNF ont permis d'identifier une cinquantaine de nouvelles cibles offertes à l'investigation plus poussée des prospecteurs.



## La bulle Buffett se dégonflera

Une troisième bulle Buffett fait grimper les sociétés ferroviaires en Bourse. Mais gare à l'éclatement. L'analyste Rick Paterson, de la firme UBS, fait cette mise en garde dans un rapport de recherche cette semaine.

Au début du mois, le fonds du milliardaire américain Warren Buffett, Berkshire Hathaway, a offert 44 milliards \$US pour faire l'acquisition de la société ferroviaire Burlington Northern Santa Fe (BNSF). Berkshire Hathaway possédait déjà 22,6 % de BNSF. Buffett a offert 100 \$US par action en argent et en actions de Berkshire Hathaway pour acheter les 77,4 % manquants. Depuis, les sociétés ferroviaires ont enregistré un rendement supérieur de 10 % à celui de l'indice S&P500.

«Ça, c'est la bonne nouvelle, écrit M. Paterson. La mauvaise, c'est qu'il s'agit de la troisième période de rendement supérieur que l'industrie connaît après un investissement significatif de M. Buffett. Or, les titres ont rapidement perdu la moitié de ces gains relatifs après les deux premières bulles Buffett.»

### LA PREMIÈRE

M. Paterson craint donc que l'industrie ne connaisse une mauvaise performance d'ici la fin de l'année. Selon l'analyste, la première bulle Buffett a commencé à gonfler en avril 2007, lorsque Berkshire Hathaway a fait savoir qu'elle détenait maintenant une participation de 10,9 % dans BNSF. L'action de la société ferroviaire a immédiatement bondi de 6,5 % et au cours des neuf jours ouvrables suivants, le rendement des sociétés ferroviaires a surpassé celui du S&P500 de 9,2 %. L'euphorie n'a pas duré et le rendement des sociétés ferroviaires a été inférieur à celui du S&P500 de 4,2 % au cours des huit jours ouvrables suivants.

La Presse



Chambre de commerce  
de Québec  
Agir ensemble sur  
l'économie régionale

Active depuis 1809



M. Jean-François Fortin, directeur de comptes, Centre financier aux entreprises Desjardins de la Capitale, M. André Rivard, conseiller publicitaire, Le Soleil, M. Gilles Gravel, vice-président, directeur des opérations construction, Mme Sylvie Parent, directrice de comptes, Centre financier aux entreprises Desjardins de la Capitale, M. Michel Bureau, directeur général, Centre financier aux entreprises Desjardins de la Capitale, M. Jean-Luc Bédard, président directeur général et fondateur de l'entreprise, M. Alain Kirouac, vice-président exécutif et directeur général, Chambre de commerce de Québec, M. Richard Dufour, vice-président régional Québec-Est, première vice-présidence, soutien au réseau des caisses, Mouvement Desjardins, M. Stéphane Tremblay, directeur principal, Centre financier aux entreprises Desjardins de la Capitale.



## GéniArp, chef de file dans le domaine des services techniques en génie civil

GéniArp est une firme de services techniques en génie civil établie dans la région de Québec. M. Jean-Luc Bédard a fondé cette entreprise en 1998 avec très peu de moyens. Des quatre employés qu'il avait au cours de la première année d'opération, il est passé à près d'une cinquantaine grâce à une croissance constante. GéniArp est devenue un chef de file dans son domaine et participe chaque année à de nombreux projets

majeurs d'est en ouest de la province. Les activités principales de l'entreprise sont l'arpentage sur les chantiers de construction, les relevés topographiques pour les ingénieurs, le contrôle de qualité sur les chantiers et le dessin de plan de construction assisté par ordinateur.

Reconnue pour l'efficacité de son département d'arpentage de construction sur les chantiers routiers, GéniArp s'est méritée la confiance de la presque totalité des entrepreneurs en construction de routes de la région de Québec ainsi que de plusieurs autres dans la province. L'entreprise bénéficie de la même reconnaissance pour ses départements de relevés topographiques et surveillance de travaux auprès des firmes d'ingénieur qui lui confient des mandats à travers la province.

Afin de se positionner comme leader dans l'industrie, l'entreprise a réalisé des investissements majeurs dans l'acquisition d'équipements et logiciels à la fine pointe de la technologie. GéniArp est pionnière dans la région de Québec dans l'utilisation sur les chantiers des systèmes d'arpentage entièrement robotisés. Une autre grande réalisation fut la gestion d'une importante croissance d'entreprise pour laquelle M. Bédard s'est entouré de gens professionnels. Une équipe de direction bien structurée et prête à faire face à n'importe quelle situation a ainsi vu le jour.



GéniArp continue de suivre les avancées en instrumentation d'arpentage. Chaque année, des investissements sont faits pour maintenir ses équipements à la fine pointe de la technologie et demeurer à l'avant-garde sur le marché. L'objectif de l'entreprise est d'agir comme référence pour les gens du milieu du génie-civil tout en restant à l'affût de nouveaux marchés à développer.

M. Gilles Gravel vice-président, directeur des opérations construction et M. Jean-Luc Bédard, président directeur général et fondateur de l'entreprise.



## Entreprise lauréate Septembre 2009

Le lundi 23 novembre dernier, le prix du Mérite commercial Desjardins du mois de septembre 2009 a été remis officiellement à GéniArp.



FIDÉIDES 2010

## Finaliste « Entreprise de l'année » à la soirée des Fidéides 2010.

Le Mérite commercial Desjardins est un prix mensuel qui vise à souligner le dynamisme et le succès obtenu par des entreprises ayant une place d'affaires dans les régions de la Capitale-Nationale, de Kamouraska et de la Chaudière-Appalaches. Lors du gala des Fidéides, qui se tient le 11 mars 2010, deux entreprises parmi les lauréates du Mérite commercial Desjardins se verront attribuer le titre d'Entreprise de l'année des régions de la Capitale-Nationale, de Kamouraska et de la Chaudière-Appalaches dans les catégories Petite entreprise et Moyenne-grande entreprise.

Information : 418 692-3853, poste 221  
Pour obtenir le cahier de candidature :  
[www.ccquebec.ca/mcd](http://www.ccquebec.ca/mcd)

Desjardins  
Conjuguer avoirs et être

GOUVERNEUR  
HÔTEL  
SAINT-JOY QUEBEC

rockdétente

TVA

leSoleil



EARL JONES ET SA FEMME MAXINE

# Une vie de pacha sur le dos des clients

Francis Vailles

La Presse

**MONTRÉAL** — Tout, absolument tout dans la vie de la famille Jones était payé avec l'argent des clients : vêtements, électroménagers, croisière, condos, réceptions de mariage, entretien paysager, etc. La femme d'Earl Jones, Maxine, plaide toutefois l'innocence, affirmant qu'elle n'en savait rien.

Ces renseignements sont tirés de l'interrogatoire de Maxine Jones par Neil Stein, l'avocat qui représente le syndic de faillite RSM Richter. L'interrogatoire hors cour a été tenu le 9 novembre, mais sa transcription a été rendue publique mardi après-midi. Maxine Jones était la cinquième personne interrogée par Neil Stein pour faire la lumière sur cette affaire.

Rappelons que plus de 150 clients d'Earl Jones allèguent avoir perdu 75 millions \$.

Ces clients étaient pour la plupart des familles de successions testamentaires.

En tant que femme au foyer, Maxine Jones affirme qu'elle s'occupait de payer les dépenses

mensuelles du couple. Chaque fin de mois depuis 1994, elle dressait une liste des dépenses et son mari, Earl Jones, lui faisait un chèque pour la somme demandée.

Les chèques étaient tirés du compte Earl Jones in Trust, celui-là même où était déposé l'argent des victimes.

## LES PAIEMENTS

Ces chèques faits à son nom variaient de 10 000 \$ à 35 000 \$ par mois. Ils servaient à acquitter les paiements hypothécaires, les factures de téléphone et de gaz naturel, les impôts fonciers, les assurances et tout le reste.

Avant l'éclatement du scandale, en juin dernier, Maxine Jones ne s'était jamais interrogée sur la provenance des fonds, même si les chèques portaient l'en-tête «Earl Jones in Trust».

La femme de M. Jones, qui n'a qu'un diplôme secondaire, ne s'interrogeait guère plus sur les états de compte mensuels qu'elle recevait de la Banque des Bermudes. À ce sujet, Earl Jones lui avait dit qu'il s'agissait de fonds virés par un de ses clients. Dans les derniers mois, elle se rappelle y avoir vu 6000 \$. «Je ne posais

aucune question. Il s'occupait de tout l'argent. Je ne posais aucune question», dit-elle.

«Est-il possible que vous ne vouliez pas savoir?» lui a demandé Neil Stein.

«Non. J'avais plusieurs autres choses qui occupaient mon esprit avec mes enfants. Tant que j'étais en mesure de payer certaines factures, je le faisais», répond-elle.

Maxine Jones ne déclarait pratiquement pas de revenus à l'impôt, étant sans emploi. Ses déclarations étaient transmises au fisc, mais elle ne se rappelle pas les avoir signées. Elle ne se rappelle pas non plus de la liste des actifs familiaux, une liste qu'elle a pourtant retrouvée dans ses documents et transmise à Neil Stein par l'entremise de son avocat.

## PAS DE SOUVENIRS

Maxine Jones n'avait guère plus de souvenirs des sommes mensuelles réclamées à son mari pour les dépenses courantes avant que Neil Stein lui montre les chèques. Certaines de ses dépenses étaient payées avec des cartes de crédit de la Banque Royale, d'American Express ou des magasins chics Ogilvy ou Holt

Renfrew. Neil Stein lui a demandé des précisions sur des chèques faits au nom de tiers pour des dépenses familiales. Il s'agissait toujours d'argent tiré du compte «in Trust» des clients.

Parmi ces chèques, mentionnons ceux visant l'acquisition et la rénovation des condos de Mont-Tremblant, de Dorval et de Floride (plus de 200 000 \$) et ceux pour les frais annuels pour le condo adapté de sa fille handicapée (24 000 \$ par année).

Mentionnons également l'abonnement annuel à un club de golf floridien de Boca Raton (environ 4100 \$US), l'arrosage de la pelouse (2177 \$), l'achat de meubles et d'électroménagers (9357 \$) et l'achat de billets de saison pour le Canadien. Le syndic RSM Richter a également retracé la location d'un service de limousine et l'achat de divers billets d'avion vers les États-Unis.

Maxine Jones dit n'avoir pas eu de réel problème de paiement des comptes avant juin dernier, au moment où le scandale a éclaté. En outre, elle affirme qu'elle n'a su qu'en juin que son mari avait monnayé les polices d'assurance du couple six mois plus tôt, même

«J'avais plusieurs autres choses qui occupaient mon esprit avec mes enfants. Tant que j'étais en mesure de payer certaines factures, je le faisais»

— Maxine Jones, la femme d'Earl Jones, qui affirme ne jamais s'être posé de questions sur la provenance des chèques

la police à son nom.

Avant l'interrogatoire, son avocat, Leonard Kliger, a indiqué que Maxine Jones avait besoin d'aide médicale, au dire de sa famille, étant donné le traumatisme vécu. Au moment de l'interrogatoire, elle n'était toutefois pas sous supervision médicale.

TEXTE PUBLICITAIRE

# À propos de...



Crédit : Rainville Photographe, Québec  
Gilles Ouellet

## LE CAMPUS NOTRE-DAME-DE-FOY FÉLICITE MONSIEUR GILLES OUELLET

La création européenne de la pièce «Lullaby» (berceuse) de Steve Barakatt, arrangée et orchestrée par Gilles Ouellet, professeur au Département de musique du Campus Notre-Dame-de-Foy, a été diffusée en direct de la prestigieuse Salle Pleyel de Paris, le 20 novembre 2009,

à l'occasion de la Journée des droits de l'enfant. Elle était interprétée par l'Orchestre philharmonique de Radio-France, sous la direction de Myung Wun Shung, avec le chœur d'enfants de la Maîtrise de Radio-France.

Cette pièce a été commandée par l'UNICEF

pour souligner le 20<sup>e</sup> anniversaire de la signature de la Convention sur la protection des enfants. Nous sommes fiers que l'un de nos professeurs soit associé à cette réalisation qui contribue au rayonnement du Campus.

## MERCEDES-BENZ DE QUÉBEC SOUTIENT DOMINIQUE MALTAIS

Le président de Mercedes-Benz de Québec, Maurice Parent, est fier d'encourager Dominique Maltais dans sa quête d'un podium aux Jeux olympiques d'hiver 2010 à Vancouver. Médaillée de bronze aux Jeux de 2006 à Turin et première à la Coupe du monde en 2006, Dominique Maltais est une championne dans sa discipline, l'épreuve de cross en planche à neige.

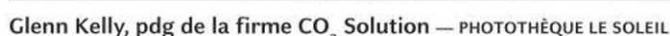
Mercedes-Benz de Québec parraine l'athlète depuis 2005 et désire ainsi l'épauler dans la réalisation de son rêve ultime, une médaille d'or aux Olympiques d'hiver à Vancouver. Suivez Dominique Maltais et ses performances sur son site Web à l'adresse

[www.dominiquemaltais.com](http://www.dominiquemaltais.com)



De gauche à droite : Maurice Parent, Dominique Maltais et Denis Lefrançois. Photo prise à l'occasion de la remise des clés d'une nouvelle GLK350 2010 à Dominique Maltais.





## Signature imminente d'un premier contrat

Une erreur s'est glissée dans le reportage sur Québec-Oies. L'entreprise a son bureau à Saint-Ferréol, mais la terre qu'elle exploite est située à Saint-Tite-des-Caps. La rencontre pour trouver une entente à un problème de zonage s'est faite en présence notamment du maire de Saint-Tite, Denis Dion. Le maire de Saint-Ferréol, Germain Tremblay, n'y était donc pas. Nos excuses.

# L'or accumule les records

Le secteur de l'énergie a progressé de 1,18%. Le baril de pétrole brut s'est renfloué de 1,94 \$US, à 77,96 \$US, même si le gouvernement américain a fait savoir que les réserves de brut et de pétrole

un producteur de gaz naturel qui conserverait le nom d'EnCana. Les places new-yorkaises ont connu une journée de modeste hausse, à la veille de la fête de l'Action de grâces, une baisse inattendue des commandes de biens durables ayant porté ombrage aux données sur la consommation.

| Vol. (X1000) Clot.\$ (Var.\$) |       |      |             |                    |        |      |             |
|-------------------------------|-------|------|-------------|--------------------|--------|------|-------------|
| suite de la page 46           |       |      |             |                    |        |      |             |
| UR-ENERGY                     | URE   | 95   | 0.79 -0.02  | ● Long Bond        | XLB    | 3    | 19.92 +0.07 |
| Uranium One                   | UUR   | 1267 | 3.15 +0.04  | Mutuals Sector     | XMA    | 83   | 19.22 +0.33 |
| URANIUM CORP                  | UUR   | 256  | 6.88 -0.11  | MSCI EAFE          | XIN    | 90   | 17.80 +0.04 |
| URANIUM NVTG                  | URB-A | 111  | 1.52 -0.03  | ● Real Return Bond | XRE    | 69   | 20.53 +0.06 |
| US FINANCIAL SV               | FTU   | 7    | 0.61 -0.07  | REIT Sector        | XRB    | 92   | 10.95 +0.01 |
| US GEMTHERMAL                 | GTH   | 3    | 1.71 -0.07  | Russel 2000        | XSU    | 7    | 13.09 +0.05 |
| US GOLD                       | UGX   | 67   | 3.13 +0.10  | S&P 500            | XSP    | 299  | 12.94 +0.04 |
| US GOLD ACQUISIT              | UXE   | 25   | 3.15 +0.15  | ● Short Bond       | XSB    | 168  | 24.99 +0.02 |
| UTS Energy Corp               | UTS   | 1037 | 2.19 +0.07  | SmallCap           | XSC    | 22   | 13.72 +0.18 |
| VECTOR AEROSPACE              | RND   | 8    | 6.10 -0.09  | Technology Sector  | XIT    | 27   | 2.51 +0.00  |
| VELAN                         | VLN   | 0    | 13.15 -0.10 | Value              | XCV    | 6    | 18.33 +0.02 |
| VENA RESOURCES                | VEN   | 164  | 0.35 -0.03  | PARTS DE FIDUCIES  |        |      |             |
| VENTANIA GOLD                 | VEN   | 1228 | 11.80 -0.19 | 1ST ASSET PIPES    | EW-UP  | 5    | 6.47 +0.04  |
| VERENEX ENERGY                | VNX   | 90   | 7.11 +0.01  | 1ST NAT FIN INC    | FM-UN  | 27   | 19.15 +0.65 |
| VERO ENERGY                   | VRO   | 430  | 3.90 +0.01  | ACAD REVENUE FID   | AW-UN  | 12   | 14.99 +0.02 |
| VG GOLD                       | VGL   | 74   | 0.415 +0.01 | ACADIAN TIMBER     | ADN-UN | 6    | 6.10 +0.08  |
| VICTHOM HUMAN B               | VHB   | 23   | 0.14 +0.01  | ALLIED PTIES T     | AP-UN  | 11   | 17.56 +0.09 |
| VICTORY NICKEL                | N     | 1181 | 0.135 -0.01 | AltasGas Inc Trus  | ALA-UN | 325  | 18.44 +0.21 |
| ● VIRGINIA MINES              | V     | 5.41 | -0.03       | ALTUS GROUP T      | AFT-UN | 4    | 12.51 +0.01 |
| VISTA GOLD                    | VGSZ  | 27   | 3.39 +0.12  | ARC Energy Trus    | AET-UN | 837  | 20.80 +0.32 |
| VITARA                        | V     | 432  | 10.84 +0.16 | ARCTIC GLACIER     | AG-UN  | 53   | 32.25 -0.02 |
| VITAMIN                       | VGN   | 0    | 9.54 -0.06  | ARMED INFRA TR     | AFM-UN | 66   | 23.52 +0.06 |
| VIVO MOBILITY                 | VMT   | 609  | 0.62 +0.00  | ARTIS RET- T       | ACQ-UN | 190  | 9.97 +0.13  |
| VOLTA RESOURCES               | VMT   | 122  | 0.41 -0.01  | AUTOCANADA INCM    | AXO-UN | 45   | 3.75 +0.04  |
| WALLBRIER MING                | WM    | 25   | 0.205 -0.01 | AVENIR DIVERSI     | AVF-UN | 133  | 48.77 -0.03 |
| WARNEX                        | WNX   | 25   | 0.12 +0.01  | BADGER INC TR      | BAD-UN | 9    | 13.50 -0.10 |
| WATERPURANCE RE               | WFI   | 8    | 25.35 -0.57 | Baylex Energy T    | BTE-UN | 224  | 27.96 +0.54 |
| WEBTECH WIRELESS              | WEW   | 72   | 0.77 +0.02  | Bell Atlant        | BAT    | 298  | 27.42 +0.20 |
| WENZEL DOWHOLE                | WZL   | 40   | 1.01 +0.00  | BIG ROCK BREW T    | BR-UN  | 13   | 13.60 +0.05 |
| WESCOE GOLD MI                | WZO   | 160  | 2.62 -0.03  | BRO CONSTR INC     | BRO-UN | 29   | 30.55 +0.05 |
| WEST ENERGY                   | WTL   | 149  | 2.66 +0.02  | BLACK DIAMOND T    | BD-UN  | 32   | 15.58 -0.14 |
| West Fraser Tim               | WFT   | 32   | 31.65 +0.24 | Boardwalk Reg      | BE-UN  | 97   | 27.24 -0.23 |
| WESTAM                        | WED   | 12   | 0.43 +0.01  | Borovietia Energ   | BNP-UN | 317  | 21.76 +0.65 |
| WESTERN AREAS                 | WSA   | 70   | 5.00 -0.05  | BORALEX PWR FID    | BPT-UN | 100  | 4.27 +0.04  |
| WESTERN COAL                  | WTL   | 1216 | 2.78 +0.04  | BOSTON PIZZA UT    | BPF-UN | 51   | 10.99 +0.07 |
| WESTERN COPPER                | WRN   | 168  | 1.79 -0.02  | ● BOYD GROUP TR    | BYD-UN | 13   | 4.27 +0.03  |
| WESTERN FINL GR               | WES   | 32   | 23.33 -0.09 | BRICK GRP INC      | BRK-UN | 58   | 1.40 +0.04  |
| WESTJET AIR VAP               | WEF   | 119  | 0.20 +0.00  | BROOKFIELD INFR    | BIF-UN | 52   | 16.66 -0.24 |
| WestJet Airline               | WJA-A | 0    | 11.58 -0.17 | BROOKFIELD REIT    | BRE-UN | 3    | 11.59 -0.04 |
| WESTPORT MINOVA               | WFT   | 12   | 12.88 -0.11 | BROOKFIELD RENE    | BRW-UN | 127  | 18.58 +0.08 |
| WH HEAVY MINING               | WHT   | 117  | 0.40 +0.00  | Caloway Real ES    | CWT-UN | 190  | 15.55 +0.38 |
| WHI                           | W     | 110  | 2.34 +0.02  | Canadian Oil Gas   | CAR-UN | 54   | 13.23 -0.02 |
| WINPAK LTD                    | WPK   | 0    | 7.91 -0.06  | Canadian Alpn SA   | COS-UN | 3475 | 29.77 +0.07 |
| ● WINSTAR RESOURC             | WXR   | 92   | 3.24 +0.24  | Canadian Real ES   | REF-UN | 12   | 26.51 +0.01 |
| WIRELESS MTRIX                | WUX   | 1176 | 10.13 -0.02 | CANEXUS INCOM F    | CUS-UN | 26   | 25.52 +0.12 |
| WORLD COLOR PRE               | W     | 0    | 9.81 +0.30  | ● CANFOR PULP TR   | CFX-UN | 192  | 7.25 +0.15  |
| WORLD FINANCIAL               | WFS   | 38   | 3.15 -0.21  | CANVEL BLDG MAT    | CWK-UN | 25   | 4.1         |

| BANQUES                | DÉPÔTS À COURT TERME |      |      |       |       |       | DÉPÔTS À LONG TERME |       |       |       |       | HYPOTHÈQUES RÉSIDENTIELLES |        |        |         |         |       |       |       |       |  |
|------------------------|----------------------|------|------|-------|-------|-------|---------------------|-------|-------|-------|-------|----------------------------|--------|--------|---------|---------|-------|-------|-------|-------|--|
|                        | Min.                 | 60j. | 90j. | 120j. | 180j. | Min.  | 1 an                | 2 ans | 3 ans | 4 ans | 5 ans | Var.                       | 6 m.o. | 6 m.f. | 1 an o. | 1 an f. | 2 ans | 3 ans | 4 ans | 5 ans |  |
| La Banque HSBC Canada  | 5,000                | 0.15 | 0.15 | 0.15  | 0.20  | 1,000 | 0.40                | 1.30  | 1.60  | 1.70  | 2.10  | 2.25                       | 700    | 5.20   | 7.45    | 4.50    | 5.00  | 5.15  | 5.44  | 5.84  |  |
| B. Nationale du Canada | 5,000                | 0.15 | 0.15 | 0.15  | 0.20  | 1,000 | 0.40                | 1.10  | 1.50  | 1.80  | 2.10  | 2.25                       | 700    | 3.60   | 7.25    | 3.60    | 3.75  | 4.25  | 5.19  | 5.59  |  |
| Banque Laurentienne    | 5,000                | 0.15 | 0.15 | 0.15  | 0.20  | 1,000 | 0.40                | 1.20  | 1.60  | 1.70  | 2.10  | 2.25                       | 6.45   | 3.85   | 6.60    | 3.50    | 3.75  | 4.25  | 5.20  | 5.60  |  |
| Banque Royale          | 5,000                | 0.15 | 0.15 | 0.15  | 0.20  | 1,000 | 0.45                | 1.20  | 1.20  | 1.80  | 1.90  | 2.25                       | 6.45   | 4.65   | 6.45    | 3.60    | 3.75  | 4.25  | 5.19  | 5.59  |  |
| Banque Scotia          | 5,000                | 0.15 | 0.15 | 0.15  | 0.20  | 1,000 | 0.40                | 1.30  | 1.60  | 1.70  | 2.10  | 2.25                       | 6.50   | 4.65   | 6.55    | 4.35    | 3.95  | 4.50  | 5.19  | 5.59  |  |
| TD Canada Trust        | 5,000                | 0.15 | 0.15 | 0.15  | 0.20  | 1,000 | 0.40                | 1.15  | 1.45  | 1.60  | 2.00  | 2.25                       | -      | 4.60   | 6.55    | 3.65    | 3.95  | 4.50  | 5.19  | 5.59  |  |
| BMO Banque de Montréal | 5,000                | 0.15 | 0.15 | 0.15  | 0.20  | 1,000 | 0.40                | 1.15  | 1.45  | 1.60  | 2.00  | 2.25                       | 6.45   | 4.65   | 6.55    | 3.50    | 3.75  | 4.25  | 5.19  | 5.59  |  |
| CIBC                   | 1,000                | 0.15 | 0.15 | 0.15  | 0.20  | 1,000 | 0.40                | 1.15  | 1.45  | 1.60  | 2.00  | -                          | -      | -      | -       | -       | -     | -     | -     | -     |  |
| CIBC Mortgages         | 0                    | -    | -    | -     | -     | 0     | -                   | -     | -     | -     | -     | 2.25                       | 6.70   | 4.65   | 6.45    | 3.60    | 3.75  | 4.25  | 5.19  | 5.59  |  |
| Manulife Bank          | 25,000               | 0.25 | 0.25 | 0.25  | 0.50  | 2,500 | 0.75                | 1.75  | 2.40  | 2.80  | 3.15  | 3.25                       | -      | 4.50   | 4.50    | 3.50    | 3.75  | 3.85  | 4.10  | 4.19  |  |

|                       |       |      |      |      |      |        |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |
|-----------------------|-------|------|------|------|------|--------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| Le Groupe Desjardins  | 5,000 | 0.15 | 0.15 | 0.15 | 0.20 | 1,000  | 0.40 | 1.20 | 1.60 | 1.70 | 2.10 | -    | 6.45 | 3.50 | 6.55 | 3.50 | 3.75 | 4.25 | 5.19 | 5.59 |
| Fiducie Desjardins    | 5,000 | 0.15 | 0.15 | 0.15 | 0.20 | 1,000  | 0.40 | 1.20 | 1.60 | 1.70 | 2.10 | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    |
| Groupe Investors      | 0     | -    | -    | -    | -    | 0      | -    | -    | -    | -    | -    | 3.25 | 6.55 | 4.65 | 6.55 | 3.60 | 3.75 | 4.25 | 5.19 | 5.59 |
| London Life           | 0     | -    | -    | -    | -    | 10,000 | 0.75 | 1.75 | 2.40 | 3.00 | 3.30 | 3.25 | 6.55 | 4.65 | 6.55 | 3.60 | 3.75 | 4.25 | 5.19 | 5.59 |
| Promutuel Capital     | 5,000 | 0.25 | 0.25 | 0.26 | 0.50 | 1,000  | 0.90 | 1.50 | 2.10 | 2.50 | 2.90 | -    | -    | 3.75 | 6.80 | 3.90 | 4.25 | 4.70 | 5.10 | 5.09 |
| Trust La Laurentienne | 3,000 | 0.15 | 0.15 | 0.15 | 0.20 | 1,000  | 0.40 | 1.20 | 1.60 | 1.70 | 2.10 | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    |

Informations fournies le 25 novembre 2009, à 15h, par les services Cannex qui ont été transmises au journal *Le Soleil*.  
Les lecteurs peuvent en tout temps consulter les taux de Cannex sur Internet à l'adresse suivante : [www.cannex.com](http://www.cannex.com)  
Les abréviations suivantes sont : j = jour; Min = placement minimum; m = mois, o = hypothèque ouverte, f = hypothèque fermée, r = dépôts rachetables.



## Indice régional

L'indice boursier régional IBR Québec/Chaudière-Appalaches valait hier

**2036,34** POINTS

en hausse de

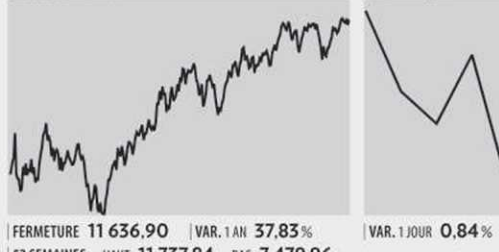
**5,01** POINTS OU

**0,25 %**

sur la journée précédente.

S&P/TSX 12 mois

5 derniers jours



FERMETURE **11 636,90** | VAR. 1 AN **37,83 %** | VAR. 1 JOUR **0,84 %**

52 SEMAINES HAUT **11 737,84** BAS **7 479,96**

## SOUS-INDICES

|                  | FERMETURE | VAR (%) |
|------------------|-----------|---------|
| Consom. autre    | 858,36    | 0,43    |
| Consom. courante | 1 501,55  | 0,92    |
| Énergie          | 2 779,88  | 1,18    |
| Finance          | 1 544,75  | 0,18    |
| Industrielles    | 1 083,32  | 0,04    |
| Matériaux        | 3 235,98  | 1,89    |
| Santé            | 321,13    | -0,51   |
| Services publics | 1 579,17  | 0,31    |
| Technologies     | 232,06    | -0,40   |
| Télécoms         | 715,65    | 1,11    |

## LES 10 PLUS ACTIFS

|                         | VOLUME    | FERM (\$) | VAR (%) |
|-------------------------|-----------|-----------|---------|
| HORIZONS BETA/A (HNU)   | 9 231 176 | 10,45     | 14,58   |
| HORIZONS BETA/P (HND)   | 6 847 010 | 6,57      | -15,44  |
| ISHARES CDN S&P/T (XIU) | 5 633 919 | 17,41     | 0,64    |
| YAMANA GOLD (YRI)       | 5 291 636 | 14,52     | 1,68    |
| MANULIFE FINANC. (MFC)  | 4 847 264 | 18,60     | 0,54    |
| SUNCOR ENERGY (SU)      | 4 445 479 | 38,94     | 0,62    |
| ELDERADO GOLD (ELD)     | 4 139 393 | 14,64     | 0,34    |
| ENCANA (ECA)            | 4 003 865 | 57,36     | 2,52    |
| HORIZONS BETA/P (HNU)   | 3 863 300 | 9,58      | 4,24    |
| FLINT ENERGY SER. (FES) | 3 620 061 | 10,28     | 2,60    |

## devises

|                                                                                                                                                                                             |          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| La Presse Canadienne                                                                                                                                                                        |          |
| TORONTO - Voici les taux des devises étrangères, jeudi, établis par la Banque de Montréal. Ces taux interbancaires, en dollar canadien, ne sont pas ceux du commerce au détail des devises. |          |
| Afrique du Sud (rand).....                                                                                                                                                                  | 0,1441   |
| Australie (dollar).....                                                                                                                                                                     | 0,9743   |
| Bresil (real).....                                                                                                                                                                          | 0,6078   |
| Chine (renminbi).....                                                                                                                                                                       | 0,1538   |
| Hong Kong (dollar).....                                                                                                                                                                     | 0,1355   |
| Inde (roupie).....                                                                                                                                                                          | 0,0227   |
| Israël (shekel).....                                                                                                                                                                        | 0,2796   |
| Japan (yen).....                                                                                                                                                                            | 0,011969 |
| Liban (livre).....                                                                                                                                                                          | 0,000700 |
| Mexique (peso).....                                                                                                                                                                         | 0,0017   |
| Norvège (couronne).....                                                                                                                                                                     | 0,1884   |
| Nouvelle-Zélande (dollar).....                                                                                                                                                              | 0,7487   |
| Royaume-Uni (livre).....                                                                                                                                                                    | 0,0365   |
| Russie (rouble).....                                                                                                                                                                        | 0,1527   |
| Suède (couronne).....                                                                                                                                                                       | 0,1497   |

## TSX de croissance

|                    | Vol. (X1000) | Cot. (\$) | Var. (%)    |
|--------------------|--------------|-----------|-------------|
| ABCO MINES         | ABT          | 170       | 0,175 -0,01 |
| ADVENTEC           | ADT          | 232       | 0,00 +0,00  |
| APPALACHES RES     | APV          | 0         | 0,00 +0,00  |
| AURUM RES MINE     | ARM          | 14        | 0,075 +0,00 |
| AZIM EXPLOR        | AZM          | 103       | 0,63 +0,07  |
| BIOGEN IDEC        | BIO          | 0         | 0,325 +0,00 |
| CASIM REAL ESTAT   | CIM          | 0         | 0,50 +0,00  |
| CLEMAX TECH-A      | CXA          | 0         | 0,06 +0,00  |
| COZ SOLUTIONS      | CSL          | 18        | 0,18 +0,01  |
| D-SOX TECHNOL      | DST          | 88        | 0,325 +0,01 |
| DACHA CAP          | DAC          | 0         | 0,50 +0,00  |
| DEO SYSTEMS        | DEO          | 6         | 0,485 +0,03 |
| DIA BRAS EXPL      | DBR          | 138       | 0,21 -0,01  |
| DIMOR RESOURCES    | DOR          | 615       | 0,065 -0,01 |
| DITEM              | DIT          | 99        | 0,08 +0,00  |
| ERGOSEARCH         | ERG          | 0         | 0,17 +0,00  |
| EURO EXPLORAT      | EUM          | 0         | 0,17 +0,00  |
| FRV MEDIA          | FRV          | 208       | 0,18 +0,01  |
| G.E. ENVIRONNMT    | GEI          | 102       | 0,03 -0,01  |
| H2O INNOVATION     | HEO          | 12        | 0,60 +0,03  |
| IMPLEX-A           | IPX          | 4         | 0,28 +0,00  |
| JUNEX              | JUN          | 293       | 0,14 +0,07  |
| SOC. MINIERE LOUIE | LOU          | 91        | 0,52 +0,17  |
| MATAMEC EXPLORAT   | MAT          | 0         | 0,205 +0,01 |
| MEDICAL INTEL TECH | MIZ          | 0         | 0,36 +0,02  |
| MIRAMOR RESOURCES  | MIR          | 433       | 0,36 +0,02  |
| MRM                | MRM          | 0         | 2,75 +0,00  |
| NIVIN              | NIV          | 28        | 0,11 -0,03  |
| NOVATECHNOLOGI     | NVT          | 23        | 0,335 +0,00 |
| NTI NEWMERICAL     | NCF          | 29        | 0,445 +0,00 |
| NUNIL              | NUN          | 15        | 0,05 -0,02  |
| PERUTE CANADA      | PCD          | 0         | 0,19 +0,00  |
| PERMICO RESOURC    | PRR          | 114       | 0,10 +0,00  |
| PETROLIA           | PET          | 76        | 0,89 +0,03  |
| PROLAB TECH-A      | PLT          | 0         | 0,025 +0,00 |
| ROCKWELL RADIOS    | RDS          | 24        | 0,095 -0,01 |
| ROAD RING RES      | RRI          | 0         | 0,175 +0,00 |
| ROCKWELL MEDIA     | RNM          | 0         | 0,025 +0,00 |
| ROBEX RES          | RBS          | 432       | 0,105 +0,00 |
| SOC. MINIERE LOUIE | LOU          | 91        | 0,52 +0,17  |
| SOFAME TECH        | SOF          | 48        | 0,04 +0,00  |
| VORTEX RESOURCES   | VTX          | 324       | 0,02 +0,00  |
| WIND EXPLORATION   | WIN          | 0         | 0,095 +0,00 |
| WANTED TECH        | WAN          | 13        | 0,23 +0,00  |

## PÉTROLE (BRUT LÉGER)

|             |       |
|-------------|-------|
| 77,96 \$ US | +1,94 |
|-------------|-------|

## OR

|               |        |
|---------------|--------|
| 1186,90 \$ US | +21,40 |
|---------------|--------|

## ARGENT

|               |        |
|---------------|--------|
| 20,527 \$ CAN | +0,146 |
|---------------|--------|

## TAUX DE CHANGE

|                    |          |
|--------------------|----------|
| UN DOLLAR US COÛTE | 1,0455\$ |
| UN EURO COÛTE      | 1,5835\$ |

## Lire les cotes

Au moment de dresser cette liste, les titres retenus avaient eu un volume moyen de transactions d'au moins 100 actions au cours des 60 séances précédentes. Elle sera révisée périodiquement et contient principalement les actions ordinaires, celles généralement détenues par les particuliers.

Ch. net : changement en argent par rapport au précédent cours de fermeture. Les valeurs sont fournies par la firme Financial Control et sont exprimées en dollars.

● : Indique que le cours a touché en séance le haut ou le bas des 52 dernières semaines.

| Société       | Volume (X1000) | Ferm.  | Ch. net |
|---------------|----------------|--------|---------|
| 5BANC SPLIT-B | FBS-B          | 8 690  | -0,14   |
| SN PLUS       | SNP            | 89 521 | -0,06   |

## A à C

|                   |       |       |             |
|-------------------|-------|-------|-------------|
| AABRA TECH        | AAB   | 101   | 33,99 -0,82 |
| ABERDEEN INTL     | ABT   | 377   | 0,385 +0,03 |
| ABSOLUTE SFTWA    | ABT   | 52    | 2,26 +0,05  |
| Acadian Mining    | ACM   | 618   | 0,08 +0,01  |
| ACE AVIAT HLDG    | ACE-A | 108   | 5,90 +0,00  |
| ACE AVIAT HLDG    | ACE-B | 4     | 5,89 +0,01  |
| ACQUITY SMALL CA  | ASF   | 7     | 4,02 +0,02  |
| ADAMANT MOYBODEN  | ADM   | 199   | 0,075 +0,00 |
| AD GROUP SVTGT    | ADG   | 35    | 2,47 -0,03  |
| ADHER TECH        | ADH   | 75    | 0,05 +0,01  |
| ADVANTAGE OIL     | ADV   | 1187  | 6,16 +0,26  |
| Aecon Group       | ARE   | 98    | 14,10 -0,13 |
| AERQUEST INTL     | AQL   | 57    | 0,72 -0,06  |
| ATERNA ZENTARI    | AZT   | 67    | 1,10 +0,03  |
| AFEXIA LIFE SDC   | FLA   | 139   | 0,72 -0,04  |
| AFRICO RESOURCES  | ARL   | 5     | 0,95 +0,00  |
| AGF Management    | AGF   | 83    | 32,65 -0,04 |
| AgriCo-Eagle Mt   | AGM   | 120   | 17,13 +0,41 |
| AgriCo-Eagle Mt   | AGM   | 688   | 68,10 +1,12 |
| Agrium            | AGU   | 779   | 59,35 +1,21 |
| AINSWORTH REG S   | ANS   | 8     | 1,96 +0,00  |
| AIR CANADA VTC    | ACA   | 173   | 1,32 +0,06  |
| AC-BIOTAC         | ACB   | 10240 | 1,31 +0,04  |
| AKELA PHARMA      | AKL   | 124   | 0,21 +0,04  |
| Alamos Gold       | AGI   | 776   | 12,33 +0,51 |
| ALARMFORCE INDS   | AFI   | 3     | 6,04 +0,02  |
| ALEXCO RESOURCES  | AXR   | 39    | 2,90 +0,00  |
| Alexis Minerals   | AMC   | 274   | 0,44 +0,01  |
| ALG PWR & UTIL    | AGN   | 239   | 3,38 +0,04  |
| ALGOMA CENTRAL    | ALC   | 0     | 7,10 +0,00  |
| ● ALIMENT COUCHE  | ATD-A | 1     | 21,25 +0,05 |
| ● Alimentation Co | ATD-B | 580   | 21,05 +0,08 |
| ● ALLBANC SPLIT   | ALB   | 8     | 10,30 +0,05 |
| ● ALLIANCE FARM   | AGT   | 54    | 27,40 +0,00 |
| ALLIED NEVADA G   | ANG   | 297   | 13,96 +0,16 |
| ALTER NRG         | NRG   | 44    | 2,31 +0,01  |
| ALTUS MINERALS    | ALT   | 74    | 2,24 -0,05  |
| AMERICAN BONAMZ   | BZA   | 0     | 1,175 +0,00 |
| AMERIGO RESOURC   | AMR   | 1646  | 0,65 +0,00  |
| AMORFX LIFE SC    | AMF   | 34    | 1,03 -0,02  |
| ANACONDA MINING   | ANX   | 174   | 0,24 +0,01  |
| ANATOLIA MIN. D   | AND   | 716   | 2,62 +0,07  |
| ANDERSON RESOURC  | AND   | 1338  | 2,67 +0,02  |
| Anderson Energy   | AXL   | 199   | 1,01 +0,00  |
| ANDREW PEL NONV   | ADW-A | 10    | 7,80 -0,20  |
| ANGIOTEC PHARM    | ANP   | 56    | 1,36 -0,01  |
| ANGLE ENERGY      | ANL   | 150   | 0,61 -0,04  |
| Antrim Energy I   | AEN   | 238   | 1,24 -0,02  |
| Anvil Mining Li   | ANM   | 426   | 3,34 +0,02  |
| APOLLO GOLD       | APG   | 548   | 0,53 +0,03  |
| AQUILA RESOURC    | AQA   | 108   | 0,26 +0,00  |
| AQUILA RESOURC    | AQA   | 662   | 7,08 +0,18  |
| ARBOR MCM SVC-B   | ABO-B | 1     | 22,75 -0,44 |
| ARC RES EXCH-A    | ARX   | 0     | 56,20 -0,94 |
| ARGENT ENERGY     | AGV   | 19    | 1,20 +0,01  |
| ARGENT TECHNOLOG  | AGT   | 603   | 0,29 +0,00  |
| ARMISTICE RESOUR  | ARM   | 215   | 0,38 +0,00  |
| ARNOLD RESOURC    | ARN   | 143   | 31,85 -0,15 |
| Astral Media      | ACM-A | 47    | 44,05 -0,60 |
| Atco              | ATC   | 55    | 5,93 -0,02  |
| Atkafas Potas     | ATN   | 246   | 7,00 +0,00  |
| ATRIUM INNOVATI   | ATN   | 68    | 14,90 -0,02 |
| ATS AUTOMATION    | ATA   | 55    | 6,89 -0,07  |
| AUTOVENTURES      | AUX   | 44    | 2,94 +0,06  |
| AUGUSTA RESOURC   | AZC   | 86    | 2,74 -0,03  |
| ● AURIA MINERALS  | ARA   | 2889  | 4,00 +0,28  |
| AURIZON MINES L   | ARZ   | 758   | 5,44 +0,21  |
| AUSTRIAN GOLD     | SGA   | 162   | 0,28 +0,00  |
| AVIATION RARE     | AVL   | 223   | 0,48 -0,05  |
| AXIA NETMEDIA     | AXX   | 10    | 1,41 -0,03  |
| AZURE DYNAMICS    | AZD   | 134   | 0,225 -0,01 |
| ● B2GOLD          | BTO   | 11978 | 1,17 +0,19  |
| BAFFINLAND IRON   | BIM   | 243   | 0,50 +0,02  |
| BAJA MINING       | BAJ   | 77    | 0,72 +0,00  |
| BALLARD POWER S   | BLD   | 77    | 2,39 -0,07  |
| BANK INVESTMENTS  | BNI   | 12    | 9,41 -0,36  |
| Bank of Montreal  | BMO   | 1833  | 0,38 +0,16  |
| ● Bank of Nova S  | BNS   | 1727  | 0,46 -0,18  |
| Bankers Trust Co  | BNT   | 1585  | 5,20 +0,11  |
| BANNERMAN RESOU   | BAN   | 25    | 1,20 -0,02  |
| BARRICK GOLD Co   | BAA   | 90    | 2,67 +0,09  |
| BCE               | BCE   | 3549  | 46,24 +0,67 |
| BELLATRIX EXPL    | BEL   | 167   | 27,85 +0,15 |
| BELLATRIX EXPL    | BEL   | 120   | 1,66 +0,03  |
| BENNETT ENVTML    | BEV   | 8     | 1,23 +0,01  |
| ● BERENS ENERGY   | BER   | 1486  | 1,63 +0,10  |
| BIONICS MEDICAL   | BMC   | 379   | 0,34 -0,01  |
| BIONICHE LIFE     | BNC   | 143   | 0,42 +0,00  |
| BIOQUEST ENVIRO T | BQE   | 52    | 1,38 +0,04  |
| Bivolar Corp      | BVF   | 268   | 0,13 +0,04  |
| BIRCHCLIFF RES    | BIR   | 183   | 7,72 +0,02  |
| BLACKWATER EGY    | BWT   | 1643  | 1,19 +0,04  |
| BLACKWATER EGY    | BWT   | 3     | 30,25 +1,25 |
| BANK GROUP-A      | BGT-A | 0     | 1,10 -0,07  |
| BNS PETROLEUM     | BSC   | 6     | 13,56 -0,10 |
| BNS SPLIT II      | BSL   | 2     | 14,19 -0,19 |
| BOMBARDIER        | BBD-A | 29    | 4,77 +0,03  |
| BOMBARDIER        | BBD-B | 3031  | 4,78 -0,01  |
| BOIT OIL & GAS    | BOI   | 12    | 29,24 +0,24 |
| BORALEX-A         | BOL   | 24    | 8,10 -0,10  |
| BPP               | BPP   | 1     | 52,25 -0,25 |
| BROOKFIELD BANC   | BWF   | 3621  | 0,07 +0,07  |
| BROOKFIELD BANC   | BWF   | 1899  | 0,37 -0,01  |
| BROOKFIELD BANC   | BWF   | 47    | 0,68 -0,01  |
| BROOKFIELD BANC   | BWF   | 87    | 3,35 +0,01  |
| BROOKFIELD BANC   | BWF   | 51    | 11,07 -0,08 |
| BROOKFIELD BANC   | BWF   | 75    | 0,55 +0,02  |
| BROOKFIELD BANC   | BWF   | 966   | 22,00 +0,25 |
| BROOKFIELD BANC   | BWF   | 747   | 12,22 +0,19 |
| BURCON NUTRACCI   | BU    | 11    | 8,35 -0,14  |

## D à G

|                  |      |      |             |
|------------------|------|------|-------------|
| DALSA            | DSE  | 0    | 7,05 -0,05  |
| DAY ENERGY       | DEE  | 33   | 0,55 +0,00  |
| DEANS WIRELESS N | DD   | 1    | 1,34 +0,00  |
| DEANWORTH K14    | DNC  | 3    | 11,85 +0,55 |
| DELJOUR ENTERPRI | DEJ  | 71   | 0,44 +0,01  |
| DELPHI ENERGY    | DEE  | 190  | 1,98 +0,02  |
| DELTA MINERALS   | DML  | 31   | 0,065 -0,01 |
| DELTA MINERALS   | DML  | 984  | 1,51 +0,04  |
| DELTA MINERALS   | DML  | 50   | 3,70 -0,02  |
| ● DETOUR GOLD    | DSC  | 852  | 16,93 +0,58 |
| DIAMOND FIELDS   | DFI  | 120  | 1,09 +0,02  |
| DIAZ RESOURCES   | DZR  | 178  | 0,19 +0,02  |
| DIAZ RESOURCES   | DZR  | 1    | 2,17 -0,08  |
| DIVESTCO         | DVT  | 5    | 0,53 +0,00  |
| DIVEND 15 SPL    | DV   | 19   | 7,28 -0,19  |
| DIVEND 15 SPL    | DV   | 21   | 10,70 +0,27 |
| DOLPHIN          | DOL  | 136  | 20,62 -0,05 |
| ● DONTAR COA EXH | DFS  | 21   | 57,79 +0,62 |
| Dorel Industrie  | DFI  | 56   | 33,15 +0,12 |
| DRAGONWAVE       | DWI  | 652  | 10,12 +0,88 |
| DULUTH METALS    | DM   | 94   | 1,43 +0,01  |
| Dundee Precious  | DC-A | 88   | 12,28 -0,22 |
| Dundee Precious  | DC-A | 143  | 3,13 +0,04  |
| Dundee Precious  | DC-A | 94   | 13,68 +0,12 |
| Dundee Precious  | DC-A | 186  | 0,23 -0,01  |
| DUNDY GOLD MI    | DDM  | 95   | 6,17 +0,11  |
| DYNASTY METALS   | ELR  | 2963 | 0,93 -0,02  |

## H à L

|                  |     |      |             |
|------------------|-----|------|-------------|
| HADAMANT MINING  | HAM | 267  | 0,72 +0,00  |
| HADAMANT MINING  | HAM | 147  | 7,44 +0,16  |
| HAVERHILL NORTH  | HKN | 408  | 0,40 +0,04  |
| HAWK RESOURCES   | HRI | 195  | 8,05 +0,34  |
| ● HAWK RESOURCES | HRI | 76   | 1,23 +0,18  |
| ● HAWK RESOURCES | HRI | 390  | 1,63 -0,01  |
| ● HAWK RESOURCES | HRI | 3033 | 22,00 +0,68 |
| ● HAWK RESOURCES | HRI | 322  | 10,66 +0,41 |
| ● HAWK RESOURCES | HRI | 44   | 1,50 -0,02  |
| ● HAWK RESOURCES | HRI | 162  | 7,16 -0,02  |
| ● HAWK RESOURCES | HRI | 2    | 0,45 -0,05  |
| ● HAWK RESOURCES | HRI | 860  | 1,49 +0,15  |
| ● HAWK RESOURCES | HRI | 72   | 2,23 +0,19  |
| ● HAWK RESOURCES | HRI | 1651 | 0,43 -0,03  |

## M à Q

|              |     |     |            |
|--------------|-----|-----|------------|
| MADAM MINING | MAD | 267 | 0,72 +0,00 |
| MADAM MINING | MAD | 147 | 7,44 +0,16 |
| MAISONNEUX   | MNI | 408 | 0,40 +0,04 |
| MARATHON     | MAR | 195 | 8,05 +0,34 |
| ● MARATHON   | MAR | 76  | 1,23 +0,18 |



Sur le Web

lesoleil.cyberpresse.ca



LE BLOGUE DES ARTS

L'équipe vous cause de tout ce qui bouge à Québec et au-delà : [blogues.cyberpresse.ca/arts-du-soleil](http://blogues.cyberpresse.ca/arts-du-soleil)

RICHARD THERRIEN

Amateur de télé? Échangez vos impressions avec notre chroniqueur-blogueur : [cyberpresse.ca/le-soleil/therrien](http://cyberpresse.ca/le-soleil/therrien)

# arts & spectacles

Silence sur l'entente entre les FrancoFolies et le Festival d'été → 48

Daniel Gélinas



Alexandra Perron

aperron@lesoleil.com



**Au bout du fil, Véronic DiCaire a la voix d'une jeune femme à qui la vie sourit. Celle qui a assuré avec succès la première partie de Céline Dion en imitant Ginette Reno, Marie Carmen ou Madonna, s'éclate maintenant seule sur scène. Et les gens en redemandent, d'où son retour au Théâtre Capitole du 27 novembre au 31 décembre. Après avoir défoncé l'année avec nous, la belle blonde exportera ses multiples talents en France.**

Véronic DiCaire, qui sillonne la province avec son nouveau spectacle depuis février, est heureuse de poser les pieds au Capitole pour un mois. Le 31 décembre, elle livrera une soirée fidèle aux autres, mais qui commencera plus tard pour intégrer le décompte de fin d'année. «Passer le temps des Fêtes à Québec, c'est féérique», se réjouit la Franco-Ontarienne.

L'artiste dit vivre une minihistoire d'amour avec la capitale, où elle a donné ses premières suppléments au Petit Champlain, à une époque où elle se produisait comme chanteuse. Mais la jeune trentenaire n'a pas qu'une belle voix. «J'ai eu la chance de chanter [elle a deux albums à son actif], de danser, de jouer au théâtre et dans des comédies musicales [*Grease*, *Chicago*]. Dans ce nouveau spectacle, j'ai l'impression d'être très complète artistiquement parlant.»

Au Capitole, c'est donc toute entière qu'elle imitera une quarantaine de personnalités dont Isabelle Boulay, Rihanna, Diane Dufresne, Céline Dion, Lynda Lemay. Et comme Véronic DiCaire s'envolera à Paris en février pour une cinquantaine de représentations au Théâtre de la Gaîté Montparnasse, elle intégrera peut-être à son spectacle de Québec quelques extraits d'imitations de chanteuses françaises qu'elle a ajoutées à son menu européen... en plus de l'incontournable Susan Boyle.

Un pot-pourri pour le moins hétéroclite, que le metteur en scène Marc Dupré a su bien doser et orchestrer, indique Véronic DiCaire. «Pour Marc, c'était très important que ça coule. Il ne voulait pas bousculer, mais puncher. C'est un gars qui aime beaucoup les *shows* de Las Vegas, les grosses lumières.» L'imitatrice aimerait d'ailleurs éventuellement faire un saut aux États-Unis. «Moi, je me vois très bien aller m'installer à Las Vegas pour faire mon spectacle. C'est le milieu propice. D'autres l'ont fait avant moi.»

Une suite logique à la carrière de l'artiste qui a bifurqué dans l'imitation à la suggestion de Marc Dupré, qui lui a aussi offert d'ouvrir la dernière tournée québécoise de Céline. Un beau point de départ à la version prolongée de son spectacle coproduit par René Angélil, «le grand stratège du projet» avec qui elle se sent privilégiée de travailler. Véronic DiCaire semble donc avoir des ailes en plus de son talent.

## VÉRONIC DICAIRE

### fête décembre au Capitole

#### ➔ Vous voulez y aller?

QUOI : Véronic DiCaire

QUAND : du 27 novembre au 30 décembre à 20h30

OÙ : Théâtre Capitole

BILLETS : entre 46,50 \$ et 56,50 \$ (repas-spectacle: 83,50 \$)

RÉSERVATION : [www.billetech.com](http://www.billetech.com)

**MOISSON QUÉBEC** : dimanche à 16h, Véronique DiCaire donnera un spectacle-bénéfice dont les profits seront entièrement remis à la banque alimentaire Moisson Québec. Il reste des billets au coût de 150 \$. Réservation au 418 694-4444.



23<sup>e</sup> ÉDITION

# COUP DE *chapeau* aux ARTISTES et ARTISANS de la culture d'ICI!

ANNIE BAILLARGEON



Artiste multidisciplinaire

**PRIX VIDERE ÉVÉNEMENT**  
MANIFESTATION INTERNATIONALE  
D'ART DE QUÉBEC

JACYNTHÉ CARRIER

Artiste en photographie  
et vidéo
**PRIX VIDERE RELÈVE**  
MANIFESTATION  
INTERNATIONALE D'ART  
DE QUÉBEC

JACYNTHÉ CARRIER



JOCELYN

**PRIX VIDERE  
RECONNAISSANCE**  
MANIFESTATION INTERNATIONALE  
D'ART DE QUÉBEC

**ROBERT**  
Artiste multidisciplinaire

**PRIX DE LA  
FONDATION  
DE L'ORCHESTRE  
SYMPHONIQUE  
DE QUÉBEC**  
FONDATION  
DE L'ORCHESTRE  
SYMPHONIQUE  
DE QUÉBEC

**BERNARD LABADIE**  
Chef d'orchestre

**Québec**

 Avec la participation de:  
• Bureau de la Capitale-Nationale  
• Ministère de la Culture, des Communications  
et de la Condition féminine

**VILLE DE  
QUÉBEC**

 Entente de  
développement culturel

**VILLE DE  
QUÉBEC**
**RTC**  
RÉSEAU DE TRANSPORT  
DE LA CAPITALE

 L'événement des  
Prix d'excellence  
est produit et  
réalisé par le

**Conseil de la culture**  
des régions de Québec et  
de Chaudière-Appalaches

**leSoleil**

 Raymond Chabot  
Grant Thornton

**BAZZART**
**www.prix-excellence.com**

## 48 Arts et spectacles

**Billet** Festival d'été

### Langue de bois et bouches cousues

**Valérie  
Lesage**

vlesage@lesoleil.com



**L**e Festival d'été de Québec et les FrancoFolies de Montréal se sont chicanés devant public l'été dernier, mais les réconciliations se font en privé:

journalistes s'abstenir. Tout ce que vous voulez savoir sur l'avenir des festivals, vous ne le saurez donc pas.

Faisant honneur à la langue de bois davantage qu'à la langue française, les deux événements ont publié hier un communiqué de presse annonçant leur réconciliation. Dans une page qui aurait pu faire trois lignes, on apprend que les organisateurs «ont à cœur l'avenir de la chanson francophone» et qu'ils en sont venus à une entente pour «poursuivre leur développement sans se nuire et surtout continuer à faire la promotion de la chanson francophone internationale au Québec». Bla-bla-bla, les Francos ont reconnu que leur changement de date en juin comportait «d'importants risques pour la mission francophone du FEQ» et le FEQ a compris les «réelles difficultés financières qu'éprouvaient les FrancoFolies en août» (difficultés largement causées par une volonté inébranlable d'offrir de plus en plus de spectacles gratuits, rappelons-le).

Les deux organisations, dit le communiqué, ont convenu des conditions pour s'assurer que le FEQ ne soit pas affaibli, ni dans sa programmation, ni dans sa couverture de presse internationale. Comment? Personne ne nous le dira, motus et bouche cousue des deux bords. Paraît que tout le monde est maintenant gagnant. (En passant, je rêve ou ils sont en train d'essayer de nous faire croire qu'ils vont contrôler la couverture médiatique? Toi, journaliste français, si tu veux couvrir les Francos, il faut aussi que tu ailles au FEQ, les deux organisations ont conclu une entente...)



Le 11 août, le maire Régis Labeaume se déchaînait contre Spectra et ses FrancoFolies, accusant les organisateurs d'agir cavalièrement et de mauvaise foi. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL, YAN DOUBLET

On dit que le silence est d'or et que la parole est d'argent. Ce n'est pas toujours vrai en relations publiques, car le silence laisse parfois de mauvaises impressions.

Si personne ne répond aux questions des journalistes, est-ce parce que l'entente est trop fragile pour résister à l'examen public? Si aucun détail n'est dévoilé quant aux conditions de cette entente, faut-il conclure qu'elle est une coquille vide ou une suite de vœux pieux? Ou peut-être est-elle extrêmement défavorable au pauvre Festival de la chanson de Tadoussac, qui se fait écraser par les géants?

Le FEQ et les Francos sont largement financés par les deniers publics et quand il est temps de réclamer l'aide gouvernementale, ils ne se gênent pas pour occuper l'espace médiatique. Quand vient le temps de rendre des comptes au public, c'est drôle, mais la transparence se voile...

Pas plus tard qu'au mois d'août, le président du FEQ, Daniel Gélinas, disait qu'il ne voyait pas comment les deux organisations pouvaient collaborer sur le choix des artistes parce qu'en définitive, c'est l'artiste qui choisit où il veut aller et, généralement, il va là où ça rapporte le plus en retombées médiatiques. On aurait bien aimé savoir quelle solution a émergé de l'impasse bruyante de l'été dernier.

Comme on ne saura pas, il reste à espérer que la chanson francophone sera vraiment gagnante. Tous les indicateurs, ventes de disques et assistance aux spectacles, montrent qu'elle perd des plumes. Alors elle a bien besoin du soutien des festivals pour rayonner. En ville comme en région.



## surleradar

## MATTHEW GOOD : LE ROCK VENU DE L'OUEST

Nicolas Houle

nhoule@lesoleil.com

Les dernières années n'ont pas été faciles pour Matthew Good. Divorce, dépression, tentative de suicide, diagnostic de troubles bipolaires, dépendance à des médicaments sont autant d'ennuis auxquels a dû faire face l'artiste canadien. Néanmoins, il n'a jamais cessé d'écrire, si bien qu'il arrive cet automne avec un nouvel album, *Vancouver*, doublé d'une série de spectacles.

Le quotidien de Matthew Good ne semble pas de tout repos. Encore récemment, il devait se remettre d'une pneumonie et prendre soin d'un proche souffrant. Estimant qu'il méritait davantage de temps libre, il a suspendu l'ensemble de ses entrevues avec les médias. Une décision compréhensible, mais qui ne semble pas avoir plu à son en-



Le Canadien Matthew Good sera au Cercle mardi prochain en compagnie du groupe Mother Mother.

tourage professionnel, qui l'aurait averti que sa carrière pourrait en souffrir. Comme Good, qui est aussi blogueur et activiste, n'a jamais eu la langue

dans sa poche, il a décidé de s'expliquer sur le Web, au [www.matthewgood.org](http://www.matthewgood.org), décrivant au passage sa perception des médias. Son point de vue, dé-

fendable, était qu'au final, ce seraient les fans qui décideraient du sort de sa carrière et non sa présence ou son absence dans le paysage médiatique.

Tout ça pour dire que non, Good ne nous a pas parlé, mais que oui, il viendra à Québec le 1<sup>er</sup> décembre, en compagnie du groupe Mother Mother. Des échos que nous avons eus des concerts dans l'Ouest, il semblerait que les invités de Good sont bien près de lui voler la vedette soir après soir. C'est donc un programme double digne d'intérêt que l'on nous proposera au Cercle, puisque la vedette canadienne, qui a eu un peu de mal à se remettre de la dissolution de son groupe, en 2002, et qui avait livré un album plutôt sombre avec *Hospital Music*, sert avec *Vancouver* un disque solide. Sans obéir au cadre rigide d'un album-concept, le musicien de 38 ans a associé, de près ou de loin, ses nouvelles chansons à la ville qu'il a longtemps habitée. Introspection et observation sont au menu, livrées avec cette voix cinglante, à l'inimitable vibrato. Pour plus d'info : [www.le-cercle.ca](http://www.le-cercle.ca)

## spectacle

## Retrouvailles avec Johnny Guitar

→ On a hâte de renouer avec Jean Leloup. Pas parce que son précédent passage a été heureux, mais plutôt parce qu'on a hâte de le voir effacer de notre mémoire son discutable pow-wow avec un de ces *shows* solides dont il a le secret. Son *Mille excuses Milady*, qui réunit de très bonnes pièces, a rappelé qu'il est toujours capable du meilleur. Et les récents concerts à Montréal, où il était accompagné d'Alain Bergé (batterie), de David Mobio (claviers) et de Charles Yapo (basse), ont été accueillis de façon très positive.

«Les vibrations subtiles de ce groupe de guerriers m'ont fait atteindre une transe inégalée. Je chante comme un pinson», écrivait avec humour Leloup, à la fin octobre. L'heure des réconciliations? C'est ce que l'on saura vendredi et samedi, à 20h30, à l'Impérial. Infos : [www.imperialdequebec.com](http://www.imperialdequebec.com). Nicolas Houle



## chant

## L'ENSEMBLE ANDRÉ MARTIN CHANTE BRAHMS

L'Ensemble vocal André Martin présente les *Liebeslieder Walzer* (les *Valses d'amour*), opus 52 et 65, de Johannes Brahms, un des points culminants de la musique romantique, dimanche à 14h à la maison généralice des Sœurs du Bon-Pasteur, 2550, rue Marie-Fitzbach (à l'ouest de l'Université Laval, accès par le boulevard Robert-Bourassa Sud ou en provenance du campus en empruntant la rue du PEPS vers l'ouest). Les pianistes Dina Haché et Rachel Martel accompagneront les voix placées sous la direction d'André Martin. Billets : 20 \$, en vente à la porte et par le réseau Billetech.

Richard Boisvert

## théâtre

## PATRIC SAUCIER REPREND LE BOXEUR

Après un récent passage en Europe avec sa pièce *Le boxeur*, Patric Saucier la reprend au Québec. Dimanche, il sera à la salle Edwin-Bélanger de Montmagny pour jouer ce touchant solo à la poésie brute. Patric Saucier incarnera une fois de plus cet antihéros réduit toute sa vie à une seule chose : le fait d'être gros. Le récit du boxeur commence en prison. Adulé et haï, visité par ses fantômes, il combat. Son poids fait pencher la balance dans une descente dont on ne se relève pas. *Le boxeur ou la fin d'un gros câlisse* (son titre complet) sera présentée à 20h. Le coût d'entrée est de 25 \$. Réservation : 418 241-5799, 1 866 641-5799 ou [www.adls.ca](http://www.adls.ca). Alexandra Perron



## sur scène

## LES VIOLONS DU ROY

Le Messie

Ce soir et demain à 20h  
Palais MontcalmCabaret Bio Dégradable :  
Les écrits restentDemain, 20h  
Théâtre Petit Champlain

KARKWA

Samedi, 20h  
Centre d'art La Chapelle

## cinéma

## L'ART DE VOIR GRAND

Ceux qui ont raté l'excellent documentaire *Les petits géants*, lors de son passage au Clap, le mois dernier, pourront se reprendre samedi, à 13h30, au Théâtre Les Gros Beccs, sur la rue Saint-Jean. Les deux réalisateurs, Anaïs Barbeau-Lavalette (*Le ring*) et Émile Proulx-Cloutier, seront sur place pour échanger avec le public à l'issue de la projection. L'art au service de l'enfance meurtrie sert de canevas à cette production intimiste qui suit le cheminement, ponctué de hauts et de bas, d'un groupe d'écoliers d'un quartier défavorisé de Montréal, lors d'une adaptation maison d'un opéra de Verdi. L'entrée est gratuite, mais il est préférable de réserver sa place au 418 522-7880 (poste 1). Normand Provencher



## Le nouvel album de Paul McCartney : un hommage aux Beatles et à John Lennon

→ Le nouvel album et DVD de Paul McCartney, *Good Evening New York City*, qui sort le 7 décembre en Grande-Bretagne, est l'occasion de rendre hommage aux Beatles, notamment à John Lennon, a déclaré le chanteur britannique. «C'est une manière de revisiter les Beatles et de rendre hommage aux vedettes [du groupe] décédées, John Lennon et George Harrison, ainsi qu'à ma dernière femme, Linda [décédée d'un cancer du sein en 1998]. C'est triste et émotionnel», dit-il. La chanson

*Here Today* a été spécialement écrite en souvenir de Lennon. «Je me suis aperçu dans la version filmée [de la chanson] que j'étais en train de dire, publiquement, que je l'aimais. Il fallait le faire. Je ne pouvais pas quand j'avais 18 ans, car à l'époque, je ne m'autorisais pas à pleurer ou à penser à ça... Maintenant, oui», dit-il. Le nouvel album comprend des extraits de trois concerts, en juillet 2009, dans l'ancien Shea Stadium où les Beatles ont offert leur premier concert américain en 1965. **AFP**



Après trois ans d'hibernation, l'humoriste Mario Jean revient sur scène avec des numéros où il assume pleinement ses 45 ans. — PHOTO LE SOLEIL, STEVE DESCHÊNES

### CRITIQUE

## Le gros nounours a vieilli

Alexandra Perron

aperron@lesoleil.com



Ne voyez pas dans le titre une critique négative, mais plutôt le constat qu'après trois ans d'hibernation, l'humoriste Mario Jean revient sur scène avec des numéros où il assume pleinement ses 45 ans. Dans *Gare au gros nounours!*, son quatrième spectacle solo vu hier soir à la salle Albert-Rousseau, il porte un regard plus mûr et plus cinglant sur la vie. Une avenue que le public a bien accueillie.

Après une entrée à la *Thriller*, en traversant un nuage de fumée gantée de pattes d'ours à grosses griffes, Mario Jean n'a toutefois pas montré immédiatement les dents. Il a plutôt plongé dans un monologue sur le vieillissement, la prise de poids et l'alimentation. Il a discoursé sur son éternelle faim, ou fausse faim, réfrénée par sa blonde qui l'incite à manger des clémentines. «Une orange qui n'a pas réussi dans la vie.»

Il enchaîne en parlant de ses deux fils, dont celui de 14 ans... «Il est grand, il est laite, il pue», lance Mario Jean en pleurnichant avant d'aborder un ado dans les premières rangées. Il l'invite à se lever pour saluer la salle. «Ouf, là il est épuisé», rigolera l'humoriste en poursuivant qu'à cet âge, les jeunes sont homologués Energy Star.

Il «interrompt» ensuite le spectacle pour faire un appel à sa mère, qu'il n'a pas réussi à joindre depuis midi. Une conversation téléphonique sur la grippe, les problèmes technologiques (il lui a acheté un BlackBerry) et l'inquiétude d'un p'tit gars qui vit à cinq heures de route de sa maman. Rien de très nouveau, mais à la réaction du public, plusieurs se sont reconnus.

Puis, Mario Jean a sorti les griffes dans son théâtre de marionnettes grandeur humaine

pour expliquer le bon sens «aux gros tapons qui se sont fait arrêter 18 fois en état d'ébriété et ne comprennent pas encore». Très beau visuellement, ce numéro met en scène l'humoriste aux mouvements de bras saccadés bien étudiés. La semaine prochaine, il prévient les amis qu'il reçoit Ti-bandid qui travaille à la Caisse de dépôt.

Sur cette lancée plus politique, l'humoriste cherche avec son public une façon de placer les bonnes personnes aux bons endroits au gouvernement. Que pensez-vous de César qui parle aux chiens à l'Éducation?

Il se questionne aussi sur comment trouver Ben Laden? Facebook, propose un spectateur. L'interaction avec le public aura été l'une des belles réussites de la soirée.

Un peu plus endormant dans la pénombre, son numéro sur l'insomnie recèle toutefois quelques trouvailles. Ses pensées éparpillées alors qu'il tarde à dormir prennent parfois des accents de Pierre Légaré.

Tout le spectacle se déroule dans un décor réussi évoquant une forêt d'arbres dont les cimes sont des écrans télévisés qui projettent des images adaptées (graffiti pour l'épisode des ados, étoiles pour l'insomnie). Une belle idée du metteur en scène Pierre Paquin.

Ce n'est qu'à la toute fin que Mario Jean enfle son costume de gros nounours pour gratter un petit air de guitare. Car celui qui a un peu égratigné hier soir souhaite toujours qu'on ait envie de le prendre dans nos bras.

*Gare au gros nounours!* est présenté jusqu'au 28 novembre à la salle Albert-Rousseau. Mario Jean donnera des spectacles supplémentaires du 18 au 20 février.

2026218

**TV TOSHIBA**  
LED TV, 240 HZ, 1080 p.  
55" **2699\$**  
46" **2199\$**  
Quantité limitée

**AUDIOLIGHT**  
www.audiolight.qc.ca

355, Marie-de-l'Incarnation, Québec 418 687-9252  
(fermé le dimanche)



# André Sauvé

mise en scène: Pierre Bernard et Michel Ledoux



Gagnant d'un Félix • Spectacle d'humour de l'année

SALLE ALBERT-ROUSSEAU  
**5 décembre**

EN SUPPLÉMENTAIRE  
**13 au 15 mai**

**EN VENTE DEMAIN!**



SALLE  
ALBERT  
ROUSSEAU

Réservez dès maintenant  
sallealbertrousseau.com

**418 659-6710**

SODEC  
Québec

leSoleil

Mercure  
communication.com





23<sup>E</sup> PRIX D'EXCELLENCE DES ARTS ET DE LA CULTURE

## L'Opéra de Québec primé pour l'organisation d'Operalia

Richard Boisvert

rboisvert@lesoleil.com

Une vingtaine d'artistes et d'organismes des régions de Québec et de la Chaudière-Appalaches ont été primés hier lors de la remise des 23<sup>e</sup> Prix d'excellence des arts et de la culture organisée hier matin à l'hôtel de ville de Québec.

Le maire Régis Labeaume, grippé et au lit comme chacun sait, était représenté à pied levé par la conseillère responsable de la culture et membre du comité exécutif Julie Lemieux. La ministre de la Culture, Christiane St-Pierre, est venue remettre en personne quelques prix, et l'animatrice Catherine Lachausse s'est chargée de l'ensemble de la présentation.

Les 21 prix accompagnés de bourses totalisant 34 000 \$ ont été remis aux lauréats devant quelques centaines de leurs pairs entassés dans la salle de réception tout au long d'une cérémonie d'un peu plus d'une heure et quart.

L'une des récompenses les plus prestigieuses, le convoité Prix de la Ville de Québec, est allé à l'Opéra de Québec pour l'organisation d'Operalia, le concours international de Plácido Domingo, en septembre 2008. Grégoire Legendre, le directeur général et artistique de la compagnie, a reçu le prix.

La «rare intensité» de la soprano Lyne Fortin, dans l'opéra *Erwartung* de Schoenberg mis en scène par Robert Lepage, a par ailleurs été remarquée par la Fondation de l'Opéra de Québec.

Sa contribution au paysage musical de Québec a mérité à Bernard Labadie le Prix de la Fondation de l'Orchestre symphonique de Québec, ce qui a fait dire au chef des Violons du Roy que malgré la saine et nécessaire compétition, «il existe entre les organisations artistiques [de Québec] un respect, une col-



Encadrée par Grégoire Legendre, le directeur général et artistique de l'Opéra de Québec, et de la conseillère responsable de la culture et membre du comité exécutif municipal Julie Lemieux, la soprano Lyne Fortin tenait fièrement son Prix de la Fondation de l'Opéra de Québec. — PHOTO LE SOLEIL, PATRICE LAROCHE

laboration et un désir de s'entraider qui est extraordinaire».

Au théâtre, deux productions ont raflé cinq des sept prix. *Le menteur* a valu à Jacques Leblanc le Prix de la mise en scène et à Michel Gauthier celui de l'environnement théâtral.

Le travail des comédiens Hughes Frenette (performance de l'année) et Éva Daigle (rôle de soutien) et de la conceptrice de costumes Virginie Leclerc, dans *L'asile de la pureté* de Claude Gauvreau, a également été primé.

On trouvera tous les détails de la remise au <http://prix-excellence.com>.

« Il existe entre les organisations artistiques [de Québec] un respect, une collaboration et un désir de s'entraider qui est extraordinaire »

— Bernard Labadie, le chef des Violons du Roy, au moment de recevoir le Prix de la Fondation de l'Orchestre symphonique de Québec

## LES LAURÉATS

## Prix Videre Événement

Annie Baillargeon, pour l'exposition *She Just Want To Be an Actress!*

## Prix Videre Relève

Jacynthe Carrier, pour l'exposition *Scènes de genres*

## Prix Videre Reconnaissance

Jocelyn Robert

## Prix Arts et Affaires

Bell Canada

## Prix de la Fondation de l'OSQ

Bernard Labadie

## Prix de la Fondation de l'Opéra de Québec

Lyne Fortin, pour son rôle de la Femme dans *Erwartung*

## Prix de l'Institut Canadien de Québec

Nathalie Lessard

## Prix Société du Palais Montcalm

La Société de Guitare Claude McKinnon

## Prix Nicky-Roy (jeune talent prometteur)

Valérie Marquis, pour son rôle de Thea Elsvéd dans la pièce *Hedda Gabler*

## Prix Bernard-Bonnier (environnement sonore)

Josué Beaucage, pour la pièce *Le «K» Buster*

## Prix du Fonds du Théâtre du Vieux-Québec

Virginie Leclerc, pour la pièce *L'asile de la pureté*

## Prix Jacques-Pelletier (environnement théâtral)

Michel Gauthier, pour la pièce *Le menteur*

## Prix Janine-Angers (rôle de soutien)

Éva Daigle, pour son rôle de Catherine Tayet dans la pièce *L'asile de la pureté*

## Prix de la meilleure mise en scène

Jacques Leblanc, pour la pièce *Le menteur*

## Prix Paul-Hébert (performance remarquable d'un comédien ou d'une comédienne)

Hugues Frenette, pour le rôle de Donatien Marcassilar la pièce *L'asile de la pureté*

## Prix SODEC de l'entreprise culturelle

Plein Art Québec

## Prix à la création artistique du CALQ – Région de la Capitale-Nationale

Jean-Philippe Joubert

## Prix à la création artistique du CALQ – Région de la Chaudière-Appalaches

Claudie Gagnon

## Prix du développement culturel (François-Samson)

Dominique Garon, pour *Le printemps des poètes*

## Prix du rayonnement international

Carol Cassinat, directeur du Théâtre du Gros Mécano

## Prix Ville de Québec

L'Opéra de Québec, pour la tenue d'Operalia

## Les Cowboys fringants enflamment le Zénith de Paris avant leur retour au pays

Michel Dolbec

La Presse Canadienne

PARIS — Après avoir enflammé hier soir le Zénith de Paris, les Cowboys fringants mettent un point final, ce soir à Nantes, à une année particulièrement bien remplie : ce sont plus de 50 000 spectateurs qui les auront vus au cours de leurs deux tournées en France en 2009.

«En termes de remplissage, c'est une des meilleures tournées de l'année, derrière celle de M [Mathieu Chédid]», soulignait leur gérant Claude Larivée dans les coulisses du Zénith, juste avant que les Cowboys ne remontent sur scène après quelques minutes d'entracte.

## GROUPE CULTE EN FRANCE

Les Cowboys fringants avaient fait des débuts fulgurants il y a trois ans à l'Élysée Montmartre. On aurait pu avoir affaire à un phénomène sympathique, mais éphémère : ça n'a pas été le cas. Au contraire, Karl Tremblay et ses trois complices sont rapidement devenus en France une sorte de groupe culte, qui vend peu de disques (150 000 environ) mais peut s'offrir en quelques mois trois passages à l'Olympia et une tournée des Zénith (offrant 5000 places minimum) aux quatre coins du pays, comme à Lyon, Lille et Strasbourg ces derniers jours.

Les Cowboys auront ainsi fait en sol français en 2009 une vingtaine de

«grosses dates», sans montrer le moindre signe d'usure. Leurs fans en tout cas ne se lassent pas : au Zénith de Paris (aménagé dans sa configuration de 6000 places), ils ont fait avec eux un énorme «party», débridé, délirant et bruyant.

«Les instruments de mesure ont montré que la musique était à 100 décibels et la foule à 110», notait avec amusement Claude Larivée.

Le moment va passer à l'histoire : Les Cowboys fringants en ont profité en effet pour enregistrer un album *live*.

Après leur spectacle à Nantes ce soir, ils reprennent la route au Québec pour une tournée qui connaîtra son point d'orgue à Montréal, au Centre Bell, le 31 décembre.

2026118

« AU-DELÀ DU FANTASTIQUE. LE MEILLEUR FILM D'ANIMATION DE L'ANNÉE ET PEUT-ÊTRE MÊME LE MEILLEUR! »  
The Philadelphia Inquirer

« FANTASTIQUE DE NOM, FANTASTIQUE DE NATURE. »  
Esquire

FANTASTIQUE MAÎTRE RENARD

(Version française de Fantastic Mr. Fox)

À L'AFFICHE! Consultez les guide-horaires ou visitez les sites web suivants: cineplex.com, enprimeur.ca



# Mélanie Maynard animera *Ma maison RONA*

La huitième saison de l'émission sera tournée à Québec, une première



**Richard Therrien**

rtherrien@lesoleil.com



## Télévision

Mélanie Maynard était parfaite pour remplacer Marie-Lise Pilote à la barre de *Ma maison RONA* : elle adore la rénovation «quand elle est faite par les autres». «J'ai déménagé deux fois dans la dernière année et au moins 10 fois depuis huit ans!» affirme également l'animatrice.

Celle qui supervisera les travaux des Jaunes et des Bleus roulera souvent sur la 20 cet hiver, puisque la huitième saison de l'émission de TVA sera tournée à Québec. Pour cette première à l'extérieur de la grande région de Montréal, la maison de production Zone3 engagera une partie de l'équipe de tournage dans la capitale. Le lieu précis reste à confirmer.

Le concept reste le même, mais les tournages seront resserrés, de sorte que les deux couples devront rénover deux pièces en quatre jours d'affilée, «en dormant dans des situations précaires. Ils vont probablement être un peu plus à boutte», confie Mélanie Maynard.

Les couples intéressés doivent avoir un ou plusieurs enfants et ne pas avoir été propriétaires d'une résidence principale. On peut s'inscrire sur [www.tva.canoe.ca](http://www.tva.canoe.ca) du 30 novembre au 17 décembre.

Mélanie Maynard avait elle-même manifesté son intérêt pour animer l'émission quand elle a

appris le désistement de Marie-Lise Pilote, et elle a été choisie parmi plusieurs candidates. Elle ne manquera pas d'occupations dans les prochains mois, puisqu'elle poursuit la coanimation de *2 filles le matin* en plus de tourner la troisième saison de *Belle-Baie* les fins de semaine au Nouveau-Brunswick.

Tournée dès février, *Ma maison RONA* sera diffusée au printemps.

## Chabotte et fille change de réalisateur

La décevante série *Chabotte et fille*, entièrement produite à Québec, est confiée à un nouveau réalisateur, Louis Bolduc. Celui-ci prend la relève de Jeremy Peter Allen, qui a réalisé la première saison diffusée cet automne à Télé-Québec, intéressant en moyenne 58 000 téléspectateurs.

Louis Bolduc a notamment réalisé des épisodes des *Bougon*, de *Belle-Baie* et des *Boys* à Radio-Canada. Espérons que son arrivée ranimera cette œuvre scélérèsée et plutôt ennuyante, sur les enquêtes d'un détective privé et de sa fille, interprétés par Jacques Girard et Claudianne Ruelland. Le producteur, Michel Gauthier, affirme que la qualité du travail de Jeremy Peter Allen n'a rien à voir avec cette décision. Le réalisateur veut se consacrer à ses projets de cinéma.

Cofinancée par le ministère de la Culture et des Communications et la Ville de Québec, *Chabotte et fille* sera bientôt diffusée sur TV5 Monde dans toute la francophonie,

tout comme *Belle-Baie*, *La petite vie*, *Roxy* et *Miss météo*. La deuxième saison sera tournée l'été prochain à Québec.

## Annie Villeneuve chez Guy A.

Annie Villeneuve, dont le conjoint, Guillaume Latendresse, vient d'être échangé au Wild, sera l'invitée de *Tout le monde en parle*, dimanche. Guy A. Lepage reçoit aussi Loreena McKennitt, Dumas, Paul Piché, le danseur Nico Archambault et la peintre Corno. Lady Gaga, qui sera en spectacle demain au Centre Bell, a décliné l'invitation.

## CHOIX TÉLÉ

### BIOGRAPHIES

CANAL D À 19H

La carrière de Sarah Jessica Parker, de ses débuts dans *Annie* à 12 ans jusqu'à *Sex and the City*.

### LES ANNÉES DEROME

RADIO-CANADA À 20H  
Avec Bernard Derome, l'ex-felquiste Paul Rose raconte la crise d'Octobre, et Claude Charon, ses années en politique.

### LE GENTLEMAN

TVA À 21H

Beaucoup de tension et de suspense dans cette finale. Vous croyez vraiment connaître le meurtrier?

Discutez de télévision avec Richard Therrien sur [cyberpresse.ca/therrien](http://cyberpresse.ca/therrien)

Mélanie Maynard avait elle-même manifesté son intérêt pour animer l'émission quand elle a appris le désistement de Marie-Lise Pilote. — PHOTO TVA

## JEUDI SOIR À LA TÉLÉ

2009-11-26

| Réseau    | Câb. | 19h00                                                   | 19h30                                                                   | 20h00                                                               | 20h30                      | 21h00                                                      | 21h30                     | 22h00                                            | 22h30                                           | 23h00                     |
|-----------|------|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|----------------------------|------------------------------------------------------------|---------------------------|--------------------------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------------|
| 11 SRC    | 6    | Virginie                                                | Infoman                                                                 | Années Derome / Paul Rose et Jérôme Choquette.                      | 3600 secondes d'extase     |                                                            |                           | Le Téléjournal                                   |                                                 | La zone                   |
| 4 TVA     | 7    | La fièvre de la danse                                   |                                                                         | Dieu Merci! / Garou et Annie Brocoli.                               |                            | Le gentleman                                               |                           | TVA Nouvelles                                    | (22h45) Denis Lévesque                          |                           |
| 2 V       | 13   | Taxi payant (N)                                         | Rire et délire (N)                                                      | Fringe / No-Brainer (N)                                             |                            | Catherine (N)                                              | Bob Gratton Partie 1 de 2 | Le mur Québec                                    |                                                 | L'attaque à 5 (N)         |
| 15 TQc    | 8    | Bluff (N)                                               |                                                                         | Une pilule, une p'tite granule (N)                                  |                            | Bazzo.tv / Jean-François Chicoine et Alexandre Jardin. (N) |                           |                                                  | Voir / Damien Robitaille et Richard Desjardins. |                           |
| 5 CBC     | 12   | Wheel of Fortune                                        | Jeopardy                                                                | Carbon Hunters (N)                                                  |                            | The Border / Dark Ride (N)                                 |                           | CBC News: The National                           |                                                 | (22h55) CBC News: Late    |
| 12 CTV    | 14   | eTalk (N)                                               | Access Hollywood                                                        | The Vampire Diaries / Friday Night Bites                            |                            | CSI: Crime Scene Investigation / The Grave Shift           |                           | The Mentalist / Redemption                       |                                                 | News                      |
| 20 Global | 3    | Ent. Tonight Canada                                     | Entertainment Tonight                                                   | Survivor: Samoa / The First 27 Days (N)                             |                            | The Office / Niagara                                       |                           | 90210 / John Schneider et Rumer Willis.          |                                                 | News                      |
| 22 ABC    | 22   | Fox 44 News                                             | Smarter-5th Grader                                                      | A Charlie Brown Thanksgiving                                        |                            | Beyonce: I Am... Yours (N)                                 |                           | Paul McCartney: Good Evening New York City (N)   |                                                 | The Office                |
| 3 CBS     | 21   | (16h00) Football                                        | Entertainment Tonight                                                   | Survivor: Samoa / The First 27 Days (N)                             |                            | CSI: Crime Scene Investigation / The Grave Shift           |                           | The Mentalist / Redemption                       |                                                 | News                      |
| FOX       | 34   | Two and a Half Men                                      | Two and a Half Men                                                      | <b>NIGHT AT THE MUSEUM (2006) avec Robin Williams, Ben Stiller.</b> |                            |                                                            |                           | Fox 44 News                                      | The Insider Weekend                             | Family Guy                |
| 5 NBC     | 18   | Jeopardy                                                | Wheel of Fortune                                                        | The Office / Niagara                                                |                            | NBC's People of the Year (N)                               |                           | The Jay Leno Show / Megan Fox (N)                |                                                 | News                      |
| 57 PBS    | 42   | The NewsHour With Jim Lehrer                            |                                                                         | Mountain Lake Journal                                               | Scully the World Show      | Great Performances / Sting: A Winter's Tale (N)            |                           | Great Performances                               |                                                 | News                      |
| RDI       | 19   | 24 heures en 60 minutes                                 |                                                                         | Grands Reportages / L'éloge du chiac Partie 2 de 2                  |                            | Le Téléjournal                                             |                           | RDI économie                                     | Le National                                     | Le Téléjournal            |
| ARTV      | 31   | Comme par magie                                         | La culture pour ou contre                                               | C'est juste de la TV                                                |                            | D'Artagnan et les Trois Mousquetaires                      |                           | Meneuses de claques                              | Meneuses de claques                             | Cinéma                    |
| Canal D   | 20   | Biographies / Sarah Jessica Parker                      |                                                                         | Victimes / Victimes de l'église                                     |                            | Eaux troubles du crime / Le coup de la baignoire           |                           | Un tueur si proche / Quart de nuit (Simon-Gagné) |                                                 | Vidéo patrouille          |
| Canal Vie | 35   | Ma maison                                               | Maître chez soi                                                         | Si c'était vrai... / Louise Goyette                                 |                            | On a échangé nos mères / Cooper et Kukta                   |                           | Décore ta vie                                    | Des idées de grandeur                           | Déco sur mesure           |
| Évasion   | 23   | Enfants à bord                                          | Le Voyageur futé                                                        | Aventuras Panama Partie 1 de 2                                      |                            | Soleil tout inclus / St-Martin                             |                           | À faire dans une vie / Royaume-Uni               |                                                 | Ni Hao. Chine!            |
| Historia  | 25   | Passion maisons / Saint-Ferréol                         |                                                                         | Les maudits fous / Le vrai scandale des asiles                      |                            | NCIS enquêtes spéciales / Le témoin                        |                           | <b>RETROUVER SARA (2006) Partie 2 de 2</b>       |                                                 |                           |
| MusiMax   | 32   | Affaires de stars                                       |                                                                         | Les tops et les fops / Celeb Medical Nightmare (N)                  |                            | Génération 90 / 1993                                       |                           | Fame                                             |                                                 | Star-O-Mètre              |
| Musique   | 30   | L'univers Muisque + (N)                                 | M.Net (N)                                                               | VJ Recherchee (N)                                                   | VJ Recherchee (N)          | Radar (N)                                                  | Funkmaster Flex           | La prochaine Top Modèle Américaine (N)           |                                                 | Paris un jour             |
| Séries +  | 24   | La loi et l'ordre: Crimes sexuels / Prisonnier du désir |                                                                         | Veronica Mars / Le coupable idéal                                   |                            | Victimes du passé / Spider                                 |                           | Carla Rubens / Parfum de crime Partie 1 de 2     |                                                 | Doc / Le prix de la santé |
| TV5       | 15   | La route de Simbad                                      |                                                                         | Club social                                                         |                            | Envoyé spécial                                             |                           | Cité guide / Mexico                              |                                                 | TV5 le journal            |
| ZTélé     | 26   | Ça s'branche où? / Sport                                | Comment c'est fait                                                      | La porte des étoiles / Question de confiance                        |                            | La porte d'Atlantis / Le fils prodigue                     |                           | Painkiller Jane / Renaissance                    |                                                 | Péril en haute mer        |
| RDS       | 33   | Le journal des Canadiens                                | 30 images/ seconde                                                      | LNF Football / Giants de New York c. Broncos de Denver (En direct)  |                            |                                                            |                           |                                                  |                                                 | Sports 30                 |
| Sportsne  | 38   | Olympics: Over the Bolts                                | Sportsnet Connected                                                     | LNF Football / Giants de New York c. Broncos de Denver (En direct)  |                            |                                                            |                           |                                                  |                                                 |                           |
| TSN       | 28   | That's Hockey (En direct)                               | LNH Hockey / Blue Jackets de Columbus c. Sénateurs d'Ottawa (En direct) |                                                                     |                            |                                                            |                           | SportsCentre                                     |                                                 |                           |
| 9 T-MAG   | 10   | À la découverte... / Extra                              | Santé et longue vie                                                     | Premières loges                                                     |                            | Loisirs, Chasse et Pêche                                   |                           | Maximum Sports                                   | Direction Plein Air                             | Le Golf à son meilleur    |
| Vox       | 9    | Webpresse.ca                                            | Sans filtre                                                             | Le Livre Show                                                       | Ici et là                  |                                                            | LeZarts                   | LeZarts: Studio                                  | Mise à jour                                     | 360                       |
| Télétoon  | 36   | Johnny Test                                             | Stoked / Groms en folie!                                                | Défis extrêmes: Action!                                             | 6teen / Le coeur à la fête | Les Simpson                                                | Henri pis sa gang         | American Dad                                     | South Park                                      | Les Simpson               |
| Vrak-TV   | 16   | Une grenade avec ça?                                    | Fois dans le trouble                                                    | Famille parfaite                                                    | 70 / Une bonne action      | Degrassi, nouvelle                                         | Degrassi, nouvelle        | Frank vs. Girard                                 | Méchant changement                              | R-Force                   |





Pierre Flynn, Gilles Bélanger et Vincent Vallières font partie des 12 voix qui se sont offertes pour dire et chanter Gaston Miron. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

# Les 12 voix de Miron

**Valérie Lesage**

vlesage@lesoleil.com



## Critique

Réunir sur une même scène les Daniel Lavoie, Richard Séguin, Pierre Flynn, Michel Rivard, Jim Corcoran et une demi-douzaine d'autres auteurs-compositeurs-interprètes pour célébrer l'œuvre poétique de Gaston Miron, c'est un tour de force, une belle et folle idée, un geste de solidarité et une formidable manière de garder une œuvre vivante. Pour cela, Gilles Bélanger et Louis-Jean Cormier (Karkwa), capitaines de ce navire qui a vogué hier soir jusqu'au Grand Théâtre de Québec, méritent d'être remerciés et applaudis. Pour cela et pour beaucoup d'autres raisons parce que ce spectacle exceptionnel avait bien des qualités. Mais aussi un grand défaut : l'émotion restait à distance. Et elle n'aurait pas dû. Parce que les poèmes d'amour de Miron sont des volcans et on au-

rait dû en ressentir plus souvent et plus fortement la chaleur, les vibrations, le bouillonnement, les éruptions.

Les premières images étaient remplies de promesses. La silhouette des musiciens est apparue devant un écran rouge et Yann Perreau, baigné de lumière bleue, s'est avancé pour offrir *Je marche à toi*. Après lui, sont arrivés les Jim Corcoran, David Marin et Vincent Vallières. Louis-Jean Cormier était déjà en scène pour y jouer de la guitare, admirablement secondé par le pianiste François Lafontaine (Karkwa), dont le jeu libre et fougueux donnait heureusement du relief à des mélodies minimalistes qui avaient besoin de ce souffle.

Quand Richard Séguin a commencé à chanter, Michel Rivard, Pierre Flynn, Daniel Lavoie et Yves Lambert ont fait leur entrée en scène et tout au long du spectacle, l'un jouait de l'accordéon ou de l'harmonica pour un autre, des voix s'harmonisaient, mais toujours assez sobrement, solidairement, sans tomber dans les démonstrations de puissance.

C'était beau, mais il manquait quelque chose. On a enfin senti le bouillonnement quand Cormier nous a donné *La route que nous suivons*, un texte et une musique qu'il s'est appropriés comme si c'était son groupe qui les avait composés. Daniel Lavoie nous a aussi fait vibrer avec *Ce monde sans issue*, interprété avec force et sensibilité. Et puis, Pierre Flynn, accompagné des 11 autres voix en fin de parcours, est aussi parvenu à toucher.

Il y a eu de beaux moments, donc, entrecoupés de la voix de Miron. Les extraits d'entrevue étaient bien choisis, toujours intéressants. L'écrin musical imaginé par Louis-Jean Cormier pour déposer les mots de Miron était splendide. Et il faut aussi reconnaître la force de cette idée de partager la scène à 12, unis humblement pour transmettre une œuvre marquante.

Mais ce spectacle, qu'on aurait souhaité inoubliable, aura un peu raté sa cible. La poésie aura nourri notre esprit, mais il aurait fallu aussi que les chansons fassent plus qu'effleurer nos cœurs.

## EN BREF

### Sylvie et la Fanfare

→ C'est une occasion rare et sans doute un événement à ne pas manquer : la Fanfare Pour et ses 22 musiciens seront sur la scène du Cercle ce soir en compagnie de Sylvie Laliberté. En fait, la chanteuse qui fait dire aux mots nos quatre vérités ouvrira le bal. Ensuite, la fanfare est composée de musiciens montréalais de la scène actuelle va jouer sa musique audacieuse, joyeuse et créative. Et puis Syl-

vie va se joindre à elle par moments. Donc un soir de fête à partir de 21h au 228, rue Saint-Joseph Est. Les billets, au coût de 15\$, s'achètent à la porte ou sur réservation : 418 948-8648.

**Valérie Lesage**

### Le Petit Prince

→ On peut entrer en famille dans le célèbre conte de Saint-Exupéry les samedis 28 novembre et 5 décembre à la salle Multi du

Complexe Méduse, où Entr'actes, un organisme communautaire et culturel de Québec, présente une adaptation théâtrale de l'œuvre. La distribution est composée de comédiens professionnels et de participants d'Entr'actes vivant avec un handicap, une dimension qui souligne le sens du texte, c'est-à-dire l'importance d'aller à la rencontre de l'autre et de comprendre ses différences. Réservations : 418-523-2679.

**Valérie Lesage**

## DANS LES CINÉMAS

Les chiffres indiquent l'appréciation des critiques du Soleil; (1) nul; (2) passable; (3) bon; (4) très bon; (5) magistral. Aucun chiffre n'est inscrit si le film n'a pas encore été critiqué par un de nos journalistes.

### ALOUETTE (SAINT-RAYMOND)

(418 337-2465)  
2012 (2) Ven 19h30 Sam 13h30 20h Dim 13h30 19h15 Lun, Mar, Mer, Jeu 19h15 (G)  
Twilight - Tentation (3) Ven 19h 21h30 Sam 13h30 19h 21h30 Dim 13h30 19h30 Lun, Mar, Mer, Jeu 19h30 (G)

### BEAUPORT

(418 661-9494)  
Les 2 font la père (1) Mer, Jeu 12h55 15h20 19h15 21h30 (-)  
2012 (2) Ven, Sam, Dim, Mar 12h15 13h10 15h30 16h25 18h30 18h50 20h30 21h40 22h Lun, Mer, Jeu 12h40 13h10 15h50 16h25 18h30 19h35 20h30 21h40 (G)  
Astro (1) Ven, Sam, Dim, Mar 12h40 14h45 16h50 18h55 21h05 Lun 12h40 14h45 18h55 21h05 Mer, Jeu 12h40 14h45 (G)  
Un conte de Noël 3D (4) Ven, Sam, Dim, Mar 12h35 14h50 17h 19h10 21h20 Lun, Mer, Jeu 12h35 14h50 19h10 21h20 (G)  
La donation (3 1/2) Ven, Dim, Lun, Mar 12h55 15h20 18h25 20h35 Sam 15h20 18h25 20h35 (G)

L'éveil d'un champion (1) Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Mer 13h20 16h05 19h 21h40 Jeu 13h\* 16h05 19h 21h40 (G)

Fantastique maître Renard (1) Mer, Jeu 13h15 15h25 18h55 21h05 (G)

Un honnête citoyen (2) Ven, Sam, Dim, Mar 12h10 14h30 16h55 19h15 21h35 Lun, Mer, Jeu 13h25 15h45 19h15 21h35 (13+)

Il pleut des hamburgers (2 1/2) 13h05 15h05 (G) Michael Jackson: This Is It (3) (v.o.s.-t.f.) Ven, Sam, Dim, Mar 12h20 14h40 18h40 21h10 Sam 12h20 18h40 21h10 Lun, Mer, Jeu 12h30 15h 18h40 21h10 (G)

Ninja Assassin (1) Mer, Jeu 13h20 15h40 19h30 21h55 (-)

Planète 51 (2 1/2) Ven, Sam, Dim, Mar 12h05 14h25 16h30 18h35 20h40 Lun, Mer 12h55 14h55 18h35 20h40 Jeu 13h30\* 15h45 18h35 20h40 (G)

Le quatrième type (2 1/2) Ven, Sam, Dim, Lun, Mar 13h15 15h25 19h20 21h45 Mer, Jeu 19h20 21h45 (13+)

Twilight - Tentation (3) Ven, Sam, Dim, Mar 12h 12h30 12h50 13h30 14h50 15h15 15h40 16h15 18h45 19h05 19h25 20h30 21h30 21h30 21h30 21h50 22h10 Lun, Mer, Jeu 12h30 12h50 13h05 13h30 15h15 15h40 16h 16h15 18h45 19h05 19h25 20h30 21h30 21h50 22h10 (G)

\*Représentations «Vedettes et poussettes» le jeudi

### CARTIER

(418 522-1011)  
Départs (4) (v.o.s.-t.f.) 10h 17h 21h30 (G)  
Elsa et Fred (4) (v.o.s.-t.f.) 15h (-)  
Glass - Un portrait en douze temps (3 1/2) (v.o.s.-t.f.) 19h25 (3 1/2)  
Herb and Dorothy (3) (v.o.s.-t.f.) 13h (-)

### DES CHUTES (SAINT-NICOLAS)

(418 831-2660)  
Les 2 font la père (1) Mer, Jeu 13h 19h 21h30 (-)

2012 (2) Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h 19h30 Sam, Dim 12h45 16h 19h30 (G)

Astro (1) Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h Sam, Dim 13h 15h30 (G)

Un conte de Noël (4) Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h 19h 21h30 Sam, Dim 13h 15h30 19h 21h30 (G)

L'éveil d'un champion (1) Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h 18h45 21h30 Sam, Dim 12h45 15h30 18h45 21h30 (G)

Un honnête citoyen (2) Ven 21h30 Sam, Dim 15h30 21h30 Lun, Mar 19h 21h30 (13+)

Michael Jackson: This Is It (3) (v.o.s.-t.f.) Ven, Sam, Dim 13h 19h Lun, Mar 13h (G)

Planète 51 (2 1/2) Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h 19h 21h30 Sam, Dim 13h 15h30 19h 21h30 (G)

Le quatrième type (2 1/2) 19h 21h30 (13+) Twilight - Tentation (3) Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h 18h35 18h45 21h30 21h45 Sam, Dim 12h35 12h45 15h30 15h45 18h35 18h45 21h30 21h45 (G)

### GALERIES

#### DE LA CAPITALE

(418 874-0255)  
2012 (2) 12h45 16h10 20h30 (G)  
Un conte de Noël (4) 12h35 15h15 18h45 20h55 (G)

Un honnête citoyen (2) 18h55 (13+) Il pleut des hamburgers (2 1/2) 13h15 15h45 (G)

Michael Jackson: This Is It (3) (v.o.s.-t.f.) 21h15 (G)

Planète 51 (2 1/2) 12h15 14h30 16h40 19h15 21h20 (G)

Twilight - Tentation (3) 12h30 13h\* 15h30 16h 18h30 19h 21h10 21h40 (G)

\*Représentation «Ciné tout p'tits» le mercredi

### IMAX GALERIES DE LA CAPITALE

(418 624-4629)  
A Christmas Carol 3D (4) (v.o.a.) Mar 21h15 (G)

Un conte de Noël 3D (4) Ven, Lun, Mer, Jeu 13h 15h 17h 19h15 21h15 Sam, Dim 09h 11h 13h 15h 17h 19h15 21h15 Mar 13h 15h 17h 19h15 (G)

Dinosaures 3D: Les géants de la Patagonie (3 1/2) Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 12h (-)

## Du 20 au 26 novembre

Égypte 3D - Le secret des momies (3) Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 10h (-)  
Merveilles des mers 3D (1) Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 09h 11h (-)

### LE CLAP

(418 653-2470)  
Antéchrist (2) 14h50 17h10 19h40 21h50 (18+)

Capitalisme - Une histoire d'amour (3 1/2) (v.o.s.-t.f.) Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Jeu 14h10 Mer 09h50\* 14h10 (G)

Coco avant Chanel (3) 17h30 (G)  
La donation (3 1/2) 13h 15h 17h 19h 21h (G)

L'édition de septembre (3) (v.o.s.-t.f.) 12h20 16h40 18h50 20h50 (G)

Fais-moi plaisir! (2) 13h10 15h20 17h20 19h10 21h10 (G)

Les hommes qui regardent les chèvres (3) 19h30 (13+)

Il pleut des hamburgers (2 1/2) 13h20 (G)  
Je l'aimais (4) 15h10 (G)

Max et les maximonstres (2 1/2) 12h30 (G)  
Michael Jackson: This Is It (3) (v.o.s.-t.f.) 21h20 (G)

Welcome (3 1/2) Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Jeu 12h10 14h30 16h50 19h20 21h40 Mer 10h\* 12h10 14h30 16h50 19h20 21h40 (G)

\*Matinée «Parents-bébés» le mercredi

### LIDO (LÉVIS)

(418-837-0234)  
Les 2 font la père (1) Mer, Jeu 13h 19h 21h30 (-)

2012 (2) Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h 19h30 Sam, Dim 12h45 16h 19h30 (G)

Astro (1) Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h Sam, Dim 13h 15h30 (G)

Un conte de Noël (4) Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h 19h 21h30 Sam, Dim 13h 15h30 19h 21h30 (G)

La donation (3 1/2) Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h 19h 21h30 Sam, Dim 13h 15h30 19h 21h30 (G)

L'éveil d'un champion (1) Ven, Lun, Mer, Jeu 13h 18h45 21h30 Sam, Dim 12h45 15h30 18h45 21h30 Mar 10h\* 13h 18h45 21h30 (G)

Les hommes qui regardent les chèvres (3) 19h 21h30 (13+)

Un honnête citoyen (2) Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h 19h 21h30 Sam, Dim 15h30 19h 21h30 (13+)

Il pleut des hamburgers (2 1/2) Sam, Dim 13h (G)

Michael Jackson: This Is It (3) (v.o.s.-t.f.) Ven, Lun, Mar 13h 19h 21h30 Sam, Dim 13h 15h30 19h 21h30 (G)

Planète 51 (2 1/2) Ven, Lun, Mer, Jeu 13h 19h 21h30 Sam, Dim 13h 15h30 19h 21h30 Mar 10h\* 13h 19h 21h30 (G)

Twilight - Tentation (3) Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h 18h45 21h30 Sam, Dim 12h45 15h30 18h45 21h30 (G)

\*Gazouillis du mardi

### PLACE CHAREST

(418 529-9745)  
Les 2 font la père (1) Mer, Jeu 19h05 21h25 (-)

2012 (2) Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 20h30 Sam, Dim 14h15 17h20 20h30 (G)

5150, rue des Ormes (3 1/2) Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 18h55 21h20 Sam, Dim 14h25 16h40 18h55 21h20 (13+)

Un conte de Noël (4) Ven, Lun, Mar 19h05 21h25 Sam, Dim 14h30 16h55 19h05 21h25 (G)

L'éveil d'un champion (1) Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 20h20 Sam, Dim 14h10 17h10 20h20 (G)

Michael Jackson: This Is It (3) (v.o.s.-t.f.) Ven, Lun, Mar 18h50 21h15 Sam, Dim 14h20 16h35 18h50 21h15 (G)

Ninja Assassin (1) Mer, Jeu 18h50 21h15 (-)

Planète 51 (2 1/2) Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 19h10 21h05 Sam, Dim 14h35 17h 19h10 21h05 (G)

Radio pirate (3) Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 20h25 Sam, Dim 14h05 17h15 20h25 (G)

Twilight - Tentation (3) Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 19h 21h30 Sam, Dim 14h 16h30 19h 21h30 (G)

### SAINTE-FOY

(418 871-1550)  
Les 2 font la père (1) Mer, Jeu 12h10 14h25 16h40 19h20 21h45 (-)

2012 (2) 12h05 14h 15h35 18h30 19h10 21h50 22h25 (G)

2012 (2) (v.o.a.) 12h40 16h20 20h (G)  
Un conte de Noël 3D (4) 12h30 14h50 17h05 19h20 21h40 (G)

Couples en vacances (2) Ven, Dim, Lun, Mar 13h30 16h05 18h45 21h20 Sam 16h05 18h45 21h20 (G)

L'éveil d'un champion (1) Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Mer 12h25 15h20 19h05 22h05 Jeu 13h\* 16h05 19h05 22h05 (G)

Fantastique maître Renard (1) Mer, Jeu 12h20 14h35 16h50 19h10 21h25 (G)

Un honnête citoyen (2) Ven, Sam, Dim, Lun, Mar 13h10 16h 19h30 21h55 Mer 13h10 16h 21h55 Jeu 13h10 16h 19h30 21h55 (13+)

Michael Jackson: This Is It (3) (v.o.s.-t.f.) Ven, Sam, Lun, Mar 13h 15h50 18h50 21h35 Dim 13h 15h50 18h50 (G)

Ninja Assassin (1) Mer, Jeu 13h 15h50 18h50 21h35 (-)

Planète 51 (2 1/2) Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Mer 12h15 14h30 16h45 19h 21h15 Jeu 13h30\* 16h45 19h 21h15 (G)

Le quatrième type (2 1/2) Ven, Lun, Mar 13h05 15h25 18h55 21h25 Sam 13h05 18h55 21h25 Dim 13h05 15h25 21h25 (13+)

Twilight - New Moon (3) (v.o.a.) 13h15 16h15 19h15 22h (G)  
Twilight - Tentation (3) Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Mer 12h 12h45 13h20 15h 15h45 16h10 18h40 19h 19h25 21h30 21h45 22h15 Jeu 12h 12h45 13h20 15h 15h45 16h10 19h 19h25 21h45 22h 22h15 (G)

\*Représentations «Vedettes et poussettes» le jeudi



Sur le Web

lesoleil.cyberpresse.ca

MODE

Vous vous intéressez à la mode?  
cyberpresse.ca/le-soleil/vivre-ici

ALIMENTATION

Le contenu de votre assiette est important pour vous?  
cyberpresse.ca/le-soleil/vivre-icimode  
vivre iciAussi confortable qu'une chaussure de sport,  
la botte Namera de Allrounder suit la tendance  
lunaire. 259 \$, en vente chez Jean-Paul FortinDepuis l'an dernier,  
l'authentique Moon Boot  
de Tecnica est de retour  
sur le marché en 14 coloris.  
Environ 170 \$ chez  
quelques détaillants  
québécois

# LA BOTTE SOREL SORT EN

Annie  
LafranceCollaboration spéciale  
mode@lesoleil.com

## ACHETER AVANT LA NEIGE

À la boutique La Godasse de la rue Saint-Joseph, les bottes Sorel trônent sur les présentoirs. Et s'envolent vite, malgré les températures chaudes que nous avons connues ces dernières semaines. «C'est la marque la plus demandée», affirme la gérante Audrey-Maude Pelletier. Mais nous avons aussi d'autres compagnies spécialisées dans le plein air qui ont amorcé le virage mode.

Vendu également chez Browns, le modèle «Joan of Arlic» de Sorel s'est littéralement envolé des tablettes l'hiver dernier. Il faut donc s'y prendre à l'avance, c'est-à-dire avant la première bordée de neige, si on veut trouver notre pointure, disent les vendeurs.

## LE LOOK APRÈS-SKI

En fait, la tendance va au-delà de la botte Sorel. «Le look après-ski et les détails nordiques sont très en demande. Nous avons toujours eu des modèles de style campagnard, mais on remarque que la clientèle s'est rajeunie pour ces bottes et qu'elle veut des bottes à la fois chaudes et stylisées», ajoute la responsable des ventes pour la marque québécoise Blondo, Julie Bolduc.

Basée à Québec, cette compagnie

C'est la tendance de l'heure. Les bottes Sorel qu'on enfilaient il y a quelques années pour pelleter l'entrée ou pour promener le chien sont devenues les plus courues des *fashionistas* nord-américaines. Même le prestigieux magazine *Vogue* les présentait dans sa dernière édition. Offertes en différentes couleurs, à motifs de carreaux ou avec une bordure de fourrure, elles ont fait peau neuve.

La collection 2009-2010 séduit les adolescents et les jeunes travailleurs qui n'hésitent pas à les agencer à leur pantalon habillé ou, chez les filles, à leur minijupe. Parce que la Sorel est portée autant par les hommes que par les femmes.

Plusieurs experts comparent déjà le retour de la botte Sorel au succès des bottes australiennes UGG, qui étaient pourtant boudées par les critiques de mode. Mais les *fashionistas* avaient alors eu le dernier mot, emboîtant le pas aux vedettes qui les portaient déjà dans la rue.

Cet hiver, ressortez vos bottes Sorel et portez-les avec un *legging* ou une petite robe pour vous rendre au bureau. Oui, oui, vous avez bien lu! Les grosses bottes de plein air déambuleront dans la ville cet hiver!

Modèle Grizzly de Blondo, 250 \$. Pour les points de vente, visitez le [www.blondo.ca](http://www.blondo.ca)





## ▶ RECETTES

Vous cherchez des idées de recettes?  
cyberpresse.ca/le-soleil/vivre-ici

## ▶ OISEAUX ET CIE

Vous aimez les oiseaux?  
cyberpresse.ca/le-soleil/vivre-ici

La gérante de la boutique La Godasse, Audrey-Maude Pelletier, osera cet hiver la minijupe avec ses bottes Sorel, modèle Joan of Art, 160 \$.

Botte Oslo de Merrell, 120 \$ à La Godasse



# VILLE!

a revisité des classiques autrefois réservés aux activités extérieures. «Les jeunes femmes de moins de 35 ans apprécient particulièrement les modèles Snowtrail et Grizzly, qui sont des bottes hautes et massives, mais qui épousent bien la forme du pied», poursuit-elle, ajoutant que la bordure décorative est aussi recherchée par cette clientèle. Impossible de camoufler ces bottes sous son pantalon!

## ON A MARCHÉ SUR LA LUNE

Parallèlement à la mode des bottes de plein air, les bottes lu-

naires sont également réapparues dans le paysage québécois l'hiver dernier. Non seulement on retrouve en boutique l'authentique Moon Boot lancée par Tecnica en 1971, mais plusieurs modèles s'inspirent de ce style, comme dans les collections de Pajar, de Gravis et de Allrounder. À la fois sportives et plus affinées, ces bottes sont amusantes avec leurs ajouts de fourrure ou de pompons et leurs coloris très féminins.

Et surtout, c'est moins déprimant de se promener l'hiver avec de jolies bottes!

## Des bottes qui marchent jusqu'à vous

Le magasinage en ligne est fort populaire en cette période de l'année achalandée dans les centres commerciaux. Et, comme la neige devrait arriver dans les prochains jours, on se doit d'être bien chaussé pour affronter la saison froide. Inutile de quitter le confort de son foyer pour magasiner puisque Bülle Chaussures, un regroupement de marchands indépendants dans la chaussure d'importation, vient tout juste de lancer son site de vente en ligne. Pour l'hiver, on y dénicher plusieurs modèles mode pour elle et lui dont les marques Ecco, La Canadienne, Blondo, Pajar et Hush Puppies. Non seulement la livraison est gratuite partout au Canada, mais les frais de retour, en cas d'un défaut ou d'une mauvaise pointure, sont également assumés par la compagnie. Qui dit mieux? [www.bullechaussures.com](http://www.bullechaussures.com)

Annie Lafrance, collaboration spéciale



PHOTO LE SOLEIL, JOCELYN BERNIER

## Faites appel à Florence...

À la recherche d'un look féminin inspiré des tendances internationales?

Florence, notre artiste coiffeuse, est prête à vous faire profiter de son expérience new-yorkaise.

Prenez rendez-vous au plus tôt!



Florence  
Artiste coiffeuse

maxime  
maison  
Place Ste-Foy, Québec  
651.6885

Venez découvrir nos  
**soins esthétiques**  
à la maison **maxime**

- Spa manucure
- Spa pédicure
- Épilation à la cire
- Soins du visage
- Microdermabrasion

Spécial

Essayez la **microdermabrasion** pour **seulement 100\$** au lieu de 125\$ sur présentation de ce coupon.

Place Sainte-Foy | 418 651-6885

INSTITUT ESTHEDERM JOSÉ/EISENBERG SLAI GUINOT O.P.I. SILHOUETTE-TONE SOTHYS

## Éliminez un excédent de gras

Il existe plusieurs traitements modernes et efficaces.

Consultez-moi pour savoir lequel est le plus approprié pour vous

## Velashape, Ultrashape

aucune convalescence, méthodes non-invasives qui ont fait leurs preuves

## Liposuccion assistée par laser

Unique à Québec, convalescence plus courte

## Liposuccion traditionnelle

Clinique de  
*chirurgie esthétique*  
du Québec métropolitain

Bureaux à Québec et Lévis



Dr Claude Léveillé, M.D., C.S.P.Q.  
CHIRURGIEN PLASTIQUE CERTIFIÉ DEPUIS 25 ANS

Rendez-vous au 418 654-1720  
[www.drclaudeleveille.com](http://www.drclaudeleveille.com)



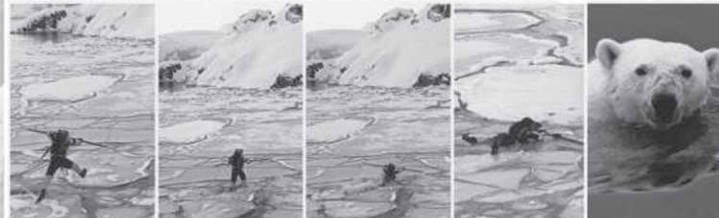
1922821

## QUELLE INCROYABLE AVENTURE HUMAINE



LE DERNIER CONTINENT

NOUVEAU RÉCIT INÉDIT  
DE JEAN LEMIRE  
260 PAGES GRAND FORMAT  
PLUS DE 400 PHOTOS  
UN LIVRE D'UNE RARE BEAUTÉ,  
À COLLECTIONNER



LES ÉDITIONS  
**LA PRESSE**

En vente en librairie ou sur [librairie.cyberpresse.ca](http://librairie.cyberpresse.ca)

# Les cosmétiques rétro au goût du jour

Annie Lafrance

Collaboration spéciale  
[mode@lesoleil.com](mailto:mode@lesoleil.com)

## Beauté

**L**e *vintage* est partout. Vu dans notre garde-robe et dans notre décor, il se glisse même sur nos tubes de cosmétiques. Les images rétro mettant en vedette les *pin-ups* et le romantisme kitsch des années 50 et 60 sont au goût du jour. Et elles ne sont pas réservées qu'aux nostalgiques. Ces produits sont courus par des jeunes femmes... qui n'ont jamais connu cette époque!

Une simple visite dans un magasin Sephora convainc de la tendance. Sur les rayons, les compagnies de beauté alignent les produits rappelant les années rétro. Ici, des photos en noir et blanc de femmes au foyer tirées à quatre épingles pour vanter les mérites d'un gel coiffant. Là, un croquis rappelant les publicités de cette époque.

### SAVEUR HUMORISTIQUE

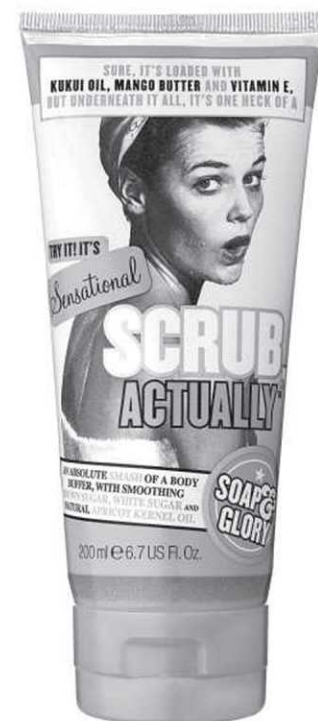
Attirées par ce côté à la fois kitsch et romantique, les adolescentes et les jeunes femmes sont nombreuses à collectionner les emballages rétro. «Ces images sont humoristiques et ludiques. Les clientes aiment ces contenants, mais veulent que leurs teintes et leur contenu soient des plus actuels», dit la vice-présidente de Sephora Canada, Marie-Christine Marchives.

Au même titre qu'une ancienne affiche de Coca-Cola, ces tubes et petits pots charmants seront joliment exposés sur une tablette, que ce soit dans la salle de bains ou dans la chambre d'une jeune fille. Pas question de les cacher dans un tiroir!

On retrouve dans cette catégorie une vingtaine de gammes offertes dans la région de Québec, dont la californienne Benefit, les lignes de maquillage Stila et Pop Beauty, de même que les populaires gammes pour les cheveux et pour la peau Philosophy et Bliss. Cette dernière compagnie est d'ailleurs la chouchou des vedettes américaines qui sont nombreuses à fréquenter les spas du même nom. Enfin, la ligne Soap & Glory est nouvellement vendue au Québec, seulement dans les pharmacies Pharmaprix. «Ce sont des compagnies assez jeunes qui ciblent une clientèle à leur image», poursuit M<sup>me</sup> Marchives.

### COMME DANS LE TEMPS

D'autres clientes, plus nostalgiques, recherchent des emballages fidèles à ceux de leur jeune temps. Ou encore les flacons préférés de leur mère ou de leur grand-mère. Plusieurs lignes comme Bourjois Paris et T.Leclerc ont d'ailleurs reproduit les premiers



La gamme Soap & Glory fait un clin d'œil aux années rétro avec ses photos d'époque et ses emballages rose poudré. Notre produit fétiche est l'exfoliant pour le corps Scrub Actually, 12,99 \$, en vente chez Pharmaprix



L'indémontable marque française de cosmétiques Bourjois Paris vient tout juste de débarquer en sol québécois. On craque pour les miniboîtes rondes de fards pour les joues, les lèvres et les yeux, quasi identiques à celles utilisées par les comédiens de théâtre au milieu du XIX<sup>e</sup> siècle. Fards à joues, 19 \$, en vente chez Pharmaprix

lauberiviere.org

COMBIEN DE TEMPS  
POUR S'EN SORTIR  
LUI DONNEZ-VOUS?

Avoir les ressources pour s'en sortir, ça aide

Donnez à Lauberivière

6023005

NOS GAGNANTS



ANDRÉ HURTUBISE, MONTRÉAL

LOTTO 6/49

11 668 268 \$

LOTTO QUÉBEC

Résultats des tirages du : 2009-11-25

La Poule aux Oeufs d'Or

1 25 000 \$ 2 50 000 \$ 3 100 000 \$

421558 134632 304859

décomposables

Nombres «Télé» 692053 466543 674221

Número boni 13

non décomposables

LOTTO 6/49

05 10 16 24 39 43

19 33 47 24 compl.

Québec 49

12 15 25 43

27 35 39 compl.

Quotidienne

3 501 01 03 05 06 08 16 17 18 24 27

4 6489 28 32 36 38 46 50 56 64 66 69

04 07 23 27 41

Astro

Jour - Mois - Année - Signe

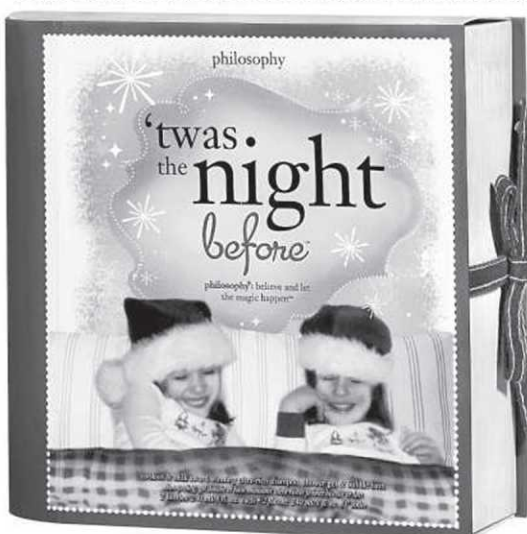
13 JUILLET 11 BÉLIER

Extra 0042861

Lotto MAX

CE VENDREDI,  
25 MILLIONS \$ (APPROX)  
VIVEZ VOS RÊVES AU MAX !

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.



La gamme de soins pour les cheveux et pour la peau Philosophy lance pour Noël des ensembles-cadeaux inspirés des années 50. L'ensemble 'Twas the Night Before' comprend un duo shampooing et gel de douche à la fragrance gourmande de biscuits et de lait... parfait pour attendre le père Noël! 20 \$, en vente chez Sephora

Spécialiste des produits de type spa, la ligne Bliss réédite son duo pour le bain à la douce senteur de citron, judicieusement intitulé Spa-la-la-ahhh pour le temps des Fêtes. 25 \$, en vente chez Sephora



boîtiers emblématiques de leur maison respective. Ces lignes s'adressent habituellement à une clientèle plus âgée, qui souhaite retrouver dans ces petits pots les odeurs et les textures leur rappel-

lant une certaine époque. «Les femmes font confiance aux produits qui ont fait leurs preuves, surtout s'ils existent depuis plus de 100 ans!», nous a confié le maquilleur de T.Leclerc, Eduardo.





# gensdepassion La capitale

Pierre Champagne pchampagne@lesoleil.com

## Ashton verse 126 500 \$ à Cité Joie



→ Le 49<sup>e</sup> Dîner-bénéfice Cité Joie Rotary tenu sous la présidence d'honneur d'**Ashton Leblond**, président-fondateur de la chaîne de restaurants Chez Ashton, a permis de récolter 126 000 \$. Ce dîner prestigieux, organisé depuis 1962 par les membres du Club Rotary Québec-Est, constitue un des plus grands événements de ce type dans la région de la Capitale-Nationale. Un repas six services conçu par cinq grands chefs de la région a été servi aux convives. Sur la photo : **Richard Laflamme**, président, Corporation Cité Joie; **Denis Savard**, directeur général, Cité Joie; **Joël Godin**, président du comité organisateur; **Ashton Leblond**, président d'honneur; et **Gilles Desrosiers**, président, Club Rotary Québec-Est.

→ **Venez vivre Québec.** **Isabelle Duchesneau** nous informe que les finissants en techniques de gestion hôtelière du Collège Méridien organisent aujourd'hui, à Toronto, un salon touristique d'envergure nationale. En effet, plus de 40 étudiants se préparent depuis le début de la session à représenter 21 établissements hôteliers et neuf attraits de la région de Québec aux Torontois. Ce projet est appuyé par l'Association hôtelière de la région de Québec et l'Office du tourisme de Québec.

→ **Cocktail inaugural.** Plusieurs invités sont attendus, ce soir, au cocktail inaugural du nouveau siège social de l'entreprise d'évaluation immobilière ECGL, qui célèbre cette année son 30<sup>e</sup> anniversaire. Les nouveaux bureaux sont situés au 1305, boulevard Lebourgneuf à Québec. À cette occasion, la présidente d'ECGL, **Annie Labbé**, accompagnée de ses associés, précisera les raisons de l'expansion de cette firme qui a connu une croissance de plus de 800 % depuis les 10 dernières années.

→ **La Beauce embarque.** L'animateur **Karl K. Boucher** et son équipe de la station MIX-99,7 de Saint-Georges sont en train de réunir toute la Beauce dans l'opération Retour de la LNH à Québec, la Beauce embarque. Ce midi, fort du soutien de la Chambre de commerce de Saint-Georges, Karl accueillera **Mario Bédard** et le groupe J'ai ma place lors d'un dîner-conférence au restaurant l'Index et présentera en grande première la Badaboum mobile. À ce jour, au moins 1000 tee-shirts d'appui au projet ont été achetés au prix coûtant par les Beaucerons. L'opération La Beauce embarque se poursuivra samedi à 14h avec un grand rassemblement populaire dans le stationnement du restaurant Boston Pizza de Saint-Georges.



Les propriétaires de Délicate-et-Saine, Jean-Michel Médée et Chantal Corriveau-Tendland, et leur fils Gabriel sont entourés par Steven Blaney, député de Lévis-Bellechasse, et par Gilles Lehoullier, député de Lévis.

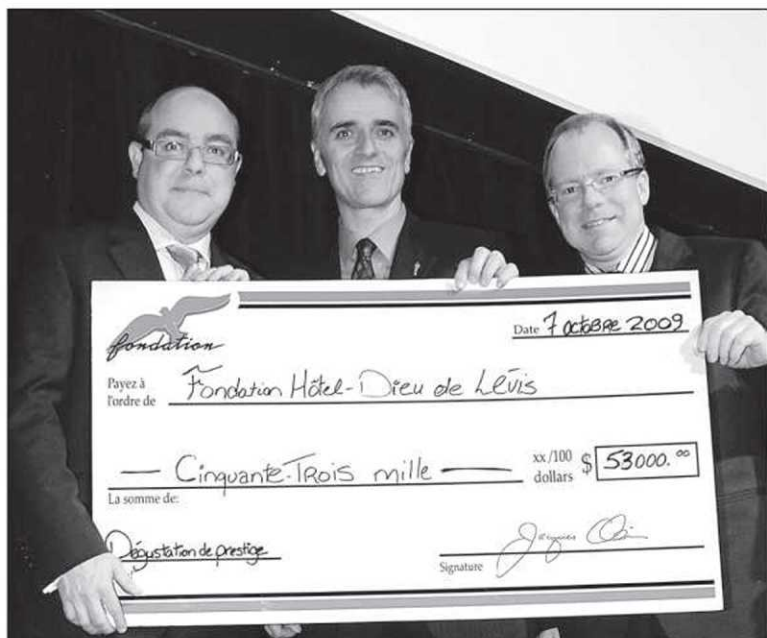
→ **Délicate-et-Saine.** Le lundi 9 novembre avait lieu l'ouverture officielle de l'épicerie fine Délicate-et-Saine. Beau jeu de mots pour délicatessen. Plusieurs clients, fournisseurs et amis des propriétaires, **Jean-Michel Médée** et **Chantal Corriveau-Tendland**, étaient présents pour souligner la grande persévérance dont ils ont fait preuve dans la réalisation de leur projet au 108-A, route du Président-Kennedy, à Lévis. Délicate-et-Saine est une épicerie fine offrant fromages, charcuteries et pâtes fraîches mettant en vedette des produits de la région, mais également un service de traiteur.

→ **Noël d'antan.** Mon informateur de Cap-Santé, **Jacques Goulet**, qui est aussi mon grand copain de toujours, m'a téléphoné pour que je vous rappelle que les 27, 28 et 29 novembre se déroulera à Cap-Santé le neuvième Noël d'antan. Plus de 70 artisans et artistes sont réunis dans les maisonnettes de la place de l'Église, salle paroissiale, presbytère et école pour vous offrir leurs produits. Dans une atmosphère digne des Noëls européens et un décor enchanteur, c'est une occasion de fraterniser dans une ambiance festive. Faut y aller!

→ **Patinage de vitesse.** Les membres du Comité de direction du Club de patinage de Cap-Rouge (maîtres) de l'anneau de glace Gaetan-Boucher ont décerné à **Yves Garneau** (marathonien en patinage de vitesse longue piste) la Coupe excellence Marcel-Bédard pour l'ensemble de ses performances (saison 2008-2009). Cette coupe récompensant les performances des athlètes est remise depuis 1990. **Marcel Bédard** est un ancien compétiteur de vitesse courte piste et longue piste. Il a eu la chance de représenter le Canada au Championnat mondial de 1965 à Téhéran, en Iran, en haltérophilie. À ne pas confondre avec le politicien du même nom qui a donné son nom à un aréna de Beauport.

→ **Mères et monde.** La plus récente activité de financement de l'organisme communautaire Mères et monde, présidée par **Charline Gilbert**, gestionnaire de portefeuille chez RBC Dominion valeurs mobilières, a été une totale réussite. La vente de billets, les mises de l'encan silencieux et les dons de gens d'affaires généreux ont totalisé près de 51 611 \$ à la fin de la soirée, une somme jamais égalée auparavant. Plusieurs personnalités importantes de la ville étaient présentes, dont la députée de Taschereau, **Agnès Maltais**, et le maire de Québec, **Régis Labeaume**.

→ **Bonne fête.** C'est aujourd'hui l'anniversaire de **Kathleen Poulin**, animatrice au 102,9 *Souvenirs garantis* en semaine de 9h à midi. De plus, Kathleen couvre les arts et spectacles avec **Robert Ross** le matin de 7h30 à 9h. C'est aussi l'anniversaire de **Tina Turner**, née en 1939, mais c'est une autre histoire. Une autre génération surtout.



→ **53 000 \$ pour l'Hôtel-Dieu de Lévis.** La 10<sup>e</sup> soirée Dégustation vins et fromages de prestige de la Fondation de l'Hôtel-Dieu de Lévis, sous la présidence d'honneur de **Jacques Alain**, ing., président-directeur général chez Teknion Roy et Breton, a dépassé toutes les attentes en remportant la somme record de 53 000 \$. Sur la photo, de gauche à droite, **Stéphane Labrie**, président du conseil d'administration de la Fondation Hôtel-Dieu de Lévis, **Jacques Alain**, président d'honneur de la 10<sup>e</sup> soirée Dégustation vins et fromages de prestige, et **Yvan Pelletier**, président du comité organisateur.



→ **Jonathan Roy chez St-Hub.** Depuis la fin septembre, les Rôtisseries St-Hubert de la grande région de Québec et leurs restos-bars le St-Hub accueillent, en spectacle, **Jonathan Roy**. Tous les jeudis soir depuis le 24 septembre, Jonathan fait la grande tournée des St-Hub. Accompagné de deux musiciens, Jonathan propose alors à la clientèle des restos-bars, dès 19h30 et pour environ 75 minutes, les pièces de son album ainsi que divers autres succès. Après avoir visité les St-Hub de Beauport, de Masson (L'Ormière), de Saint-Nicolas, de Sainte-Anne-de-Beaupré, d'Hamel, de Laurier et de Jules-Verne, Jonathan Roy et ses musiciens visiteront ce soir le resto-bar le St-Hub de Lévis, complètement rénové, et celui de Charlesbourg, pour clore la tournée, le 3 décembre. Sur la photo : **Louis Martin**, **Jean Martin**, **Jonathan Roy** et **Denis Martin**.

### Écrivez-nous!

Vous pouvez nous joindre par courriel à **pchampagne@lesoleil.com** par téléphone au 418 686-3394 par télécopieur au 418 686-3374 ou par la poste à **Le Soleil** 410, boul. Charest Est C.P. 1547, succ. Terminus Québec (Québec) G1K 7J6



Ben



Garfield



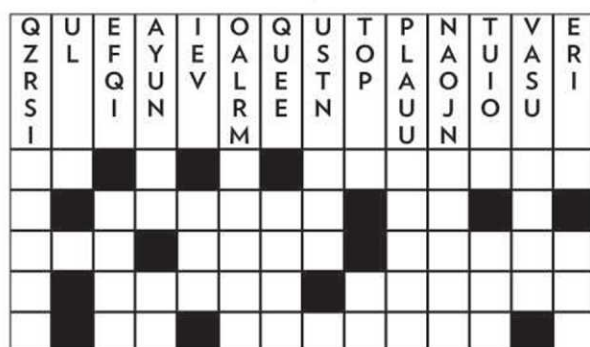
Blondinette



Hagar l'Horrible



LA PHRASE SECRÈTE www.hannequart.com



Thème : Citation de Jean-Marie Poupart

Placez les lettres de chaque colonne dans la case appropriée de manière à former une phrase complète. Les mots sont séparés par une case noire.

Solution du dernier numéro :  
Il n'y a que les grands buts qui forment de grands caractères.

MOTS CROISÉS

HORIZONTALEMENT

- 42,195 km - Bruit sec.
- Devenu sans forme - Faire son nid.
- Lettre grecque - Ils réduisaient les têtes de leurs adversaires.
- Instituer - Habiller.
- Arrivé à maturité - Airelle canneberge.
- Métal - Oiseau aquatique - Tête coupée de sanglier.
- Putride - Organe de la génération et du plaisir.
- Agent de conservation - Impulsion - Centimètre.
- Traverse le lac de Thoune - Arrêt de la sécrétion urinaire.
- Morceau déchiré d'une étoffe - Marqués au hockey.
- Queue-de-rat - Prêtres celtes.

12. Substance organique toxique - Arbre d'Afrique.

VERTICALEMENT

- Titre de la fille aînée du frère du roi de France.
- Prière - Sporangie des mousses - Utile en reliure.
- Rouspéter - Passion amoureuse.
- Audrey Hepburn l'était - Estuaire breton.
- Langue asiatique - D'une vivacité blessante.
- Évoque le rire - On les met pour se protéger - Il assure le contrôle de l'activité des cellules.
- Mis à la poubelle - Traité par salage.
- Monnaie du Nigeria - Sensa-

- tion auditive.
- Dix moins six - Enfant gracieux.
- Certains sont forcés - Difficile à vaincre.
- Où l'air circule - Dire à haute voix.
- Fiente de certains animaux - Cérémonie.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

|    |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|
|    | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| 1  | C | O | N | V | I | V | I | A | L | I  | T  | E  |
| 2  | A | B | O | R | D | E | C | O | D | A  | S  |    |
| 3  | L | I | N | O |   | C | A | H | I | E  | R  | S  |
| 4  | V | E |   | U | V | U | L | E |   | E  | T  | A  |
| 5  | A | R | O | M | E |   | E | V | A |    | I  | R  |
| 6  | I |   | U |   | L | A | V | E | M | E  | N  | T  |
| 7  | R | A | V | I | O | L | I | A | X | E  | E  |    |
| 8  | E | U | R | O |   | E | N | T | R | E  | R  |    |
| 9  |   | M | I | N | E | S |   | A | I | R  | O  |    |
| 10 | N | O | E |   | M | E | R | I | N | G  | U  | E  |
| 11 | E | N | R | O |   | U | E |   | R | E  | U  | N  |
| 12 | Z | E | E |   | E | S | P | E | R | E  |    | L  |

MOT MYSTÈRE

ALMANACH  
ARACK  
ARCANNE

BESEF

CAIS  
CALIFE  
CAOUA  
CHARIA  
CHOUIADAIRA  
DARSE  
DIVAN  
DJIHAD  
DJINN  
DOUAREFRIT  
EPINARD  
ERG

FLOUZE

HADITH  
HAIK  
HARKI  
HEGIREIMAM  
ISLAM

KALI

LILAS  
LIMONMACACHE  
MAT  
MEDINA  
MOIRE  
MOUSSON  
MULUD  
MUSACÉENADIR  
NEBKA

MOTS ARABES - Un mot de 8 lettres

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| S | E | A | I | U | O | H | C | H | A | R | I | A | A | E |
| T | A | L | A | S | E | N | E | E | D | J | I | N | N | F |
| K | A | L | I | G | U | O | O | A | B | U | O | N | I | R |
| W | S | R | I | Q | U | S | N | R | T | E | A | E | D | I |
| B | O | R | U | L | R | S | O | I | I | C | R | B | E | T |
| P | E | E | E | N | S | U | M | B | R | A | A | K | M | U |
| A | R | M | S | G | M | O | I | A | E | A | C | A | U | T |
| T | A | E | R | I | O | M | L | T | B | S | K | G | L | H |
| A | U | O | A | C | A | M | U | S | A | C | E | E | U | I |
| C | O | H | D | C | A | E | E | A | B | A | P | F | D | E |
| H | D | I | A | N | A | D | I | R | N | L | I | L | I | G |
| E | A | C | A | I | A | I | T | N | G | I | N | O | V | N |
| C | H | C | M | I | K | E | U | A | O | F | A | U | A | A |
| E | H | A | R | K | I | S | L | A | M | E | R | Z | N | R |
| N | M | A | H | T | I | D | A | H | I | J | D | E | U | O |

Solution du dernier problème : AMERIX

26-11-2009

NORIA  
NOUBA  
NUQUERIBAT  
ROB  
ROUMIORANGE  
OUED  
OULEMASALAT  
SEIDE  
SENE  
SIROP  
SUNNA

PATACHE

TUTHIE

RAS  
REBAB  
REBEC  
REGUSNEE  
WALI

Solution du dernier sudoku

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 8 | 6 | 1 | 9 | 3 | 4 | 5 | 7 | 2 |
| 2 | 3 | 4 | 1 | 5 | 7 | 8 | 9 | 6 |
| 7 | 9 | 5 | 8 | 6 | 2 | 4 | 1 | 3 |
| 5 | 2 | 7 | 3 | 1 | 8 | 9 | 6 | 4 |
| 3 | 1 | 9 | 5 | 4 | 6 | 2 | 8 | 7 |
| 4 | 8 | 6 | 2 | 7 | 9 | 1 | 3 | 5 |
| 9 | 5 | 8 | 7 | 2 | 3 | 6 | 4 | 1 |
| 1 | 4 | 3 | 6 | 8 | 5 | 7 | 2 | 9 |
| 6 | 7 | 2 | 4 | 9 | 1 | 3 | 5 | 8 |

1549

SUDOKU

|   |   |   |   |   |   |  |   |   |  |   |  |
|---|---|---|---|---|---|--|---|---|--|---|--|
|   |   |   | 2 |   | 1 |  | 7 |   |  |   |  |
| 8 |   |   |   |   |   |  |   |   |  | 4 |  |
| 4 |   | 2 |   |   |   |  | 5 | 9 |  |   |  |
|   |   | 6 | 5 | 1 |   |  |   |   |  | 3 |  |
|   | 2 | 4 |   |   | 8 |  |   |   |  |   |  |
|   |   | 3 |   |   |   |  | 4 | 5 |  |   |  |
|   |   |   |   |   | 7 |  |   |   |  |   |  |
|   |   |   |   | 3 | 8 |  |   |   |  | 9 |  |
| 3 | 6 |   |   |   | 5 |  |   |   |  |   |  |

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Niveau de difficulté :  
moyen

1550

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse • Informations www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

|    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|----|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| 1  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 2  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 3  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 4  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 5  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 6  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 7  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 8  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 9  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 10 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 11 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 12 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

26 novembre 2009

No 2326



# PETITES ANNONCES

**CVENDU** <sup>ca</sup> Le site des petites annonces  
**leSoleil**

| INDEX des RUBRIQUES          |                                          |                       |                                |
|------------------------------|------------------------------------------|-----------------------|--------------------------------|
| <b>IMMOBILIER</b>            | Propriétés commerciales et industrielles | <b>BAZAR</b>          | Divers                         |
| Visites libres               | 230 à 246                                | Marchandises diverses | 501 à 544                      |
| Maisons à vendre             | 100 à 140                                | Loisirs               | Avis                           |
| Condominiums                 | 145 à 147                                | Services              | 603 à 627                      |
| Immeubles à revenus à vendre | 150 à 189                                | Emplois               | <b>SUPERMARCHÉ DE L'AUTO</b>   |
| Autres propriétés            | 200 à 214                                | Finance               | Véhicules                      |
|                              |                                          |                       | 948 à 967                      |
|                              |                                          |                       | Véhicules récréatifs et autres |
|                              |                                          |                       | 969 à 989                      |

Veillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 24 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

**POUR NOUS JOINDRE** du lundi au vendredi de 8h à 17h30  
Télécopieur 418 686-3311  
Sans frais 1 866 686-3311

**SUR PLACE** du lundi au jeudi de 8h30 à 17h et vendredi de 8h30 à 16h30

|                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>97</b><br>IMMOBILIER<br><br>104<br>Charlesbourg<br><br>N.D.L. belle maison, piscine int., grand terrain. 395 000\$. Mario Talbot 418-655-6604 RIS courtier. | <b>146</b><br>Condominiums à louer<br><br>A 2 pas Château Frontenac, libre 1er déc. 3½, chauffé, éclairé, semi-meublé ou meublé, avec ou sans bail, et court séjour. 418-953-7902<br><br>À 2 PAS RUE CARTIER, 3½, haut de gamme, 950\$/mois. 573-4057<br><br>AU VIEUX PORT, 3½, tout meublé, stationnement, 1 200\$ 609-0621<br><br>Ave. Des Braves, 8½, cachet, 2000 p.c. 3 chambres, ensoleillé, 651-9442<br><br>À VOIR, superbe 3½, Grande-Allée, parking, 950\$, 418-802-1364<br><br>BEAUPORT 4½ 2e étage, vue fleuve, I.O. Lévis Québec, libre, 254-4500.<br>www.brunochabot.com/condo-royale<br><br>Charlesbourg 4½-1200\$/mois idéal retraités, 736-8070 voir: lespace #9740550<br><br>CONDO neuf, ensoleillé, près Galeries de la Capitale, av. Chauveau, 1er étage, 2 chambres, planchers bois, semi ou non-meublé, 2 stationnements, non-fumeur seulement, couvre-fenêtres inclus. Libre imm. 895\$/mois. 418-687-3250<br><br>JARDINS MÉRICI, condo 3½, haut de gamme, semi-meublé, tout inclus, stationnement int., piscine, espace de rangement, balcon, ascenseur, Libre imm. 1300\$/mois. 688-1324<br><br>LEBOURGNEUF, Neuf, luxueux 2 étages, spa privé, 1100 p.c. 2 chambres, bois franc, bain podium. Près services. Libre, 1,190\$/mois, non éclairé. 418-929-4032<br><br>STE-FOY, 4½, rénové, près centres d'achats, stationnement, 901\$, 418-650-5863, 418-262-9077.<br><br>STE-FOY, super 4½, vue Laurentides, bois, céramique, ascenseur, garage, piscine, 418-655-8841.<br><br>VIEUX-PORT<br>Magnifique condo 3½, meublé, décoré, climatisé. Tout est inclus: câble, tél., hydro, internet, vaisselle, literie, ménage au 2 semaines, garage intérieur, ascenseur. Non fumeur. Pas d'animaux. 1450\$/mois (moins selon services fournis).<br>Re/Max Fortin Delage courtier<br>André Rivard 418-998-0303 | <b>208</b><br>Terrains<br><br>BOISÉ DE QUALITÉ dans un îlot pour résidence haut de gamme. de 10 200 à 25 200 pi.ca. Architecture contrôlée. Livraison juillet 2010 Construction Borel 843-4777 #106 264-8277<br><br>PRÊTS À CONSTRUIRE<br>•BEAUPORT, Domaine du Mousseigne, 8 terrains.<br>•GAUDARVILLE, rue Louis-Voyer, 3 terrains.<br>•LAC-ST-AUGUSTIN accès au lac, rue Marcel Proulx, 1 terrain<br>•CHARLESBOURG, Rivière des Roches, bornés rivière, 8 terrains<br>•CHARLESBOURG Montagnes des Roches, 25 terrains.<br>418-802-1273, 808-0612<br>www.novaconstructionplus.com<br><br>212<br>Villégiature hors Québec<br><br>À DANIA BEACH, Floride. Condo idéal 2 couples, à 3km mer, grand patio, piscine, TV française, net HD, 55 ans+ sans fumée, ni animaux, déc./jan. /fév. 2 500\$/mois. 819-326-2416<br><br>BOYNTON BEACH, Floride, maison à louer. 418-955-5978.<br>http://maisonforide.e-monsite.com<br><br>COSTA RICA<br>Location de maisons et condos à la semaine et au mois. Location de voiture – vol au départ de Québec. Cours d'espagnol, (école sur la plage). Permis du Qc<br>1-877-827-2980<br><br>DELRAY BEACH à louer Townhouse 3 chambres, 3 salles de bains. 10 min. de la plage, fraîchement peint, entièrement équipé. Grand patio, BBQ, tennis et piscine. Bonne référence de Québec: 1-561-306-4808 luna20@bellsouth.net<br><br>GOLDEN STRAND, Sunny Isles, studio à louer, 20/03 au 10/04, 652-9249<br><br>HALLANDALE Floride maison à louer, 1er déc. au 31 janv., (min. 1 mois), piscine, près de tout. 954-456-4741<br><br>HOLLYWOOD FLORIDE, Condo, 4½, 2 chambres, 2 salles bains, rénové 2009, 1½ mille plage, face au golf, 15 jan. au 15 avr. 418-871-2465<br><br>HOLLYWOOD, FLORIDE. Magnifique studio sur la mer, bon prix, disponible du 16 déc. au 30 avril, semaine ou mois, 514-298-1118.<br><br>NOËL AU MEXIQUE! apps. face mer, rénovés et très beaux. 2 chambres, à MANZANILLO, 1 250\$ US en hiver, 900\$ US en été. 514-718-3900<br><br>POMPANO BEACH, condo 2 chambres, 2 salles bains, bois et céramique, t.v. française, 1km de la mer, 2800\$/mois, 3 mois min. (janv. fév. mars), non fumeur, 418-688-1591.<br><br>SUNNY ISLE, Collins Av., 3½, vue magnifique, accès plage, du 5 déc. au 15 janv. 418-806-1805<br><br>SUNNY ISLES BEACH. Floride condos 3½-4½, tout équipé piscine près plage tv française. Prix hors saison avantageux. 500\$/sem. tél. 418-204-2071<br><br>WEST PALM BEACH, 3 chambres, 2 salles de bains, piscine, jardin, quartier sécuritaire, 1km plage, 3 mois min. Maurice 514-928-2033 | <b>230</b><br>Bureaux<br><br>AU 4600 Henri-Bourassa, 100 à 2400 pi.ca. (418) 626-2048.<br><br>COMPLEXE affaires Hamel 400 à 2000 pi. Immeubles Roussin 651-9443<br><br>GRANDE-ALLÉE<br>Voisin Bois de Coulange, 800 à 4700 p.c., 948-1224.<br><br>LEBOURGNEUF<br>Bureaux jusqu'à 8000 p.c. 418-522-1281, 418-622-2612<br><br>Locaux à bureau, 500/800 pi.ca., libre, 255, rte du Pont, St-Nicolas 833-2116<br><br>232<br>Bureaux à frais partagés<br><br>L'EXÉCUTIF<br>Le centre d'affaires #1, 1 min. des ponts, 250\$/mois et +, tout compris, 3107 av. des Hôtels, Ste-Foy, 654-9413<br><br>234<br>Commerces<br><br>À LOUER 1000' libre, bureau/commerce, bien situé, tout inclus, 681-1051 #312<br><br>CASSE-CROÛTE VANIER<br>Rentable et loyer minime. Faites votre offre! 418-922-1777<br><br>COURS DE MARCHÉ BOURSIER<br>Profits garantis: 418-563-8286<br><br>DÉMARREZ EN AFFAIRES!<br>Nous allons vous aider à réussir! Franchises nettoyeurs à sec, QUALINET<br>1-888-715-9911<br>www.qualinet.ca<br><br>RESTAURANT avec maison annexe 62 places + 2 terrasses construction 2004, Rive-Sud. Prix 390 000\$. Très rentable 418-254-3652<br><br>236<br>Entrepôts<br><br>16 000 P.C. TEMPORAIRE<br>SIBR, Virginie Roussin 930-3842<br><br>A LOUER<br>IMMOBILIER<br>1000 à 15 000 p.c. 651-9443<br><br>À LOUER QUÉBEC<br>5 000 à 15 000 p.c., 24' de hauteur, l'autoroute 20 St-Nicolas, 418-831-8860 Sylvain sboies@beland.com<br><br>7 JOURS<br>le forfait parfait!<br><br>IMMOBILIER<br><br>Les petites annonces du Soleil<br>418 686-3311<br><br>À partir de 3 000 pi.ca.<br>Ste-Foy SIBR Virginie Roussin 930-3842<br><br>238<br>Locaux<br><br>1000, 1500, 2500 p.c. rénovés à Ste-Foy avec pignon sur rue. SIBR Virginie Roussin 930-3842.<br><br>687-3020<br>Bureaux 1000 à 5000 p.c. Entrepôt 2400 p.c.<br><br>A 622-9494 / Bureau / Entrepôts Commercial / Industriel Charlesbourg / 80e<br>De 600 p.c. à 4000 p.c. (neuf) Pierre-Bertrand, porte de garage, 25pi. De 2000 p.c. à 50 000 p.c. Boul. Rive-Sud / Lauzon De 150 p.c. à 800 p.c. (neuf)<br><br>A 653-7458<br><br>D<br>DU PONT<br>Place Iberville: boul. Laurier Aménagés selon vos besoins<br><br>À BON PRIX 7600, 13900 et 21500 pi.ca. Beuport, 418-681-0858 | <b>238</b><br>Locaux<br><br>A LOUER<br><br>BUREAU • COMMERCIAL INDUSTRIEL<br>681-8151<br><br>Selon vos besoins<br>Projet clés en main<br><br>A partir 600\$, locaux rénovés avec entrepôt, Loretteville, libre 520-8656<br><br>ARBOIS, 1000 p.c. et 1500 p.c. achalandage assuré, 418-683-8102<br><br>BOUL. Valcartier, voisin SM Sport, local commercial à louer, 3500 p.c. grand parking, ancienne clinique médicale 261-5565 ou 569-7006.<br><br>GALERIES DU VIEUX-FORT de LÉVIS LOCAL POUR COMMERCE environ 550 p.c. à 1500 p.c. 418-948-1224<br><br>LOCAL commercial idéal pour bureaux ou entrepôt. Secteur recherché situé au 2425 ave. Watt Québec à proximité de l'autoroute Henri IV. Superficie de 2 200 à 10,000 p.c. Renaud Beaulieu tél: 418-651-8774 rbeaulieu@ogesco.com<br><br>PLACE DUBERGER<br>2300 PÈRE-LÉVYÈRE<br>•Sous-sol 12 000 p.c. divisible<br>•Aussi local au 3186, Chemin Ste-Foy 3600 p.c.<br>658-1228<br><br>PLAZA LAVAL, salle 2000 p.c., salon bronzage, yoga, danse, théâtre, gym, arts martiaux. 651-9443.<br><br>ST-ROCH, 771 St-Joseph Est, 670 pi. ca., 1000\$/mois. 418-204-5955<br><br>251<br>Beauport<br><br>2 PAS DU PARLEMENT<br>DU NEUF EN CONSTRUCTION<br>Coin Vallée/Royale, grands 8½ et 4½ disponibles mars, avril, mai juin 2010.<br>418-808-0612, 418-520-1023<br><br>À BEAUPORT, vue exceptionnelle sur le fleuve, 5½ avec 2 terrasses, haut de duplex avec cachet, très ensoleillé, tranquillité assurée, références exigées, 895\$/mois, 418-663-4044.<br><br>BEAUPORT 4½ 2e étage, vue fleuve, I.O. Lévis Québec, libre, 254-4500.<br>www.brunochabot.com/condo-royale<br><br>GRAND 5½ rénové, stationnement déneigé, non fumeur, pas d'animaux, près de tout, non chauffé non éclairé, 700\$, libre 1er déc. 418-660-1314<br><br>JEFFREY HALE<br>1½ 3½, en face du grand théâtre, près de tout. 418-522-8919<br><br>253<br>Centre-ville<br><br>3½, IMMEUBLE de prestige, face Jardin St-Roch, 900\$, 626-3296.<br><br>4½, 5½, 3½, LOFTS, chambres, livres imm. 906-1189, 522-5110<br><br>BEAU 3½, sécuritaire, près de tous services, 1er déc., 450\$. 529-2745<br><br>NOUVEAU ST-ROCH<br>Hôtel<br>RÉSIDENTIEL DE LA CITÉ<br>Jolis studio style hôtel meublés et décorés avec goût! Court et long séjour internet et câble<br>Ascenseur, intercom, buanderie<br>À PARTIR DE 695\$/MOIS<br>418-454-7255<br>www.residencecalacite.com<br><br>RÉSIDENTIEL DE L'ANSE<br>LIBRE, TOUT INCLUS 522-8919<br><br>254<br>Charlesbourg<br><br>A SEIGNEURIE HENRI-BOURASSA<br>3½, 4½, tout inclus, tranquille, caméra idéal retraités. 418-627-2052<br><br>BEAU 3½ à sous-louer. 510\$ chauffé. Sécuritaire. Libre immédiatement. 418-628-9632.<br><br>255<br>Charlesbourg<br><br>TRAIT-CARRÉ pied-à-terre. Studio meublé, brique, bois. Idéal travailleur ext., stages, etc. Maison privée, centenaire, cachet. 626-7892<br><br>256<br>Côte-de-Beaupré Île d'Orléans<br><br>4½ meublé, chauffé, éclairé, câblé, construction neuve, demi sous-sol, non fumeur seulement. 406-0904<br><br>257<br>Duberger Les Saules<br><br>4½ près piste cyclable, personne tranquille. bus 605\$ 842-9344/650-4440<br><br>BEAU 5½ janvier. Bois, céramique, impeccable. 418-871-6012<br><br>258<br>Le Mesnil Charlesbourg Ouest<br><br>5½ ST-VALLIER 0, foyer, boiserie, tout compris, 825\$, libre. 522-8640<br><br>BEAU 3½, bois, balcon, meublé, personnel tranquille, 650\$. 527-4170<br><br>259<br>Limoulo<br><br>4½ à louer, plancher bois-francs, libre immédiatement. 418-802-8545<br><br>À ST-PASCAL<br>Grand 4½, bois, céramique, tranquille. Près Maizerets, bus, services, hôpitaux, piste cyclable. 418-204-1711<br><br>BEAU grand 6½, bois franc, balcon, face Monseigneur Marcoux, non chauffé 695\$/mois. 418-454-7255<br><br>COIN 41ème, 5½ chauffé, 785\$/mois, disponible. 880-0312<br><br>DE LA RONDE, 3½, libre, non chauffé, non éclairé, 998-9964, 640-6772<br><br>GRAND 4½, tout rénové, 675\$, non chauffé, non fumeur, pas d'animaux. 694-9933 semaine.<br><br>261<br>Montcalm<br><br>1247 RUE REPENTIGNY. Grand 6½, rénové, meublé, chauffé, 2 chambres, bois franc, stationnement, non fumeur, libre déc., 1350\$. 572-7398<br><br>682-5246, 3½, 850\$-890\$, Jardins Coulange, balcon, vue fleuve, déc.<br><br>802-1364 GRAND 5½, janvier, chauffé, rez-de-chaussée, intercom<br><br>À 682-9656 2½ 550\$, janvier, ascenseur, balcon, près Cegep et U.L.<br><br>BOUGAINVILLE, libre 15 déc. Joli 5½ rénové, 2 chambres, cachet, bois franc, solarium 3 saisons, stationnement, 900\$ non chauffé, non fumeur, pas d'animaux. 418-683-0535<br><br>GRAND 4½, Fraser, janvier, complètement rénové, style condo, non fumeur, 1060\$/mois. 682-6872.<br><br>JEFFREY HALE<br>1½ 3½, en face du grand théâtre, près de tout. 418-522-8919<br><br>LE MONTMORENCY<br>165 Grande-Allée Est<br>Appartements de luxe Spacieux et confortables sur Grande-Allée<br>Entre rue Cartier et Les Plaines<br>Grands balcons<br>Grande fenestration neuve<br>Nombreux services<br>Studio meublé ou non et 3½-4½<br>418-573-4144<br><br>BILLODEAU<br>Nous sommes près de vous<br>www.bilodeauimmobilier.com<br><br>PRES de Cartier, 3½, semi-meublé, balcon ensoleillé, tranquillité, 700\$ + hydro. LIBRE! 418-204-6132.<br><br>STUDIO rénové, meublé, tout inclus, bois franc, 799\$. 581-999-0596.<br><br>URGENT! Beau Grand 5½, chauffé, eau chaude, entrée lav.-séch., balcon Jour: 418-687-6161, Soir: 686-2358<br><br>262<br>Rive-Sud<br><br>4½ CHARNY, non chauffé, non éclairé. 2 parkings, 675\$. 832-9612/839-6670<br><br>832-6123, CONDO neuf, 4½, St-Romuald, ensoleillé, à partir 880\$<br><br>262<br>Rive-Sud<br><br>A CHARNY 4½ déc., intercom, non fumeur. 832-2900, 580-1507<br><br>À ST-NICOLAS grand 4½, intercom, plancher de bois, près des services, secteur paisible 570\$, 418-831-6089<br><br>À ST-ROMUALD, grand 4½ style condo luxueux, foyer, près services et ponts, secteur paisible, 810\$, 418-836-4000<br><br>ST-ROMUALD, Du Vallon, 4½, libre 1er fév., 545\$, 418-261-2087.<br><br>264<br>Saint-Jean-Baptiste<br><br>GRAND 6½ meublé, équipé, foyer, vue sur Les Laurentides, 1200\$/mois. 418-655-8188<br><br>265<br>Saint-Sauveur<br><br>5½ ST-VALLIER 0, foyer, boiserie, tout compris, 825\$, libre. 522-8640<br><br>BEAU 3½, bois, balcon, meublé, personnel tranquille, 650\$. 527-4170<br><br>266<br>Sainte-Foy<br><br>1ER JANVIER, 4½<br>Angle Rte Église/4 Bourgeois<br>Bois franc, intercom, dernier étage<br>Près de tout, paisible<br>418-563-4217, 418-871-6980<br><br>1er JANVIER, grand 4½ et 5½, chauffé, lav.-séch., stationnement, situé sur le plateau, 418-561-7651<br><br>3½ chauffé, éclairé, stationnement int., piscines int. et ext., 665\$/mois, libre 15 déc. 418-564-3189.<br><br>3½, semi-meublé, chauffé, parking, piscine int. 560\$ 418-255-8282<br><br>4½ LIBRE, boul. Neilson, très grand, ensoleillé. 418-650-0384.<br><br>4½, MGR GRANDIN, chauffé, rangement, non fumeur, entrée lav.-séch., balcon, rénové, 750\$, 652-8642.<br><br>4½, PRÈS UNIVERSITÉ, entrée laveuse sècheuse, bois franc. 418-681-9751, 687-2631<br><br>659-2100, grand 5½, résidentiel, cour, paisible, libre, 845\$ chauffé.<br><br>À 5 MINUTES UNIVERSITÉ AUTO 5½ janvier. Bois, céramique. Près rivière, piscine cyclable, bus, services. Vue panoramique. 418-871-6012<br><br>À 682-9656, 5½, 930\$, près Cegep et U. Laval, 3e étage balcon, parking<br><br>À 682-9656 6½ 1200\$ près Cegep et U. Laval 28 étage, balcon, parking<br><br>BEAU GRAND 4½, bois, 775\$, chauffé, eau chaude, libre. 418-527-5748.<br><br>CONCERGES demandés 18 logs, 4½, loyer réduit, épouse à la maison, ouvrage supplémentaire disponible. 563-1665<br><br>GRAND 4 1/2 chauffé, éclairé, eau chaude, 925\$, janvier 2010. Ascenseur, insonorisé, piscine, près services. 418-998-1065<br><br>LE ST-LOUIS<br>3500 Ch. St-Louis tout béton, luxueux, 4½, 5½ 871-9148<br>www.habitationsboivin.com<br><br>TRÈS GRAND 3½, refait à neuf, bois, près services et autobus, stationnement, balcon, libre 1er déc., non fumeur, 750\$ chauffé non éclairé, 418-650-3270, 418-871-6980.<br><br>267<br>Sillery<br><br>682-5246, 3½, 850\$-890\$, Jardins Coulange, balcon, vue fleuve, déc.<br><br>268<br>Stoneham Lac-Beauport<br><br>STONEHAM, 4½ tout inclus, 300 pieds des pentes de ski, pour saison ou au mois. 418-623-5173.<br><br>269<br>Val-Bélair<br><br>6 logements style condo neuf, échangeur d'air, plancher de béton, 1200 pî, livraison 1er février 418 332-7122 Pascal<br><br>270<br>Vanier<br><br>4½ chauffé et éclairé. Libre immédiatement. 740\$/mois. 905-1297<br><br>270<br>Vanier<br><br>50 ans et +<br>3½ libre, 625\$, 4½ - 760\$, 418-683-1261 www.jardins-emon.com<br><br>BEAU 5½ rénové, duplex. Aires ouvertes, 2 chambres. Salle bains neuve, flottants et céramique, beaucoup de rangement. Près de tout. Très tranquille, non-fumeur, Ave Bernatchez, 750\$ non chauffé, non éclairé, libre. 418-906-1709<br><br>Vieux-Port Champlain<br><br>MEUBLÉ LUXUEUX<br>VUE FLEUVE, superbe 3½, équipé, garage, 1600\$, 418-692-3931.<br><br>PLACE ROYALE<br>3½, 1225 p.c., 2 niveaux, vue sur le fleuve, bois, murs de pierre, 1215\$ non chauffé, non éclairé, pas de stationnement, pas d'animaux, libre 1er nov.<br>SODEC 643-2581<br>de 9h à 12h et de 13h à 16h<br><br>Vieux-Québec Haute-Ville<br><br>1½, NON FUMEUR, au mois, meublé, tout inclus. 418-571-7549.<br><br>BEAU GRAND 4½, 1350\$ tout équipé, 418-952-1127, 527-0867<br><br>D'AUTEUIL, 1½ meublé, court ou long termes, 625\$/mois tout inclus. 418-666-9736, 418-572-1404.<br><br>D'AUTEUIL, Joli 2½ -675\$, rénové, meublé, bois, pierre, nov. 554-8276<br><br>GRAND 2½ semi-meublé, rénové, tranquille, 540\$/mois, 418-694-9843<br><br>RUE STE-URSULE, loft, 2½, meublé, tout compris, 418-828-0008.<br><br>SUPERBE 2½, bois, pierre, brique, tout inclus, très propre et tranquille, 645\$. 418-802-0656.<br><br>273<br>Banlieue autres secteurs<br><br>A LOTBINIÈRE 2 x 4½ libres. 380\$ et 400\$. + 1 en janvier avec tourelle: 400\$. (Tous ont vue sur le fleuve) Claire: 418-261-6714 / 703-0552<br><br>PONT-ROUGE, 5½ neuf, demi sous-sol, libre 1er fév., 775\$, 873-5631.<br><br>282<br>Maisons à louer<br><br>À DES Bouleaux 5½ libre, 750\$, rien d'inclus, plancher bois 628-0711<br><br>À STE-FOY, 4 chambres, bois franc, abri d'auto, cabanon 418-455-6789<br><br>BEAUPORT 4 km centre-ville, bungalow, garage, 1800\$/mois. 666-1079<br><br>CHARLESBOURG, du 1er déc au 1er avr., meublé tout inclus, 626-0370<br><br>MAISON luxueuse à St-Émile. meublé, piscine creusée, garage chauffé, vue ville, libre, 1 900\$ 264-3015<br><br>STE-FOY, en rangée, 1003 Duchesneau, grand 3 chambres sur 2 étages + sous-sol, disponible fév 2010, 1150\$ chauffage inclus. 418-261-2950<br><br>THETFORD, 6 chambres, libre. VAL-BÉLAIR, 4 chambres. 688-6424<br><br>Résidences<br>285 personnes retraitées<br><br>COMPLEXE LAUDANCE PERSONNES RETRAITÉES AUTONOMES<br>Studios, 3½, 4½<br>APPARTEMENTS RÉNOVÉS<br>• balcons individuels<br>• repas optionnels<br>• transport gratuit<br>• piscine intérieure<br>• bain tourbillon<br>Soins de santé 24h/24h<br>850, Laudance, Québec (Ste-Foy) 418 998-6343 418 654-0586<br>www.bwolk.com<br><br>AU 418-208-8528. Tirage de joints, peinture et teinture résidentielle et commerciale. RBQ: 8266/0291/04<br><br>ENTRETIEN ménage résidentiel, commercial, 418-208-7317.<br><br>JOINTS & PEINTURE 262-4565<br><br>PROFESSIONNEL de la rénovation -Estimation gratuite- RBQ 8336-4547-51. tél. 261-2629<br><br>RENOVACCES, résidentiel et commercial, travaux urgents, remodelage intérieur A à Z. 418-905-3547<br><br>RÉNOVATIONS intérieur, extérieur 26\$/h (418) 832-7297<br><br>RÉNOVATIONS, peintre, moulures, planchers bois franc, etc. 932-5799. |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



## 382 Matériaux

TÔLE COUVERTURE GALVANISÉE  
36" x 8' 17,04\$, 36" x 10' 21,30\$  
36" x 12' 25,66\$,  
36" x 14' 29,82\$,  
36" x 16' 34,08\$,  
Couleurs disponibles.  
Ouellet & Leduc 418-842-2394

ABONNEZ-VOUS  
leSoleil

418 686-3344  
1 866 686-3344

## 390 MARCHANDISES DIVERSES

## 399 Ameublement appareils ménagers

À BAS PRIX ! MATÉLAS 39, 54, 60"  
King, neufs/usagés, 418-265-1960

ACHAT/vente meubles+électroménagers payons \$\$\$ 418-261-1830

BALAYEUSE Kenmore, balai tapis, très propre, 150\$ nég.  
MEUBLE TÉLÉ gris pâle, gris foncé, très propre, 30\$. 522-2266.

## 399 Ameublement appareils ménagers

BORD Lac-Beauport grande meublé  
foyer, garage, câble, libre. 522-2084

CHOIX: mobiliers chambre, salon,  
cuisine, etc., La Ressourcerie Lac St-  
Charles (osbl) 10\$ à 100\$. 849-7160

ROBERT LÉVESQUE MEUBLES 418 681-7327

MATELAS - 799\$ à 2000\$

PLATEFORME  
39" - 54" - 60"  
Blanche ou noire

699\$ si apportée

Réfrigérateur 18 pi cu 499\$ • Poêle 389\$  
VENTE SUR MEUBLES

## 399 Ameublement appareils ménagers

Dystrophie musculaire Canada  
une action musculaire

1.800.567.2236

Fermeture de maison  
TOUT DOIT SORTIR

Meubles de très grande qualité  
• Mobilier salle manger 9 morceaux  
• Mobilier cuisine 8 morceaux  
• Piano Baldwin

Le tout en excellente condition  
418 955-6418

400 Animaux

À ADOPTER à la S.P.A. Québec !  
Contactez-nous 7jrs/7 au:  
527-9104 www.spadequebec.ca

À Adopter, chatons tigrés d'int., 2  
mois, 418-277-9120 - 838-0073

## 400 Animaux

CHIOTS Schnauzer nains, pure race,  
vaccinés, vermifugés, carnet de  
santé. (418) 834-3270, 261-7484

MAGNIFIQUES CHIOTS Bulldog  
Anglais. Faites vite! 418-728-0158

410 Bois de chauffage

À VENDRE, BOIS DE CHAUFFAGE,  
16 po et 12 po 418-836-1730.

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE  
À VENDRE 418-649-7896  
après 18h 418-564-6503

410 Bois de chauffage

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE  
À VENDRE 418-649-7896  
après 18h 418-564-6503

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

## 410 Bois de chauffage

BOIS écologique 65 \$  
efficace, économique, propre,  
3 types de bûches, longue durée  
novaflamme.com 888-668-2352

Bûches ECO LOGIC  
Bûches écologiques, propres, très  
performantes, remplacent le bois  
naturel. Meilleures bûches, meil-  
leurs prix. Nous livrons à domicile  
7 sur 7. Info: 1-866-880-5647 et  
www.eco-logic.ca

410 Bois de chauffage

À VENDRE, BOIS DE CHAUFFAGE,  
16 po et 12 po 418-836-1730.

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE  
À VENDRE 418-649-7896  
après 18h 418-564-6503

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

## 410 Bois de chauffage

BOIS écologique 65 \$  
efficace, économique, propre,  
3 types de bûches, longue durée  
novaflamme.com 888-668-2352

Bûches ECO LOGIC  
Bûches écologiques, propres, très  
performantes, remplacent le bois  
naturel. Meilleures bûches, meil-  
leurs prix. Nous livrons à domicile  
7 sur 7. Info: 1-866-880-5647 et  
www.eco-logic.ca

410 Bois de chauffage

À VENDRE, BOIS DE CHAUFFAGE,  
16 po et 12 po 418-836-1730.

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE  
À VENDRE 418-649-7896  
après 18h 418-564-6503

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po.,  
95\$ la corde. 418-929-0566

## 427 Marchandises diverses

LITS DE BRONZAGE: 1x26 tubes,  
2 facials; 1x32 tubes, pas de  
facial. (418) 563-4041

PIANO BOSTON payé 1650\$.  
Faites votre offre! Faut vendre!  
(418) 833-8425

REFROIDISSEUR d'eau neuf, blanc,  
eau chaude, eau froide, cache bou-  
teille, gagné dans 1 concours. Valeur  
300\$ pour 120\$. 418-261-4811

Développement  
et Paix  
1-888-234-8533

SUPER ENCAN le 29 nov. de 11h00  
à 18h00, à la Salle des organis-  
mes. 85, 1ère Ave. Stoneham,  
de tout pour tous! (418) 572-6701

427 Marchandises diverses

Cellulaire Blackberry Curve Bell, et  
contrat à transférer. 418-666-2086

427 Marchandises diverses

Cellulaire Blackberry Curve Bell, et  
contrat à transférer. 418-666-2086

427 Marchandises diverses

Cellulaire Blackberry Curve Bell, et  
contrat à transférer. 418-666-2086



**448** Souffleuses tondeuses

ACHAT / RÉPARATION 18\$/hr transport inclus. (418) 262-5263

SOUFFLEUSE 11/28 2010, sur chenille avec démarreur, démo, 1000\$ 847-8787, 998-3118, demax.ca

**450** Tableaux encadrements

COLLECTION ART CONTEMPORAIN Multiples. J.P. Riopelle, C. Tounsi, J. Hurlbut, L. Bellefleur, G. Molinari. 418-832-8737

**460** LOISIRS

**463** Camping Chasse et pêche

SPÉCIALISTE DU DÉPEÇAGE de gibier, emballage sous vide. 418-849-7753

**465** Livres/timbres monnaie

AUTOS Miniatures, Collection et +. Achetez directement de l'entrepôt. nicecardiacast.com 819-228-5625

**470** EMPLOI

**473** Restauration hôtellerie/bar

**BARMAN/BARMAID**  
EMPLOIS & Cours 418-529-5333  
EcoleDesMaitres.com 1-800-561-1781

**477** Vente télémarketing

REPRÉSENTANT(E) fiable et efficace recherché(e) pour notre compagnie. Doit posséder de bonnes compétences en informatique, beaucoup de précision et parler couramment anglais ou français. Toute expérience considérée. Vous pouvez gagner jusqu'à 2950\$/par mois. Faites parvenir courriel à: lohamrep1009101@aol.com

**CLUB DES PETITS DÉJEUNERS DU QUÉBEC**  
1 888 442-1217

**481** Offres d'emplois autres

**AIDE CUISINIER(ÈRE)**  
Merveilleuses conditions d'emploi. 30h à 35h / semaine. 2 jours de congés assurés : dimanche, et lundi. C.V. au: 281, de la Couronne. 418-204-6323  
www.chefle.com

**COMMIS-COMPTABLE**  
Recherché. 3 ans d'expérience min. Cycle comptable complet et autres tâches administratives. Simple Comptable un atout. Poste temps plein. Faxer CV: 418-648-9082

**CONCIERGES** demandés 18 logs, 4/5, loyer réduit, épouse à la maison, ouvrage supplémentaire disponible. 563-1665

**COURS EN IMMOBILIER** débutant le 23 novembre. Vous avez 30 ans et plus, sec 5, expérience de la vente ou du public. Vous êtes déterminé, et vous voulez faire carrière à temps plein.

Royal Lepage Inter Québec  
Paul Henri Evreuil 418-622-7537

**GAËTAN BOLDUC et Associés inc.** recherche un/une chargé(e) de projet. Pour informations, voyez l'offre no. 2297162 publiée au: 418-835-3322  
www.emploi.quebec.net

**GESTION NOVATIS** recherche un(e) REPRÉSENTANT(E) PROMOTIONNEL (jeune et dynamique) pour effectuer des dégustations de bière en épicerie. Salaire 14\$/heure. 18 ans et +, avec voiture.

Contactez Stéphanie Richard : gestionnovatis@videotron.ca ou info@gestionnovatis.com

**INFIRMIER(ÈRE)S RECHERCHÉ(ES)**  
Salaire jusqu'à 60\$/hrs. Recrutons également infirmier(ère)s auxiliaires et préposé(e)s aux bénéficiaires. www.urgencemedicale.ca emploi@urgencemedicale.ca Info: 418-266-0475

**RECHERCHONS** femmes et hommes de 18 à 38 ans, de belle apparence ainsi que des enfants de 3 à 12 ans, pour photos dans un catalogue de marié(e)s. Pour prendre rendez-vous: 418-691-2222.

**TECHNICIEN ÉLECTROMÉNAGERS**, Diplôme, expérience pertinente serait un atout. Temps plein 40h. **Atelier G. Paquet** 418-871-4043

**URGENT ! TRÈS BON SALAIRE TEMPS PLEIN / PARTIEL. DÉMÉNAGEUR CLASSE 5 AIDE-DÉMÉNAGEUR** 418-841-4932

**486** Service domestique et garderie

GARDIENNE à domicile, bébé 6 mois, temps plein. 418-828-0542.

OFFRE DE SERVICE: grand ménage d'automne et hebdomadaire + lavage de vitres. 418-688-2384

SERVICE de garde de soir, lundi au vendredi, 7\$/SOIR. 1345, René-Lévesque ouest. (coin Holland) 683-3546

**490** FINANCES

**491** Argent à prêter

AUCUN CRÉDIT REFUSÉ  
Prêt de 500\$ remboursable à la semaine. (1-866)776-2291

**493** Occasions d'affaires

Achetez propriété rapidement et payons comptant.  
**www.achatrapide.com**  
24h: (418) 948-3121

**CONGÉDIEZ VOTRE PATRON...**  
Partez en affaires! En entretien ménage avec: Franchises Qualinet  
infos: 418-666-6666  
www.qualinet.ca

**496** Services financiers

BESOIN D'ARGENT? Prêt rapide 500\$, réponse en 1h00, paiement hebdomadaire, condition emploi stable (6 mois). Crédit Yamaska 1-877-534-1999

PRÊT DE 500\$  
SANS ENQUÊTE DE CRÉDIT  
Crédit Courtage 1-866-482-0454

**500** DIVERS

**502** Cours Perfectionnement

ORTHOPÉDAGOGUE. Cours de récupération primaire/secondaire. 667-3240

**508** Déménagement Transport

**518** Massage thérapeute

À 418-523-0342, excellent massage, 2e Rue, Limoilou. Gaétan.

A 834-5242. DÉTENTE. Rive-Sud St-Jean Chrystostome 9h à 23h 7/7; 1006 Parc Industriel.

**ABAISSÉZ** douleurs et stress 806-1484

ALAIN: Massage suédois, propreté, détente assurée, 9h à 21h, (418) 573-9469

DÉTENTE, équilibre et conscience, Californien et Approche Trager<sup>md</sup>. Denise Bérubé (FQM) 834-0064

MASSAGE AVEC ÉMILIE 418-872-7000

MASSAGE californien. Bonne relaxation. André 837-7569, 934-7544

MASSAGES, épilation laser. Clinique L. Gauthier, IMQ, recu. 683-0441.

MASSOTHÉRAPIE et esthétique sensuelle, 418-262-0729

NOUVEAU 7/7  
Massothérapie des îles 74 chemin des îles, Rive-Sud 418-835-3322

NOUVEAU, Ste-Foy, massage suédois, californien, homme. 353-3416

**520** Massage non-sexuel

627-2704 UNIQUE DÉTENTE AVEC NATHALIE, dès 11.30h a.m.

MASSAGE de détente, offert par lui. Possibilité d'être fait en duo sur demande. 418-657-7719

SUPER massage, rasage, a/c. Retraités Bienvenue. Louis 418-648-0063

**522** Massage autres

1 accès www.centreyriquan.com  
**651-5641 CENTRE YI QUAN**

418-527-6969 toujours #1  
**LE PLAISIR DE SENS**

418-704-5050 Salon Emmanuelle  
PROMOTION massage gratuit

522-5555 les mar-mer-jeu-ven. Eve...de jour. Massage

**522** Massage autres

881-4043 Denise  
Massage détente, reçoit, déplace

8H à 20H. THAILANDAIS (+++) PROPRIÉTÉ, DISCRETION, 849-7354

**AAA A VOIR: lacoquine.net**  
Coquine 622-6122 Ydem 624-6668

AGRÉABLE MASSAGE. 418-907-5266

Amy, Océane, Gabby et Tanya  
• spécial matinée 554-3615 •

**CENTRE EXOTIKA 683-1884**

DÉLICATE ET DOUCE  
Moments Intimes. 694-9829

JOLIES masseuses, orientales (418) 805-0030

Le Moulin Rouge 7/7  
Service exquis. 621-9697

MASSAGE DOUCEUR  
356 Ave. St-Sacrement, 527-8468

MEDINA 977-7277  
SPA, BAIN TOURBILLON

NOUVEAU TANDEM PROMO  
Sarha s'est joint à nous, 653-8040

SHERAZADE 651-2199  
À UTOPIA, 650-0220 STE-FOY

SOPHIE, jolies brunettes,  
33 ans, de 9h à 16h. 655-0773

STEVE, belle apparence, massage sensuel pour homme. 809-1393

www.ultimedetente.com  
Nouvelles Venues: Julia, Alysson, Kate, Stéphanie et Kim. 628-4448

**526** Escortes

1 AGREABLE MOMENT  
femmes, hommes et transsexuels  
264-3999

24h AVENTURIÈRE.CA  
**955-6079**

24h BELLE FEMME POUR QUÉBEC  
BANLIEUE 80 km 654-6078

881-4043  
CHALEUREUSE DENISE

**A Beautés Escortes**  
**266-2016**

beautesescortes.com  
maintenant ouvert 7/7 jours

#1 CHOIX  
Le Summum De Toute Qualité  
Reçoit Déplace  
**872-5323**  
escortesquebec.com

ACCUEILLANTE REÇOIT,  
DÉPLACE, 418-836-5145

À découvrir Marie-Soleil  
418-683-0175

ADORABLE VANESSA  
688-0575

AH OUI très belle demoiselle, classe, discrétion, reçoit/déplace 906-1888

**AUX FÉES**  
418-688-3901  
www.lesfeesescantes.com

BELLE GRANDE SENSUELLE  
Blonde yeux bleus 418-952-1363

BEN pour vous messieurs  
Reçoit, déplace, 418-529-6727

**CAROLINE★ 809-3849**  
DÉPLACE DE SOIR SEULEMENT

DAME raffinée, discrète et sensuelle. EVA 906-0520

DÉESSE, dame mature de classe, discrétion, spécialité. 418-951-0296

DOUCE SENSUALITÉ  
Ravissante, 46 ans, 418-261-1742

EXQUISE, EXCITANTE ET DÉLICIEUSE,  
viens me voir. Jour, soir 558-4771.

HAÏTIENNE jolie, grassette. Bienvenue homme d'affaires. 999-5914

JOYCE, 37 ans, te reçoit de 8h à 17h, 7/7, 261-7986

LISA 35 ans, jolies, douce massage et + 261-3745

NOUVELLE EXQUISE  
FEMME DE RÊVE, 7/7, 806-2783

**600** AVIS

**607** Agences de rencontre

418-626-0007  
Harmonie 2000 enr. Stabilité Clientèle distinguée  
www.harmonie2000.net

A ACCÉDER au BUT de STABILITÉ  
Au 1632 chemin Ste-Foy Québec  
**MME HAMEL INC**

Depuis 30 ans 7 jrs à 21h 681-0169

**900** SUPERMARCHÉ VÉHICULES

**948** Services à l'auto

À BON PRIX!  
ACHAT, autos, camions, autobus, usages ou ferraille. Jean Racine Presseur. 418-823-2197

**949** Voitures 1999 \$ et moins

A BAS PRIX. Besoin voitures 500\$ à 3 000\$. R.M. AUTOS 622-9600.

SATURN 97, manuelle, condition A1 4 portes, prêt hiver, 900\$ 998-7236

**950** Voitures 2000 \$ à 6999 \$

AVEO LS 5, 2006, noire, automatique, 31 700 km, 6995\$  
LÉVIS MAZDA 418-837-8897

CAVALIER VLX 2004, VLX, bourgogne, manuelle, 67900km, 6995\$  
LÉVIS MAZDA 418-837-8897

CHEVROLET Cobalt 2005 69 000km, 4995\$, 26\$/sem.  
www.gestionlac.com 836-2916

CHRYSLER 300M 2004, équipée, or, A1 cuir noir, 155000km, 4950\$, 849-6650

ACCORD 2001 2.5, 206 000km, tout équipé, condition A1, 418-497-2358

CIVIC 98, 5 vit. 2 portes, pneus hiver, 131 000km, A-1, 2 500\$. 922-2904

HONDA CIVIC DX 2002, argent, manuelle, 146 600 km, 5995\$  
LÉVIS MAZDA 418-837-8897

HONDA CIVIC SI 1998, 146 000 km, automatique, 3500\$, 418-653-8691

HYUNDAI ACCENT GSI 2004 argent, manuelle, 73900 km, 4995\$  
LÉVIS MAZDA 418-837-8897

MAZDA 3 Gx 2004, noire, manuelle, 116 400km, 6 995\$  
LÉVIS MAZDA 418-837-8897

PROTEGE 5 ES 2003, manuelle, bleu laser, 77 500 km, 6995\$  
LÉVIS MAZDA 418-837-8897

PROTEGE 5 ES 2003,jaune, manuelle, 159 900 km, 5995\$  
LÉVIS MAZDA 418-837-8897

PROTEGE LX 2001, beige, manuelle, 110 600 km, 4995\$  
LÉVIS MAZDA 418-837-8897

MERCEDES E320, 1998, Familiale, 4 Matic, 3.2 L, 59000\$. 418-951-5075

NISSAN SENTRA GXE 2001, taupes, manuelle, 117 800 km, 3995\$  
LÉVIS MAZDA 418-837-8897

PONTIAC Montana 2001, 120 000 km, FAUT VENDRE! 418-666-4353

TOYOTA Camry LE 1998, inspecté A1, pneus neufs, 175 000km, 4500\$ nég., dossier fourni. 418-554-4157.

**951** Voitures 7000 \$ à 11999 \$

CADILLAC DHS 01, Northstar, perle, proprio âgé, pas d'hiver. 418-362-3030

HONDA CIVIC Cpe LX 2003, noir, automatique, 68 600 km, 8 495\$  
LÉVIS MAZDA 418-837-8897

HYUNDAI SONATA 2006, 50 000mi. condition A1, 8 900\$, 418-221-7294

MAZDA 3 GS 2004, argent, automatique, 49 900 km, 10 995\$  
LÉVIS MAZDA 418-837-8897

MAZDA 3 GS 2004, argent, manuelle, 51 200km, 9 995\$  
LÉVIS MAZDA 418-837-8897

MAZDA 3 GS 2004, titane, manuelle 149 900 km, 7 495\$  
LÉVIS MAZDA 418-837-8897

MAZDA 3 GS 2004, toit, argent, automatique 59 900km, 11 495\$  
LÉVIS MAZDA 418-837-8897

MAZDA 3 GS 2005, argent, 4 portes automatique, 39 500 km, 11 995\$  
LÉVIS MAZDA 418-837-8897

MAZDA 3 GS 2005, argent, 4 portes manuelle, 74 600km, 9995\$  
LÉVIS MAZDA 418-837-8897

**951** Voitures 7000 \$ à 11999 \$

MAZDA 3 GS 2005, bleu, automatique, 61 400 km, 11995\$  
LÉVIS MAZDA 418-837-8897

MAZDA 3 GS 2005, carbone, manuelle, 64 300km, 10 995\$  
LÉVIS MAZDA 418-837-8897

MAZDA 3 GS 2005, noire, manuelle, 56 200km, 10 995\$  
LÉVIS MAZDA 418-837-8897

MAZDA 3 GS 2005, rouge, manuelle, 69 500 km, 10 995\$  
LÉVIS MAZDA 418-837-8897

MAZDA 3 GS 2005, titane, automatique, 37 900 km, 10 995\$  
LÉVIS MAZDA 418-837-8897

MAZDA 3 GS 2005, titane, automatique, 55 600 km, 11995\$  
LÉVIS MAZDA 418-837-8897

MAZDA 3 GS 2005, titane, automatique, 62 600 km, 11995\$  
LÉVIS MAZDA 418-837-8897

MAZDA 3 GS 2005, titane, manuelle, 81 000 km, 9995\$  
LÉVIS MAZDA 418-837-8897

MAZDA 3 GS 2005, toit, bleu, manuelle, 57 200 km, 11 995\$  
LÉVIS MAZDA 418-837-8897

MAZDA 3 GT 2004, titane, automatique, 42 700 km, 11995\$  
LÉVIS MAZDA 418-837-8897

MAZDA 3 GS 2005, carbone, manuelle, 72 700 km, 8995\$  
LÉVIS MAZDA 418-837-8897

MAZDA 3 GS 2006, carbone, automatique, 49 600 km, 11 995\$  
LÉVIS MAZDA 418-837-8897

MAZDA 3 GS 2006, titane, automatique, 57 200 km, 11 995\$  
LÉVIS MAZDA 418-837-8897

MAZDA 3 GS 2007, Sport, blanc, manuelle, 95 200 km, 11 995\$  
LÉVIS MAZDA 418-837-8897

MAZDA 6 GS 2005, Sport, blanc, manuelle, 78300 km, 11 995\$  
LÉVIS MAZDA 418-837-8897

MAZDA RSX Type S 2002, rouge, manuelle, 149900km, 9995\$  
LÉVIS MAZDA 418-837-8897

NISSAN SENTRA Spécial 2005, taupes, automatique 46500 km, 8995\$  
LÉVIS MAZDA 418-837-8897

SEBRING SDN 2005, argent, automatique, 51 400 km, 8995\$  
LÉVIS MAZDA 418-837-8897

SUBARU LEGACY Outback 2002, automatique, 105 000 km, 5 portes, moteur 1 an. 7795\$. 418-653-4730

CIVIC DXG 06, manuelle, équipée, 30 200 km, 10 700\$ Roy auto 397-6433

TOYOTA Corolla 2008, 59 000km, équipée, a/c, 11 995\$, 495\$/sem.  
www.gestionlac.com 836-2916



## Index des avis de décès

**ASSELIN, Imelda Boucher**  
Québec

**AUDET, Adélard**  
St-Anselme

**AUDET, Rachel (Tanguay)**  
Saint-Cyprien des Etchemins

**BARBEAU, Thérèse Chouinard**  
Québec

**BEAUDOIN, Rose-Irma**

**BILODEAU, Willie**  
paroisse St-Albert-le-Grand, Québec

**BINET, Alice Pelletier**  
St Pierre, I.O.

**BLOUIN, Georgette**  
Québec (arr. Beauport)

**BOUCHARD, Juliet**

**BOUTET, Rachel (Champoux)**  
Québec

**BROUSSEAU, Thérèse (Turcot)**  
Québec

**CARON, Soeur Élisabeth**

**CARRIER, Colette-Coriveau**  
(Rouillard)  
St-Damien (autrefois Buckland)

**COUTURE, Irène Cantin**  
Saint-Augustin-de-Desmaures

**DE BILLY, Godefroy**

**DELISLE, Jean-Claude**  
Québec

**DONATI, Françoise**  
Québec

**DRAPEAU, René**  
Québec

**DUCHESNEAU, Rémy**

**FORTIN, Michel**  
Lévis

**FOURNIER, Fabien**  
Breakville

**GAGNON, Estelle**  
Québec

**GIBEAU, Raymond**  
Québec

**GIGNAC, Denise (Rhéaume)**  
Lac-Saint-Charles, Québec

**GIGNAC, Françoise Guay**

**HANSON, Jeanne-Aimée (Letellier)**  
Sainte-Foy

**JULIEN, Raymond**  
Portneuf

**KELLY, Antoinette**  
Québec

**LACHAPPE, Rita Poulin**  
Charny

**LANGLAIS, M. l'Abbé Maurice**  
Saint-Philippe-de-Néri, Kamouraska

**LAPORTE, Lionel**

**LETARTE, Doris**  
Québec

**MARTEL, Soeur Pauline**  
native de Saint-Ambroise de la Jeune  
Lorette, Québec

**MORIN, Pauline**  
Québec

**PAQUET, Candide (Simard)**  
Québec

**PERREAULT, André**  
St-Jean-Chrysostome

**POTVIN-VALLÉE, Adrienne**  
Saint-Raymond

**ROSS, Harold**  
Québec

**TOUCHETTE, Hélène**

**VÉZINA, Rita St-Pierre**  
Québec, native de St-Jean-Port-Joli

**VILLENEUVE, Paul-Marcel**  
Québec



**Imelda Boucher Asselin**  
1912 - 2009

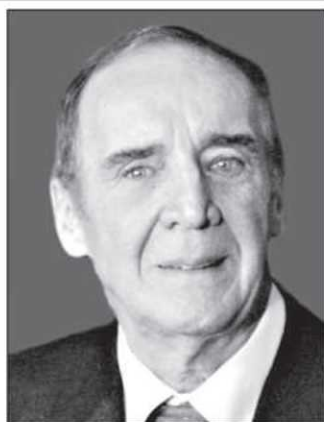
À l'hôpital St-François d'Assise, le 23 novembre 2009, à l'âge de 97 ans et 10 mois, est décédée dame Imelda Boucher, épouse de feu monsieur Henri Asselin. Elle demeurait à Québec. La famille recevra les condoléances au

### CENTRE FUNÉRAIRE DE L'ANSE

280, 8e Rue, Québec  
le vendredi 27 novembre 2009 de 14h à 17h et de 19h à 22h ainsi que le samedi 28 novembre 2009 de 12h à 13h30. Le service religieux sera célébré le samedi 28 novembre 2009 à 14h en l'église St-François-d'Assise (1381, 1re Avenue, à Québec). L'inhumation se fera au cimetière St-Charles. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Jacques (Jeannine Grenier), Richard (Francine Duguay), Yvon (Nicole Genest), Gilles (Jeannine Delarosebil), Ginette, Céline (Raynald Vézina), Claude (Christiane Dussault); ses petits-enfants: François, Johanne, Frédéric, Martin, Annie, Maryse, Julie, Mylène, Sonya, Nathalie, Christopher, Nicholas, Maxime, Issa, Tania; ses arrière-petits-enfants; sa soeur et son frère: soeur Rose-Alma, n.d.p.s., (St-Damien), Père Laurent, c.s.s.r., (Ste-Anne-de-Beaupré); sa belle-soeur Gertrude Fortier; ses belles-soeurs de la famille Asselin: Étienne, Florence et soeur Thérèse ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et ami(e)s. La famille tient à remercier le personnel de l'hôpital St-François d'Assise pour les bons soins prodigués. La direction des funérailles a été confiée à la

### COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DES DEUX RIVES (ANSE ET PLATEAU)

Renseignements au  
280, 8e Rue, Québec G1L 2N9  
Téléphone: (418) 688-2411  
Télécopieur: (418) 525-6971  
Courriel: anse@coopfuneraire2rives.com  
Site Web: www.coopfuneraire2rives.com



**Adélard Audet**  
1931 - 2009

À l'hôpital St-François d'Assise, le 19 novembre 2009, à l'âge de 77 ans et 11 mois, est décédé monsieur Adélard Audet, époux de dame Jeannine Boutin. Il demeurait à St-Anselme, comté de Bellechasse. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses fils: Gaston et Alain (Marie-Josée Boudreau); ses petits-enfants: Jonathan et Mathieu Audet; sa soeur Madeleine (Fernand Paquet). Il était le frère de feu Marguerite (feu Gérard Roy) et de feu Rose-Alma (feu Paul-Émile Paquet). Il laisse également dans le deuil ses beaux-frères et belles-soeurs de la famille Boutin: Gisèle (Walter Berezowski), feu Raymond (Olivette Carbonneau), Léonce, Denise (Alain Marceau), feu Florent, Majella (Ginette Albert), Normand (Hélène Drouin), Florence (Philippe Laroche), Clermont (Élise Lapointe), Benoît (Clotilde Fontaine) ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et de nombreux ami(e)s. La famille recevra les condoléances au funérarium

**YVON BRETON**  
913, Ste-Anne, St-Anselme

le vendredi 27 novembre 2009 de 19h à 22h et le samedi 28 novembre à compter de 12h. Le service religieux sera célébré le samedi 28 novembre 2009 à 14h en l'église de St-Anselme et de là au cimetière paroissial. La famille remercie le personnel du Centre d'hébergement de St-Raphaël pour son soutien, son approche respectueuse et les bons soins prodigués. Nous vous invitons à compenser l'envoi de fleurs par un don à la Société canadienne du cancer. Des formulaires seront disponibles au salon.

Pour renseignements: 418-839-8823  
Télécopieur: 418-839-0016  
Courriel: cmarcoux@videotron.ca  
Pour faire parvenir un message de sympathie virtuel, visitez notre site Internet: www.claudemarcoux.com  
Membre de la Corporation des thanatologues du Québec



**Rachel (Tanguay) Audet**  
1919 - 2009

À l'hôpital St-François d'Assise, le 23 novembre 2009, à l'âge de 90 ans et 2 mois, dame Rachel Tanguay, épouse de M. Philémon Audet. Elle demeurait à Saint-Cyprien des Etchemins. Les membres de sa famille accueilleront les parents et ami(e)s à la salle du

### CENTRE CIVIQUE

250, rue Principale  
Sainte-Justine (QC)  
samedi de 9h à 10h45. Le service religieux sera célébré le samedi 28 novembre 2009 à 11h en l'église de Sainte-Justine, sous la direction de la maison funéraire

### ROLAND COUTURE & FILS

231, 2e Avenue, Lac-Etchemin  
Elle était la mère de: Alain, feu Serge (France Nadeau, son ami Yvan Chabot), Simon et Marie (Paul Lindsay); ses petits-enfants: Steeve (Sabrina Perreault) et Shirley (Mario Chabot) ainsi que ses arrière-petits-enfants Félix et Raphaëlle. Elle était la soeur de: feu Noël (feu Marie-Anne Lauzière), feu Mariette (feu Jules Lessard), feu Gaston (feu Patricia Lamarre), feu Hervé (Jacqueline Gagné), feu Suzanne (feu Philippe Rouleau), Emery (Alice Routhier), Eliane (feu Marcel Gagné), Gervais (Thérèse Perreault), Roch (Jeannette Routhier), feu Jean-Paul (Doris Venable), Gilles (Réjeanne Vocal) et Claude (Irene Roy). Elle laisse également dans le deuil ses beaux-frères et belles-soeurs de la famille Audet: Albertine (feu Emile Laroche) et Elphège (Jeannine St-Pierre) ainsi que plusieurs parents et ami(e)s. Un remerciement spécial au personnel du CSSS des Etchemins pour les bons soins prodigués à notre mère. Tout témoignage de sympathie peut se traduire par un don à la Fondation du Sanatorium Bégin, 331, Place du Sanatorium, Lac-Etchemin (QC) G0R 1S0. Formulaires disponibles au salon.

Pour renseignements: (418) 625-3762  
Télécopieur: (418) 595-2192  
Courriel: couturetfils@sogetel.net  
Site Internet: couturetfils.com  
Entreprise affiliée à la Corporation des thanatologues du Québec



www.clubdejeuners.org  
1 888 442-1217

### VOTRE IMPLICATION FAIT LA DIFFÉRENCE

Vous avez les compétences et l'expérience nécessaires pour faire avancer la lutte contre le cancer. Nous vous invitons à jouer un rôle important dans une cause qui touche tout le monde.



Société canadienne du cancer  
Canadian Cancer Society  
1 888 939-3333 | www.cancer.ca



**Thérèse Chouinard Barbeau**  
1937 - 2009

À l'hôpital Laval, Québec, le 23 novembre 2009, à l'âge de 71 ans et 11 mois, est décédée dame Thérèse Chouinard, épouse de monsieur Fernand Barbeau. Née à St-Alexandre de Kamouraska, le 23 décembre 1937, madame était la fille de feu dame Bernadette Bouchard et de feu monsieur Jean-Baptiste Chouinard. Les membres de la famille recevront les condoléances à

### LA SEIGNEURIE COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE

2450, av. St-Clément, Québec arr. Beauport (autoroute de la Capitale, sortie Bourg-Royal no 318)  
le jeudi 26 novembre 2009 de 19h à 22h de même que le vendredi 27 novembre 2009 de midi à 13h30. Les funérailles seront célébrées ce vendredi 27 novembre à 14h en l'église de St-Ignace de Loyola, 3325, rue Loyola, arr. Beauport. Outre son époux, madame laisse dans le deuil ses frères, soeurs, beaux-frères et belles-soeurs: Charles Chouinard (Blanche Bourgouin), Madeleine Chouinard, Gérard Chouinard (Carmelle Cayer), Yvonne Chouinard, Gilbert Chouinard (Denise Parent), Marcel Chouinard (Jovette Bérubé), Germain Chouinard (Estelle Blais), Denis Chouinard (Joanne Dufour), Roger Chouinard (Élaine Provancher), Denise Turcotte (feu Paul Chouinard), Guy Beaudry (feu Carmen Chouinard); ses belles-mères Thérèse Mailloux (feu Laurent Barbeau) et Marie-Louise Boucher ainsi que ses oncles, tantes, neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Les funérailles sont sous la direction de

### LA SEIGNEURIE COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE

2450, St-Clément, Québec arr. Beauport (QC) G1E 1E8  
Pour renseignements ou message de sympathie personnalisés:  
Téléphone: 418-663-4735  
Télécopieur: 418-663-2328  
Courriel: cfs@bellnet.ca



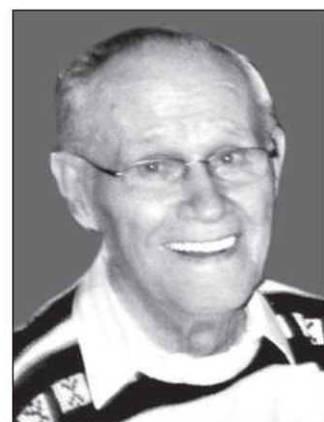
**Rose-Irma Beaudoin**  
1921 - 2009

À la Résidence Côté Jardins, le dimanche 22 novembre 2009, Mme Rose-Irma Beaudoin est partie rejoindre son bien-aimé, feu Claude Coteau, et son fils aîné, feu Marc Coteau. Elle laisse dans le deuil sa fille, Paule Coteau, ses petites-filles: Michelle Coteau (René Laroche), Marie-Christine Landry (Dany Languis), Lyndane Landry (Philippe Marchand) et Mylène Landry (Jean-François Tremblay); ses deux arrière-petits-fils: Nathan et Félix Laroche; ses frères et soeurs: Georges Beaudoin, Diana Beaudoin et Noëlla Beaudoin (Raymond Rémalard) ainsi que plusieurs neveux et nièces. La famille recevra les condoléances le samedi 28 novembre 2009 à compter de 10h au

**COMPLEXE FUNÉRAIRE DE LA CITÉ**  
1600, avenue Le Gendre (sortie avenue Le Gendre via autoroute 40/boulevard Charest) Québec (QC)

Une liturgie de la Parole aura lieu en la chapelle du Complexe Funéraire de la Cité le samedi 28 novembre 2009 à 11h. La famille tient à remercier les employés de la Résidence Côté Jardins, 3e Côté Montagne, qui, au cours des deux dernières années, lui ont respectueusement prodigué soins et réconfort. Veuillez compenser, svp, tout envoi de fleurs par un don à la Maison Michel-Sarrazin, 2101, ch. Saint-Louis, Sillery (QC) G1T 1P5 ou à la Fondation des maladies du coeur du Québec, 4715, av. des Replats, bur. 261, Québec (QC) G2J 1B5.

Pour renseignements  
**COMPLEXE FUNÉRAIRE DE LA CITÉ**  
Téléphone: 418 658 1600  
Télécopieur: 418 658 2415  
Courriel:  
info@complexefunerairedelacite.com  
Pour signature du livre de registre  
www.complexefunerairedelacite.com  
Jean Guay et Gilbert Guay, Propriétaires  
Membre de la Corporation des thanatologues du Québec



**Willie Bilodeau**  
1921 - 2009

À la Résidence St-Antoine, le 23 novembre 2009, à l'âge de 88 ans et 7 mois, est décédé monsieur Willie Bilodeau, époux de madame Rita Veilleux. Il demeurait en la paroisse St-Albert-le-Grand de Québec. La famille recevra les condoléances au

### CENTRE FUNÉRAIRE DE CHARLESBOURG (L'ANSE)

7335, boul. Henri-Bourassa, Québec  
le vendredi 27 novembre 2009 de 14h à 17h et de 19h à 22h et le samedi 28 novembre de 8h à 9h45. Le service religieux sera célébré le même jour à 10h en l'église St-Albert-Le-Grand (angle Thomas Chapais et des Peupliers Est, Québec). L'inhumation se fera au cimetière Belmont. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants: Ghislaine (Gaston Gagné), Ginette (Florent Bégin), Gilles (Francine Girard), feu Michel, Normand (Nicole Gamache), Ghislain (Diane Couture); ses petits-enfants: Nancy Gagné (Pierre Savard), Marlyn Gagné (François Guillet), Doris Gagné (Julien Paquet), Guy Bégin (Dorothee Matte), Daniel Bégin (Nathalie Lacasse), Donald Bégin (Linda Martineau), Patrick Bilodeau (Véronique Bédard), Véronique Bilodeau (Cédric Demeure), Maryline Bilodeau (Frédéric Duguay), Catherine Bilodeau, Martin Gamache (Marilou Garneau); et ses arrière-petits-enfants; ses frères et soeurs: feu Maggie (feu Émile Chabot), Mary-Ann (feu Ulric Laplante), feu Rose (feu Jos Enright), feu Marie-Ange (Lucien Marceau), feu Alfred (Rose-Annette Turgeon), feu Normand (Laurette Rhéaume), feu Louis (feu Denise Guillemette), Estelle (feu Arsène Rhéaume), Annette (feu Roland Dubé), Ovide (Micheline Bergeron), feu Lucia (Rose-Audet, son amie Marie-Paule), Lucien (Ghislaine Grouin); ainsi que ses belles-soeurs et ses beaux-frères de la famille Veilleux et plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Les membres de notre famille tiennent à remercier tout le personnel du 1er étage de la Résidence St-Antoine pour tous les bons soins apportés à notre père. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation des maladies du coeur du Québec, 4715, av. des Replats, bur. 261, Québec G2J 1B8, tél.: 418-682-6387. Des enveloppes seront disponibles au salon. La direction des funérailles a été confiée à la

### COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DES DEUX RIVES (ANSE ET PLATEAU)

Renseignements au  
280, 8e Rue, Québec G1L 2N9  
Téléphone: (418) 688-2411  
Télécopieur: (418) 525-6971  
Courriel:  
résidence@coopfuneraire2rives.com  
Site Web: www.coopfuneraire2rives.com





**Alice Pelletier Binet**  
1916 - 2009

À la Villa Alphonse Bonenfant, le 7 novembre 2009, à l'âge de 93 ans et 7 mois, est décédée dame Alice Pelletier, épouse de feu monsieur Hermé-négilde Binet. Née à Ste-Anne de la Pocatière, le 2 avril 1916, madame était la fille de feu dame Marie St-Amant et de feu monsieur Martial Pelletier. Les funérailles seront célébrées le samedi 28 novembre 2009 à 10h30 en l'église de St-Grégoire de Montmorency, 2, rue Mgr Leclerc, St-Grégoire où la famille vous accueillera à compter de 9h30. Les cendres seront par la suite déposées auprès de son époux au cimetière de St-Grégoire. Madame Binet laisse dans le deuil ses enfants: Marie-Marthe (feu Jean-Claude Beaulieu), Odile (Conrad Martin), Mario (Gaétane Lajeunesse), Denis Lamontagne (feu Charlotte), Micheline Turgeon (feu Fernand); ses petits-enfants; ses arrière-petits-enfants; ses belles-soeurs: Lucinda Binet (feu Marcel Bourgeois), Pierrette Binet (feu Florian Tremblay), Marcelle Binet (feu Robert Ancil), Denise Laprise (feu Hector Binet), Berthe Dion (feu André Binet); un ami de la famille Claude Côté ainsi que ses neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. La famille remercie tous les membres du personnel de la Villa Alphonse Bonenfant pour l'attention portée et la qualité des soins prodigués. Vos

témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à l'organisme de votre choix. Les funérailles sont sous la direction de  
**LA SEIGNEURIE COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE**  
2450, St-Clément, Québec  
arr. Beauport (QC) G1E 1E8  
Pour renseignements ou message de sympathie personnalisé :  
Téléphone: 418-663-4735  
Télécopieur: 418-663-2328  
Courriel: cfs@bellnet.ca



**Georgette Blouin**  
1925 - 2009

À la CSSS Québec Nord, Hôpital Sainte-Anne-de-Beauport, le 20 novembre 2009, à l'âge de 84 ans, est décédée dame Georgette Blouin, retraitée de Bell Canada, fille de feu M. Arthur Blouin et de feu dame Anna Racine. Elle était native de Sainte-Anne-de-Beauport et demeurait à Québec (arr. Beauport). La direction des funérailles a été confiée à la maison

**WILBROD ROBERT**  
«Une maison familiale»  
11241, av. Royale  
Beauport G0A 1E0

Le service religieux sera célébré le samedi 28 novembre à 14h à la Basilique Sainte-Anne-de-Beauport, 10018, avenue Royale, où la famille vous accueillera une heure

avant la cérémonie, et de là à la chapelle funéraire du cimetière de Sainte-Anne-de-Beauport. Mme Blouin laisse dans le deuil plusieurs neveux, nièces, arrière-neveux et nièces, cousins, cousines et ami(e)s, dont: Marthe, Thérèse, Claire et Pierrette. Elle était également la sœur de feu Gérard (feu Gisèle Ferron), feu Marguerite (feu Joseph Giguère), feu Rose (feu David Racine), feu Thérèse (feu Lauréat St-Hilaire), feu Jules (feu Marie-Luce Morency) et feu Henri (feu Thérèse Racine). Remerciement spécial au personnel de l'hôpital de l'Enfant-Jésus, au personnel des soins palliatifs du CLSC Orléans de Beauport et l'Hôpital de Sainte-Anne de Beauport (soins palliatifs) ainsi qu'au Dr Beauchemin pour la qualité des soins prodigués. Toute marque de sympathie peut se traduire par un don à la Fondation Hôpital Sainte-Anne-de-Beauport, 11000, rue des Montagnards, Beauport, G0A 1E0.

Pour renseignements: (418) 661-9223  
À votre disposition condoléances par  
Télécopieur: (418) 661-6303  
ou [www.wilbrod-robert.com](http://www.wilbrod-robert.com) (avis de décès disponible sur notre site)  
Entreprise affiliée à la Corporation des thanatologues du Québec



**Juliet Bouchard**

Ma cocotte, tu nous a quittés lors de ton dodo d'après-midi. Tu es partie alors que tu n'avais que 9 mois. Tu vas nous manquer énormément. Ma pouponne, maman te demande de veiller sur tes frères Nathan et Olivier ainsi que sur ton papa Félix. Je te souhaite une bonne nuit en te chantant ta chanson préférée: Prout, prout prout que je t'aime viens ici mon petit ami, j'ai un secret à te dire dans l'oreille que je t'aimerais toujours à la folie YOUPI!

Je t'aime, maman xxx  
Ma pouponne, je me souviendrai toujours de tes rires enchanteresses, de tes sourires éclatants, de tes coups pendables, mais par-dessus tout, j'aurais vraiment aimé t'avoir près de moi, connaître ta petite famille, te donner des ailes, te regarder grandir. À bientôt ma belle Juliet!  
Ton papa qui t'aime xxx

Le 23 novembre 2009, au CME-CHUL, Juliet nous a quittés, à l'âge de 9 mois et 2 jours, pour devenir un ange. Une liturgie de la Parole sera célébrée le samedi 28 novembre 2009, à 11h, en l'église Saint-Augustin (325, Route 138, Saint-Augustin-de-Desmaures) où la famille recevra les condoléances à compter de 9h. La direction des funérailles a été confiée au

**COMPLEXE FUNÉRAIRE ALBERT ROCHETTE & FILS**  
Saint-Augustin-de-Desmaures

Elle laisse dans le deuil son père Félix Bouchard, sa mère Marie-Claude Beaupré; ses frères: Nathan et Olivier; son grand-père André Bouchard (Liliane), sa grand-mère Jocelyne Gendreau, son grand-père Jean Beaupré (Marie-Louise Pineault), sa mamie Denise Picard (Yvon Rhéaume); ses oncles et ses tantes: Nathalie Julien (Gilbert St-Arnaud), Christian Julien (Chantal Leduc), Caroline Julien, Amélie Bouchard (Pierre-Etienne Bourget), Alexandre Rhéaume, Julie Rhéaume (Sandra Montambault) ainsi que de nombreux cousins et cousines: Hugo, Noé, Delphine, Ariane, Émile, Jérémie, Charles-Antoine, Jean-Gabriel, Marie-Rose et Jessy. Pour toi, Myriam, tu es sûrement la meilleure des gardiennes que nous ayons eue. Ne t'en veux pas, on t'aime. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à Nathan et Olivier.

Pour renseignements  
**COMPLEXE FUNÉRAIRE ALBERT ROCHETTE & FILS**

Téléphone: 418-878-2980  
Télécopieur: 418-878-5752  
Courriel: [rochfils@globetrotter.net](mailto:rochfils@globetrotter.net)  
Entreprise affiliée à la Corporation des thanatologues du Québec



**Rachel (Champoux) Boutet**  
1927 - 2009

À l'hôpital Hôtel-Dieu de Québec, le 22 novembre 2009, à l'âge de 82 ans, est décédée dame Rachel Champoux, épouse de monsieur feu Gaston Boutet. Elle demeurait à Québec. Elle a été confiée au

**COMPLEXE FUNÉRAIRE DU PARC COMMÉMORATIF LA SOUVENANCE**  
301, rang Ste-Anne (coin route de l'Aéroport) Quartier Laurentien  
Québec G2G 0G9

Le service religieux sera célébré le samedi 28 novembre 2009 à 14h en l'église Saint-Charles-Borromée, 747, boul. Louis XIV, Québec et de là au Parc Commémoratif La Souverance. La famille recevra les condoléances à l'église, une heure avant la cérémonie. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Alain (Raymonde Lagacé), Diane, Mario, Michel; ses petits-fils: Antoine Corbin, Mathieu Boutet, Gabriel Boutet; ses sœurs, ses beaux-frères, ses belles-soeurs: feu Biron (Marie Côté), Georgette (feu Roger McNab), feu Madeleine (feu Maurice Salette), feu Gérard (feu Yvette Michaud), Monique (Pierre Blondin), Normande (Roger Lemire), feu Louise (Claude Trudel), feu Fernand Boutet (Françoise Wagner), Marthe Boutet (feu Georges-Henri Gingras), Bruno Boutet (Mathilde Pelletier), feu Jean-Guy Boutet (Colette Huot), feu Madeleine Boutet (feu Gérard Lefebvre), Gustave Boutet (Léonie Vézina), Jean-Paul Boutet (Madeleine Dufour), Richard Boutet (Anne Julien) ainsi que plusieurs neveux et nièces, cousins, cousines et ami(e)s, particulièrement sa grande amie Monique Pelletier. Un sincère remerciement aux Dre Mélanie St-Pierre, Dr Claude Patry, Dre Hélène L'Espérance, Dr Diaz, l'équipe d'oncologues; ainsi que le personnel de l'hôpital Hôtel-Dieu de Québec pour les bons soins prodigués à notre mère. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société canadienne du cancer, 1040, av. Belvédère, bur. 214, Québec (QC) G1S 3G3, tél.: 418-683-8666 ou à la Société d'Alzheimer de Québec, 1040, av. Belvédère, Québec (QC) G1S 3G3, tél.: 418-527-4294.

**PARC COMMÉMORATIF LA SOUVENANCE**

Pour renseignements: (418) 871-2372  
Télécopieur: (418) 871-6965  
Courriel: [lasouvenance@lepinecloutier.com](mailto:lasouvenance@lepinecloutier.com)  
Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au [www.lepinecloutier.com](http://www.lepinecloutier.com)



**Thérèse (Turcot) Brousseau**  
1928 - 2009

À Centre d'hébergement Saint-Jean-Eudes, le 16 novembre 2009, à l'âge de 81 ans, est décédée dame Thérèse Turcot, épouse de feu monsieur Vincent Brousseau. Elle demeurait à Québec. Elle a été confiée au Parc Commémoratif La Souverance. La famille recevra les condoléances au

**FUNÉRAIRIUM LÉPINE CLOUTIER**  
6450, boul. Henri-Bourassa, Québec  
le vendredi 27 novembre 2009 de 14h à 17h et de 19h à 21h ainsi que le samedi 28

novembre 2009 de 9h à 11h. Le service religieux sera célébré le samedi 28 novembre 2009 à 11h30 en l'église Saint-Albert Le Grand, 3055, 2e Avenue, Québec et de là au Parc Commémoratif La Souverance. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Hélène (André Lapointe), Jean (Lisa Westman); ses petits-enfants: Vincent, Philippe, Étienne, Charles, Amélie, Martine; son frère Vincent (Lucille Piché); ses beaux-frères et belles-soeurs de la famille Brousseau: Marie-Claire (feu Marcel Brault) Gérard, Thérèse, Soeur Rolande, s.p., Lucien (Madeleine Audette) ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Nous tenons à remercier la grande famille du Centre d'hébergement Saint-Jean-Eudes pour les bons soins prodigués. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don au Centre d'hébergement Saint-Jean-Eudes, 6 000, 3e Avenue Ouest, Québec G1H 7J5, tél.: 418-627-1124.

**PARC COMMÉMORATIF LA SOUVENANCE**

Pour renseignements: (418) 871-2372  
Télécopieur: (418) 871-6965  
Courriel: [lasouvenance@lepinecloutier.com](mailto:lasouvenance@lepinecloutier.com)  
Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au [www.lepinecloutier.com](http://www.lepinecloutier.com)



**Soeur Élisabeth Caron, S.C.Q.**

À la Maison générale des sœurs de la Charité de Québec, le 25 novembre 2009, à l'âge de 94 ans, est décédée Soeur Élisabeth Caron (en religion Soeur Sainte-Élisabeth-de-Hongrie), après 71 ans de vie religieuse. Elle était la fille de feu Elzéar Caron et de feu Marie Gagnon de Saint-Valérien de Rimouski (QC). La dépouille mortelle sera exposée au

**SALON DE LA MAISON GÉNÉRALICE** le vendredi 27 novembre 2009 de 14h à 21h et le samedi 28 novembre de 8h45 à 10h. Les funérailles auront lieu le samedi 28 novembre 2009 à 10h en la chapelle de la Communauté, au 2655, rue Guillaume-Le Pelletier, Québec et l'inhumation se fera au cimetière de la communauté à Notre-Dame-de-l'Espérance, Québec (QC). Elle laisse dans le deuil, outre les membres de sa famille religieuse, ses sœurs et sa belle-soeur: Marguerite (feu Édouard Rousseau), Montréal; Germaine, Victoriaville; Rita, Price; Jeanne Turcotte (feu J.-Antoine), Le Bic ainsi que plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines. Prière de ne pas envoyer de fleurs. La direction des funérailles a été confiée à la

**RÉSIDENCE FUNÉRAIRE MICHEL GRAVEL**

2970, chemin Royal  
Giffard, Beauport  
Pour renseignements: 418 660-2020  
Sans frais: 1-866-757-2020  
Télécopieur: 418 660-2620  
Courriel: [mgravel@resfuneraire.ca](mailto:mgravel@resfuneraire.ca)  
Site Web: [www.michelgravel.ca](http://www.michelgravel.ca)  
(Avis de décès disponible sur le site)

Grâce à vos dons, l'Armée du Salut est le plus important fournisseur non gouvernemental de services sociaux au Canada.

900 000 personnes aidées » 2,5 millions de repas servis  
5 000 lits disponibles pour les sans-abri tous les soirs

Armée du Salut  
1125, chemin de la Canardière,  
Québec (Québec) G1S 2C3  
1-877-488-4222  
[www.armeedusalut.ca](http://www.armeedusalut.ca)

Un don d'espoir pour la vie

## Michel Tassé

1939 - 2009

À Montréal,  
le 25 novembre 2009,  
est décédé monsieur Michel Tassé,  
époux de madame Nicole Lelièvre.



Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants, Alain (Marie-Thérèse), Bruno (Julie), Frédéric, Marie-Michel (Justin), son beau-fils, Matthew ainsi que ses petits-enfants Olivier, Charles-Antoine, Andréanne, et Malaya, son frère Yves (Isabelle), et ses sœurs, Suzanne (Roger Matte), Guylaine (Terry Cribb), Denise (André Vallerand) et Lucille. Il laisse aussi dans le deuil ses précieux collaborateurs de travail ainsi que ses grands amis de vie, de chasse et de pêche.

Né à Québec, fils de feu Pauline Boyer et de feu Yvon Tassé, il a complété ses études à la Faculté d'Ingénierie de l'Université Laval (Ingénieur civil 1962) ainsi qu'une Maîtrise en Administration des Affaires en 1964 de l'Université Western, Ontario.

Après ses études, il se lance à la recherche d'une corporation lui permettant de valoriser ses actifs d'entrepreneurship. Après quelques emplois, en 1974 il identifie un partenariat avec un industriel québécois et un industriel allemand d'où la formation de Fertek Inc. Au cours des années qui ont suivi, des filiales ont été créées comme suit: Steeltech Corporation (Boston), Acier Inter Provincial (Montréal) Acier d'armature (Trois-Rivières) Produits d'acier Écan (Québec), Métaltech-Oméga (Laval), Échafauds Plus (Laval). La fusion entre Acier Gendron et Fertek a engendré AGF Inc et la fusion de la division treillis, Fertek Inc. avec Sivaco, a engendré la Société Numesh Inc. présentement opérationnelle à ses usines à Laval.

Il était membre de l'Ordre des Ingénieurs du Québec et de l'Ontario, membre du Wire Reinforcement Institute du Canada et des États-Unis. De plus, il était membre du Canada Reinforcing Steel Institute ainsi que membre du Cercle des Présidents du Québec.

La famille accueillera parents et amis le jeudi 26 novembre 2009, de 19 à 21 heures, vendredi, de 14 à 17 heures et de 19 à 21 heures, samedi à compter de 14 heures au Complexe funéraire Urgel Bourgie, 1255, avenue Beaumont (entre l'Acadie et Rockland), Ville Mont-Royal (514 735 2025). Une liturgie de la Parole sera célébrée le samedi 28 novembre 2009 à 15 heures en la chapelle du complexe.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société canadienne du cancer afin de stimuler la détection plus rapide du cancer du pancréas ainsi qu'à la Fondation PalliAmi, unité des soins palliatifs de l'Hôpital Notre-Dame du CHUM.

La famille désire exprimer sa gratitude à toute l'équipe des soins palliatifs de l'Hôpital Notre-Dame du CHUM, en particulier Dre Laplante et Dre Gagnon.





**Colette-Corriveau  
(Rouillard) Carrier**  
1933 - 2009

L'Oasis de Saint-Damien, le 21 novembre 2009, à l'âge de 76 ans et 10 mois, est décédée madame Colette Carrier, épouse de feu Fernand Corriveau. Elle demeurait à Saint-Damien, autrefois de Buckland, Bellechasse. La famille recevra les condoléances au

**CENTRE COMMUNAUTAIRE  
DE BUCKLAND**

4344, rue Principale, Buckland le vendredi 27 novembre 2009 de 19h à 22h. Samedi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 8h. Le service religieux sera célébré le samedi 28 novembre 2009 à 10h30 en l'église Notre-Dame-Auxiliatrice de Buckland et de là, au cimetière paroissial. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Hélène Rouillard (Jacques Labrecque), Ginette Rouillard (Lionel Roy), Jacques Rouillard (Céline Roy), Marthe Rouillard (Gaétan Rouillard), Yvon Rouillard (Marie-Ange Fauveau), Patrick Rouillard (Vicky Bolduc), Annette Rouillard (Marcel Caron), Marc-André Rouillard (Sylvie Gagné), Noël Rouillard (Nathalie Cayer) et Josée Rouillard (André Rouleau); ses petits-enfants et arrière-petits-enfants ainsi que le père de ses enfants Hervé Rouillard. Elle laisse également dans le deuil ses frères et sœurs: Françoise Carrier (feu Alpyre Leblond), feu Yolande Carrier (feu Philippe Mercier), Marc Carrier (Valérie Vallières), Marcienne Carrier, Paul-Eugène Carrier (Georgette Roy), feu Liliane Carrier (Maurice Roy), feu Emile Carrier, Marcel Carrier (Micheline Gourde), Philippe Carrier (Ginette Lessard) ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-sœurs des familles Corriveau et Rouillard, ses neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Un remerciement spécial à sa filleule Sophie Labrecque et à sa sœur Françoise Carrier pour leur dévouement et soutien durant les derniers moments de sa vie. Merci du fond du cœur. Un merci sincère à tout le personnel de L'Oasis Saint-Damien pour les bons soins prodigués à notre mère. Toute marque de sympathie peuvent se traduire par un don à Diabète Québec, 8550, boul. Pie-IX bur.300 Montréal (QC) H1Z 4G2, tél.: 1-800-361-3504 ou à la Fondation Saint-Joseph de l'Espérance L'Oasis, 65, route St-Gérard Saint-Damien (QC) G0R 2Y0, tél.: 418-789-3147. Des formulaires seront disponibles au salon. La direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire

**ROY & ROULEAU INC**

131, rue Commerciale, Saint-Damien  
Pour renseignements  
Téléphone: 418-789-2143  
Sans frais: 1-888-789-2143  
Télécopieur: 418-789-2576  
Courriel: royroul@globetrotter.net  
Visitez notre site Internet: www.royrouleau.ca  
Entreprise affiliée à la Corporation des thanatologues du Québec



**Irène Cantin Couture**

La Maison Michel-Sarrazin, le 19 novembre 2009, à l'âge de 70 ans, est décédée dame Irène Cantin, épouse de monsieur Richard Couture. Elle

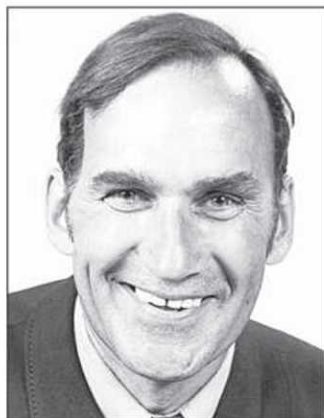
était la fille de feu Victor Cantin et de feu Marie-Anne Grenier. Elle demeurait à Saint-Augustin-de-Desmaures. La famille recevra les condoléances au

**COMPLEXE FUNÉRAIRE  
ALBERT ROCHETTE & FILS**  
350, Route 138

Saint-Augustin-de-Desmaures vendredi de 19h à 21h30 et samedi à compter de 12h. Le service religieux sera célébré le samedi 28 novembre 2009 à 14h, en l'église Saint-Augustin (325, Route 138, Saint-Augustin-de-Desmaures) et de là au cimetière paroissial. Elle laisse dans le deuil, outre son époux, ses enfants: Réjean (Caroline Gagnon), Julie (Sébastien Emard), Nelson (Yves Paquet), Nicolas (Stéphanie Laflamme); ses petits-enfants: Mathilde, Damien et Etienne; ses frères, sœurs, beaux-frères et belles-sœurs: Rachel (Fernand Drolet), Raymond (Pierrette Quézel), feu Emilienne (feu Raymond Gingras), feu Gérard (Thérèse Julien), feu Thérèse (feu André Julien), feu Aline (Lauré Brochu), Luc (Lise Couture), Andrée (Pierre Auclair), feu Jean-Paul (Lise Rochette); ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Couture: feu Laurier (Marie-Claire Martel) (Gilberte Gallant), Colombe (Roland Beaupré), Marie-Reine (feu Jacques Racette), Raynald o.m.i., Thérèse, c.n.d., Maurice (Claudette Gilbert), Françoise (Georges Rochette), Jeanne (Gilles Paré) ainsi que plusieurs, neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. La famille tient à remercier très sincèrement tout le personnel de la Maison Michel-Sarrazin pour son dévouement et les bons soins prodigués. Toute marque de sympathie peut se traduire par un don à la Maison Michel-Sarrazin, 2101, ch. St-Louis, Québec (QC) G1T 1P5. Des enveloppes seront disponibles au complexe funéraire.

**COMPLEXE FUNÉRAIRE  
ALBERT ROCHETTE & FILS**

Téléphone: 418-878-2980  
Télécopieur: 418-878-5752  
Courriel: rochfils@globetrotter.net  
Entreprise affiliée à la Corporation des thanatologues du Québec



**Godefroy de Billy**  
1923 - 2009

Québec, le 22 novembre 2009, est décédé Godefroy de Billy, 86 ans, des suites d'une longue maladie. Affectueusement surnommé Bee par ses proches, God par ses confrères de classe ou encore Doc par ses amis, Godefroy est né à Lévis le 7 septembre 1923, quatrième enfant de Valmore de Billy, avocat, et de Imelda Gosselin. Après des études classiques au collège de Lévis, il obtient son diplôme de la faculté de médecine dentaire de l'Université de Montréal en 1952. L'année suivante, il épouse Louise Godbout et ouvre son premier bureau de dentiste à Saint-Félicien au Lac Saint-Jean. Quand sa sœur Françoise, qui travaillait aux Nations Unies, lui envoie un article du New York Times où l'on parle de Chibougamau comme le dernier des Klondike, il fonce pour voir ce qu'il en est. Avec sa petite famille, il passera cinquante ans à Chibougamau dont la moitié à titre de maire et unique dentiste. Si Chibougamau, la ville minière, régnait dans son cœur, Godefroy gardait un souvenir impérissable des paysages de sa jeunesse, ceux de Lévis mais également de Warwick où il avait travaillé comme garçon de ferme chez ses cousins, avant la guerre. Homme de territoire, il était profondément attaché aux gens, aux arbres, aux rivières d'un pays nordique qui, pour lui, était dépourvu de frontières. Que ce soit à ski, en affaires, en amour, il avait la capacité de rebondir. Victime d'un anévrisme en 1978, il s'est procuré une moto, et pour la première fois de sa vie, avec Elena sa "Suisse", il a visité la vieille Europe. Membre de l'ordre du Canada depuis 1989, il a également profité de sa retraite pour relire ses classiques, les romans de Victor Hugo dont il ne se lassait jamais ainsi que le Don Quichotte à qui il ressemblait un peu. Conformément à la tradition de ses pères, il a vécu comme un

aventurier cette vie qu'il chérissait et pour laquelle il a lutté de toutes ses forces jusqu'aux derniers instants. C'était également un conteur né qui, à l'instar de ses ancêtres irlandais, possédait un humour incisif, parfois grinçant. Aussi, ce n'est pas sans un sourire qu'il vous a imaginés au-dessus de votre journal lisant sa chronique nécrologique ce matin. En retour, ayez une pensée pour lui, surtout à Chibougamau où "monsieur le maire" comptait tellement d'amis. Il laisse dans le deuil sa compagne Elena Ehrensperger, ses enfants: Hélène, Andrée (Claude Vézina), Pierre (Hélène Cossette), Geneviève (Georges Bonneau) et Isabelle (Martin Belley); ses frères et sœurs: Jacques (Juliette Parent), feu Françoise, Gilles (feu Lucille Tremblay, Claudette), Louise (feu Édouard des Rivières), Geneviève (feu Maurice Tremblay); ses petits-enfants Justin et Eric Novosad, ses neveux et nièces et de nombreux amis. La famille recevra les condoléances au

**FUNÉRAIRIE LÉPINE CLOUTIER**

300, chemin Ste-Foy le vendredi 27 novembre de 14h à 16h et de 19h à 20h30, et le samedi 28 novembre de 9h30 à 10h30. Les funérailles seront célébrées le samedi 28 novembre à 11h, à l'église Saint-Dominique, au 175, Grande Allée Ouest à Québec. La famille tient à remercier le personnel infirmier de l'aile gériatrique du pavillon Notre-Dame de l'hôpital Laval à Québec, pour leurs soins attentifs; Lise et Mimi les deux anges auprès de lui durant les derniers jours ainsi que le Dr Yves Métivier. Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation des maladies du cœur du Québec (www.fmcoeur.qc.ca).

**MAISON LÉPINE CLOUTIER**

Téléphone: 418-529-3371  
Télécopieur: 418-529-9506  
Courriel: lc@lepinecloutier.com  
Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com



**Jean-Claude Delisle**  
1934 - 2009

L'Hôpital Général de Québec, le 23 novembre 2009, à l'âge de 75 ans et 5 mois, est décédé monsieur Jean-Claude Delisle, époux de dame Denise Pouliot. Il était le fils de feu monsieur Patrick Delisle et de feu dame Yvonne Simard et le fils adoptif de feu monsieur Gérard Labbé et de feu dame Gabrielle Dallaire. Il demeurait à Québec. Un service sera chanté, en présence des cendres, le samedi 28 novembre 2009 à 11h en l'église St-Charles-de-Limoilou (angle 8e Avenue et 5e Rue à Québec) où la famille recevra les condoléances 1h30 avant la cérémonie. L'inhumation se fera au cimetière St-François, île d'Orléans. Il laisse dans le deuil, outre son épouse Denise, sa nièce qu'il a bien aimée Martine Pouliot (Sylvain Lavoie) et leurs enfants: Julien et Rachel; sa belle-mère Aline Labbé Delisle; ses frères et ses sœurs: Alphonse (Madeleine Lemay), Yolande (feu Lucien Jeffrey), feu Carmen (Richard Beaupré), feu Marie-Andrée, Jeanne-Mance (feu Roger Vermette), Thérèse (Maurice Blouin), feu Nicol, Lucien (Ghislaine Guay), Solange (Jacques Drolet); son filleul Claude Jeffrey, sa filleule Nathalie Blouin; ses beaux-frères et ses belles-sœurs de la famille Pouliot: Marie-Paule (feu Raymond Lachance), Noëlla (Gilles Lapointe), Jeannine (Gaston Blouin), feu Robert, feu Pierrette, Jacques (Julie Garneau), Suzanne (feu Raymond Pouliot) (feu André Létourneau), Ghislaine (Robert Girard), feu Gilles (Lise Gauvin) ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, autres parents et ami(e)s. Un merci spécial est adressé à tout le personnel de l'unité 550 ainsi qu'aux bénévoles de l'Hôpital Général de Québec pour les bons soins prodigués. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation de la Vieille Capitale (Hôpital Général de Québec), 1, av. du Sacré-Cœur, Québec G1N 2W1, tél.: (418) 692-0766. Des formulaires et des enveloppes seront disponibles à l'église. La direction des funérailles a été confiée à la

**COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DES  
DEUX RIVES (ANSE ET PLATEAU)**

Renseignements au  
280, 8e Rue, Québec G1L 2N9  
Téléphone: (418) 688-2411  
Télécopieur: (418) 525-6971  
Courriel:  
residence@coopfuneraire2rives.com  
Site Web: www.coopfuneraire2rives.com



**Françoise Donati**  
1914 - 2009

L'hôpital St-Sacrement, le 20 novembre 2009, à l'âge de 95 ans, est décédée madame Françoise Donati, épouse de feu monsieur Georges-Albert Mainguy. Elle demeurait à Québec. Elle a été confiée à la

**MAISON FUNÉRAIRE  
LÉPINE CLOUTIER**

Le service religieux sera célébré le samedi 28 novembre 2009 à 11h, en l'église St-Michel, 1600, rue du Cardinal Persico, angle côte de l'Eglise (Sillery) Québec. La famille recevra les condoléances à l'église une heure avant la cérémonie. Elle laisse dans le deuil ses filles: Louise (Hervé Carpentier), Claire (son ami Louis Blais), Nicole (Richard Cloutier) et Josée; ses huit petits-enfants: Anne-Marie Carpentier (Christian Savard), Jean-Michel Carpentier (Josée Veilleux), Isabelle Mathon (Daniel Jean et ses enfants Stéphanie et Alexandre), Frédéric Mathon, Geneviève Cloutier (François Landry), Antoine Cloutier, Jérôme et Gabriel Bouvier; ses six arrière-petits-enfants: Philippe et Florence, Ariane, Charles et Jeanne, Joseph. Elle laisse aussi dans le deuil ses sœurs: Madeleine, Jacqueline, Pierrette et Marthe; ses belles-sœurs et beaux-frères: Simone Mainguy, Roland Mainguy (Thérèse Bouchard), Colette Mainguy, Thérèse Lemieux, Gisèle Buis, Noël Mainguy (Michèle Cloutier), Thérèse Doyon Donati ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s dont Mme Yolande Perron. Un merci particulier s'adresse au personnel de l'hôpital St-Sacrement pour les bons soins prodigués et son dévouement. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation des Hôpitaux (Enfant-Jésus-St-Sacrement, 1401, 18e Rue, Québec G1J 1Z4, tél.: 418-649-5959 ou à la Fondation Georgette Lavallée (enfants démunis) 1602, rue de la Moselle, Québec G1G 2H4, téléphone: 418-628-4355. La direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire

**LÉPINE CLOUTIER**

715, rue de St-Vallier Est  
Québec (QC) G1K 3P9  
Pour renseignements: (418) 529-3371  
Télécopieur: (418) 529-9506  
Courriel: lc@lepinecloutier.com  
Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com



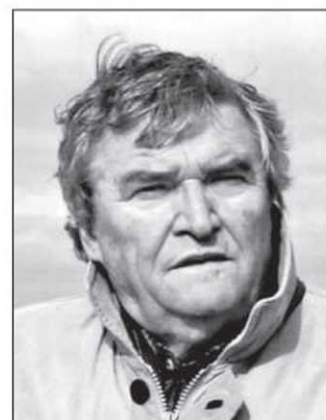
**René Drapeau**  
1931 - 2009

L'hôpital St-François d'Assise, le 22 novembre 2009, à l'âge de 78 ans, est décédé monsieur René Drapeau, époux de madame Fernande Cloutier. Il demeurait à Québec. Selon ses volontés, il ne sera pas exposé. Un service sera chanté,

en présence du corps, le samedi 28 novembre 2009 à 10h30 en l'église St-Edmond de Stoneham (121, 1ère Avenue à Stoneham) où la famille recevra les condoléances une heure avant la cérémonie. L'inhumation suivra au cimetière St-Edmond de Stoneham. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses belles-sœurs: Yvonne (feu Albert Lafond), Géraldine (feu Jean-Baptiste Brind'Amour), Jeannette (feu Eugène Cloutier), Rose-Alma (feu Magella Cloutier), Simone (feu Yvon Plamondon), Noëlla (feu Raymond Lafond) et son conjoint Albert Laferrière, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par des offrandes de messes ou par un don à la Fondation des maladies du cœur du Québec, tél.: (418) 682-6387 ou à la Fondation du cancer du sein du Québec, tél.: (418) 1-877-990-7171. Des enveloppes seront disponibles à l'église. La direction des funérailles a été confiée à la

**COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DES  
DEUX RIVES (ANSE ET PLATEAU)**

Renseignements au  
7335, boul. Henri-Bourassa  
Québec G1H 3E5  
Téléphone: (418) 688-2411  
Télécopieur: (418) 628-3504  
Courriel:  
residence@coopfuneraire2rives.com  
Site Web: www.coopfuneraire2rives.com



**Rémy Duchesneau**  
1941 - 2009

C'est avec un immense chagrin que nous vous annonçons le décès de Rémy Duchesneau, pharmacien. C'est à la levée du jour, le 17 novembre, que notre grand homme s'est éteint en notre présence. Il laisse dans la peine, nous, son épouse Gaëtan Fleury, ses trois enfants: Jean (Stéphanie Joncheray), Pierre (Caroline Arseneault), Mylène (Jean-François Boucher), ses deux petits-enfants adorés Charles et Alicia, sa mère Marie-Laure Lacasse, sa sœur Rolande (Damien Roy), sa belle-mère Gertrude Lapierre (feu Eugène Fleury). Il était le fils de feu Martin Duchesneau, le frère de feu Hélène (feu Richard Samson). Il quitte ses belles-sœurs, beaux-frères, nièces, neveux, tantes, oncles, cousines, cousins et de nombreux amis tous bouleversés par son départ. La douleur est vive Rémy, nous t'aimons de tout cœur et tu resteras toujours présent dans nos vies. Un merci spécial au docteur Serge Bégin, à Hassan ainsi qu'au personnel dévoué (hématologue et soins palliatifs) de l'Hôtel-Dieu de Lévis, vos bons soins ont mis un baume sur ses souffrances et notre tristesse. Le samedi 28 novembre, de 9h30 à 13h, nous vous accueillerons en présence de ses cendres au

**COMPLEXE**

**CLAUDE MARCOUX LTÉE**

1845, boul. de la Rive-Sud, St-Romuald Suivra une messe célébrée à 14h en l'église de St-Michel-de-Bellechasse (sortie 348, autoroute 20 Est). Par la suite, l'urne retournera au columbarium du complexe funéraire où la famille vous recevra afin d'échanger en sa mémoire. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société canadienne du cancer.

Pour renseignements: 418-839-8823  
Télécopieur 418-839-0016

Courriel: cmarcoux@videotron.ca  
Pour faire parvenir un message de sympathie virtuel, visitez notre site Internet: www.claudemarcoux.com  
Membre de la Corporation des thanatologues du Québec

Donnez généreusement  
Merci !

Fondation  
des maladies de l'œil

418 654-0835  
fondationdesmaladiesdeloeil.org





**Michel Fortin**  
1951 - 2009

À l'Hôtel-Dieu de Lévis, entouré de l'amour des siens, le samedi 21 novembre 2009, à l'âge de 58 ans, est décédé paisiblement monsieur Michel Fortin, époux bien-aimé de dame Liette Pelletier et fils de feu dame Lorraine Michaud et feu monsieur André Fortin (feu dame Josette Bériau). Il demeurait à Lévis. La famille recevra les condoléances au **CENTRE FUNÉRAIRE D'AUBIGNY** 154, rue du Mont-Marie Lévis (QC) G6V 8X1

(situé dans le cimetière Mont-Marie) le vendredi 27 novembre 2009 de 19h à 22h et le lendemain, jour des funérailles, de 9h30 à 11h40. Le service religieux sera célébré le **samedi 28 novembre 2009 à midi en l'église Saint-Joseph de Lévis (de la paroisse St-Joseph), située au 291, rue St-Joseph à Lévis**, suivi de l'inhumation au cimetière Mont-Marie. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants adorés: Marie-France (Paul Daly), Gabrielle (Jérôme Marois-Julien) et Jean-Daniel. Il était le frère de: feu Nicole, René (Hélène Gaudet) et Jean (France Lefebvre). De la famille Pelletier, il laisse ses beaux-parents: Émile Pelletier et Véronique Leblond, ses belles-sœurs et beaux-frères: Marilyn, Céline, Sylvie (François Nolet), Dave et Guy. Sont également laissés dans le deuil son oncle et plusieurs tantes, cousins, cousines, neveux et nièces ainsi que de nombreux et estimés amis et collègues de travail du ministère de la Justice et de la fonction publique du Québec. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par l'envoi de fleurs, des offrandes de messes ou par un don à la Fondation de l'Hôtel-Dieu de Lévis, 143, rue Wolfe, Lévis G6V 9Z9 ou à la Société canadienne du cancer, 1040, av. Belvédère, bur. 214, Québec G1S 1G3. Des enveloppes et formulaires seront disponibles au centre funéraire. La direction des funérailles a été confiée à la

**COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DES DEUX RIVES**

Renseignements au  
154, rue du Mont-Marie  
Lévis (QC) G6V 8X1  
Téléphone: (418) 835-5553  
Télécopieur: (418) 835-2313  
Courriel:

residence@coopfuneraire2rives.com  
Site Internet: www.coopfuneraire2rives.com



**Fabien Fournier**  
1965 - 2009

À son domicile, le 18 novembre 2009, à l'âge de 44 ans, est décédé monsieur Fabien Fournier, époux de dame Claudine Ferland, fils de feu M. Lucien Fournier et de feu Mme Françoise Audet. Il demeurait à Breakeyville. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants: Jean-Philippe et Marc-Antoine; ses beaux-parents: Gisèle Forgues et Pierre Ferland; ses sœurs et frères: Aline (Raynald Drouin), Nicole (Paulin Gagnon), Lynda, Guymond (Dominic Boulianne), André (Réjeanne Lehouillier), Danielle (Alain Grenier), Sylvaine (Pierre Nadeau), Jeannot (Christi-

ne Audet); ses belles-sœurs et beaux-frères de la famille Ferland: Johanne (Jacques Savard), Michèle (Éric Carmichael), Gérald (Marie-Josée Gauthier), ainsi que plusieurs tantes, oncles, cousines, cousins, nièces, neveux et ami(e)s. La famille recevra les condoléances au

**COMPLEXE**

**CLAUDE MARCOUX LTÉE**

1845 boul. de la Rive-Sud, St-Romuald le vendredi 27 novembre 2009 de 14h à 17h et de 19h à 22h et le samedi 28 novembre à compter de 9h. Le service religieux sera célébré le **samedi 28 novembre à 11h en l'église de Breakeyville**. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société canadienne du cancer. Des formulaires seront disponibles au salon.

Pour renseignements: 418-839-8823  
Télécopieur: 418-839-0016  
Courriel: cmarcoux@videotron.ca  
Pour faire parvenir un message de sympathie virtuel, visitez notre site Internet: www.claudemarcoux.com  
Membre de la Corporation des thanatologues du Québec



**Estelle Gagnon**  
1939 - 2009

À la Maison Michel-Sarrasin, le 17 novembre 2009, à l'âge de 69 ans, est décédée madame Estelle Gagnon, fille de feu Wilfrid Gagnon et de feu Marie-Anne Bolduc. Elle demeurait à Québec. Elle a été confiée au

**PARC COMMÉMORATIF LA SOUVENANCE**

La famille recevra les condoléances au **COMPLEXE FUNÉRAIRE DU PARC COMMÉMORATIF LA SOUVENANCE** 301, rang Ste-Anne, (coin route de l'Aéroport) Quartier Laurentien Québec G2G 0G9

le dimanche 29 novembre 2009, de 10h à 11h. Une liturgie de la Parole suivra à 11h en la chapelle du Parc Commémoratif La Souvenance. Elle laisse dans le deuil ses frères et sa sœur, son beau-frère et ses belles-sœurs: Paul (Huguette Vachon), Claude (Françoise Chabot), feu Jacqueline (Richard Cantin), Donald (Ginette Vallée), Marcel (Jeannine Jacques), Francine (Pierre Blais), Normand (Nicole Roy), Gaétan (Johanne St-Laurent) ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, autres parents et ami(e)s. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Maison Michel-Sarrasin, 2101, chemin Saint-Louis, Québec (QC) G1T 1P5, tél.: 418-688-0878.

**PARC COMMÉMORATIF LA SOUVENANCE**

Pour renseignements: (418) 871-2372  
Télécopieur: (418) 871-6965  
Courriel: lasouvenance@lepinecloutier.com  
Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com



**Raymond Gibeau**  
1929 - 2009

À l'hôpital Hôtel-Dieu de Québec, le 23 novembre 2009, à l'âge de 80 ans, est décédé M. Raymond Gibeau, époux de Mme Claire Tremblay, demeurant

à Québec. La famille recevra les condoléances le dimanche 29 novembre 2009 de 11h à 14h au

**CENTRE FUNÉRAIRE DU PLATEAU**

693, avenue Nérée-Tremblay, Québec Une liturgie de la Parole sera célébrée le même jour à 14h. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses trois fils: Henri (France), Michel (Isabelle), Daniel (Danielle); ses petits-enfants: Roxane, Maryse, Philippe, Pierre-Luc, Vincent, Katherine, Yan, Gabriel, Félix-Antoine ainsi que son arrière-petit-fils Isaac; son frère Roma, sa sœur Gertrude (Marielle) et sa belle-sœur Donald (feu Roland). Il était le beau-frère de: Yvon (France), Normand (Denise), Denise (Henri-Paul), Noël (Marie), Jocelyne (Clermont), Daniel (Hélène). Il laisse également dans le deuil plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation du CHUQ (hôpital Hôtel-Dieu de Québec - département de gastro-entérologie): 418 525-4385. Des enveloppes seront disponibles au salon. La direction des funérailles a été confiée à la

**COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DES DEUX RIVES (ANSE ET PLATEAU)**

Renseignements au  
693, avenue Nérée-Tremblay  
Québec G1N 1R8  
Téléphone: (418) 688-2411  
Télécopieur: (418) 688-2414  
Courriel:  
residence@coopfuneraire2rives.com  
Site Web: www.coopfuneraire2rives.com



**Denise (Rhéaume) Gignac**  
1942 - 2009

À l'Hôtel-Dieu de Québec, le 20 novembre 2009, à l'âge de 67 ans est décédée madame Denise Rhéaume, épouse de monsieur Michel Gignac, fille de feu Paul T. Rhéaume et de feu Rose-Anna Rhéaume. Elle demeurait à Lac-Saint-Charles, Qc. Selon ses volontés, elle ne sera pas exposée. Elle a été confiée à la

**RÉSIDENTE FUNÉRAIRE RÉJEAN HAMEL INC**

pour crémation. Le service religieux sera célébré en présence des cendres, le **samedi 28 novembre 2009 à 14h en l'église Notre-Dame des Laurentides (1365, de la Rivière-Jaune)** où la famille recevra les condoléances à compter de 13h. Les cendres seront déposées au cimetière paroissial de Lac-Saint-Charles, sous la direction de la

**RÉSIDENTE FUNÉRAIRE RÉJEAN HAMEL INC**

(6161, rue de Pomerol)  
Saint-Émile, Québec

Elle laisse dans le deuil, outre son époux, son frère: feu Paul-Henri (Mariette Robitaille, son conjoint Raymond Renaud), ses sœurs: Françoise (William Bibeau), Rollande (Fernand Beaulieu), ses beaux-frères et belles-sœurs: Serge Gignac (Jeannette Durand), Denis Gignac (Lise Leblanc), feu Paule Gignac, feu sœur Sylvie Gignac, s.c.s.t.-l., sa filleule Nancy Gignac, son filleul Ismael Rahem ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Un merci particulier au personnel de l'Hôtel-Dieu de Québec pour les bons soins prodigués à madame Denise Rhéaume. SVP compenser l'envoi de fleurs par un don à la Fondation du CHUQ, des formulaires seront disponibles à l'église lors des condoléances.

Ayez une pensée pour ceux qui oublient et donnez généreusement...  
Merci!  
418 527-4294 • 1 866 350-4294  
www.societealzheimerdequebec.com  
Société Alzheimer

Pour renseignements: (418) 845-6161  
Télécopieur: (418) 845-8920  
Courriel: salonfuneraire@bellnet.ca  
Site Internet: www.rejeanhamel.com



**Françoise Guay Gignac**  
1921 - 2009

À la Centre d'hébergement Sacré-Coeur, le 20 novembre 2009, à l'âge de 88 ans, est décédée dame Françoise Guay Gignac, épouse de feu monsieur Marcel Gignac. Elle était la fille de feu monsieur Télesphore Guay et de feu dame Alice Cantin. Elle laisse dans le deuil ses fils Marc et Ronald (Odette Leblanc), ses petits-enfants: Anne-Marie (Jos. Fiola) et François (Catherine Saint-Hilaire), son beau-frère Wilbrod Tremblay ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. Le service religieux sera célébré, en présence des cendres, le **28 novembre 2009 à 11h en l'église St-François d'Assise (angle de l'Espinay et 1e Avenue, Québec)**, où la famille recevra les condoléances une heure avant la cérémonie. L'inhumation des cendres se fera au cimetière St-Charles à 15h. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société Alzheimer de Québec, 1040, av. Belvédère, bur. 312, Québec G1S 3G3. La famille est reconnaissante envers tout le personnel du 2e étage du CHSLD Sacré-Coeur pour tous les soins prodigués et pour sa grande compassion. La direction des funérailles a été confiée à la

**COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DES DEUX RIVES (ANSE ET PLATEAU)**

Renseignements au  
280, 8e Rue Québec G1L 2N9  
Téléphone: (418) 688-2411  
Télécopieur: (418) 525-6971  
Courriel: anse@coopfuneraire2rives.com  
Site Web: www.coopfuneraire2rives.com



**Jeanne-Aimée (Letellier) Hanson**  
1913 - 2009

À l'Institut universitaire de cardiologie et de pneumologie de Québec, le 20 novembre 2009, à l'âge de 96 ans, est décédée dame Jeanne-Aimée Letellier, épouse de feu Henry Hanson. Elle demeurait à Sainte-Foy (Québec). La famille recevra les condoléances au funérarium

**LÉPINE CLOUTIER LTÉE**

1025, route de l'Église  
Québec (Sainte-Foy) G1V 3W1

le vendredi 27 novembre de 19h à 22h et le samedi 28 novembre de 9h à 10h30. Le service religieux sera célébré le **samedi 28 novembre 2009 à 11h en l'église St-Jean-Baptiste-de-La-Salle, 2550, rue Biencourt à l'intersection de la rue Chèvremont (Sainte-Foy), Québec**. La mise en terre se fera ce même jour à 15h au cimetière Mount Hermon. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Michel (Diane Côté), Louise (Gaétan Busque), Robert, Jean Blouin (feu Yolande Hanson); ses petits-enfants: Lyne-Michèle, Valérie et Patrick; Sophie et Mylène; Martin et Nadine ainsi que leur conjoint(e)s; ses arrière-petits-enfants: Marc-Antoine, Charles-Étienne, Simon-Pierre, Louis-Thomas, Annabelle, William Édouard, Benjamin, Henri et Zachary; ses sœurs: Thérèse (feu Joseph Dra-

peau), Marie-Paule (feu Gilbert Beaulieu) et son frère Jean-Étienne (Johanne Bilodeau); son beau-frère et sa belle-sœur de la famille Hanson: Jérôme Jacques (feu Marie-Blanche), Pierrette Leclerc (feu Jean-Charles) ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s.

Pour renseignements: (418) 529-3371  
Télécopieur: (418) 529-9506

Courriel: lc@lepinecloutier.com  
Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com



**Raymond Julien**  
1928 - 2009

À l'hôpital Laval (IUCPQ), le 23 novembre 2009, à l'âge de 81 ans et 4 mois, est décédé monsieur Raymond Julien, fils de feu monsieur Donat Julien et de feu madame Zélia Suzor. Il demeurait autrefois à Portneuf. Monsieur Julien ne sera pas exposé. Un service religieux sera chanté, en présence du corps, le **vendredi 27 novembre 2009 à 14h en l'église de Notre-Dame-Des-Sept-Douleurs de Portneuf** et de là au cimetière paroissial. La famille recevra les condoléances à l'église, une heure avant la cérémonie religieuse sous la direction de la

**RÉSIDENTE FUNÉRAIRE CLAUDE CHAREST LTÉE**

Thanatologue diplômé  
92, rue Des Écoliers  
Ville-Portneuf (QC) G0A 2Y0  
Téléphone: 418-286-4775  
418-329-2222  
418-873-2542  
418-875-4441  
Télécopieur: 418-873-2913

Courriel: rfcc@globetrotter.net  
Monsieur Julien laisse dans le deuil sa sœur Mme Thérèse Julien (feu M. René Audet) et son frère M. Rolland Julien (feu Mme Marie Fullum) ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et autres parents et ami(e)s. Remerciements au personnel du Centre d'hébergement de Saint-Casimir pour les bons soins prodigués à M. Julien durant son séjour et aussi pour son dévouement et son professionnalisme. Nous remercions également les gens de son entourage qui lui ont prodigué de l'attention et de la sécurité tout au long de son séjour à Portneuf. Des dons à la Fondation de l'IUCPQ, 2725, ch. Sainte-Foy, Québec (QC) G1V 4G5 seraient appréciés. Les formulaires seront disponibles à l'église. Claude Charest, propriétaire diplômé du Collège de Rosemont en thanatologie



**Un moment magique, des souvenirs pour la vie.**

1-800-267-9474  
www.revesdenfants.ca





**Antoinette Kelly**  
1914 - 2009

À l'hôpital St-Sacrement, le 19 novembre 2009, à l'âge de 95 ans, est décédée dame Antoinette Kelly. Elle demeurait à Québec. La famille recevra les condoléances au funérarium

**LÉPINE CLOUTIER LTÉE**

975, Marguerite Bourgeoys

Québec (QC) G1S 3X8

le samedi 28 novembre de 8h30 à 10h15. Le service religieux sera célébré le **samedi 28 novembre 2009 à 10h30 en l'église Très St-Sacrement, 1330, ch. Ste-Foy, Québec** et de là au cimetière St-Michel de Sillery. Elle laisse dans le deuil ses frères et sœurs: Germaine, Raymond (Colette Vailancourt) et Hubert (Alex Rousseau); ses neveux et nièces: Yves, Lynn et Marc Kelly; Anne, Patrick, Charles et Hélène Kelly; Vincent, Kathleen, Evelyn et Patrick Kelly. Elle est partie rejoindre ses sœurs et frères: feu Monica, feu Stella, feu Rita, feu Conroy, feu Patrick, feu Jeanne et feu Francis (Marie-Agnès Antoine). Elle laisse également dans le deuil plusieurs petits-neveux et petites-nièces ainsi que ses ami(e)s.

Pour renseignements: 418-529-3371

Télécopieur: 418-529-9506

Courriel: lc@lepinecloutier.com

Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au [www.lepinecloutier.com](http://www.lepinecloutier.com)



**Rita Poulin Lachapelle**  
1920 - 2009

À Charny, le 25 novembre 2009, à l'âge de 89 ans et 5 mois, est décédée dame Rita Poulin, épouse de feu monsieur Camille Lachapelle. Elle demeurait à Charny. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Pierre (Louise Roy), Luc, Jacques, Marc (Lucie Guérin), Côme, Bernard; son frère Maurice; les membres des familles Poulin et Lachapelle ainsi que ses neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. La famille recevra les condoléances au funérarium

**CLAUDE MARCOUX LTÉE**

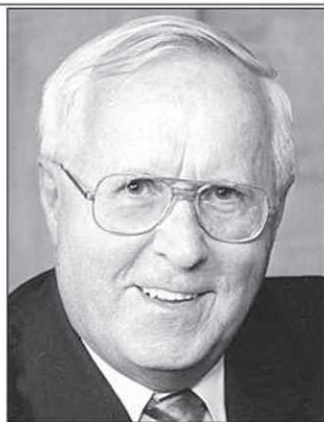
3316, Place de l'Église, Charny le vendredi 27 novembre 2009 de 19h à 22h et le samedi 28 novembre à compter de 8h30. Le service religieux sera célébré le **samedi 28 novembre à 10h30 en l'église de Charny** et de là au cimetière paroissial.

Pour renseignements: 418-839-8823

Télécopieur: 418-839-0016

Courriel: cmarcoux@videotron.ca

Pour faire parvenir un message de sympathie virtuel, visitez notre site Internet: [www.claudemarcoux.com](http://www.claudemarcoux.com)  
Membre de la Corporation des thanatologues du Québec



**M. l'Abbé Maurice Langlais**  
1921 - 2009

À Centre Thérèse-Martin de Rivière-Ouelle, le 23 novembre 2009, à l'âge de 88 ans, est décédé M. l'Abbé Maurice Langlais, fils de feu dame Adèle Jean et de feu M. Philippe Langlais. Né à Saint-Philippe-de-Néri, il fait ses études classiques au Collège de Sainte-Anne-de-la-Pocatière et ses études théologiques au Grand Séminaire de Québec. Est ordonné prêtre à Saint-Philippe-de-Néri, le 19 juin 1949, par Mgr Maurice Roy. En 1950, il est nommé prêtre-auxiliaire au Collège de Sainte-Anne-de-la-Pocatière. De 1952 à 57, vicaire à la cathédrale de La Pocatière; de 1957 à 62, vicaire à Saint-Patrice, Rivière-du-Loup; en 1962-1963, vicaire à la cathédrale de La Pocatière. Études en catéchèse à l'Université Laval, en 1963. En 1964, est nommé directeur régional de pastorale scolaire, à Montmagny. De 1967 à 73, curé de Saint-Mathieu, Montmagny. De 1973 à 88, curé de Mont-Carmel. De 1988 à 2000, il est animateur de pastorale au Centre d'accueil Thérèse-Martin, à Rivière-Ouelle. La famille recevra les condoléances à la

**MAISON FUNÉRAIRE**

**VIATEUR GALLANT**

165, Route 230 Ouest

Saint-Philippe-de-Néri

le jeudi 26 novembre 2009 de 19h à 22h et en Chapelle ardente à l'église de Saint-Philippe-de-Néri le vendredi 27 novembre de 12h à 14h. Le service religieux sera célébré le **vendredi 27 novembre 2009 à 14h en l'église de Saint-Philippe-de-Néri**, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. Il était le frère de: feu Philiberte (feu Joseph Dionne), feu Irène (feu Edmond Dionne), feu Adrienne (feu Benoît St-Onge), feu Philippe, feu Marie, feu Rémi, feu Marie-Laure (feu Lucien Dumais), feu Dr Jean-Charles (feu Aurore Morency), feu Thérèse (feu Raynald Lamarre), feu Pierre (Marie-Claire Caron), Françoise (feu Dr Jean-Paul Langlais). Il laisse également dans le deuil ses neveux, nièces, cousins, cousines, son grand ami et confrère, Guy Paradis; ses confrères prêtres et de nombreux ami(e)s. La famille désire remercier le personnel du Centre Thérèse-Martin de Rivière-Ouelle pour la présence chaleureuse et les bons soins. Toute marque de sympathie peut se traduire par un don à la Fabrique de Saint-Philippe-de-Néri, 11, Côte de l'Église, Saint-Philippe-de-Néri (QC) G0L 4A0. La direction des funérailles a été confiée à la

**MAISON FUNÉRAIRE**

**VIATEUR GALLANT**

Filiale de la

Résidence Funéraire Daniel Caron

353, avenue Chapleau, Saint-Pascal

Renseignements: (418) 492-2222

Salon: (418) 498-3382

Sans frais: 1-800-300-2951

Télécopieur: (418) 492-7385

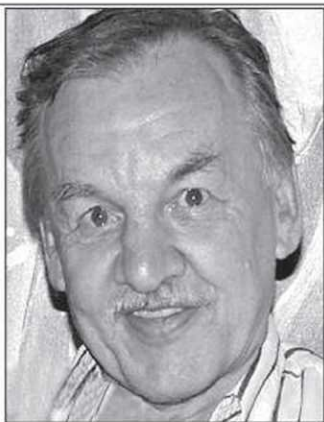
Courriel: rf.caron@videotron.ca

[www.groupefunerairecaron.com](http://www.groupefunerairecaron.com)

*Personnalisez  
votre avis*

de remerciement ou  
d'anniversaire de décès  
en y ajoutant une touche  
personnelle, une image  
représentant l'être  
cher, ses goûts,  
ses loisirs, etc.

Renseignez-vous au  
**418 686-3326,**  
poste 2261



**Lionel Laporte**  
1939 - 2009

À Québec, le 18 novembre 2009, est décédé M. Lionel Laporte. Il laisse dans le deuil son fils Yves, sa fille Annie (Richard), ses petits-enfants et ses frères et sœurs. Les funérailles auront lieu le **samedi 28 novembre 2009 à 10h30 en l'église de la Purification, 445, Notre-Dame à Repentigny**. La famille accueillera parents et amis à l'église à compter de 10h. M. Lionel Laporte a fait don de son corps à la science.



**Doris Letarte**  
1926 - 2009

À l'hôpital l'Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur, le 19 novembre 2009, à l'âge de 83 ans, est décédée dame Doris Letarte, épouse de feu monsieur René Simard. Elle demeurait à Québec. Selon ses volontés, elle ne sera pas exposée. Le service religieux sera célébré, en présence du corps, le **samedi 28 novembre 2009 à 11h en l'église de Sacré-Coeur de Jésus, 125, rue Renaud, Québec**, et de là au Parc Commémoratif La Souvenance. La famille recevra les condoléances à l'église, une heure avant la cérémonie. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Carole (feu Michel Matte), Serge (Danielle Larrivée), Suzanne (Yves Giroux) et Yves (Guylaine Bolduc); ses petits-enfants: Nathalie, Martin, Nancy, Michaël et Geneviève; ses arrière-petits-enfants: Carol-Ann, Mike, Samuel, Amélie et Alexie; ses beaux-frères et belles-sœurs: Raymonde Simard (Étienne Paquet), Jacques Simard, Guy Simard (Claire Arcand), Roger Drapeau ainsi que Isabelle et Geneviève Giroux, Caroline, Mélissa et Mélanie Larrivée et plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Un merci bien spécial à tout le personnel du 200 Ouest de la résidence Sacré-Coeur, en particulier Mme Lyne Lecours pour les bons soins prodigués et leur dévouement. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation de la Vieille Capitale (Résidence Sacré-Coeur), 1, avenue du Sacré-Coeur, Québec (QC) G1N 2W1, tél.: (418) 691-0766. La direction des funérailles a été confiée à la

**MAISON FUNÉRAIRE**

**LÉPINE CLOUTIER LTÉE**

715, rue de St-Vallier Est, Québec

Pour renseignements: 418-529-3371

Télécopieur: 418-529-9506

Courriel: lc@lepinecloutier.com

Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au [www.lepinecloutier.com](http://www.lepinecloutier.com)



**Don in memoriam**  
Un don de réconfort  
et d'espoir

418 657-5334  
1 800 363-0063  
[www.fqc.qc.ca](http://www.fqc.qc.ca)

Fondation  
québécoise  
du cancer



**Soeur Pauline Martel**  
1935 - 2009

À l'Hôtel-Dieu de Lévis, le mardi 24 novembre 2009, à l'âge de 74 ans, dont 54 ans de vie religieuse, est décédée soeur Pauline Martel (Paul-du-Christ-Roi). Native de la paroisse Saint-Ambroise de la Jeune Lorette, Québec, elle était la fille de feu M. Jules Martel et de feu Mme Desneiges Falardeau. La communauté et les membres de sa famille recevront vos condoléances le jeudi 26 novembre de 14h à 17h et de 19h à 21h ainsi que le vendredi 27 novembre à partir de 9h à la

**RÉSIDENCE DES SOEURS**

**DE LA CHARITÉ DE SAINT-LOUIS**

189, rue Dupont

Pont-Rouge (QC) G3H 1N4

Téléphone: 418-873-4410

Les funérailles auront lieu le **vendredi 27 novembre à 10h30 en l'église de Pont-Rouge** et l'inhumation se fera au cimetière paroissial, sous la direction de la

**RÉSIDENCE FUNÉRAIRE**

**CLAUDE CHAREST LTÉE**

Thanatologue diplômé

247, rue Dupont

Pont-Rouge (QC) G3H 1P8

Téléphone: 418-873-2542

418-329-2222

418-286-4775

418-875-4441

Télécopieur: 418-873-2913

Courriel: rfcc@globetrotter.net

Elle laisse dans le deuil, outre les membres de sa famille religieuse, ses sœurs Jeanne d'Arc, Cécile (Raymond Plante), ses frères Luc (Diane Brousseau), Jean-Louis (Diane Bédard), Yvon (Danielle Parent), son beau-frère Gaston Duchesneau (feu Denise Martel), ses oncles et tantes, neveux et nièces, cousins, cousines et ami(e)s.

Claude Charest, propriétaire diplômé du Collège de Rosemont en thanatologie



**Pauline Morin**  
1924 - 2009

À son domicile, le 20 novembre 2009, à l'âge de 85 ans, est décédée dame Pauline Morin, fille de feu monsieur Napoléon Morin et de feu dame Alice Gaulin, épouse de feu monsieur Raymond Gagnon. Elle demeurait à Québec. Elle a été confiée à la

**PARC COMMÉMORATIF**

**LA SOUVENANCE**

La famille recevra les condoléances au

**COMPLEXE FUNÉRAIRE**

**DU PARC COMMÉMORATIF**

**LA SOUVENANCE**

301, rang Ste-Anne

(coin route de l'Aéroport)

Quartier Laurentien, Québec G2G 0G9 le dimanche 29 novembre 2009 de 14h à 15h. Une liturgie de la parole suivra à 15h en la chapelle du Parc Commémoratif La Souvenance. Elle laisse dans le deuil sa fille Ghislaine; ses belles-sœurs et beaux-frères: Frère Clément Gagnon s.c., Thérèse Gagnon (feu Patrice Caron), Marguerite Noël (feu Anatole), Jean-Marie Gagnon (Jeannine Richard), Solange Robert (feu Philippe-André Morin), Françoise Ratté (feu Jean-Louis Morin),

Jeanne Brière (feu Raymond Morin), et de nombreuses et nombreux cousines et cousins, ainsi que plusieurs nièces et neveux. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Maison Michel Sarrazin, 2101, chemin St-Louis, Québec (QC) G1T 1P5, 418-688-0878.

**PARC COMMÉMORATIF**

**LA SOUVENANCE**

Pour renseignements: (418) 871-2372

Télécopieur: (418) 871-6965

Courriel:

[lasouvenance@lepinecloutier.com](mailto:lasouvenance@lepinecloutier.com)

Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au [www.lepinecloutier.com](http://www.lepinecloutier.com)



**Candide (Simard) Paquet**  
1915 - 2009

À CHUL, le 17 novembre 2009, à l'âge de 93 ans et 11 mois, est décédée dame Candide Simard, épouse de feu monsieur Arthur Paquet. Elle demeurait à Québec. Elle a été confiée à la

**PARC COMMÉMORATIF**

**LA SOUVENANCE**

La famille recevra les condoléances au

**FUNÉRAIRIUM LÉPINE CLOUTIER**

1131, boul. Pie XI, Val-Bélair

le vendredi 27 novembre 2009 de 19h à 22h et le samedi 28 novembre 2009 de 10h à 13h30. Le service religieux sera célébré le **samedi 28 novembre 2009 à 14h en l'église Saint-Gérard-Magella, 3320, route de l'Aéroport, Québec**. Elle laisse dans le deuil son fils André (Monique Faucher), feu Serge (feu Nicole Vogel); ses petits-enfants: Vincent, Jean-Philippe, Jean-Luc, Marie-Carole, Frédéric; ses arrière-petits-enfants: Aurélie, Florence, François; sa sœur Emilie ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société canadienne du cancer, 1040, av. Belvédère, bur. 214, Québec G1S 3G3, tél.: 418-683-8666.

**PARC COMMÉMORATIF**

**LA SOUVENANCE**

Pour renseignements: (418) 871-2372

Télécopieur: (418) 871-6965

Courriel: [lasouvenance@lepinecloutier.com](mailto:lasouvenance@lepinecloutier.com)

Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au [www.lepinecloutier.com](http://www.lepinecloutier.com)

Don

In Memoriam



Un espoir pour nos jeunes

Exprimez vos condoléances  
par un don

à la

**Fondation  
Georgette-Lavallée**

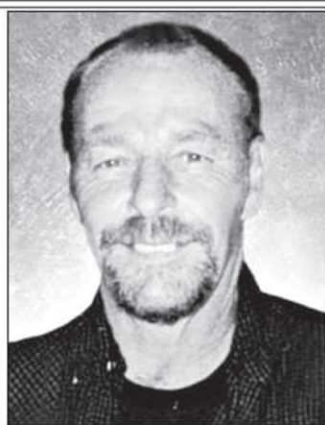
pour les élèves démunis  
des écoles primaires  
de la grande région  
de Québec

**418-628-4355**

[www.fondationglavallee.qc.ca](http://www.fondationglavallee.qc.ca)

Formulaires disponibles dans les salons





**André Perreault**  
1951 - 2009

À l'Hôtel-Dieu de Lévis, le 19 novembre 2009, à l'âge de 58 ans et 1 mois, est décédé monsieur André Perreault, époux de dame Danielle Bussièrès. Il demeurait à St-Jean-Christophe. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants: Francis (Lyne Sylvestre), Isabelle (Jérôme Paradis); sa mère Monique Couture (feu Napoléon Paul Perreault); ses frères et sœurs: Doris (Gilles Gagnon), feu Donald (Francine Gagnon), Ginette, Gilles (Guylaine Fortier), Daniel (Shirley Palmer), Michel (Patricia Robert), Linda Labonté; ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Bussièrès: Jeannine (Armand Roy), Marc-André (Laurence Plante), Jean-Guy (Micheline Labrecque), Louise (Adonia Bélanger), feu Marthe, Francine (Marcel Plante), Alain (Micheline Pichette), Lucie (André Grenon), Marie-Claude (Richard Giasson), Réjean Doyon ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. La famille recevra les condoléances au

**COMPLEXE  
CLAUDE MARCOUX LTÉE**

1845, boul. de la Rive-Sud, St-Romuald le vendredi 27 novembre 2009 de 19h à 22h et le samedi 28 novembre à compter de 9h. Le service religieux sera célébré le **samedi 28 novembre à 11h en l'église de St-Romuald**. Un remerciement au personnel du 7e et du 8e étage de l'Hôtel-Dieu de Lévis, du CLSC et à Marie-Josée Drolet, Jacynthe Gonthier, Diane Harbic, Julie Couture (personnel en oncologie) pour les bons soins prodigués.

Pour renseignements: 418-839-8823  
Télécopieur: 418-839-0016  
Courriel: cmarcoux@videotron.ca  
Pour faire parvenir un message de sympathie virtuel, visitez notre site Internet: [www.claudemarcoux.com](http://www.claudemarcoux.com)  
Membre de la Corporation des thanatologues du Québec



**Adrienne Potvin-Vallée**  
1915 - 2009

À Centre d'hébergement Saint-Raymond, le 9 novembre 2009, à l'âge de 94 ans, est décédée dame Adrienne Potvin, épouse de feu monsieur Aimé Vallée. Elle demeurait à Saint-Raymond. Un service religieux sera célébré le **samedi 28 novembre à 11h en l'église de Saint-Raymond** où la famille recevra les condoléances une heure avant la cérémonie. L'inhumation se fera au cimetière paroissial sous la direction de la

**COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE  
DE LA RIVE-NORD**

950, boul. Bona Dussault  
Saint-Marc-des-Carrières  
Madame Potvin laisse dans le deuil ses enfants: Olivier (Hélène Langlois), Louis, Yvonne (Yvan Bouchard) et Georges (Lise Cloutier); ses petits-enfants: Philippe, Andréanne, Daniel, Martin, François, Pierre-Michel et Marc-Olivier; ses arrière-petits-enfants: Laurianne, Francis, Marie-Neige et Pierre-Louis. Elle est allée rejoindre ses frères et ses sœurs: feu Antoinette, feu Joséphine, feu Yvonne, feu Olivier, feu Isidore, feu Gabrielle, feu Marguerite, feu

Bruno, feu Joseph et feu Jean-Pierre; ses beaux-frères et ses belles-sœurs des familles Potvin et Vallée. Elle laisse également dans le deuil plusieurs neveux et nièces. La famille désire remercier tout le personnel du Centre d'hébergement de Saint-Raymond pour les bons soins prodigués. Pour ceux qui le désirent, compenser l'envoi de fleurs par des dons à la Fondation Michel-Sarrazin, 2101, ch. St-Louis, Sillery (QC) G1T 1P5 et/ou Développement et Paix, 1425, boul. René Lévesque Ouest, 3e étage, Montréal (QC) H3G 1T7 et/ou à la Société canadienne du cancer, 1040, av. Belvédère, #214, Québec (QC) G1S 3G3. Des formulaires seront disponibles à l'église.

Pour renseignements:  
Téléphone: 418-268-3575  
Télécopieur: 418-268-3852  
Courriel: [coop.rivenord@globetrotter.net](mailto:coop.rivenord@globetrotter.net)  
Site Internet: [www.cooprivenord.com](http://www.cooprivenord.com)  
Membre de la Fédération des coopératives funéraires du Québec

**Harold Ross**  
1944 - 2009

À Québec, le 22 novembre 2009, à l'âge de 65 ans, est décédé monsieur Harold Ross. Né à Mont-Joli, le 3 mai 1944, il était le fils de feu dame Marie-Ange Roussel et de feu monsieur Anicet Ross. Il demeurait à Québec. Selon les volontés de monsieur Ross, une **cérémonie privée aura lieu ultérieurement**. Monsieur Ross laisse dans le deuil ses sœurs et son frère: Marlène, Johanne (Sylvain Giroux), Marc (Chantal Lessard); son neveu Sébastien ainsi que ses cousins, cousines et ami(e)s. Monsieur était également le frère de feu Robin, feu Daniel, et de feu Norman. Les funérailles sont sous la direction de

**LA SEIGNEURIE  
COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE**  
2450, avenue St-Clément, Québec  
arr. Beauport (QC) G1E 1E8  
Téléphone: 418-663-4735  
Télécopieur: 418-663-2328  
Courriel: [cfs@bellnet.ca](mailto:cfs@bellnet.ca)



**Hélène Touchette**

« Elle nous a enseigné à aimer et à respecter les autres. Elle nous a montré comment aider les personnes qui en avaient besoin. Elle a fait preuve de beaucoup de courage et de force devant toutes les épreuves qui se sont dressées devant elle. »

À l'hôpital de Sainte-Anne-de-Beaupré, le 23 novembre 2008, à l'âge de 78 ans et 9 mois, est décédée dame Hélène Touchette, épouse de M. Léonard Simard. Elle était la fille de feu François Touchette et de feu Marie-Anne Drouin. La famille vous accueillera au salon de la

**COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE  
CÔTE-DE-BEAUPRÉ**  
3232, avenue Royale

St-Ferréol-les-Neiges (QC) G0A 3R0 le vendredi 27 novembre 2009 de 19h à 22h et le samedi 28 novembre 2009, jour des funérailles, de 10h à 11h45. Le service religieux sera célébré, en présence du corps, le **samedi 28 novembre 2009, à 12h, à l'église de St-Ferréol-Les-Neiges** et de là au cimetière paroissial sous la direction de la

**COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE  
CÔTE-DE-BEAUPRÉ**  
10 090, avenue Royale

Ste-Anne-de-Beaupré (QC) G0A 3C0 Elle laisse dans le deuil, outre son époux, ses enfants, gendres et belles-filles: Claude (Caroline), Guy (Francine), Line (Rééal), Mario (Marjolaine), Denys (France), Odette (André); ses petits-enfants: Mélanie, Pierre-Luc, Guillaume, Maxime, François, Charles-David, Joannie, Marie-Pier, Marie-Hélène et Marc-André, ses arrière-petits-enfants, ses frères, ses sœurs, ses beaux-frères et ses belles-sœurs: feu Clara (feu Abel), feu Marie (feu Joseph), feu Germaine (feu Eugène), feu Jeanne-D'Arc (feu Gabriel), feu Gilberte (feu Albert), feu Alyre (feu Jeanne-

D'Arc), feu Lionel, feu Jeanine (feu Armand), Mariette (feu Lucien), feu Réjeanne (Armand), Jean-Louis (Rhéa), feu Gérard, feu Alice (Gérard), feu Thérèse, feu Armand (Gilberte), feu Juliette (feu Amédée), Léonie (feu Paul), feu Rose-Aimée (feu Donat), Fernand (Louissette), feu Émile (Pierrette), feu Philippe (Huguette) et Annette (André). Elle laisse également dans le deuil plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Des remerciements particuliers au docteur Alain Lavoie, à Robert Huot du CLSC, au docteur Peter Mat et à l'équipe de soins de l'unité de gériatrie de l'hôpital Ste-Anne-de-Beaupré, au docteur Pothier et à l'équipe de l'unité coronarienne de l'Hôtel-Dieu de Québec pour leur dévouement, leur patience et tous les bons soins prodigués à notre mère. Également, nous remercions l'Abbé Jean Poulin et le Père Paul-Eugène Chabot pour leur support spirituel. Enfin nous disons un dernier au revoir à tous les bénévoles du comptoir d'entraide, à ses voisins, aux parents et aux amis. Toute marque de sympathie peut se traduire par des dons à la Fondation de l'hôpital Sainte-Anne-de-Beaupré, 11 000, rue des Montagnards, Beauport (QC) G0A 1E0.

Pour ceux qui le désirent,  
condoléances par télécopieur:  
(418) 827-3126  
Pour renseignements: (418) 827-3110  
Courriel: [cooprativ1@bellnet.ca](mailto:cooprativ1@bellnet.ca)



**Rita St-Pierre Vézina**  
1917 - 2009

À Manoir St-Amand de Québec, le 18 novembre, est décédée, à l'âge de 92 ans et 3 mois, dame Rita St-Pierre épouse de feu monsieur Jean-Pierre Vézina. Elle demeurait à Québec et était native de St-Jean-Port-Joli. La famille recevra les condoléances à la

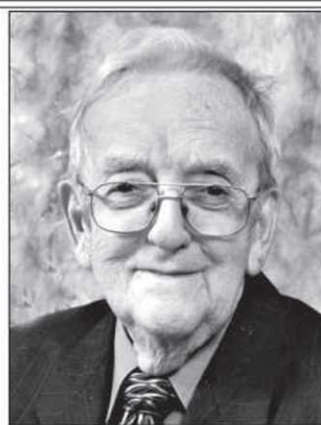
**RÉSIDENTE FUNÉRAIRE  
MARIUS PELLETIER**  
75 avenue de Gaspé Est  
St-Jean-Port-Joli

samedi de 9h à 10h50. Le service religieux sera célébré le **samedi 28 novembre 2009, à 11h, en l'église de St-Jean-Port-Joli** et sera suivi de l'inhumation au cimetière de St-Michel-de-Bellechasse. Elle laisse dans le deuil sa fille Suzie (Suzanne) (Louis-Marie Caron); son fils Jean-Pierre Jr. (Johanne Lefrançois); ses petits-enfants: Marie-Eve Vézina, Mélissa Gagné, Frédéric Gagné; son frère, Jacques St-Pierre (Jeanne-D'Arc Tanguay); ses belles-sœurs et son beau-frère: Jeannette Pelletier (feu Jean-Luc St-Pierre), Marie-Paule Vézina, Roger Bouchard (feu Rolande Vézina), Thérèse Paquet (feu Yvon Vézina); les membres de la famille de son deuxième époux, feu Edouard Caron ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, ses autres parents et ami(e)s. La famille tient à remercier le personnel du Manoir St-Amand de Québec, pour ses attentions et la qualité des soins prodigués. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation en Santé Mentale (dépression nerveuse), 401-2120, rue Sherbrook est, Montréal (QC) H2K 1C3. (des formulaires seront disponibles au salon).

Pour renseignements ou messages de sympathie: 1-418-598-3328  
Sans frais: 1-866-856-3371  
Télécopieur: 1-418-856-4674  
Courriel: [rmpel@bellnet.ca](mailto:rmpel@bellnet.ca)  
Entreprise affiliée à la C.T.Q.

**souveni**

Vivre jusqu'au bout. 418 687-6084  
[www.michel-sarrazin.ca](http://www.michel-sarrazin.ca)



**Paul-Marcel Villeneuve**  
1917 - 2009

À Centre d'hébergement Côté Jardins, le 24 novembre 2009, à l'aube de ses 92 ans, est décédé monsieur Paul-Marcel Villeneuve, époux de dame Anita Gauthier. Il demeurait à Québec. La famille recevra les condoléances au

**CENTRE FUNÉRAIRE DU PLATEAU**  
693, avenue Nérée-Tremblay, Québec le vendredi 27 novembre 2009 de 14h à 17h et de 19h à 22h ainsi que le samedi 28 novembre 2009 de 12h à 13h30. Le service religieux sera célébré, en présence du corps, le **samedi 28 novembre 2009 à 14h en l'église Ste-Geneviève (3180, avenue D'Amours à Québec)**. L'inhumation des cendres se fera ultérieurement au cimetière St-Charles. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants: Jean (Marie Desaulniers), André (Louise Turgeon) et Sophie (Rémi Menes); ses petits-enfants: Jérôme (Tanya Perreault), Catherine (Pierre-Luc Grenier), Charles, Gabrielle et Julien; son beau-frère et ses belles-sœurs de la famille Gauthier: feu Laurain (Simone Blais), Léopold (Thérèse Dostie), Yolande (feu Robert Lavoie) et Thérèse (feu Gaston Poulin) ainsi que tous ses neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Il a rejoint ses nombreux frères et sœurs ainsi que ses beaux-frères et belles-sœurs qui l'ont précédé. Un remerciement sincère au personnel du 3e étage du Pavillon Notre-Dame de l'hôpital Laval pour les bons soins reçus au cours des derniers mois. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à Centraide Québec, tél.: 418 660-2100 ou à la Fondation de l'hôpital Laval, tél.: 418 656-4638. Des enveloppes seront disponibles au salon. La direction des funérailles a été confiée à la

**COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DES  
DEUX RIVES (ANSE ET PLATEAU)**

Renseignements au  
693, avenue Nérée-Tremblay  
Québec G1N 1R8  
Téléphone: 418 688-2411  
Télécopieur: 418 688-2414  
Courriel:  
[residence@coopfuneraire2rives.com](mailto:residence@coopfuneraire2rives.com)  
Site Web: [www.coopfuneraire2rives.com](http://www.coopfuneraire2rives.com)

**Remerciements**



**Georgette Sanfaçon Dion**

Nos remerciements aux parents et ami(e)s qui nous ont apporté la chaleur de leur sympathie et le réconfort de leur amitié lors du décès de Georgette Sanfaçon Dion, survenu le 17 octobre 2009. Toutes vos manifestations de sympathie à notre égard dans ces moments difficiles furent très appréciées. Que chacun de vous trouve dans ces remerciements l'expression de notre profonde gratitude et les considère comme lui étant adressés personnellement.

Omer et ses enfants



**Jean-Marie Lortie**

Nous tenons à remercier du plus profond de nos cœurs parents et ami(e)s qui ont partagé notre grande peine et qui nous ont apporté soutien et réconfort lors de son décès, survenu le 7 octobre 2009. Nous avons été touchés par vos nombreuses marques de sympathie et nous vous en sommes très reconnaissants.

Que chacun de vous trouve dans ces remerciements l'expression de notre reconnaissance et les considère comme vous étant adressés personnellement.

Son épouse Jacqueline, ses enfants Gilles, France, Dominique et Linda



**Simone Boivin Myrand**

Sincères remerciements à tous ceux et celles qui nous ont exprimé leur sympathie lors du décès de Simone Boivin Myrand, survenu le 18 octobre 2009. Votre soutien dans ces moments difficiles nous a été d'un grand réconfort.

Que chacun de vous trouve dans ces remerciements l'expression de notre appréciation et les considère comme vous étant adressés personnellement.

Ses enfants Bruno, Claudette, Diane et leur conjoint(e), ses petits-enfants ainsi que les familles Boivin et Myrand

**Anniversaires de décès**



**Line Déry**

Une année s'est écoulée depuis ton départ. Tu resteras toujours présente dans nos vies. Continue de veiller sur nous.

Une messe anniversaire sera célébrée le dimanche 29 novembre 2009 à 9h en l'église St-Ignace-de-Loyola (Giffard). Merci aux parents et ami(e)s qui s'uniront à nous pour cette célébration.

La famille

**SP** Société canadienne de la sclérose en plaques  
Région de Québec

**leucan**



## Anniversaires de décès

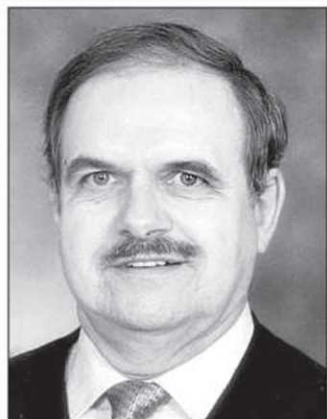


Jean-Paul Falardeau

Jean-Paul, c'est difficile de croire que ça fait maintenant 1 an que tu nous as quittés. C'est comme si c'était hier et que tu nous disais au revoir. Ton départ fait parti de ceux qui ont laissé derrière eux les souvenirs inoubliables partagés avec chacun de nous tous. Nous savons que là-haut, tu nous accompagnes à chaque jour dans nos joies comme dans nos peines, nous t'aimons tous et nous gardons le souvenir de quelqu'un de bien spécial.

La douce mémoire de monsieur Jean-Paul Falardeau, une messe anniversaire sera célébrée le samedi 28 novembre 2009 à 16h en l'église Saint-Sauveur, 215, des Oblats, Québec, G1K 9A4. Merci aux parents et ami(e)s qui s'uniront à nous pour cette célébration.

Ta conjointe Francine; tes beaux-fils Serge et James; ton frère Robert (Marie), tes soeurs; Carole, Joceline, Pauline (Mario), Johanne, ainsi que les familles Bédard et Drapeau et plusieurs neveux et nièces



André Godbout

Déjà un an que tu nous as quittés pour cette nouvelle vie. Ce repos tu l'as bien mérité. Dans ce monde meilleur où tu es maintenant, continue de veiller sur nous.

Une messe anniversaire en ta mémoire aura lieu le dimanche 29 novembre 2009 à 11h30 à l'église Saints-Martyrs Canadiens, 735, Père Marquette, Québec. Merci aux parents et ami(e)s qui s'uniront à la famille pour cette célébration.

Ta mère Françoise, ta soeur Marie, tes frères Paul et Denis

## Faveurs obtenues

Merci mon Dieu. Dites 9 fois par jour. «Je vous salue Marie»; durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu! C'est incroyable mais vrai... M.G.

## Monuments

**MONUMENTS**  
**THÉRIAULT & FILS**  
710, 1ère Avenue  
Québec  
418-524-1561

leSoleil **ABONNEZ-VOUS**  
418 686-3344

## EN BREF

## Nadal exclu des demi-finales

→ Rafael Nadal a été exclu des demi-finales du Masters de tennis de Londres, hier, en subissant une deuxième défaite consécutive, cette fois 6-1 et 7-6 (4) contre Nikolay Davydenko. «Je ne suis pas arrivé ici avec la confiance qu'il faut pour gagner ce genre de matchs. Ce n'est pas un très gros problème. Je vais bientôt retrouver des surfaces qui conviennent mieux à mon jeu. Je vais surtout travailler, c'est ce que j'ai fait toute ma vie», a commenté l'Espagnol, qui devra se contenter du rôle d'arbitre entre le Russe et Novak Djokovic lors de la dernière journée du groupe B, aujourd'hui. Nadal affrontera le Serbe alors que Davydenko sera opposé à Robin Soderling, premier à empêcher son billet pour les demi-finales grâce à sa victoire de 7-6 (7/5) et 6-1 contre Djokovic. Deux jours après avoir nettement dominé Nadal (6-4, 6-4), Soderling a conclu son affrontement contre Djokovic avec 10 as. «J'ai gagné deux matchs en deux sets contre les joueurs numéro deux et numéro trois au monde. Je n'aurais pas pu demander mieux. Je m'amuse bien jusqu'ici, mais c'est loin d'être terminé. J'espère que ça ira aussi bien pour la suite», a commenté le Suédois, qui a participé au tournoi comme réserviste après qu'Andy Roddick se soit retiré en raison d'une blessure à un genou. AP

## Ovechkin expulsé du match

→ Semyon Varlamov a effectué 25 arrêts tandis qu'Alex Ovechkin a enfilé son 17<sup>e</sup> but de la saison avant d'être expulsé quand les Capitals ont eu raison des Sabres de Buffalo 2-0, hier à Washington. L'attaquant russe a été pris en défaut à 3:38. Il s'est vu d'écarter une pénalité de cinq minutes assortie d'une expulsion du match pour avoir projeté Patrick Kaleta contre la bande. C'est la deuxième fois de sa carrière qu'il est ainsi expulsé d'une rencontre, la première étant également survenue face aux Sabres, au Verizon Center. C'était le 2 décembre 2006, et il avait alors été puni pour avoir servi une mise en échec par-derrière à Daniel Brière. AP

## Deuxième jeu blanc pour Ondrej Pavelec

→ Ondrej Pavelec a effectué 40 arrêts et récolté son deuxième jeu blanc de la saison lorsqu'il a mené les Thrashers d'Atlanta à une victoire de 2-0 aux dépens des Red Wings, hier à Detroit. Vyacheslav Kozlov a récolté un but et une passe, l'autre marqueur d'Atlanta étant Nik Antropov. C'était le premier gain des Thrashers après trois défaites. Jimmy Howard a stoppé 23 tirs pour Detroit, qui a encaissé quatre revers à ses cinq derniers matchs. AP



L'entraîneur des Alouettes, Marc Trestman, a louangé ses joueurs qui ont pris l'équipe en mains cette année. — PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

## Les Alouettes ne veulent pas devenir les Bills du Nord

La Presse Canadienne

**CALGARY — Les Alouettes en ont assez de passer pour les Bills de Buffalo du Nord et de constamment perdre la face au match de la Coupe Grey. Les Oiseaux en seront, dimanche, à leur septième présence au match de championnat de la LCF depuis 2000. Ils ne l'ont emporté qu'une fois (2002).**

Mais comme l'a dit Anthony Calvillo en début de semaine, assez, c'est assez. Pas question de faire comme les Bills, qui ont disputé quatre fois le Super Bowl sans jamais l'emporter au début des années 90 et ainsi joindre le club des grands perdants de l'histoire du sport. «Ce qui me fait dire que l'équipe de cette année est différente, c'est la fiche de 5-1 que nous avons conservée après avoir décroché le titre dans la section Est tôt cette saison», a noté le quart des Alouettes, hier.

«Marc Trestman a changé l'attitude de cette équipe et ce n'est pas arrivé du jour au lendemain», a ajouté Calvillo, en laissant entendre que l'influence de l'entraîneur-chef s'est faite encore plus sentir cette année, à sa deuxième campagne à la barre de l'équipe.

«Je n'aurais jamais pensé que j'aurais été possible, mais il a réussi à amener les joueurs à marier la confiance en soi avec l'humilité devant l'adversaire.»

Trestman a aussi louangé ses joueurs, les vétérans surtout, qui ont pris l'équipe en mains cette année. «Ce sont les joueurs qui ont eux-mêmes pris les rênes de l'équipe, qui ont décidé de se rendre redevables les uns envers les autres. Tout le monde a appris à mieux se connaître comme êtres humains, donc ils se comprennent mieux les uns les autres parce que les relations entre eux se sont approfondies. Ce qui leur permet de jouer avec plus de passion et d'émotion.»

«Parce que l'équipe se gère davantage toute seule, il [Trestman] a moins besoin de se mêler de ce qui se passe, a reconnu le maraudeur Matthieu Proulx. Les gars ont une attitude plus professionnelle, ils savent comment se comporter, donc les entraîneurs ont moins besoin d'intervenir.»

«Tout le monde sait un peu plus à quoi s'en tenir cette année, tout le monde connaît son rôle et le respecte, a aussi noté l'ancien du Rouge et Or de l'Université Laval. Il y a un immense sentiment de respect entre tous les joueurs,

donc on est une belle famille, on est unis, et c'est ce qui fait la différence cette année.»

## «Marc Trestman a changé l'attitude de cette équipe»

— Le quart Anthony Calvillo

Souvent, quand on a évoqué les insuccès des Alouettes à la Coupe Grey dans le passé, c'est surtout Calvillo qu'on a montré du doigt. Il a toujours accepté le blâme avec calme. «Souvent, à ce temps-ci de l'année, je sentais que mon corps et ma tête déclinaient, a avoué le quart de 37 ans. J'ai fait beaucoup de choses l'hiver dernier [programme rigoureux que lui ont fait suivre deux préparateurs physiques et modification de ses habitudes alimentaires] qui font en sorte que je suis beaucoup plus résistant mentalement et physiquement. L'an passé, j'étais vidé au moment de faire les entrevues d'après-match à la télé en matchs éliminatoires. Je voulais seulement déguerpier au plus vite. Mais cette année, après le match de dimanche dernier, je serais retourné volontiers sur le terrain pour disputer une autre rencontre.»

## Négligés... jusqu'au botté d'envoi

Les Roughriders vont accepter avec grâce le rôle de négligés... du moins, jusqu'au botté d'envoi du match de la Coupe Grey. L'équipe de la Saskatchewan a beau avoir terminé au premier rang de la division Ouest en vertu d'un dossier de 10-7-1, les Alouettes de Montréal ont fait encore mieux avec leur fiche de 15-3. «On va prendre le rôle qu'on nous donne, a déclaré l'entraîneur-chef Ken Miller. Je suis certain que ce serait fort amusant d'avoir le rôle de favori, mais c'est celui de négligé que nous avons cette semaine. Avec tout le caractère et le leadership qu'on retrouve dans notre vestiaire, les joueurs ont hâte de s'attaquer au match, peu importe le rôle qu'on leur donne.»

Et c'est l'attitude de tous les joueurs chez les Riders, ont confirmé le Sherbrookoise Marc Parenteau (ligne à l'attaque) et le Montréalais Jocelyn Frenette (spécialiste des longues remises). «Au début de la saison, tout le monde nous voyait dans la cave, même pas dans les séries et ça nous a piqués on dirait», a affirmé Frenette.

La Presse Canadienne



## ALPINISME

## De la grande visite

→ Le Cégep de Lévis-Lauzon recevra de la grande visite, ce soir: L'alpiniste-aventurier François-Guy Thivierge (photo), qui a complété il y a quelques semaines son ascension de chacun des plus hauts sommets des différents continents du globe, donnera à l'auditorium de l'établissement une conférence-bénéfice au profit des équipes intercollégiales des Faucons lors de laquelle il racontera ses différentes expéditions et partagera ses plus mémorables expériences. Le coût d'admission pour cette conférence est de 15\$, taxes et stationnement inclus. Il sera possible de se procurer des billets aujourd'hui au centre sportif ou à la porte de l'auditorium, ce soir, à compter de 18h15. **Jean-François Tardif**



## BASEBALL MAJEUR

## Petit contrat pour Andruw Jones

→ Andruw Jones a signé une entente d'une saison d'une valeur de 500 000 \$US avec les White Sox de Chicago, hier. Il a frappé pour 214 avec 17 longues balles et 43 points produits en 82 matchs la saison dernière avec les Rangers du Texas. Il a effectué 15 départs à titre de frappeur désigné, 12 comme voltigeur de gauche, cinq dans la droite et quatre au premier but. Jones, un quintuple joueur étoile, a connu une baisse de régime depuis quelques saisons. Il a été libéré par les Dodgers en janvier, puis s'est entendu avec les Rangers le mois suivant. Il avait accepté un contrat de deux saisons d'une valeur de 36,2 millions \$ avec les Dodgers, en décembre 2007. À 32 ans, il peut mériter une prime de performance de 1 million \$ en vertu de son nouveau contrat avec les White Sox. **AP**

## LIGUE NATIONALE DE HOCKEY

## Montréalais intéressé aux Coyotes

→ Selon le site Internet du *Globe and Mail*, Steve Stotland, un homme d'affaires montréalais, serait à la tête d'un groupe d'investisseurs de la région de Phoenix qui souhaiterait acquérir les Coyotes et garder l'équipe de la LNH à Glendale. Les Coyotes pourraient encaisser des pertes de 50 millions \$US cette saison. Stotland a toutefois affirmé que son groupe, Camelback Hockey Group, estime que le sort de l'équipe pourrait changer si elle passe aux mains d'un groupe local et que la formation s'améliore sur la glace. Stotland faisait partie d'un groupe ayant manifesté son intérêt envers le Canadien lorsque celui-ci a été mis en vente en 2000 et le printemps dernier. En 2003, il avait aussi montré son intérêt envers l'achat des Argonauts de Toronto (LCF). En 2004, il faisait de même envers les Stampers de Calgary. **La Presse Canadienne**

# Cerf : plan futur... à revoir déjà !

**André-A. Bellemare**

Collaboration spéciale  
aabellemare@lesoleil.com



## Chasse et pêche

**D**epuis près de deux ans, les autorités gouvernementales québécoises responsables de la chasse négocient avec les différents porte-parole des chasseurs... et des agriculteurs pour établir le *Plan de gestion du cerf de Virginie 2010-2017*. Mais, déjà, certaines des belles hypothèses que tout ce beau monde a échafaudées ont perdu beaucoup de leur valeur.

En effet, pendant les négociations en cours, la récolte de chevreuils a diminué de moitié: de 75 938 cerfs en 2007, elle est passée à 35 445 (selon des statistiques fraîches d'avant-hier publiées par le ministère des Ressources naturelles et de la Faune-MRNF)!

Ce qui a changé la donne en deux ans, ce sont les terribles hiver et printemps de 2008 qui ont sensiblement éclairci les rangs dans les hardes de cerfs. Les conditions atmosphériques ont le don, chez nous, de démolir rapidement les plans de gestion les mieux structurés...

Le MRNF doit regretter amèrement maintenant — tous les chasseurs l'espèrent — d'avoir plié fréquemment, ces dernières années, devant les producteurs agricoles et forestiers de l'UPA qui réclamaient qu'on réduise le nombre de biches reproductrices pour diminuer la population de chevreuils causant de soi-disant «lourds dommages» aux cultures.



Le MRNF doit réduire ses ardeurs quant à l'abattage annuel des biches reproductrices. — PHOTO COLLABORATION SPÉCIALE ANDRÉ-A. BELLEMARE

Pourtant, en 30 ans seulement (1974-2004), le Québec avait réussi à presque centupler le nombre de cerfs de Virginie de la province en imposant de sévères restrictions aux chasseurs, notamment l'obligation de protéger les biches en récoltant surtout des mâles.

Si les responsables gouvernementaux de la chasse ne désirent pas qu'un fort

pourcentage des quelque 175 000 chasseurs de chevreuil d'ici abandonne la récolte annuelle de ce gros gibier, il est plus que temps qu'ils réduisent leurs ardeurs quant à l'abattage des biches reproductrices! Il pourrait tout aussi bien arriver, entre 2010 et 2017, que le Québec subisse des hivers et des printemps tout aussi cruels pour les cerfs qu'ils le furent en

2008. Lorsque la chasse du chevreuil est aussi difficile qu'elle l'a été cet automne, le MRNF serait bien mal venu d'imposer bientôt aux chasseurs des restrictions sur l'appâtage et des expériences sur la taille légale des panaches des *bucks*! Le Ministère devrait... revoir, dès maintenant, les projets qu'il concocte encore à ces sujets-là pour 2010-2017.

## DANS MA BOURRICHE

## Laurentides : pour tout savoir !

→ Si vous croyez connaître la réserve faunique gouvernementale des Laurentides, attendez de lire la brochure de 32 pages grand format que vient de publier la Société des établissements de plein air du Québec (SEPAQ) à propos du fameux «parc» créé en 1895: vous serez surpris d'y découvrir tout ce que vous ne connaissez pas au sujet de ce territoire public de 7861 km<sup>2</sup> de superficie renfermant plus de 3500 plans d'eau (environ 55 fois la superficie de l'île d'Orléans!). Agrémentée de 93 photos en couleurs, la brochure gratuite

répondra à vos questions au sujet des activités que vous pouvez pratiquer dans ce territoire situé aux portes de Québec. Vous serez étonnés d'apprendre qu'il ne vous est pas nécessaire d'obtenir une réservation à la suite d'un tirage au sort pour louer certains chalets qui y sont offerts; les tarifs de location sont précisés, à chaque période de l'année, selon l'activité à y pratiquer. Empressez-vous d'obtenir votre exemplaire de la brochure pour la consulter en compagnie de vos parents et amis durant la période des Fêtes, afin de préparer vos excursions de pêche et vos expéditions de chasse de 2010. Puisque la publication est réalisée avec votre argent, vous avez le

droit de réclamer qu'on vous en fasse parvenir un exemplaire par la poste! Commandez-la au bureau de la réserve: 700, boulevard Lebourgneuf, bureau 11, Québec, Québec G2J 1E2 (tél. : 418 528-6868; courriel: laurentides@sepaq.com).

## Cinq cents trucs pour chasser le cerf

→ L'éditeur Broquet, de Saint-Constant (en Montérégie), vient de publier un livre de très grande qualité de 144 pages à couverture rigide (29,95\$), abondamment illustré de photos en couleurs, sur la chasse du cerf de

Virginie: 500 trucs pour la chasse du chevreuil, une traduction du livre de Bill Vaznis publié aux États-Unis. À lire et à relire!

## Soutien à l'ensemencement des lacs

→ Le MRNF fait savoir que la période d'inscription au Programme de soutien financier à l'ensemencement des lacs et cours d'eau pour 2010-2011 est en cours jusqu'au 6 janvier. Pour tout savoir à ce sujet, consultez le site Web: [www.mrnf.gouv.qc.ca/fr/programme-ensemencement](http://www.mrnf.gouv.qc.ca/fr/programme-ensemencement)



Sur le Web

lesoleil.cyberpresse.ca



KEVIN JOHNSTON

Lisez les opinions de notre chroniqueur :  
cyberpresse.ca/le-soleil/sports

VIDÉOS

L'actualité sportive en images :  
cyberpresse.ca/le-soleil/sportsLucian  
Bute

# sports

BOXE La noblesse plutôt que le burlesque → 78 et 79

## Sakic n'est pas pressé de



Alain Côté, Pierre Lacroix, Philippe Boucher, Dave Pichette, Marc Fortier et Réal Cloutier étaient tous heureux de retrouver Badaboum, la mascotte des Nordiques de Québec. — PHOTO LE SOLEIL, JEAN-MARIE VILLENEUVE

Kathleen  
Lavoie

klavoie@lesoleil.com



Ceux qui espéraient voir le numéro 19 de Joe Sakic être hissé dans les hauteurs du Colisée auprès de ceux des Peter Stastny, Michel Goulet, Marc Tardif et Jean-Claude Tremblay devront attendre un peu plus longtemps. Le dernier capitaine des Nordiques a décliné l'invitation des anciens et ne sera pas présent lors du match du 13 mars contre les légendes du Canadien.

«On aurait aimé l'avoir avec nous, mais il y a un conflit d'horaire. C'est la première année qu'il est retraité et ça complique les choses. Mais on ne désespère pas. On va l'honorer un moment donné. C'est important. Il a marqué l'histoire des Nordiques», a fait savoir le président de l'Association des Anciens Nordiques, Dave Pichette, hier.

Pichette estime que la carrière exceptionnelle de Sakic, qui a marqué 234 buts et 392 passes en sept saisons avec les Bleus, mérite d'être soulignée et que seuls les Anciens Nordiques sont habilités à le faire. «Si quelqu'un pense le faire à Québec, c'est [à nous] que ça revient. On l'a déjà fait au fil des années avec Peter Stastny, lorsqu'il a été intronisé au Temple de la renommée du hockey.»

Selon l'ancien défenseur des Nordiques, le refus de Sakic n'est ni définitif ni le résultat d'un manque d'intérêt envers

Toutes les grandes marques  
au même endroitJACK VICTOR Kenneth Cole ORVETO  
Calvin Klein NAUTICA TOMMY HILFIGER

VISITEZ NOTRE SITE TRANSACTIONNEL

**ERNEST**.CA

PARTOUT AU QUÉBEC 1 888 858-5258





## Une fondation pour J'ai ma place

Après avoir courtoisé les grandes corporations, J'ai ma place change de cible. Maintenant que les élus ont repris le flambeau du projet de l'amphithéâtre multifonctionnel, le groupe de Mario Bédard (photo) a modifié sa planification stratégique de 2010. S'il continue la vente de droits de sièges, il tentera dorénavant aussi de séduire «M. et Mme. Tout le monde» en mettant sur pied une fondation qui pourra recevoir les dons du public.

«Il y a beaucoup de gens qui nous disent qu'ils tripent sur le projet, mais qui n'ont pas les moyens de mettre des milliers de dollars sur des sièges», a-t-il expliqué, hier. C'est cette réflexion qui a mené à la création d'une fondation, qui permettra notamment aux personnes intéressées de contribuer un montant de leur choix, tout en recevant un reçu de charité. La nouvelle structure donnera également la possibilité à J'ai ma place d'organiser des promotions, concours et tirages. De nouvelles initiatives en ce sens seront annoncées sous peu. «À Montréal, [pour le centenaire du Canadien], ils ont pensé vendre des briques... Il faudra voir quelle forme ça pour-

rait prendre pour nous autres.»

L'objectif, c'est d'amasser le plus de sous possible, le plus rapidement possible. «Depuis le début, le mandat de J'ai ma place est de vendre des sièges. On se disait que lorsqu'on aurait beaucoup de sièges, on pourrait convaincre le maire de l'importance du projet. Là, c'est fait. Maintenant, on cherche à amasser le plus d'argent possible pour convaincre les gens de la LNH de notre sérieux. Ce sera plus facile de se présenter devant Gary Bettman si on a 10 000 sièges vendus.» **Kathleen Lavoie**



# rejoindre les immortels

une fête qui le ferait accéder au statut d'immortel des Fleurdelisés. «Joe est ouvert à tout ça. Michel Goulet lui a parlé et c'est ce qu'il lui a dit. Alors on va essayer de le faire, autant pour lui que pour le monde de Québec, qui ne l'ont pas revu depuis le départ des Nordiques, à l'exception d'une fois, lors d'un match hors concours de l'Avalanche [en 2002]», a soutenu Pichette, qui a salué au passage le geste alors posé par Sakic, Adam Foote et Peter Forsberg, qui avaient enfilé l'uniforme des Bleus. Il s'agissait du seul passage du nouveau retraité dans la capitale après le départ des Nordiques vers Denver.

Pichette croit en outre que la contribution de celui qui avait amorcé sa carrière à Québec en portant le numéro 88 a largement dépassé ses exploits sportifs sur la glace du Colisée. «Quand il est venu, c'était les années difficiles des Nordiques. Il a été un bon ambassadeur de l'équipe et de la ville. Les gens de Québec ne l'ont pas oublié. Si le club n'était pas parti, on aurait peut-être eu la chance de l'avoir ici toute sa carrière. Joe Sakic, ce n'est pas n'importe qui», a-t-il insisté.

### LES AMATEURS S'ENNUIENT

Pichette, qui voit les derniers porte-couleurs de l'équipe prendre leur retraite les uns après les autres, se réjouit des efforts déployés par les autorités de la ville de Québec en vue de la construction d'un nouvel amphithéâtre et, éventuellement, du retour d'une équipe de la LNH dans la capitale. À ses yeux, la participation indéfectible des amateurs aux activités des anciens en témoigne.

«Tout cet intérêt montre que les amateurs s'ennuient du hockey professionnel. Les gens sont très nostalgiques de cette époque-là. Si on annonçait demain le retour d'un club à Québec, ce serait le rêve! Parce que les Nordiques sont partis du jour au lendemain. Aujourd'hui, on voit que la situation a changé. Au niveau économique, on n'est pas aussi affectés que les grandes villes américaines. Quand on voit que les clubs du sud des États-Unis perdent de l'argent, ça semble possible. À ce que je sache, les Nordiques n'ont pas perdu d'argent avant leur départ...»



L'ancien Nordiques Dave Pichette en compagnie de Martin D'Anjou, du Groupe Victoire, organisateur de l'événement.  
— PHOTO LE SOLEIL, JEAN-MARIE VILLENEUVE

## Nordiques c. National : un duel tout québécois

Les 4000 spectateurs qui assisteront au match entre les anciens Nordiques et le National, le 12 décembre, se verront remettre un fanion affichant le slogan «Je crois au retour des Nordiques de Québec», ainsi que les couleurs du groupe «J'ai ma place». «Si le Groupe Victoire [organisateur de l'événement] n'avait pas eu l'idée du fanion, on l'aurait eue! On est heureux de l'association avec les Anciens Nordiques parce que ça permet en plus l'utilisation du logo. De voir 4000 voitures se promener dans la ville avec ce fanion, ça va démontrer l'appui au projet», a soutenu Mario Bédard, de «J'ai ma place».

Les détenteurs de billets VIP seront quant à eux admissibles au tirage de droits sur quatre sièges de section balcon du nouvel amphithéâtre de Québec. Les billets pour assister à la rencontre sont en vente dès maintenant dans tout le réseau Billetech (25 \$ admission générale, 35 \$ estrades VIP). **Kathleen Lavoie**

# Un match entre réalité et fiction

**Kathleen Lavoie**  
klavoie@lesoleil.com

Alliant la réalité à la fiction, les joueurs des Nordiques et du National se rencontreront en terrain neutre, au Pavillon de la jeunesse de Québec, le 12 décembre, à l'occasion d'un match-bénéfice au profit de divers organismes caritatifs de la région.

À cette occasion, des légendes des Nordiques dirigées par Jean Perron se frotteront aux acteurs de *Lance et compte* menés par

Louis-Philippe Dandenault (Francis Gagnon), frère de l'ex-joueur du Canadien Mathieu Dandenault. Chez les Bleus, on retrouvera des légendes telles que Michel Goulet, Réal Cloutier, Marc Fortier, Alain Côté, Steven Finn et André Savard, alors que chez le National, on pourra apprécier les prouesses des Peter Miller (Mike Ludano), Karim Toupin-Chaieb (Mathias Ladouceur), Robert Marrien (Bob Martin), Carl Marotte (Pierre Lambert), Marc Messier (Marc Gagnon) et Éric Hoziel (Mac Templeton).

À cette deuxième équipe se joindront en plus plusieurs personnalités sportives, dont les retraités de la LNH Joël Bouchard et Philippe Boucher, l'olympien Marc Gagnon et le chanteur Étienne Drapeau, qui n'ont pas hésité à participer à un match dont les profits seront versés à trois organismes œuvrant auprès des enfants, soit le Patro Laval, le CSSS de la Vieille-Capitale, ainsi que la Fondation Philippe-Boucher.

La rencontre servira en outre à défendre l'honneur fleurdelisé et

à faire un maître sur glace à Québec... À quoi pourra-t-on s'attendre? «Le calibre de jeu n'est pas aussi relevé que lorsqu'on joue contre les Anciens Canadiens, mais c'est l'un pour les téléspectateurs qui suivent *Lance et compte*. Avec Boucher et Bouchard, le National s'est beaucoup rajeuni à la défense. De notre côté, la relève tarde à venir!» s'est inquiété le président de l'Association des Anciens Nordiques, Dave Pichette, ajoutant que son équipe demeure invaincue face au National.





**Classement par division:** Bp et Bc incluent les buts gagnants en fusillade. **Classement par association:** ( ) rang au classement général. # - Les premiers de chaque division sont assurés des trois premiers rangs. PP et PF - les points pour les défaites en prolongation et en fusillade. **Moy.** - moyenne de points « pts ÷ (mj x 2) ».

CLASSEMENT PAR DIVISION DE L'ASSOCIATION EST

| DIVISION NORD-EST |    |    |    |    |    |    |    |     |       |      |      |      |
|-------------------|----|----|----|----|----|----|----|-----|-------|------|------|------|
|                   | MJ | G  | P  | DP | DF | BP | BC | PTS | PROL. | FUS. | DOM. | ÉTR. |
| BOSTON            | 24 | 12 | 8  | 1  | 3  | 59 | 59 | 28  | 1-1   | 4-3  | 6-7  | 6-5  |
| OTTAWA            | 22 | 12 | 7  | 1  | 2  | 67 | 65 | 27  | 3-1   | 1-2  | 9-6  | 3-4  |
| BUFFALO           | 21 | 12 | 7  | 2  | 0  | 54 | 52 | 26  | 1-2   | 2-0  | 7-5  | 5-4  |
| MONTREAL          | 25 | 12 | 12 | 0  | 1  | 63 | 72 | 25  | 4-0   | 4-1  | 7-6  | 5-7  |
| TORONTO           | 23 | 5  | 11 | 5  | 2  | 61 | 85 | 17  | 0-5   | 1-2  | 2-9  | 3-9  |

CLASSEMENT PAR DIVISION DE L'ASSOCIATION OUEST

| DIVISION ATLANTIQUE |    |    |   |    |    |    |    |     |       |      |      |      |
|---------------------|----|----|---|----|----|----|----|-----|-------|------|------|------|
|                     | MJ | G  | P | DP | DF | BP | BC | PTS | PROL. | FUS. | DOM. | ÉTR. |
| PITTSBURGH          | 25 | 17 | 8 | 0  | 0  | 77 | 69 | 34  | 2-0   | 4-0  | 8-4  | 9-4  |
| NEW JERSEY          | 22 | 15 | 6 | 0  | 1  | 61 | 49 | 31  | 0-0   | 3-1  | 6-4  | 9-3  |
| PHILADELPHIE        | 22 | 13 | 8 | 0  | 1  | 75 | 60 | 27  | 1-0   | 2-1  | 8-4  | 5-5  |
| NY RANGERS          | 24 | 13 | 9 | 1  | 0  | 74 | 66 | 27  | 0-1   | 2-0  | 7-5  | 6-6  |
| NY ISLANDERS        | 25 | 9  | 9 | 3  | 4  | 68 | 76 | 25  | 3-3   | 1-4  | 5-5  | 4-11 |

CLASSEMENT PAR DIVISION DE L'ASSOCIATION OUEST

| DIVISION CENTRALE |    |    |   |    |    |    |    |     |       |      |      |      |
|-------------------|----|----|---|----|----|----|----|-----|-------|------|------|------|
|                   | MJ | G  | P | DP | DF | BP | BC | PTS | PROL. | FUS. | DOM. | ÉTR. |
| CHICAGO           | 22 | 15 | 5 | 0  | 2  | 70 | 49 | 32  | 2-0   | 2-2  | 10-3 | 5-4  |
| NASHVILLE         | 23 | 14 | 8 | 0  | 1  | 57 | 60 | 29  | 2-0   | 3-1  | 8-3  | 6-6  |
| COLUMBUS          | 23 | 12 | 8 | 0  | 3  | 72 | 84 | 27  | 1-0   | 2-3  | 6-4  | 6-7  |
| DETROIT           | 23 | 11 | 8 | 2  | 2  | 68 | 66 | 26  | 0-2   | 2-2  | 7-5  | 4-7  |
| ST. LOUIS         | 22 | 9  | 9 | 2  | 2  | 54 | 57 | 22  | 1-2   | 1-2  | 5-9  | 4-4  |

CLASSEMENT PAR DIVISION DE L'ASSOCIATION OUEST

| DIVISION NORD-OUEST |    |    |    |    |    |    |    |     |       |      |      |      |
|---------------------|----|----|----|----|----|----|----|-----|-------|------|------|------|
|                     | MJ | G  | P  | DP | DF | BP | BC | PTS | PROL. | FUS. | DOM. | ÉTR. |
| COLORADO            | 25 | 14 | 7  | 1  | 3  | 77 | 75 | 32  | 0-1   | 2-3  | 7-3  | 7-8  |
| CALGARY             | 22 | 13 | 6  | 1  | 2  | 69 | 62 | 29  | 2-1   | 1-2  | 6-5  | 7-4  |
| VANCOUVER           | 23 | 12 | 11 | 0  | 0  | 67 | 60 | 24  | 0-0   | 2-0  | 8-3  | 4-8  |
| EDMONTON            | 24 | 10 | 11 | 0  | 3  | 72 | 75 | 23  | 0-0   | 2-3  | 8-5  | 2-9  |
| MINNESOTA           | 23 | 8  | 12 | 0  | 3  | 55 | 70 | 19  | 2-0   | 1-3  | 6-4  | 2-11 |

CLASSEMENT PAR DIVISION DE L'ASSOCIATION OUEST

| DIVISION PACIFIQUE |    |    |    |    |    |    |    |     |       |      |      |      |
|--------------------|----|----|----|----|----|----|----|-----|-------|------|------|------|
|                    | MJ | G  | P  | DP | DF | BP | BC | PTS | PROL. | FUS. | DOM. | ÉTR. |
| SAN JOSE           | 25 | 16 | 5  | 1  | 3  | 85 | 62 | 36  | 0-1   | 2-3  | 7-2  | 9-7  |
| DALLAS             | 24 | 11 | 6  | 2  | 5  | 73 | 69 | 29  | 1-2   | 1-5  | 5-7  | 6-6  |
| LOS ANGELES        | 24 | 13 | 9  | 0  | 2  | 73 | 75 | 28  | 1-0   | 2-2  | 5-5  | 8-6  |
| PHOENIX            | 24 | 13 | 10 | 1  | 0  | 59 | 59 | 27  | 2-1   | 2-0  | 7-5  | 6-6  |
| ANAHEIM            | 22 | 8  | 11 | 1  | 2  | 63 | 75 | 19  | 1-1   | 2-2  | 6-7  | 2-7  |

CLASSEMENT PAR DIVISION DE L'ASSOCIATION OUEST

| CLASSEMENT PAR ASSOCIATION (82 MATCHS) |    |    |    |     |      |                       |    |    |    |     |      |  |
|----------------------------------------|----|----|----|-----|------|-----------------------|----|----|----|-----|------|--|
| OUEST                                  |    |    |    |     |      | EST                   |    |    |    |     |      |  |
|                                        | MJ | PP | PF | PTS | MOY. |                       | MJ | PP | PF | PTS | MOY. |  |
| 1. (1) SAN JOSE                        | 25 | 1  | 3  | 36  | .720 | 1. (2) PITTSBURGH     | 25 | 0  | 0  | 34  | .680 |  |
| 2. (4) #CHICAGO                        | 22 | 0  | 2  | 32  | .727 | 2. (3) #WASHINGTON    | 25 | 4  | 2  | 34  | .680 |  |
| 3. (5) #COLORADO                       | 25 | 1  | 3  | 32  | .640 | 3. (11) #BOSTON       | 24 | 1  | 3  | 28  | .583 |  |
| 4. (7) CALGARY                         | 22 | 1  | 2  | 29  | .659 | 4. (6) NEW JERSEY     | 22 | 0  | 1  | 31  | .705 |  |
| 5. (8) NASHVILLE                       | 23 | 0  | 1  | 29  | .630 | 5. (12) PHILADELPHIE  | 22 | 0  | 1  | 27  | .614 |  |
| 6. (9) DALLAS                          | 24 | 2  | 5  | 29  | .604 | 6. (13) OTTAWA        | 22 | 1  | 2  | 27  | .614 |  |
| 7. (10) LOS ANGELES                    | 24 | 0  | 2  | 28  | .583 | 7. (15) NY RANGERS    | 24 | 1  | 0  | 27  | .562 |  |
| 8. (14) COLUMBUS                       | 23 | 0  | 3  | 27  | .587 | 8. (17) BUFFALO       | 21 | 2  | 0  | 26  | .619 |  |
| 9. (16) PHOENIX                        | 24 | 1  | 0  | 27  | .562 | 9. (19) ATLANTA       | 21 | 1  | 2  | 25  | .595 |  |
| 10. (18) DETROIT                       | 23 | 2  | 2  | 26  | .565 | 10. (20) TAMPA BAY    | 22 | 2  | 5  | 25  | .568 |  |
| 11. (23) VANCOUVER                     | 23 | 0  | 0  | 24  | .522 | 11. (21) MONTREAL     | 25 | 0  | 1  | 25  | .500 |  |
| 12. (25) EDMONTON                      | 24 | 0  | 3  | 23  | .479 | 12. (22) NY ISLANDERS | 25 | 3  | 4  | 25  | .500 |  |
| 13. (26) ST. LOUIS                     | 22 | 2  | 2  | 22  | .500 | 13. (24) FLORIDE      | 23 | 1  | 3  | 24  | .522 |  |
| 14. (27) ANAHEIM                       | 22 | 1  | 2  | 19  | .432 | 14. (29) TORONTO      | 23 | 5  | 2  | 17  | .370 |  |
| 15. (28) MINNESOTA                     | 23 | 0  | 3  | 19  | .413 | 15. (30) CAROLINE     | 23 | 2  | 3  | 15  | .326 |  |

CALENDRIER

Mardi 24 novembre

Columbus 3, Montréal 5

Mercredi 25 novembre

Montréal 1, Pittsburgh 3

Philadelphie 2, N.Y. Islanders 1

Buffalo 0, Washington 2

Ottawa 1, New Jersey 3

Toronto 4, Tampa Bay 3

N.Y. Rangers 2, Floride 1 (fusillade)

Atlanta 2, Detroit 0

Boston 2, Minnesota 1 (fusillade)

St. Louis 4, Dallas 3 (fusillade)

Nashville 4, Colorado 3 (prol.)

Los Angeles 1, Edmonton 1 (3<sup>e</sup> période)

Phoenix 0, Calgary 1 (3<sup>e</sup> période)

Caroline 1, Anaheim 0 (2<sup>e</sup> période)

Chicago 3, San Jose 0 (2<sup>e</sup> période)

Jeudi 26 novembre

Columbus à Ottawa, 19h30

Los Angeles à Vancouver, 22h

Vendredi 27 novembre

New Jersey à Boston, 12h

Buffalo à Philadelphie, 13h

Pittsburgh à N.Y. Islanders, 14h

Chicago à Anaheim, 16h

Atlanta en Caroline, 19h

Calgary à Detroit, 19h

N.Y. Rangers à Tampa Bay, 19h30

Toronto en Floride, 19h30

St. Louis à Nashville, 20h

Dallas à Phoenix, 21h

San Jose à Edmonton, 21h30

Samedi 28 novembre

Washington à Montréal, 19h

N.Y. Islanders au New Jersey, 13h

Philadelphie à Atlanta, 19h

Ottawa à Boston, 19h

Caroline à Buffalo, 19h

Calgary à Columbus, 19h

N.Y. Rangers à Pittsburgh, 19h30

Floride à Nashville, 20h

Detroit à St. Louis, 20h

Tampa Bay à Dallas, 20h30

Minnesota au Colorado, 21h

Edmonton à Vancouver, 22h

Chicago à Los Angeles, 22h30

Dimanche 29 novembre

Phoenix à Anaheim, 20h

San Jose à Vancouver, 22h

Lundi 30 novembre

Pittsburgh à N.Y. Rangers, 19h

Buffalo à Toronto, 19h

Floride à Atlanta, 19h

Washington en Caroline, 19h

St. Louis à Columbus, 19h

Colorado à Tampa Bay, 19h30

Dallas à Detroit, 19h30

Calgary à Nashville, 20h

MARQUEURS

(Matches à Colorado, Edmonton, Calgary, Anaheim et San Jose non compris)

RG NO (r-recrue; d-défenseur) B A PTS

1. 10-Marian Gaborik, NYR.....19 14 33

2. 11-Anze Kopitar, LA.....14 19 33

3. 19-Joe Thornton, SJ.....7 25 32

4. 91-Brad Richards, Dal.....7 23 30

5. 15-Dany Heatley, SJ.....18 10 28

6. 10-Corey Perry, Ana.....13 15 28

7. 9-Zach Parise, NJ.....13 15 28

8. 8-Alexander Ovechkin, Was.....17 10 27

9. 12-Patrick Marleau, SJ.....14 13 27

10. 61-Rick Nash, Col.....13 17 27

11. 91-Steven Stamkos, TB.....15 11 26

12. 27-Dustin Penner, Edm.....13 13 26

13. 15-Ryan Getzlaf, Ana.....4 22 26

14. 87-Sidney Crosby, Pit.....12 13 25

15. 26-Martin St-Louis, TB.....5 20 25

16. 52-Mike Green (d), Was.....3 22 25

17. 33-Henrik Sedin, Van.....13 11 24

18. 40-Henrik Zetterberg, Det.....9 15 24

19. 47-Rich Peverley, Atl.....8 16 24

20. 20-Vaclav Prospal, NYR.....6 18 24

21. 14-Tomas Plekanec, MII.....5 19 24

22. 15-Tomas Kaberle (d), Tor.....2 22 24

23. 12-Jarome Iginla, Cal.....7 23 24

24. 12-Jarome Iginla, Cal.....7 23 24

25. 94-Ryan Smyth, LA.....9 14 23

26. 88-Patrick Kane, Chi.....9 14 23

27. 11-Daniel Alfredsson, Ott.....8 15 23

28. 26-Paul Stastny, Col.....5 18 23

29. 19-Nicklas Backstrom, Was.....4 19 23

30. 17-Ilya Kovalchuk, Atl.....13 9 22

31. 18-James Neal, Dal.....11 11 22

32. 17-Jeff Carter, Phi.....9 13 22

33. 83-Ales Hemsky, Edm.....7 15 22

34. 71-Evgeni Malkin, Pit.....6 16 22

35. 13-Mike Cammalleri, MII.....12 9 21

36. 12-Mike Fisher, Ott.....11 21 21

37. 18-Mike Richards, Phi.....10 11 21

38. 21-Brooks Laich, Was.....9 12 21

39. 61-Maxim Afinogenov, Atl.....9 12 21

40. 17-Rene Bourque, Cal.....7 14 21

41. 19-Travis Zajac, NJ.....7 14 21

42. 9-Mikko Koivu, Min.....6 15 21

43. 22-Dan Boyle (d), SJ.....4 17 21

44. 80-Nik Antropov, Atl.....2 19 21

45. 21-Loui Eriksson, Dal.....9 11 20

46. 8-Wojtek Wolski, Col.....9 11 20

47. 91-John Tavares (r), NYI.....9 11 20

48. 8-Drew Doughty (d), LA.....6 14 20

49. 4-Vincent Lecavalier, TB.....5 15 20

CANADIEN

NO MJ B A PTS PÉN

14-Tomas Plekanec.....25 5 19 24 10

13-Mike Cammalleri.....25 12 9 21 12

21-Brian Gionta.....19 8 5 13 8

15-Glen Metropolit.....19 5 7 12 2

91-Scott Gomez.....22 2 9 11 12

46-Andrei Kostitsyn.....24 2 8 10 12

47-Marc-A. Bergeron (d).....18 5 4 9 6

32-Travis Moen.....25 5 3 8 23

44-Roman Hamrlik (d).....24 4 4 8 18

67-Max Pacioretty.....25 3 4 7 4

6-Jaroslav Spacek (d).....23 1 6 7 22

22-Paul Mara (a).....25 0 7 7 37

40-Maxim Lapierre.....25 2 4 6 22

-Benoit Pouliot.....14 2 2 4 12

26-Josh Gorges (d).....25 1 3 4 20

74-Sergei Kostitsyn.....2 0 2 2 2

53-Ryan White (r).....10 0 2 2 11

36-Matt D'Agostini.....11 0 1 0 13



FILONS DE THETFORD MINES

| NO                      | MJ | B  | A  | PTS | PEN |
|-------------------------|----|----|----|-----|-----|
| 11-Tommy Giroux         | 20 | 19 | 19 | 38  | 2   |
| 19-Eric-Alexandre Roy   | 20 | 8  | 21 | 29  | 56  |
| 12-Denis Gagné-Nadeau   | 20 | 5  | 20 | 25  | 12  |
| 89-Jean-Marco St-Pierre | 21 | 12 | 12 | 24  | 22  |
| 91-Olivier Lafontaine   | 20 | 10 | 12 | 22  | 16  |
| 24-Mathieu Lavoie       | 22 | 3  | 17 | 20  | 38  |
| 13-Frédéric Tanguay     | 20 | 12 | 7  | 19  | 9   |
| 15-Maxime Cliche        | 22 | 10 | 9  | 19  | 51  |
| 16-David Brousseau      | 22 | 6  | 6  | 12  | 6   |
| 7-Michael Bouchard      | 22 | 1  | 10 | 39  |     |
| 9-Clárick Kendall-Dumas | 22 | 5  | 2  | 7   | 28  |
| 71-Louis-Charles Halle  | 21 | 4  | 2  | 6   | 94  |
| 90-Philippe Gliche      | 19 | 2  | 4  | 6   | 8   |
| 5-Antonio Goulet        | 11 | 0  | 5  | 4   | 8   |
| 58-Jean-Daniel Turgeon  | 16 | 1  | 3  | 4   | 8   |
| 55-Kevin Gosselin       | 22 | 1  | 3  | 4   | 2   |
| 17-Mathieu Létourneau   | 17 | 1  | 2  | 6   |     |
| 14-David Olivier        | 1  | 0  | 0  | 2   |     |
| 81-Dominic Beausoleil   | 5  | 0  | 0  | 2   |     |
| 44-Christopher Tremblay | 5  | 0  | 0  | 2   |     |
| 22-Alexandre Tremblay   | 6  | 0  | 0  | 0   |     |
| 93-Carl Lehoux          | 13 | 0  | 0  | 0   | 48  |

| NO          | MJ | G | P | DP | DF | MIN | BA | MOY  |
|-------------|----|---|---|----|----|-----|----|------|
| 33-Michael  | 10 | 4 | 3 | 2  | 0  | 531 | 32 | 3.62 |
| 31-Rodrigue | 14 | 8 | 4 | 1  | 0  | 801 | 50 | 3.75 |

SENIOR

LIGUE DE L'EST DU QUÉBEC

VENDREDI 27 NOVEMBRE  
Chandler à Paspébiac, 21h  
Amqui à Trois-Pistoles, 21h

CLASSEMENT (20 MATCHS)

|                | MJ | G | P | FP | BP | BC | PTS |
|----------------|----|---|---|----|----|----|-----|
| Grand-Gaspé    | 6  | 5 | 1 | 0  | 33 | 22 | 10  |
| Trois-Pistoles | 4  | 3 | 0 | 1  | 22 | 17 | 7   |
| Paspébiac      | 6  | 2 | 2 | 2  | 29 | 33 | 6   |
| Chandler       | 8  | 3 | 5 | 0  | 39 | 44 | 6   |
| Amqui          | 5  | 1 | 4 | 0  | 20 | 29 | 2   |

COLLÉGIAL

MASCULIN

VENDREDI 4 DÉCEMBRE  
St-Laurent à Sorel-Tracy, 19h30  
André-Laurendeau à Lafleche, 20h

CLASSEMENT (28 MATCHS)

|               | MJ | G | P | FP | BP | BC | PTS |
|---------------|----|---|---|----|----|----|-----|
| Alma          | 11 | 9 | 1 | 1  | 73 | 33 | 19  |
| St-Laurent    | 11 | 9 | 2 | 0  | 66 | 34 | 18  |
| C/St-Laurence | 10 | 7 | 2 | 1  | 38 | 30 | 15  |
| Sorel-Tracy   | 10 | 6 | 4 | 0  | 59 | 35 | 12  |
| Lafleche      | 11 | 6 | 5 | 0  | 50 | 48 | 12  |
| Lionel-Groulx | 11 | 3 | 8 | 0  | 34 | 54 | 6   |
| Harrington    | 10 | 1 | 9 | 0  | 28 | 66 | 2   |
| A-Laurendeau  | 10 | 1 | 9 | 0  | 25 | 73 | 2   |

FÉMININ

VENDREDI 27 NOVEMBRE  
Lionel-Groulx à St-Laurent, 19h30  
Samedi 28 novembre  
Limoilou à Dawson  
(Aréna Gagné), 19h50  
Lafleche à Edouard-Montpetit, 19h30

CLASSEMENT (21 MATCHS)

|               | MJ | G | P | FP | BP | BC | PTS |
|---------------|----|---|---|----|----|----|-----|
| Limoilou      | 10 | 8 | 1 | 1  | 31 | 16 | 17  |
| St-Jérôme     | 12 | 7 | 4 | 1  | 37 | 36 | 15  |
| E-Montpetit   | 8  | 7 | 1 | 0  | 50 | 10 | 14  |
| Dawson        | 11 | 6 | 3 | 2  | 31 | 27 | 14  |
| Lafleche      | 12 | 6 | 4 | 2  | 36 | 49 | 14  |
| John Abbott   | 11 | 4 | 6 | 1  | 27 | 37 | 9   |
| St-Laurent    | 10 | 3 | 6 | 1  | 31 | 37 | 7   |
| Lionel-Groulx | 12 | 2 | 9 | 1  | 21 | 52 | 5   |

TOURNOIS

ATOME/PEE-WEE DE ST-PIERRE-LES-BECQUETS

MERCREDI 25 NOVEMBRE  
PEE-WEE A  
Trois-Rivières-Ouest Condors 4,  
Drummondville Collège St-Bernard 1

PEE-WEE B

Drummondville Lions 1, Ste-Foy/Sillery  
Gouverneurs #4 5  
Trois-Rivières-Ouest Ducs 1, Beauport  
Ducs 2 (prol.)

JEUDI 26 NOVEMBRE

3 matchs à compter de 18h

JUNIOR DE ST-ROMUALD

MERCREDI 25 NOVEMBRE  
CLASSE A  
Chaudière/Etchemin Éclaireurs 6, Beauce-  
Sud Resto-Bar 4

CLASSE B

Chaudière/Etchemin Éclaireurs #2 0, Ste-  
Foy/Sillery Gouverneurs 7

JEUDI 26 NOVEMBRE

3 matchs à compter de 18h30

FOOTBALL

NATIONALE

SEMAINE 12

JEUDI 26 NOVEMBRE  
Green Bay à Detroit, 12h30  
Oakland à Dallas, 16h15  
N.Y. Giants à Denver, 20h20

DIMANCHE 29 NOVEMBRE

Tampa Bay à Atlanta, 13h  
Miami à Buffalo, 13h  
Washington à Philadelphie, 13h  
Seattle à St. Louis, 13h  
Caroline à N.Y. Jets, 13h  
Cleveland à Cincinnati, 13h  
Indianapolis à Houston, 13h  
Kansas City à San Diego, 16h05  
Jacksonville à San Francisco, 16h05  
Chicago à Minnesota, 16h15  
Arizona à Tennessee, 16h15  
Pittsburgh à Baltimore, 20h20

LUNDI 30 NOVEMBRE

N.-Angleterre à La N.-Orléans, 20h30

LES COTES DE LA NFL

FAVORI .....COTES .....NÉGLIGÉ

JEUDI 26 NOVEMBRE

Green Bay.....11,0 (47,5).....à Detroit  
à Dallas.....13,5 (40,5).....à Washington  
Seattle.....3,0 (42,5).....à St. Louis  
à N.Y. Jets.....3,0 (41,5).....à Caroline  
à Cincinnati.....14,0 (38,5).....à Cleveland

DIMANCHE 29 NOVEMBRE

à Atlanta.....12,5 (46,0).....à Tampa Bay  
à Miami.....3,0 (40,0).....à Buffalo  
à Philadelphie.....9,0 (40,5).....à Washington  
à Seattle.....3,0 (42,5).....à St. Louis  
à N.Y. Jets.....3,0 (41,5).....à Caroline  
à Cincinnati.....14,0 (38,5).....à Cleveland

Indianapolis.....3,5 (48,0).....à Houston  
à San Diego.....13,5 (45,0).....à Kansas City  
à San Francisco.....3,0 (41,5).....à Jacksonville  
à Minnesota.....10,5 (47,0).....à Chicago  
à Tennessee.....(-).....à Arizona  
à Baltimore.....(-).....à Pittsburgh

LUNDI 30 NOVEMBRE

à La N.-Orléans.....3,0 (56,0).....à N.-Angleterre

CLASSEMENT (16 MATCHS)

CONFÉRENCE AMÉRICAINNE

Division Est

|               | G | P | N | MOY | PP  | PC  |
|---------------|---|---|---|-----|-----|-----|
| N.-Angleterre | 7 | 3 | 0 | 700 | 290 | 164 |
| Miami         | 5 | 5 | 0 | 500 | 242 | 244 |
| N.Y. Jets     | 4 | 6 | 0 | 400 | 213 | 189 |
| Buffalo       | 3 | 7 | 0 | 300 | 155 | 228 |

Division Sud

|              | G  | P | N | MOY   | PP  | PC  |
|--------------|----|---|---|-------|-----|-----|
| Indianapolis | 10 | 0 | 0 | 1.000 | 269 | 157 |
| Jacksonville | 6  | 4 | 0 | 600   | 199 | 235 |
| Houston      | 5  | 5 | 0 | 500   | 232 | 208 |
| Tennessee    | 4  | 6 | 0 | 400   | 209 | 272 |

Division Nord

|            | G | P | N | MOY | PP  | PC  |
|------------|---|---|---|-----|-----|-----|
| Cincinnati | 7 | 3 | 0 | 700 | 215 | 167 |
| Pittsburgh | 6 | 4 | 0 | 600 | 231 | 184 |
| Baltimore  | 5 | 5 | 0 | 500 | 237 | 171 |
| Cleveland  | 1 | 9 | 0 | 100 | 115 | 263 |

Division Ouest

|             | G | P | N | MOY | PP  | PC  |
|-------------|---|---|---|-----|-----|-----|
| San Diego   | 7 | 3 | 0 | 700 | 269 | 205 |
| Denver      | 6 | 4 | 0 | 600 | 170 | 183 |
| Kansas City | 3 | 7 | 0 | 300 | 169 | 239 |
| Oakland     | 3 | 7 | 0 | 300 | 108 | 234 |

CONFÉRENCE NATIONALE

Division Est

|              | G | P | N | MOY | PP  | PC  |
|--------------|---|---|---|-----|-----|-----|
| Dallas       | 7 | 3 | 0 | 700 | 231 | 175 |
| Philadelphie | 6 | 4 | 0 | 600 | 266 | 204 |
| N.Y. Giants  | 6 | 4 | 0 | 600 | 266 | 235 |
| Washington   | 3 | 7 | 0 | 300 | 146 | 178 |

Division Sud

|               | G  | P | N | MOY   | PP  | PC  |
|---------------|----|---|---|-------|-----|-----|
| La N.-Orléans | 10 | 0 | 0 | 1.000 | 369 | 204 |
| Atlanta       | 5  | 5 | 0 | 500   | 252 | 228 |
| Caroline      | 4  | 6 | 0 | 400   | 193 | 239 |
| Tampa Bay     | 1  | 9 | 0 | 100   | 164 | 294 |

Division Nord

|           | G | P | N | MOY | PP  | PC  |
|-----------|---|---|---|-----|-----|-----|
| Minnesota | 9 | 1 | 0 | 900 | 306 | 193 |
| Green Bay | 6 | 4 | 0 | 600 | 262 | 203 |
| Chicago   | 4 | 6 | 0 | 400 | 206 | 225 |
| Detroit   | 2 | 8 | 0 | 200 | 181 | 301 |

Division Ouest

|               | G | P | N | MOY | PP  | PC  |
|---------------|---|---|---|-----|-----|-----|
| Arizona       | 7 | 3 | 0 | 700 | 250 | 197 |
| San Francisco | 4 | 6 | 0 | 400 | 208 | 210 |
| Seattle       | 3 | 7 | 0 | 300 | 196 | 233 |
| St. Louis     | 1 | 9 | 0 | 100 | 113 | 270 |

CANADIENNE

COUPE GREY (À CALGARY)

DIMANCHE 29 NOVEMBRE  
Montréal c. Saskatchewan, 18h30

UNIVERSITAIRE

SAMEDI 28 NOVEMBRE

COUPE VANIER (AU PEPS DE L'UNIVERSITÉ LAVAL)

Queen's c. Calgary, 12h

NCAA

LES MATCHS DU TOP 25

JEUDI 26 NOVEMBRE  
No. 3 Texas à Texas A&M, 20h

VENDREDI 27 NOVEMBRE

No. 5 Cincinnati c. Illinois, 12h  
No. 2 Alabama à Auburn, 14h30  
No. 8 Pittsburgh à West Virginia, 19h  
No. 6 Boise St. c. Nevada, 22h  
Samedi 28 novembre  
No. 15 Clemson à South Carolina, 12h  
No. 23 North Carolina à N.C. State, 12h  
No. 20 Mississippi à Mississippi St., 12h21  
No. 11 Oklahoma St. à Oklahoma, 12h30  
No. 4 Texas Christian c. New Mexico, 13h  
No. 1 Florida c. Florida St., 15h30  
No. 14 Virginia Tech à Virginia, 15h30  
No. 19 Miami à South Florida, 15h30  
No. 18 Brigham Young c. No. 22 Utah, 17h  
No. 17 Louisiana St. c. Arkansas, 19h  
No. 7 Georgia Tech c. Georgia, 20h  
No. 25 Houston c. Rice, 20h  
No. 24 Southern Cal c. UCLA, 22h

BASKETBALL

NBA

MARDI 24 NOVEMBRE

Indiana 112, Toronto 123  
Philadelphie 107, Washington 108  
Golden State 111, Dallas 103  
New Jersey 87, Denver 101  
Oklahoma City 104, Utah 94  
New York 90, L.A. Lakers 100

MERCREDI 25 NOVEMBRE

Toronto 81, Charlotte 116  
L.A. Clippers 73, Indiana 86  
Philadelphie 110, Boston 113  
Miami 99, Orlando 98  
Cleveland 98, Detroit 88  
Denver 124, Minnesota 111  
Milwaukee 99, La N.-Orléans 102 (prol.)  
Dallas 130, Houston 99  
Golden State 104, San Antonio 118  
Memphis 111, Phoenix 126  
New Jersey 54, Portland 54 (3<sup>e</sup> quart)  
New York 66, Sacramento 78 (3<sup>e</sup> quart)

JEUDI 26 NOVEMBRE

Orlando à Atlanta, 20h  
Chicago à Utah, 22h30  
Vendredi 27 novembre  
Toronto à Boston, 19h30  
Cleveland à Charlotte, 19h  
Washington à Miami, 19h  
Atlanta à Philadelphie, 19h  
L.A. Clippers à Detroit, 20h  
Dallas en Indiana, 20h  
San Antonio à Houston, 20h30  
New York à Denver, 21h  
Milwaukee à Oklahoma City, 21h30  
Phoenix au Minnesota, 21h30  
Memphis à Portland, 22h  
New Jersey à Sacramento, 22h

CLASSEMENT (82 MATCHS)

(Matches à Por. et Sac. non compris)

ASSOCIATION

Division Atlantique

|              | G  | P  | MOY  | DIF.   |
|--------------|----|----|------|--------|
| Boston       | 11 | 4  | .733 | —      |
| Toronto      | 7  | 9  | .438 | 4 1/2  |
| Philadelphie | 5  | 10 | .333 | 6      |
| New York     | 3  | 11 | .214 | 7 1/2  |
| New Jersey   | 0  | 14 | .000 | 10 1/2 |

Division Sud-Est

|            | G  | P | MOY  | DIF.  |
|------------|----|---|------|-------|
| Atlanta    | 11 | 3 | .786 | —     |
| Orlando    | 11 | 4 | .733 | 1/2   |
| Miami      | 9  | 5 | .643 | 2     |
| Charlotte  | 5  | 9 | .357 | 6     |
| Washington | 4  | 9 | .308 | 6 1/2 |

Division Centrale

|           | G  | P  | MOY  | DIF. |
|-----------|----|----|------|------|
| Cleveland | 11 | 4  | .733 | —    |
| Milwaukee | 8  | 5  | .615 | 2    |
| Chicago   | 6  | 7  | .462 | 4    |
| Indiana   | 6  | 7  | .462 | 4    |
| Detroit   | 5  | 10 | .333 | 6    |

ASSOCIATION OUEST

Division Sud-Ouest

|               | G  | P  | MOY  | DIF.  |
|---------------|----|----|------|-------|
| Dallas        | 11 | 4  | .733 | —     |
| San Antonio   | 7  | 6  | .538 | 3     |
| Houston       | 7  | 6  | .533 | 3     |
| La N.-Orléans | 7  | 9  | .438 | 4 1/2 |
| Memphis       | 5  | 10 | .333 | 6     |

Division Nord-Ouest

|               | G  | P  | MOY  | DIF.  |
|---------------|----|----|------|-------|
| Denver        | 11 | 4  | .733 | —     |
| Portland      | 11 | 5  | .688 | 1/2   |
| Oklahoma City | 8  | 7  | .533 | 3     |
| Utah          | 7  | 7  | .500 | 3 1/2 |
| Minnesota     | 1  | 14 | .067 | 10    |

Division Pacifique

|               | G  | P  | MOY  | DIF.  |
|---------------|----|----|------|-------|
| Phoenix       | 12 | 3  | .800 | —     |
| L.A. Lakers   | 11 | 3  | .786 | 1/2   |
| Sacramento    | 5  | 8  | .385 | 6     |
| L.A. Clippers | 6  | 10 | .375 | 6 1/2 |
| Golden State  | 5  | 9  | .357 | 6 1/2 |

COLLÉGIAL AAA

MASCULIN

MERCREDI 25 NOVEMBRE  
Ste-Foy 85, Limoilou 58  
John Abbott à Montmorcency

VENDREDI 27 NOVEMBRE

E.-Montpetit à Limoilou (Cégep), 19h30  
Dawson à Ahuntsic, 19h  
Vanier à John Abbott, 20h30

DIMANCHE 29 NOVEMBRE

Ste-Foy à Ahuntsic (Collège), 13h

CLASSEMENT (16 MATCHS)

|           | MJ | G | P | PP  | PC  | PTS |
|-----------|----|---|---|-----|-----|-----|
| Laval     | 4  | 4 | 0 | 293 | 244 | 8   |
| Concordia | 4  | 2 | 2 | 252 | 260 | 4   |
| UQAM      | 2  | 1 | 1 | 139 | 126 | 2   |
| Bishop's  | 3  | 1 | 2 | 173 | 187 | 2   |
| McGill    | 5  | 1 | 4 | 286 | 326 | 2   |

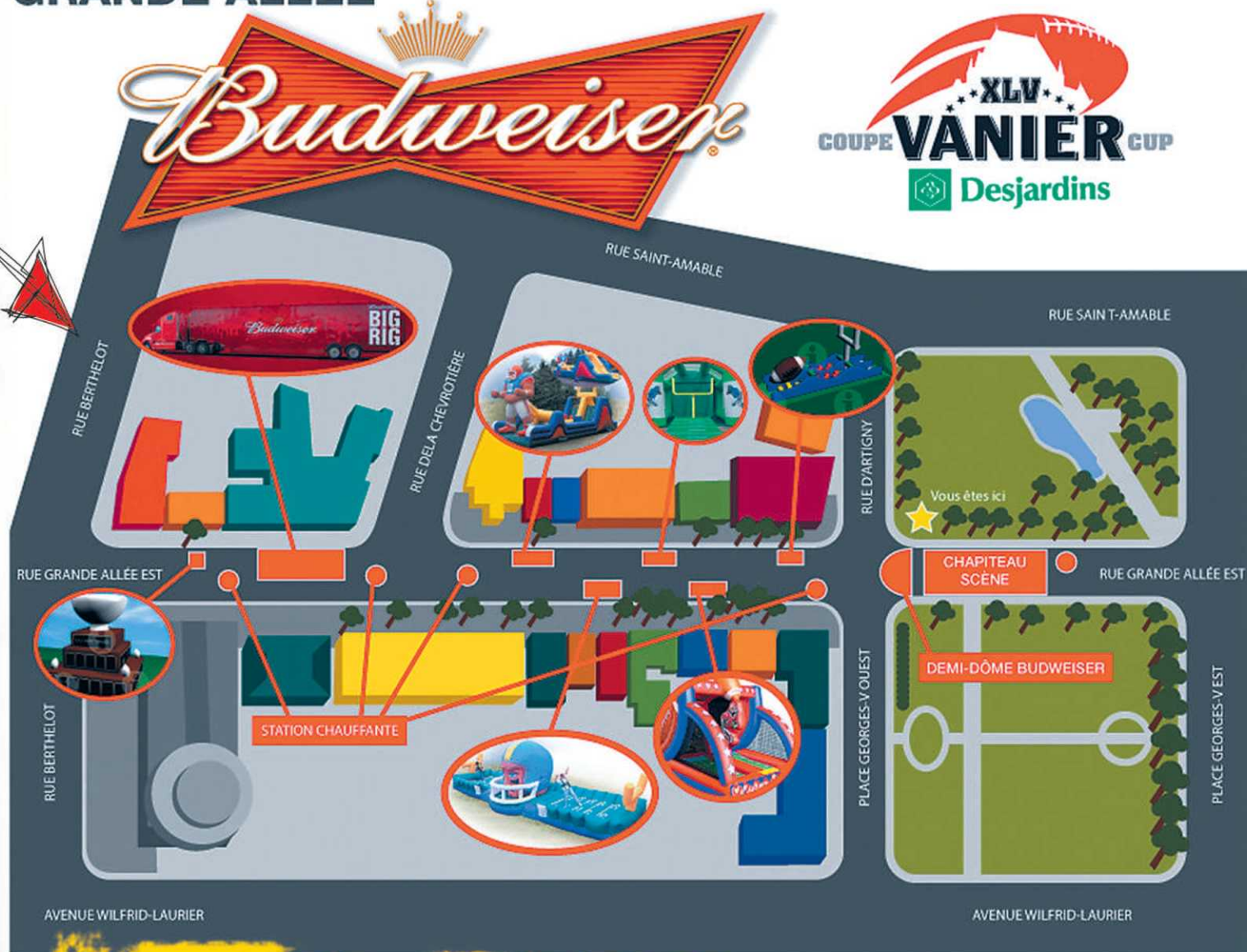
CH./ST-LAMBERT

# SOMMAIRES



# FESTIVITÉS COUPE VANIER 09

GRANDE ALLÉE



## HORAIRE DES FESTIVITÉS

### AUJOURD'HUI

**13 h** Ouverture officielle  
**13 h 15** Défi des médias Budweiser

#### En après-midi

Venez participer au concours d'habiletés Budweiser!  
 Animation, jeux d'adresse sur le football,  
 stations chauffantes et Big Rig de Budweiser sur place.

#### En soirée dès 19 h

Quatre groupes de musique sous le chapiteau Budweiser.  
 - Coldbreak  
 - Overdrive  
 - Muted Screams  
 - Fiction in motion



### VENDREDI 27 NOVEMBRE

**12 h**  
 Jeux d'adresse sur le football, stations chauffantes,  
 Big Rig de Budweiser sur place.

**14 h**  
 Unplugged BAND sous le chapiteau Budweiser.

**16 h**  
 Immense Tail Gate des commerçants  
 de la Grande Allée.

**17 h 30**  
 Un 5 à 7 animé et une séance de signatures d'autographes.  
 Venez rencontrer Benoît Groulx, Jean-Philippe Gilbert et d'autres  
 joueurs du Rouge et Or football de l'Université Laval.  
 Prise de photos avec la Coupe Vanier (14 h à 19 h).

**19 h 30**  
 Spectacle de JONATHAN ROY et NEW CITIES.

**GRATUIT** pour TOUTES les festivités!



## EN BREF

## Les occasions sont là

→ Nulle trace de Sidney Crosby parmi les 20 premiers marqueurs de la Ligue nationale. Pourtant, «Sid the Kid» n'a manqué aucun match des Penguins cette saison... La situation en fait sourciller quelques-uns, mais Crosby assure qu'il ne s'en fait pas trop. «Les chances sont là», affirme le centre de 22 ans (12 buts et 25 points en 25 matchs). «C'est sûr qu'en termes de points, je ne suis pas au niveau espéré, mais je pense que je joue bien. Avec les occasions que j'ai, ça va se replacer éventuellement. Il s'agit juste de profiter des occasions.»

La Presse

## Talbot, le plus populaire

→ Dans un publi-reportage du *Hockey News*, un commerçant en banlieue de Pittsburgh racontait récemment que ce ne sont pas les chandails de Sidney Crosby ou ceux d'Evgeni Malkin qu'il vend le plus, mais ceux de... Maxime Talbot! «C'est l'un de nos meilleurs vendeurs», confirme un employé d'un magasin concurrent, Hometown Sports. «Depuis les séries du printemps dernier, il y a certainement une hausse de 200 % des chandails à l'effigie de Talbot.» L'attaquant originaire de Ville LeMoyne prend la chose avec un grain de sel, mais il reconnaît qu'un lien particulier s'est développé entre la ville de Pittsburgh et lui. «J'ai toujours été bien accepté par les gens d'ici, mais depuis le 12 juin [la conquête de la Coupe Stanley], c'est fantastique ce que les fans me démontrent. Je sens leur amour et je veux leur en redonner.»

La Presse

## De glorieuses dindes

→ Le Canadien fait partie des Dindes de 2009, série de photos mise en ligne par le site de *Sports Illustrated* (si.com) à l'occasion de la fête de l'Action de grâce américaine. La légende évoque l'année centenaire du CH, avec ses célébrations «apparemment sans fin» et l'élimination, en quatre matchs, aux mains des Bruins, en avril. La photo, 15<sup>e</sup> d'une série de 31, montre des joueurs du Canadien portant l'affreux chandail «en colonne de barbier» de la saison 1912-1913, uniforme qui, conclut si.com, évoque «une tentative d'évasion massive». Parmi les autres «dindes», on compte Alex Rodriguez et Plaxico Burress. Jusqu'ici, chez nous, l'assimilation avec la «dinde» avait été réservée aux Nordiques de Québec de la fin des années 80, immortalisés dans la chanson *Un club de dindes* par l'émission radiophonique *Le Zoo* (CJMF 93). La Presse

## Desharnais arrive en limousine!

PITTSBURGH — Le Canadien voulait s'assurer que David Desharnais — rappelé en vue du match face aux Penguins — puisse arriver à temps pour la rencontre. L'attaquant originaire de Québec a donc été conduit de Hamilton à Pittsburgh en limousine. On estimait qu'il s'agissait d'un moyen plus sûr que de risquer des correspondances aériennes la veille de l'Action de grâce.

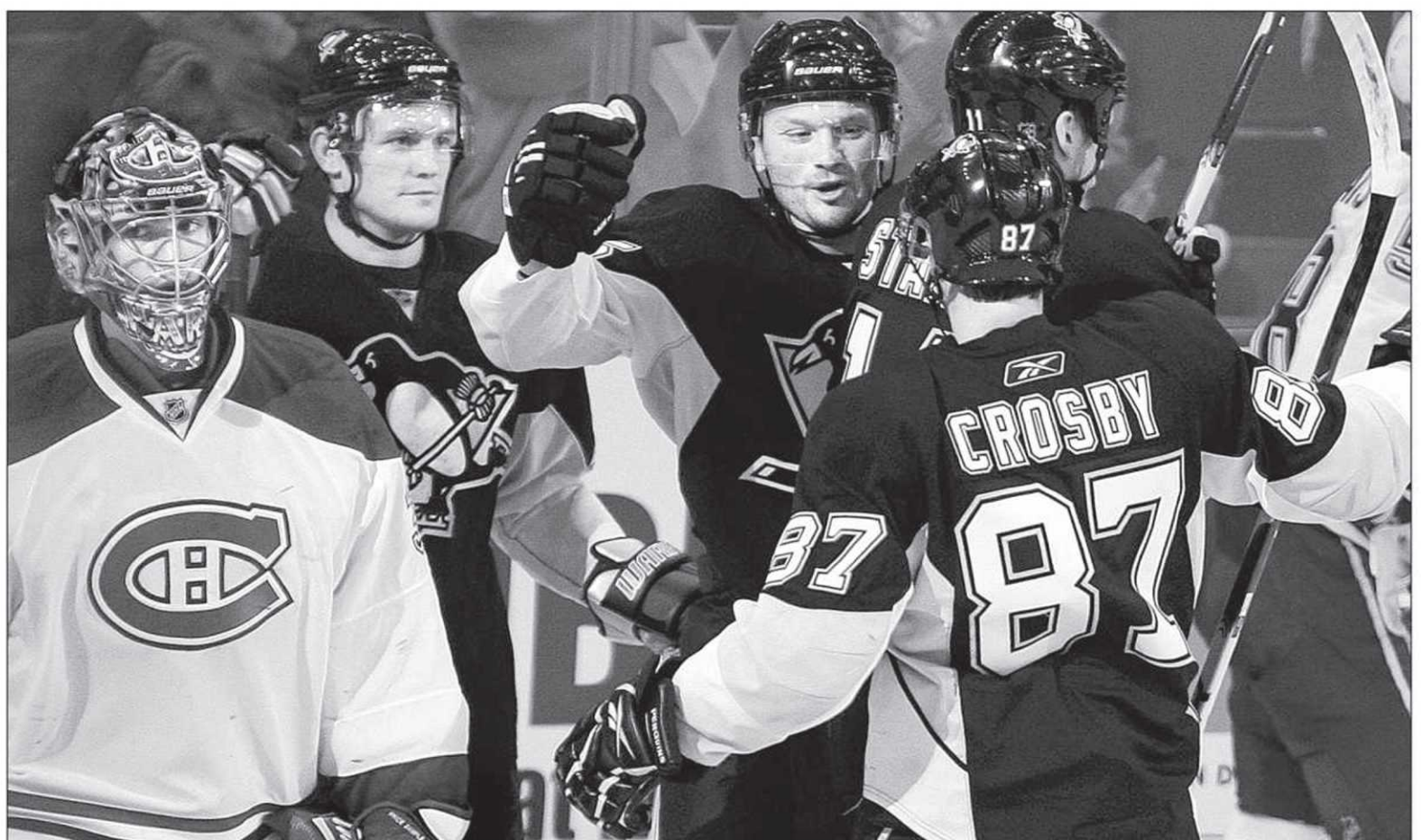
«C'était quatre heures et demie de route, sauf que le GPS de la voiture nous a menés au mauvais endroit!» a raconté l'attaquant de 23 ans. «Ce n'était pas évident de venir jouer un premier match ici. Des joueurs comme Crosby et Malkin sont des exceptionnels. C'est sûr que ça va vite. Mais maintenant que cette première rencontre est passée, je pourrai m'adapter de match en match.»

Jacques Martin l'a utilisé de façon sporadique (7:55), mais c'est quand même plus qu'il n'en a donné à Kyle Chipechura et à J.T. Wyman. «Ce n'était pas facile pour lui, car il avait joué la veille et il est arrivé tout juste avant le match, a souligné l'entraîneur. Mais il nous a apporté de l'énergie.»

## PAS OFFUSQUÉ

Desharnais, qui revendiquait quatre buts et six passes en sept matchs avec les Bulldogs, ne s'est pas offusqué de voir tant d'autres coéquipiers être rappelés avant lui. «Tous les gars qui ont été rappelés le méritaient parce qu'ils travaillaient tous très fort, et Guy Boucher va pousser pour de tels joueurs.»

Il faut toutefois expliquer que l'attaquant de 5'7" n'est revenu au jeu qu'il y a une quinzaine de jours après avoir raté le début de la saison en raison d'un pied fracturé. Et il ne doit pas être trop dépaycé avec tous ces joueurs de la Ligue américaine qui sont présentement avec le grand club! «C'est sûr que c'est bon, je me sens plus à ma place!» Avec la liste d'éclopés chez le Canadien, il risque d'avoir quelques jours encore pour se faire valoir. La limousine peut attendre. La Presse



Le défenseur Sergei Gonchar (au centre) est félicité par ses coéquipiers après avoir déjoué Carey Price en fin de deuxième période. — PHOTO AP

MONTRÉAL 1/PITTSBURGH 3

## Des airs de Bulldogs

Marc Antoine Godin

La Presse

**PITTSBURGH — Le dg des Bulldogs de Hamilton, Julien Brisebois, avait prévu depuis longtemps assister au match du Canadien à Pittsburgh. Mais il ne s'attendait sûrement pas à voir «son» club en action!**

Privé d'Andrei Kostitsyn et de huit autres réguliers, le Canadien s'était en effet donné des airs de club de la Ligue américaine, hier. Il partait à la chasse aux Penguins avec un couteau à beurre et c'est sans surprise qu'il a perdu 3-1. «On s'en tirait assez bien jusqu'à date, mais ce soir [hier] ça a été un peu plus difficile, a convenu Marc-André Bergeron. Disons qu'on a passé plusieurs minutes dans notre zone...»

On a aperçu Andrei Kostitsyn se déplacer en béquilles alors que l'équipe s'apprêtait à quitter vers le Mellon Arena. Il n'était pas en mesure de s'appuyer sur son pied droit. Le Biélorusse, qui connaissait enfin de bons moments, ignore encore s'il s'agit ou non d'une fracture.

L'aîné des frères Kostitsyn s'est blessé en bloquant un lancer de Fedor Tyutin en fin de troisième période mardi, face à Columbus. Sergei a pris la place de son frère sur le premier trio... même s'il a failli rater le match en raison d'une blessure à la cheville.

Avec un bilan médical aussi chargé, doit-on se surprendre que le Canadien ait perdu un autre joueur au combat? Avec sept minutes à faire, Max Pacioretty s'est légèrement blessé sur une mise

en échec de Mike Rupp. La recrue n'a pas quitté le banc, mais n'est pas revenu au jeu. C'est ce même Pacioretty qui, quelques minutes plus tôt, a privé Marc-André Fleury d'un blanchissage.

«On doit composer avec la situation actuelle en espérant que certains joueurs soient de retour samedi, a soutenu Jacques Martin. Sinon, on a au moins deux jours de repos pour se regrouper.»

## «ATTITUDE POSITIVE»

Compte tenu de l'état des troupes et face à des vedettes comme Crosby et Malkin, était-ce plus difficile de se convaincre que le Canadien avait une réelle chance de gagner? «Il s'agit de commencer le match en force et de travailler, parce que tu ne sais jamais comment le match peut se dérouler, a

répondu Martin. Si l'on avait profité d'un deux contre un pour égaliser la marque 1-1, ça nous aurait donné du rythme. Mais on devait garder une attitude positive et l'espoir de gagner.»

Sidney Crosby a ouvert la marque en milieu de première lorsqu'il a battu Carey Price d'un tir du poignet. En deuxième, Bill Guerin a d'abord doublé l'avance des siens. Puis Crosby, repérant Sergei Gonchar qui venait appuyer l'attaque, a fait un pivot pour l'alimenter du revers dans l'enclave. Le vétéran défenseur a déjoué Price de l'enclave.

«Il n'y a pas grand-monde qui peut réussir un jeu de la sorte, a commenté l'entraîneur Dan Bylsma. C'est plaisant d'avoir un siège proche de l'action pour l'apprécier!»



## EN BREF



## Une mission identique

→ En quittant respectivement les Huskies et les Stingers, Blake Nill et Pat Sheahan (photo) se sont vu confier la même mission avec leur nouvelle équipe: celle de reconstruire le programme de football. Le premier a mis seulement quatre saisons afin d'emmener les Dinos à la finale canadienne. Nill dit toutefois que l'Association des anciens de l'Université de Calgary lui a apporté une aide de tous les instants. De son côté, Sheahan a travaillé 10 ans avant d'accomplir le même exploit avec les Gaels. Interrogé sur écueils qu'il avait rencontrés, il a expliqué que son travail avait été compliqué par le fait qu'il devait recruter des footballeurs talentueux respectant les hauts standards scolaires de Queen's, qui exige de ses étudiants-athlètes une moyenne scolaire de 80%. **Jean-François Tardif**

## Jour de première

→ Une page d'histoire du football universitaire canadien sera écrite, samedi. Le match de la 45<sup>e</sup> Coupe Vanier opposera deux entraîneurs-chefs ayant atteint la grande finale canadienne à la tête de deux organisations différentes. Blake Nill, des Dinos, a aussi été de la Coupe Vanier en 1999, 2001 et 2002 alors qu'il était entraîneur-chef des Huskies de Saint Mary's. Après avoir vu ses hommes perdre la Coupe Vanier en 1999 aux mains du Rouge et Or, il a savouré deux victoires par la suite. De son côté, Pat Sheahan a mené les Stingers de Concordia au match de la Coupe Vanier en 1998, une rencontre que ses joueurs avaient échappée aux mains des Huskies de la Saskatchewan. **Jean-François Tardif**

## Match émotif

→ Blake Nill ne le cache pas, le match de samedi dernier contre les Huskies fut pour lui très émotif. C'était sa première présence à l'Université Saint Mary's, où il avait œuvré pendant huit saisons. Il a d'ailleurs rappelé qu'au moment de quitter les Huskies pour les Dinos, certains lui avaient confié qu'il faisait une bien mauvaise affaire. «Dans le contexte, on ne pouvait tout simplement pas aller là-bas et ne pas avoir de succès», a dit Nill au sujet du match du Uteck Bowl. **Jean-François Tardif**

17

finales

de la Coupe Vanier ont opposé des universités de l'Ouest et de l'Ontario

L'Ouest détient un léger avantage de 9-8. Calgary présente un dossier de 3-2 à la Coupe Vanier contre des formations de l'Ontario, alors que Queen's montre une fiche de 1-1 contre des équipes de l'Ouest. La dernière victoire de Queen's face à une formation de l'Ouest remonte à la Coupe Vanier de 1978 (16-3 contre UBC).

«Après notre défaite de l'année dernière en demi-finale, nous n'avons pas le droit de manquer notre coup cette année»

— Blake Nill, entraîneur-chef des Dinos de Calgary



Pat Sheahan et Blake Nill ont mené leur équipe respective à un pas de l'objectif ultime du football universitaire canadien. — PHOTO LE SOLEIL, STEVE DESCHÊNES

# La victoire et rien d'autre

Jean-François Tardif

jftardif@lesoleil.com



Alors que les Gaels en seront à leur première visite au stade du LEPS depuis 1999 samedi, les Dinos, eux, y disputeront une seconde rencontre en autant de saisons. Demi-finalistes canadiens en 2008, ils s'étaient mesurés au Rouge et Or dans un match qu'ils avaient remporté 59-10.

«Une défaite qui nous a fait mal sur le coup, mais qui nous a beaucoup aidés par la suite», a indiqué Blake Nill, l'entraîneur-chef des Dinos.

«Quand nous avons quitté Québec, nous savions les choses que nous devrions améliorer afin de pouvoir compétitionner avec les meilleures équipes au Canada. Et dès notre retour à l'entraînement en janvier, les gars ont travaillé en conséquence. Nous sommes donc beaucoup plus compétitifs cette saison. Nous ne sommes pas encore arrivés là où je l'aurais souhaité, mais nous sommes sur le point de l'être.»

L'entraîneur-chef des Dinos n'a pas caché que l'arrivée d'Erik Glavic avait donné une nouvelle dimension à son attaque. Il avait de grandes attentes vis-à-vis de celui qu'il avait dirigé avec les Huskies de Saint Mary's et le quart-arrière ne les a pas déçus. Nill a ajouté que même s'il com-

ptait présenter une offensive équilibrée samedi, la pensée que les Gaels puissent fermer le jeu comme ils l'ont fait samedi face au Rouge et Or ne l'inquiétait pas à cause des grandes qualités de passeur de Glavic.

«On n'a pas l'occasion de gagner la Coupe Vanier deux ans de suite. Après notre défaite de l'année dernière en demi-finale, nous n'avons pas le droit de manquer notre coup cette année. Nous sommes dans une situation où nous n'avons pas le droit de perdre.»

## ENCORE AU SOL

Comme il y a une semaine à la veille du match de la Coupe Mitchell contre le Rouge et Or, Pat

Sheahan a indiqué que même s'il alignait le deuxième passeur dans l'histoire du football universitaire canadien au chapitre des verges gagnées, il utiliserait son attaque au sol lors du match de samedi.

«Nous comptons présenter une attaque équilibrée», a indiqué l'entraîneur-chef des Gaels. À ce stade-ci de la saison, c'est la seule manière de connaître du succès. D'ailleurs, nous aurions dû utiliser davantage notre jeu au sol lors du quatrième quart du match de samedi. Si nous l'avions fait, nous aurions mieux contrôlé le temps. Et probablement que le Rouge et Or n'aurait pas réussi à réduire l'écart comme il l'a fait. Mais la défense de Laval a été

excellente et c'est elle qui nous a obligés à changer nos plans.»

Parlant des Dinos, Sheahan n'a pas caché qu'il avait des similitudes entre l'attaque de la formation des Maritimes et celle du Rouge et Or. Il a cependant ajouté qu'il y avait aussi plusieurs différences. En ce qui concerne le jeu au sol, par exemple, Calgary intervertit quelquefois ses porteurs de ballon, ce qui peut flouer la défense adverse.

«Mais nous serons prêts à toute éventualité», a lancé Sheahan, qui n'a pas manqué de mentionner que Québec était une de ses villes préférées. Il a ajouté qu'il était très heureux que tout le Canada puisse la découvrir grâce au match de la Coupe Vanier.



## Bérubé encore dans les étoiles

Pour une deuxième année consécutive, Maxime Bérubé a été choisi sur l'équipe de rêve du football universitaire canadien. Au total,

sept joueurs du Rouge et Or de l'Université Laval ont été élus sur les formations toutes étoiles canadiennes, dont cinq dans la première unité.

Auteur de 17 plaqués solos et de sept assistés, Bérubé, un demi défensif, a aussi réussi deux interceptions, le même nombre que le

demi de coin Olivier Turcotte-Létourneau, qui figure aussi sur la première formation de rêve. Ce dernier a également obtenu 15 plaqués solos et 10 assistés. Un troisième joueur de la défensive lavalloise a été nommé sur la première constellation, soit le vétéran Jean-Philippe Gilbert, deuxième de son

équipe au chapitre des plaqués avec 25 (17 solos et 16 assistés).

Deux membres de l'unité offensive du R et O ont aussi été choisis sur la première équipe de rêve. Il s'agit des joueurs de ligne David Bouchard et Pascal Baillargeon. Ils avaient été sélectionnés parmi les étoiles de la LFUQ pour

la première fois de leur carrière, il y a quelques semaines. Laval a aussi placé deux de ses joueurs sur la seconde équipe toute étoile : le receveur de passes Julian Féoli-Gudino et le botteur Christopher Milo (dégagement), des choix unanimes sur le plan de la conférence québécoise. **Jean-François Tardif**

## Brannagan : peu de temps pour penser à la retraite

Jean-François Tardif

jftardif@lesoleil.com

Deuxième passeur de l'histoire du football universitaire canadien en saison régulière avec des gains de 10714 verges, Danny Brannagan vit cette semaine les dernières heures de sa glorieuse carrière avec les Gaels.

«Je n'ai pas véritablement le temps d'y penser, a avoué le vétéran quart-arrière de Queen's. Pour le moment, je suis trop occupé à me préparer pour le match de la Coupe Vanier. Tout mon *focus* est sur cette rencontre. Nous n'avons pas beaucoup de temps afin de bien connaître les systèmes de jeu des Dinos. Il faut donc mettre les bouchées doubles et profiter de chaque instant qui nous est offert pour parfaire notre préparation. Je crois que je vais réellement réaliser que tout est fini dans les jours qui vont suivre le match.»

Brannagan l'a répété à plusieurs reprises. C'est avec l'intention bien arrêtée d'aider les Gaels à remporter une première Coupe Vanier depuis 1992 qu'il s'est joint à l'équipe de l'Université Queen's en 2005. Et il a admis qu'il croyait bien qu'il atteindrait son objectif en 2008, alors que son équipe avait conservé une fiche parfaite de 8-0 en saison régulière. Mais voilà, les Gaels ont été éliminés dès la demi-finale par Ottawa.

### LE PRÉSENT AVANT LE FUTUR

«Je pense que l'on n'avait pas mis notre *focus* à la bonne place. On se voyait déjà en finale de conférence, alors que l'on aurait dû bien se préparer pour les Gee Gees. Bien que très décevante, cette défaite nous a appris à nous concentrer sur le présent plutôt que de penser au futur.»

Samedi, Brannagan sera le joueur sur qui reposera en grande partie les succès en attaque des Gaels. Il en a cependant vu d'autres. À chaque semaine depuis le début des séries, il a été identifié par le clan rival comme étant l'athlète à neutraliser. Et il n'est pas inquiet. «Je peux compter sur une excellente ligne offensive. Des gars qui sont talentueux et solides. En même temps, nous ne prenons pas les Dinos à la légère. Nous savons qu'ils ont un système défensif très intelligent. Et leurs demis sont très intenses. Nous devons exceller pour pouvoir avoir le dessus sur eux.»

# Québec800 AM DANS L'ACTION

**ÉMISSIONS SPÉCIALES, REPORTAGES EN DIRECT, FAITES PARTIE D'LA BANDE... AM**

26 27 28 29 novembre!...

Québec800 AM .com



**EN BREF****Pas de trilogie**

→ Avant même le début du deuxième combat entre Lucian Bute et Librado Andrade, le clan adverse n'écarter pas la possibilité d'un troisième volet entre les deux boxeurs. «Ça pourrait devenir une grande rivalité», notait David Itskowitch, de Golden Boy Productions. Questionné sur la possibilité d'une carte Bute-Andrade III, Stéphan Larouche n'était pas chaud à l'idée, surtout que son protégé pourrait se voir offrir la dernière place d'un tournoi des Super Six en réglant le cas du Mexicain une fois pour toutes. «La trilogie, on la fera peut-être avec quelqu'un d'autre», confiait l'entraîneur, qui compte plus d'une dizaine de combats de championnat du monde à son crédit. Et contre qui? «Il y a plusieurs boxeurs», ajoutait-il, sans savoir qui se retrouverait éventuellement devant lui. **Carl Tardif**

**Larouche admiratif**

→ Même s'il passe beaucoup de temps en compagnie de Lucian Bute, l'entraîneur Stéphan Larouche garde un œil sur la relève d'InterBox. Ainsi, l'homme de boxe ne cache pas son admiration devant le talent qui habite Pier-Olivier Côté (photo), le jeune pugiliste de Charlesbourg qui se battra pour le titre canadien, samedi soir. «Je l'avais vu, il y a trois ans : j'avais été impressionné. Il présentait des qualités athlétiques qui me laissaient croire qu'il serait meilleur chez les professionnels que chez les amateurs. Ça prend une fibre explosive pour atteindre le sommet. Il n'est pas sur la carte parce qu'il vient de Québec, mais d'abord et avant tout parce qu'il est bon. Bientôt, les gens vont se déplacer pour le voir, et dans l'avenir, ces conférences de presse seront organisées pour lui.» **Carl Tardif**

**Le secret sur les gants**

→ Chaque sport possède son petit secret. En fin de semaine, impossible de savoir quelle marque de gants enfilera Lucian Bute. Lors de la signature du contrat pour ce deuxième combat, le clan Andrade avait exigé de pouvoir porter ceux qu'ils voulaient. Dans le coin adverse, on ne tient pas à élaborer sur le sujet. «Ils vont mettre leurs gants, nous, on va prendre les nôtres. On n'a pas encore décidé, nous avons deux, trois modèles et on va garder ça pour la dernière minute», confiait Stéphan Larouche. Questionné sur l'utilisation de gants moins «cousinés» par Andrade, l'entraîneur a fait la moue. «Des gants sans protection qui ne touchent pas, ça ne fait pas mal», ajoutait-il. **Carl Tardif**



# Andrade et Bute préfèrent



Librado Andrade et Lucian Bute sont fin prêts pour leur combat de samedi. — PHOTO LE SOLEIL, JEAN-MARIE VILLENEUVE

**Carl Tardif**  
ctardif@lesoleil.com



**À une certaine époque, des chaises auraient survolé la table d'honneur, de gros mots auraient été lancés! À l'exception d'un échange pimenté entre les entraîneurs, la conférence de presse du combat de boxe qui opposera Lucian Bute et Librado Andrade, samedi au Colisée Pepsi, n'a pas donné lieu à un scénario écrit à l'avance, hier à Québec. De toute évidence, les principaux acteurs ont préféré montrer la noblesse du sport plutôt que son côté burlesque.**

«Les grands boxeurs se comportent souvent comme Lucian et Librado», avouait Stéphan Larouche, l'entraîneur du champion du monde des supers-moyens de l'IBF, à propos du respect que se montrent les deux hommes à l'aube de leur combat revanche.

L'homme de coin de Bute s'est chargé de l'animation de cette rencontre civilisée. Il n'avait surtout pas oublié une remarque d'Howard Grant, l'entraîneur d'Andrade, qui comparait le boxeur roumain à une Mercedes endommagée, une référence à la fin du premier combat entre les deux hommes quand le Mexicain a envoyé le Québécois d'adoption au tapis dans les dernières secondes du 12<sup>e</sup> round.

«Avec la technologie d'aujourd'hui, on sait bien que l'on peut réparer une voiture. J'aime mieux refaire une course avec une Mercedes plutôt qu'un Monte Carlo qui n'a jamais gagné», illustrait Larouche avec un rictus de circonstance. La réplique ne fut pas celle d'Andrade, ni de Grant, mais bien de David Itskowitch, de Golden Boy Productions, le copromoteur de la soirée qui s'occupe aussi de la carrière du Mexicain. «Dans une collision entre une Mercedes et un camion Mack, il vaut mieux se trouver dans le véhicule lourd», a-t-il lancé.

— «Encore faut-il avoir des qualités pour conduire», de répondre Larouche.

— «On a le meilleur chauffeur, ici», lançait Itskowitch, en touchant l'épaule de Grant.

Chic et cravaté, Bute n'avait pas besoin d'ajouter d'huile sur le feu, disant seulement qu'il avait mis son «moteur de Ferrari dans la Mercedes».

Pour sa part, Andrade gardait toute sa classe, lui qui profite de son séjour à Québec pour se faire des amis et non pas des ennemis. «Mon rêve est de devenir le champion du monde et le seul moyen d'y parvenir, c'est avec des coups de poing. Il est juste dommage que l'on doive se donner des volées pour le faire. Nous sommes ceux qui reçoivent les coups, alors on n'a pas à se crier par la tête en plus», illustrait le détenteur d'une fiche de 28-2 (21 K.-O.) en carrière.

**DÉFENSE IMPORTANTE**

Cela dit, Larouche admet que la défense de la ceinture est importante pour son protégé, toujours parfait en 24 combats. L'enjeu est grand : un pont d'or l'attend même à l'autre bout de l'arc-en-ciel.

«Lucian doit performer, c'est une soirée pour lui. Andrade rêve de devenir champion, mais c'est un portier, un gars qui empêche les jeunes de monter. Lucian est lucide, il comprend la *business* et sait qu'en l'emportant, les offres vont arriver. Ça ne donne rien d'en parler tout de suite, il a un dossier à régler avant tout. HBO a mis sa machine derrière lui, il est à la bonne place au bon moment.»

Le stratège sait bien que l'aspirant obligatoire à la ceinture tentera de profiter de la fin du combat du 24 octobre 2008, histoire de semer un doute dans l'esprit du favori de la foule. La question est de savoir si Andrade peut augmenter la cadence pendant 12 rounds... «Je ne l'ai jamais vu faire ça!», répondait celui qui préférerait bâtir sur la domination de 11 rounds et demi de son poulain que sur le *black-out* de quelques secondes.

## Une première pour HBO

Si le réseau de télévision HBO n'en est pas à sa première visite au Canada, sa franchise *Boxing After Dark* brise la glace en ce sens, samedi, en télédiffusant les deux combats de championnat du monde en provenance du Colisée Pepsi. «J'ignore pourquoi, mais cette catégorie [les supers-moyens] nous fait voyager partout. Je peux vous dire que la boxe n'est pas en déclin, elle est populaire à travers le monde», admettait le producteur Lewis Baragon.

Pour la première fois de sa carrière, Lucian Bute fera les frais du combat principal de cette soirée télévisée. «On ne court pas après les combats de championnat du monde, même si nous en présenterons deux, en fin de semaine. Ce qui pique notre curiosité, c'est d'abord la popularité du boxeur et l'intérêt du combat. Nos auditeurs veulent savoir ce qui pousse 20 000 personnes à l'appuyer», ajoutait celui qui n'a pas encore prévu la suite de l'association possible avec Bute, se limitant à dire qu'il ferait le bilan avec le promoteur après le combat. Les Roumains pourront aussi voir le combat en direct grâce à HBO et à la télé nationale roumaine TVR. Ils devront toutefois se lever tôt puisque le combat sera présenté à 5h30 en Roumanie. **Carl Tardif**

**« Nous sommes ceux qui reçoivent les coups, alors on n'a pas à se crier par la tête en plus »**

— Librado Andrade

**« Les grands boxeurs se comportent souvent comme Lucian et Librado »**

— Stéphan Larouche



# Guzman vise le tour du chapeau

Carl Tardif  
ctardif@lesoleil.com

Il ne porte aucun surnom et se bat pour l'honneur : le sien, celui de sa famille et de son pays. Natif de la République dominicaine, Joan Guzman visera le tour du chapeau, samedi au Colisée de Québec, à l'occasion de son combat de championnat chez les poids légers contre l'Africain Ali Funeka. «Je veux faire partie d'un groupe restreint de Latins

ayant remporté trois ceintures», disait le boxeur de 33 ans.

L'ancien olympien des Jeux de 1996 revendique déjà deux conquêtes mondiales en carrière, l'une chez les 122 livres et l'autre chez les 130 livres. «Je pourrais en avoir une quatrième, mais le champion des 126 a refusé cinq fois de se battre contre moi et je lui ai dit de m'oublier, que j'irais voir ailleurs», racontait-il en marge de la conférence de presse du combat Bute-Andrade II.

Dans son pays, Guzman est un sportif reconnu qui ne possède toutefois pas le statut de héros local. Il n'a pas encore atteint la popularité des joueurs de baseball, mais un troisième joyau à sa couronne pourrait le faire passer dans le clan des légendes dominicaines.

## TROISIÈME TITRE MONDIAL

«Il s'agit d'un combat important pour moi. Je peux me faire un nom dans mon pays avec un troisième titre mondial, ce que peu de boxeurs hispaniques ont réussi avant moi. Je me bats pour moi, bien sûr, mais aussi pour aider ma famille. Je suis aussi convaincu que tout le pays serait fier de me voir triompher à nouveau», expliquait, sans l'aide de son traducteur, ce fils de Santo Domingo.

Comme tous les enfants de la République dominicaine, il s'est vite retrouvé sur un terrain de baseball. Mais contrairement aux autres, il n'était pas animé par l'amour de ce sport. «Le samedi, c'était la journée des combats de boxe et ça m'attirait plus que de capter des roulants, lancer ou frapper la balle», expliquait-il avec des gestes de boxeur.

Guzman est débarqué en ville, mardi soir. Il se dit bien préparé pour sa bataille contre Funeka, un type dont il a analysé le style en décortiquant un DVD sur son adversaire. «Il sera l'homme invisible quand je le frapperai, samedi soir», prédisait-il à propos du natif d'East London, en Afrique du Sud.

Chose certaine, les deux hommes sont prêts pour une longue

guerre de tranchées. En 29 victoires (il n'a jamais perdu), Guzman l'a emporté 17 fois par K.-O. Il a atteint la limite des 12 rounds à ses quatre derniers combats. «Ça fait deux mois que je m'entraîne loin de la maison, je suis concentré sur ce que je dois faire.

Pour sa part, Funeka affichera sûrement plus de détermination entre les câbles que derrière un micro. Discret, l'auteur d'une fiche de 30-2-2 (25 K.-O.) aura toutefois l'avantage de la grandeur sur son adversaire, puisque Guzman lui concédera six pouces. «Je suis prêt pour ce combat, mon heure est arrivée», estimait celui qui n'était pas le plus connu des amateurs de boxe avant d'avoir poussé Nate Campbell à la limite de 12 rounds lors d'un combat, en février dernier.

# la noblesse au burlesque



L'entraîneur Stéphane Larouche était très attentif aux propos du champion en titre Lucian Bute lors de la conférence de presse d'hier. — PHOTO LE SOLEIL, JEAN-MARIE VILLENEUVE



Sur tout l'électroménager  
Nous payons les

**2 taxes**



Réfrigérateur 17 pi cu (372296)

- 2 tablettes de verre • Tiroir à viande
- Bacs à fruits et à légumes transparents

Grand choix de  
machines à café expresso

**Saeco**



Vitrocéramique

Four  
autonettoyant

**699<sup>95</sup>**

Nous payons  
les 2 taxes



Cuisinière GE  
30 pouces (468450)

- Surface de cuisson en vitrocéramique
- Éléments apparents
- Four autonettoyant
- Grand hublot
- Horloge électronique



Vitrocéramique



Cuisinière GE, 30 po (468452)

- Surface de cuisson en vitrocéramique
- Four auto-nettoyant de très grande capacité • Grand hublot
- Élément de cuisson double
- Fini acier inoxydable

**899<sup>95</sup>**

Nous payons  
les 2 taxes



Four  
autonettoyant



Acier  
inoxydable

Congélateur  
en bas

**999<sup>95</sup>**

Nous payons  
les 2 taxes



Réfrigérateur 20,2 pi cu (450638)

- Bacs à fruits et à légumes • Bac à viande
- Tablette de verre • Congélateur au bas
- Fini acier inoxydable



Cellier GE (375412)

- Capacité de 30 bouteilles
- Boîtier noir avec contour de porte en acier inoxydable • Commandes électroniques de la température • Éclairage intérieur
- Poignée tubulaire pleine longueur arrondie avec verre teinté transparent
- Porte réversible • Grilles réglables en bois

**399<sup>95</sup>**

Nous payons  
les 2 taxes



Des prix  
emballants!

**TANGUAY**

Livraison  
à la grandeur  
du Québec\*

LES SAULES  
4875, boul. de l'Ormière  
1 800 563-4411 • 418-871-4411

BEAUPORT  
777, rue Clémenceau  
1 800 563-6282 • 418-666-4411

LÉVIS  
5720, boul. Étienne-Dallaire (angle Kennedy)  
1 800 563-4511 • 418-833-4511

SAINT-GEORGES DE BEAUCE  
8955, boul. Lacroix  
1 877 295-4411 • 418-226-4411

RIMOUSKI  
375, montée Industrielle-et-Commerciale  
1 800 463-4411 • 418-725-4411

RIVIÈRE-DU-LOUP  
245, Hôtel-de-Ville  
1 800 510-4711 • 418-867-4711

TROIS-RIVIÈRES  
2200, boul. des Récollets  
1 800 465-2200 • 819-373-1111

CHICOUTIMI  
1990, boul. Talbot  
1 800 363-4711 • 418-698-4411

SUR TOUT L'ÉLECTROMÉNAGER SANS EXCEPTION : nous payons L'ÉQUIVALENT des deux (2) taxes de vente (TPS, TVQ). Payable au comptant. Cartes de crédit acceptées. Non jumelable à une autre promotion. Photos à titre indicatif.

\* Livraison à la grandeur du Québec et du Nouveau-Brunswick, cependant certaines régions peuvent être assujetties à des frais. Détails en magasin.